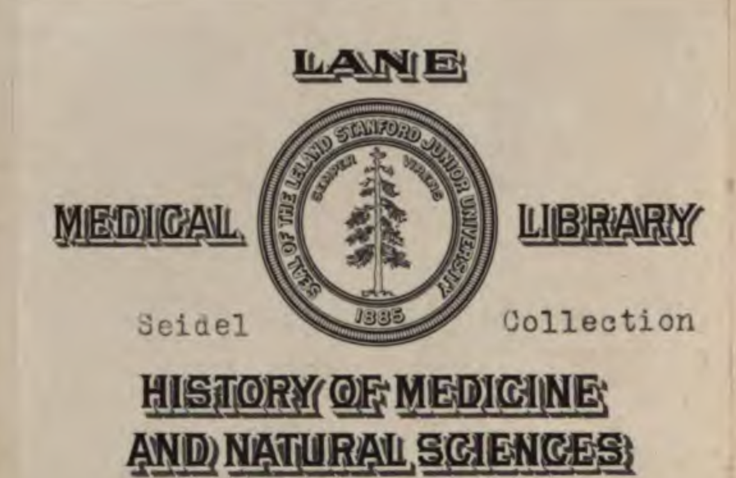

LANE MEDICAL LIBRARY STANFORD
2 45 0309 6257



LANE
MEDICAL
LIBRARY
SEAL OF THE LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY
1885
Seidel
Collection
HISTORY OF MEDICINE
AND NATURAL SCIENCES

'ABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XII[e] SIÈCLE DE L'HÉGIRE

DU MÊME AUTEUR

Corpus des inscriptions arabes et turques du département d'Alger, publié sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique. Paris, Leroux, 1901.

Éléments du langage arabe (dialecte algérien). Alger, Jourdan, 1903.

N° 37

ʿABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

Un Médecin Arabe du XII° Siècle de l'Hégire

THÈSE

Présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier

Le 9 Mars 1905

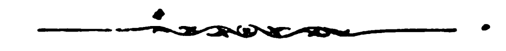
PAR

Gabriel COLIN

Né à Lyon le 29 novembre 1860

Professeur d'Arabe au Lycée d'Alger
Breveté de l'Ecole des Langues Orientales vivantes
pour l'Arabe littéral, l'Arabe vulgaire, le Persan et le Turc
Licencié ès Lettres et Licencié en Droit
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
Membre de la Société Asiatique
Officier de l'Instruction publique
Commandeur du Nichan Iftikhar

POUR OBTENIR LE TITRE DE DOCTEUR EN MÉDECINE



MONTPELLIER
IMPRIMERIE DELORD-BOEHM ET MARTIAL
Editeurs du Montpellier Médical

1905

PERSONNEL DE LA FACULTÉ

MM. MAIRET (✱)............ Doyen
TRUC.................... Assesseur

PROFESSEURS :

Clinique médicale	MM. GRASSET (✱).
Clinique chirurgicale	TEDENAT.
Clinique obstétricale et Gynécologie	GRYNFELTT
— Charg. du Cours, M. GUÉRIN	
Thérapeutique et Matière médicale	HAMELIN (✱)
Clinique médicale	CARRIEU.
Clinique des maladies mentales et nerveuses	MAIRET (✱).
Physique médicale	IMBERT.
Botanique et Histoire naturelle médicale	GRANEL.
Clinique chirurgicale	FORGUE.
Clinique ophtalmologique	TRUC.
Chimie médicale et Pharmacie	VILLE.
Physiologie	HEDON.
Histologie	VIALLETON.
Pathologie interne	DUCAMP.
Anatomie	GILIS.
Opérations et Appareils	ESTOR.
Microbiologie	RODET.
Médecine légale et Toxicologie	SARDA.
Clinique des maladies des enfants	BAUMEL.
Anatomie pathologique	BOSC.
Hygiène	BERTIN-SANS H.

Professeur adjoint : M RAUZIER.
Doyen honoraire : M. VIALLETON.
Professeurs honoraires : MM. JAUMES, PAULET (O. ✱), BERTIN-SANS E. (✱).
Secrétaire honoraire : M. GOT

CHARGÉS DE COURS COMPLÉMENTAIRES

Accouchements	MM. VALLOIS, agrégé libre.
Clinique ann. des mal. syphil. et cutanées	BROUSSE, agrégé.
Clinique annexe des maladies des vieillards	RAUZIER, **agr. lib. prof. adj.**
Pathologie externe	DE ROUVILLE, agrégé.
Pathologie générale	RAYMOND agrégé

AGRÉGÉS EN EXERCICE

MM. BROUSSE.
DE ROUVILLE.
PUECH.
GALAVIELLE
RAYMOND.

MM. VIRES.
VEDEL.
JEANBRAU.
POUJOL.
ARDIN-DELTEIL.

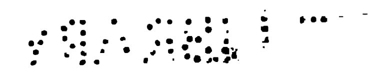
MM. GUÉRIN
SOUBEIRAN.
GAGNIÈRE.
ED. GRYNFELTT.

M. IZARD, *Secrétaire.*

EXAMINATEURS DE LA THÈSE

MM. VIALLETON, Professeur, *Président.*
HAMELIN, Professeur.
MM. GALAVIELLE, Agrégé.
VIRES, Agrégé.

La Faculté de Médecine de Montpellier déclare que les opinions émises dans les Dissertations qui lui sont présentées doivent être considérées comme propres à leur auteur ; qu'elle n'entend leur donner aucune approbation ni improbation.



A LA MÉMOIRE VÉNÉRÉE DE MA MÈRE

Hommage de piété filiale.

A LA MÉMOIRE DE MON GRAND-PÈRE J.-V. COLIN

DOCTEUR EN MÉDECINE DE LA FACULTÉ DE MONTPELLIER
CHIRURGIEN-MAJOR DE 1re CLASSE DE L'ARMÉE D'AFRIQUE
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON PÈRE CLÉMENT COLIN

CAPITAINE DE CAVALERIE
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON FRÈRE ET DE MA SŒUR

A MES PARENTS

A MES AMIS

G. COLIN.

A MON CHER MAITRE

MONSIEUR LE DOCTEUR C.-M. GARIEL

PROFESSEUR A LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE PARIS
INSPECTEUR GÉNÉRAL DES PONTS ET CHAUSSÉES
MEMBRE DE L'ACADÉMIE DE MÉDECINE
COMMANDEUR DE LA LÉGION D'HONNEUR

G. COLIN.

A MON PRÉSIDENT DE THÈSE

MONSIEUR LE PROFESSEUR VIALLETON

DOYEN HONORAIRE DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE MONTPELLIER

G. COLIN.

AVANT-PROPOS

Au moment de présenter cette thèse inaugurale, je suis particulièrement heureux d'exprimer mes sentiments de profonde gratitude à tous ceux qui, à des degrés divers, ont été mes initiateurs dans l'art de la médecine.

Empêché, pendant plusieurs années, par des recherches épigraphiques absorbantes, de demander la consécration définitive de mes études médicales, je dois aujourd'hui acquitter une dette de reconnaissance déjà ancienne. Il m'est doux de revivre par la pensée l'époque à laquelle j'étais élève de la Faculté de Paris : mon savant maître, M. le professeur Gariel, guida mes premiers pas et encouragea mes efforts. Qu'il me soit permis de lui marquer ici les assurances de mon respectueux attachement.

A son nom j'associe tout naturellement ceux de M. le professeur Brouardel, doyen honoraire de la Faculté de Paris, et de MM. les professeurs Cornil, Mathias Duval, Paul Poirier, Raphaël Blanchard, Armand Gautier, dont j'ai reçu les excellentes leçons à la Faculté ou dans les hôpitaux.

Attaché pendant une longue partie de mon stage hospitalier à la clinique du professeur Germain Sée, je tiens à saluer respectueusement la mémoire de ce maître éclairé et bienveillant. Son chef de clinique, le docteur Gaston Lyon, a pris un soin particulier de mon instruction professionnelle; son beau «Traité de clinique thérapeutique» *est dans toutes les mains, et les qualités d'esprit qu'il révèle chez son auteur permettent de deviner ce qu'ont été, pour moi, les leçons d'un tel guide.*

J'accomplis un agréable devoir en l'assurant ici de ma plus cordiale reconnaissance.

En poursuivant mes trois derniers trimestres d'études à l'Ecole d'Alger, j'ai eu la bonne fortune de profiter de l'enseignement des maîtres distingués qu'elle renferme. Auprès d'eux ainsi qu'auprès de MM. les Médecins des hôpitaux et, en particulier, de M. le professeur Bruch, directeur honoraire de l'Ecole d'Alger, j'ai trouvé un accueil sympathique; je suis heureux de leur exprimer mes sentiments les plus dévoués. Mon savant maître et ami, le professeur Jules Brault, a droit à un tribut spécial de remerciements; il m'a permis de goûter ses leçons, si lumineuses et si attrayantes, et il m'a prodigué les conseils les plus amicaux. Aussi, je me garderai bien de laisser échapper cette occasion favorable de lui manifester mon affectueux attachement.

A la Faculté de Montpellier, qui m'a ensuite ouvert ses portes, j'ai ressenti les heureux effets d'une bienveillance qui reste dans la tradition de cette célèbre Ecole. A M. le professeur Mairet, doyen de la Faculté, à MM. les professeurs Grasset, Tédenat, Hamelin, Ducamp, Gilis, Sarda, Baumel et Bertin-Sans; à MM. les professeurs agrégés Brousse, de Rouville, Galavielle, Vallois et Puech, je présente l'expression de ma plus profonde gratitude. Je ne saurais omettre d'adresser des remerciements particuliers à M. le professeur Hamelin et à M. le professeur agrégé Vires, qui m'ont fait bénéficier des ressources de leur érudition et m'ont fourni les renseignements bibliographiques les plus utiles.

Après m'avoir favorisé de ses précieux conseils, M. le professeur Vialleton, doyen honoraire de la Faculté de Montpellier, m'a fait l'honneur d'accepter la présidence de cette thèse. C'est une grande satisfaction pour moi de pouvoir lui témoigner ici ma sincère et respectueuse reconnaissance.

ʿABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XIIe SIÈCLE DE L'HÉGIRE

CHAPITRE PREMIER

LA MÉDECINE ARABE. — SON IMPORTANCE HISTORIQUE

Quand les hordes arabes, poussées par l'ambition de convertir le monde à la foi musulmane, eurent conquis cet immense empire qui s'étendait des bords de l'Indus aux rivages de l'Atlantique, elles sentirent le besoin de lier connaissance avec les peuples qu'elles avaient soumis à leur domination. Le Coran prescrit aux musulmans de combattre les infidèles jusqu'à ce qu'ils se convertissent ou qu'ils paient tribut. Dans toutes les régions envahies, la paix régna bientôt au prix de ces conditions, et la liberté d'esprit qu'elle assurait aux conquérants leur permit de s'abandonner sans réserve à la culture féconde de la science et des arts.

Isolés jusqu'alors dans la péninsule natale, les Arabes ressemblaient quelque peu à des oiseaux qui n'ont point encore senti leurs ailes. Le contact des Grecs de Syrie et de l'Ecole d'Alexandrie éveilla dans leurs âmes le désir de savoir. Quelques siècles plus tôt, le fanatisme patriotique des Romains s'était laissé séduire par le charme captivant

de la Grèce, que les conquérants avaient pris pour modèle bientôt après leur victoire. Cette fois, les fureurs du fanatisme religieux vinrent se briser contre le doux et sage scepticisme de l'esprit hellénique, et les événements vérifièrent de nouveau le célèbre vers d'Horace :

Græcia capta ferum victorem cœpit.

Pendant que des auteurs purement arabes, continuant les traditions de leur race et, si l'on peut dire, autonomes, illustraient la poésie, l'histoire, la géographie et le roman, on vit fleurir alors une littérature savante d'une richesse inouïe. Les ouvrages qui la composaient furent d'abord des traductions dues pour la plupart au zèle éclairé des chrétiens nestoriens ; mais bientôt après s'ouvrit l'ère des compositions originales. Parmi ces travaux figurent en grand nombre les œuvres médicales ; elles occupent une place de haute importance puisque, comme l'on sait, leur introduction en Occident, vers la fin du Moyen-Age, y produisit une véritable révolution scientifique.

Dans sa préface des Mémoires d'Astruc [1], Lorry décerne aux médecins arabes des éloges qui montrent en quelle estime leurs ouvrages étaient tenus même au milieu du XVIII[e] siècle. « Les gens qui n'ont point eu occasion de jetter » un coup d'œil sur l'état des sciences dans ces temps, qui » sçavent seulement combien elles étaient tombées dans la » plus grande partie de l'Europe, seroient étonnés de voir la » quantité prodigieuse de Traités généraux et particuliers que » les docteurs arabes ont produits sur toutes ces matières, » et qui, quoique presque toujours ingénieux, et souvent » très profonds, sont presque perdus pour nous. » Et sur-

[1] Astruc (Jean) ; Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Médecine de Montpellier (Paris, Cavelier, 1767, 1 vol. in-4°), p. XVII de la préface par Lorry.

tout que l'on se garde de penser qu'en écrivant ces lignes, Lorry sacrifiait au goût de son époque et faisait montre d'une admiration de commande! Citons, pour écarter cette supposition, les preuves sur lesquelles il appuie un si favorable jugement : « Pour sçavoir quels étoient au juste ces » Hommes jadis si fameux, aujourd'hui si décriés, il faut » consulter la belle notice que nous a donné le sçavant qui » fait le catalogue raisonné des manuscrits Arabes de l'Es- » curial. Il faut considérer combien même ont profité de » leurs lumières ceux des Grecs qui ont écrit depuis l'éta- » blissement des Universités Arabes. La distillation, l'usage » des minoratifs, aujourd'hui si général, la connaissance » des sels, des eaux Termales, des cordiaux aromatiques » gradués, et même plusieurs méthodes chirurgicales, » décrites par Albucasis [1], et à peine renouvellées de nos » jours, sont les fruits de leurs travaux. Avicenne a décrit » plusieurs maladies nouvelles inconnues aux Grecs. Pres- » que toutes ses divisions nouvelles sont justes et puisées » dans l'observation. Il a souvent rectifié Galien et inter- » prété Hippocrate ; mais surtout sa méthode curative, tou- » jours bien proportionnée aux causes, et toujours bien rai- » sonnée, est infiniment plus riche que celle des Grecs. Quel » est le médecin moderne qui ne se ferait pas honneur de » la belle description de la petite Vérole, faite par Rhasis [2], » que les Arabes appellent Mohamad-ben-Zacharia Abuba- » ker, Rhazis étant le nom de sa patrie, suivant Abulphéda. » Hist. dynast., p. 191 [3]. »

Les souvenirs de l'époque arabe étaient encore si vivaces, au temps d'Astruc, que Lorry pouvait écrire : « De nos

[1] C'est Aboulcasis qu'il faudrait écrire.

[2] On écrit aujourd'hui communément Razès ; le nom arabe est Er-Râzî, c'est-à-dire originaire de Rey, en Perse.

[3] Astruc ; Mémoires, *op. laud.*, pp. XIV et XV de la préface par Lorry.

» jours même, nous joignons comme ces Grecs la méthode
» de guérir publiée et ornée par Hippocrate, illustrée par
» Galien à la Matière Médicinale des Arabes[1]. »

Comment expliquer, après cela, que le docteur Guardia n'ait pas craint de dire, un siècle plus tard : « La période arabe
» est peu connue et elle mériterait de l'être : tout le Moyen-
» Age est là et nous avons vu qu'à cette époque la médecine
» fut presque constamment unie à la philosophie. Faibles
» imitateurs des œuvres de l'antiquité, les Arabes conti-
» nuèrent ou plutôt conservèrent la science ; ils furent le
» trait d'union entre l'antiquité grecque et les temps moder-
» nes[2] ». Il est permis de s'étonner d'entendre qualifier de « faibles imitateurs de l'antiquité » des auteurs qui appartiennent à une « période peu connue » : il eût peut-être été prudent d'attendre des notions plus complètes sur leurs œuvres pour porter un jugement si catégorique.

Quant au préjugé qui tend à faire considérer les Arabes comme de simples copistes ou d'audacieux plagiaires des Grecs, il faut encore montrer avec quelle netteté Lorry en fait justice :

« Quoique M. Freind, d'après l'abbé Renaudot, pense que
» toutes les versions des Livres Grecs en Arabe ayent été
» faites sur le Syriaque, que cette opinion ait même été adop-
« tée par Fabricius (Bibl. Græc. Lib. 2, Cap. 24); cependant
» nous ne pouvons pas être de cet avis, d'après l'autorité
» du Sçavant qui a commencé à nous donner la notice des
» manuscrits Arabes de l'Escurial. En comparant le texte
» Grec et les versions Latines que nous possédons de ce
» texte, avec le texte Arabe de la version Arabe d'Hippo-
» crate, faite par Honain-ben-Isac, Costha ben-luca, Isa-

[1] *Ibid.*, p. VII

[2] Docteur Guardia ; La Médecine à travers les siècles (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1865) p. 407.

» ben-Jahia, on verra qu'il a souvent mieux entendu le
» texte Grec que les Auteurs des traductions Latines [1]. »

Et pour faire voir quel heureux parti l'on pourrait tirer de pareilles recherches en vue de l'histoire des doctrines médicales, Lorry ajoute : « Le sçavant Auteur que nous
» avons cité ne doute pas, d'après les demandes de Char-
» tier et de la Faculté de Paris, qu'on ne put completter
» enfin, non pas en grec, mais d'après l'arabe, toutes les
» Œuvres d'Hippocrate et de Galien. Ce travail digne de la
» protection d'un grand Prince est trop considérable, trop
» ingrat, trop opposé aux mœurs de notre siècle, pour
» espérer le voir réussir [2]. »

Ce n'est pas seulement devant les contemporains d'Astruc et de Lorry que ces vérités avaient besoin d'être proclamées ; car, même de nos jours, les détracteurs n'ont pas manqué à la médecine arabe. Il n'y a pas bien longtemps que M. Barbillion, la prenant à partie, écrivait dans son *Histoire de la Médecine :*

« Il est certainement étrange de voir avec quelle ardeur
» l'Europe, qui certes vers le milieu du XIIe siècle possédait
» un bagage scientifique bien supérieur, accueillit les livres
» arabes. Peut-être cet engouement peut-il en partie s'expli-
» quer par l'intérêt d'actualité que prenaient aux yeux des
» peuples occidentaux toutes les productions de ces mé-
» créants contre lesquels tant d'efforts s'étaient brisés. Il
» s'explique aussi par l'état de la société de cette époque
» qui paraît n'avoir jamais eu moins d'aspirations vers la
» liberté, seule capable de faire les peuples grands et les
» intelligences supérieures. Il lui faut partout des maîtres ;
» si le front se courbe sous le joug d'une aristocratie mili-

[1] Astruc ; Mémoires, *op. laud.*, pp. XII et XIII de la préface par Lorry.
[2] *Ibid.*, p. XIII.

» taire toute de force et de violence, si la conscience s'écrase
» devant la domination victorieuse de l'Eglise, l'intelli-
» gence n'est pas en reste de servilité. Aristote et Galien,
» que les Arabes ont faits plus despotiques encore, lui four-
» nissent des chaînes dont elle se plaît à augmenter le
» poids. Au XIII^e et au XIV^e siècles, l'arabo-galénisme
» s'épanouit dans toutes les écoles célèbres, à Bologne, à
» Ferrare, à Pavie, à Padoue, à Milan, à Oxford, à Mont-
» pellier, à Paris. Gilbert l'Anglais, Bernard Gordon, Pierre
» d'Abano, l'Averrhoïste, que la mort n'a pas même pu
» ravir aux flammes du bûcher, Gaddesden commentent
» les livres arabes. Ce sont les mauvais jours pour la méde-
» cine, siècles de superstitions grossières où la raison
» semble abandonner l'humanité, où les conceptions mys-
» tiques, l'alchimie, la chiromancie, la nécromancie, la
» sorcellerie et l'astrologie, où tout conspire pour aug-
» menter le désordre que les excès de la scholastique
» ont mis dans la pensée humaine[1]. »

Ainsi, pour expliquer l'influence des Arabes sur les Ecoles d'Europe et particulièrement sur celle de Montpellier, où elle fut si durable, M. Barbillion invoque le besoin immodéré de s'asservir qu'aurait éprouvé le monde savant tout imprégné alors de religiosité. Ne serait-il pas plus équitable de voir, au contraire, dans cet enthousiasme une preuve des tendances libérales des médecins du Moyen-Age ? Le mysticisme triomphait partout, même dans la médecine où les théories galéniques régnaient encore sans partage. Et il ne faut pas perdre de vue que Galien[2] était un chrétien mystique ; grec d'origine, il avait dû s'exiler en Italie, et il avait emprunté à l'esprit romain son caractère autoritaire et dogmatique. Il

[1] Barbillion (L.) ; Histoire de la Médecine (Paris, Dupret, 1886), pp. 37-38.
[2] Claude Galien était né à Pergame, en Mysie, l'an 131 après J.-C.

n'est pas interdit de supposer que les médecins du Moyen-Age supportaient malaisément la tyrannie philosophique d'une doctrine qui prétendait tout rapporter à la bonté d'un Dieu tutélaire. Mais comment s'affranchir d'une si jalouse suprématie? Il n'était pas permis de tenter un retour direct aux merveilleuses traditions d'Hippocrate, car le grec était alors complètement ignoré en Occident; lorsqu'on rencontrait quelque citation de cette langue au milieu d'un texte latin, on apercevait le plus souvent en marge, tracée par quelque glossateur complaisant, la formule d'usage : « C'est du grec, cela ne se lit pas », *Græcum est, non legitur*. C'est, en effet, seulement au XVI^{e} siècle, sous François I^{er}, que la première chaire de grec fut fondée dans notre pays, au Collège de France. C'est pourquoi il est permis de dire qu'avec les Arabes dont les ouvrages reproduisaient ou commentaient les textes grecs, le Moyen-Age revenait à des vues philosophiques plus positives.

Au reste, dans le volume de l'*Histoire des sciences* consacré à l'alchimie arabe, que M. Berthelot a publié avec la collaboration de mon honoré maître M. O. Houdas, professeur à l'Ecole des Langues Orientales, on rencontre plus d'une manifestation de l'esprit philosophique qui inspirait les savants de l'Islam, disciples et continuateurs des savants grecs. Lorsqu'à propos de la transmutation des métaux on lit [1] cet aphorisme de Jâber : « Les éléments sont les » mêmes dans les divers corps, mais la proportion en est » différente », n'est-on pas tenté de croire que les grands penseurs d'alors ont pressenti une vérité que les découvertes modernes de la chimie organique ont mise en évidence? Ne songe-t-on pas involontairement au sucre, au vinaigre, à

[1] Berthelot et Houdas; La Chimie au Moyen-Age (Paris, imprimerie Nationale, 1893), t. III, p. 22.

l'alcool, à toutes les séries de corps isomères ? Aussi M. Berthelot ajoute-t-il, en citant la proposition de Djâber : « théorie qui fait comprendre, en effet, la possibilité de la » transmutation et indique la marche à suivre pour y » procéder. »

Si la théorie préoccupait les médecins arabes, elle ne leur faisait pas perdre de vue la pratique. Les maîtres de l'art formaient des élèves et, tout en s'occupant de leur clientèle, donnaient leurs soins aux malades des hôpitaux. En Orient, El-Mansoûr avait fondé Baghdad, en l'an 762 de l'ère chrétienne. Quelques années plus tard, en 786, Hâroûn Er-Rachîd était élevé au khalifat et s'empressait de doter la grande ville d'hôpitaux, de pharmacies, de bibliothèques et d'écoles.

D'ailleurs, l'Orient ne fut pas seul à bénéficier de ces créations fécondes. Les Sarrasins d'Espagne, suivant l'exemple des khalifes de Baghdad, imprimèrent à tous les arts utiles une impulsion des plus énergiques. On vit partout s'élever des mosquées magnifiques, dont chacune abritait sous l'ombre tutélaire de son minaret un hôpital et une université. « La médecine y était étudiée avec ardeur, et les » Écoles d'Espagne étoient aussi florissantes que celles de l'Asie [1]. »

Mais dans un art comme la médecine, il ne suffit pas d'avoir des principes directeurs et un outillage clinique satisfaisant : il faut avant tout aboutir à des succès thérapeutiques. Si la science des docteurs arabes s'était montrée stérile, il n'y aurait pas lieu pour les générations modernes de s'inquiéter outre mesure des erreurs qu'elle a commises ou des rêves qu'elle a caressés. Mais il s'en faut que leurs efforts aient présenté une pareille inanité. Habitués par la

[1] Astruc, Mémoires, *op. laud.*, p. X de la préface par Lorry

nature de leur climat autant que par leurs coutumes ancestrales à passer hors de leur foyer la plus grande partie de leur existence, les Orientaux sont de remarquables observateurs. Les moindres détails des phénomènes fixent leur attention et se gravent dans leur mémoire ; et s'ils ne cherchent pas toujours à les grouper sous le nom d'une théorie plus ou moins riche en hypothèses, ils savent utiliser, d'une manière purement empirique, les leçons qui en découlent. Au surplus, n'est-ce pas à l'empirisme que la thérapeutique doit recourir en dernière analyse ? Même à notre époque, chaque jour ne révèle-t-il pas quelque fait nouveau qui vient infirmer la théorie de la veille et nous contraindre à l'amender ou à l'abandonner ? La vertu maîtresse de la science n'est-elle pas justement cette faculté qu'elle se réserve de modifier ses vues générales à mesure que des faits particuliers viennent contredire les données anciennes ? Les périodes les plus pauvres en découvertes sont précisément celles où l'observation, l'expérience et l'expérimentation abdiquent, et où la théorie toute nue fait peser sur les cerveaux sa tyrannie jalouse.

Il n'est pas inutile, à cet égard, de rappeler ce que disait naguère M. le professeur Brissaud ; parlant de la main-mise des moines sur la médecine, au Moyen-Age : « Elle avait » une doctrine ; ils en firent un dogme. Le dogme se suffit à » lui-même, il n'encourage pas la curiosité ; il la condamne. » L'obscurité fait en partie sa force. Il réprouva donc tou- » tes les recherches, à commencer par les dissections. Car » la créature humaine, œuvre de Dieu, est sacrée. Elle doit » attendre jusqu'au jugement dernier la résurrection de la » chair. Malheur à qui osait y toucher ! D'ailleurs les méde- » cins pouvaient bien se contenter de l'anatomie du chien et » du porc. Et puis Erasistrate, le païen, n'avait-il pas ouvert » des cadavres humains ? Il n'était pas défendu de s'en

» rapporter à Erasistrate [1] ». Maigre ressource, en vérité! la seule, d'ailleurs, qui reste, de nos jours encore, aux médecins de l'empire ottoman, qui, reçus docteurs dans leur pays, doivent s'expatrier et courir l'Europe s'ils veulent manier le scalpel et voir de leurs yeux, toucher de leurs doigts les tissus de l'organisme humain.

Il semble donc injuste de reprocher aux Arabes comme on l'a fait plus d'une fois, d'avoir été des empiriques. Moins bien outillés pour l'expérimentation que ne le sont nos contemporains, ils étaient réduits souvent, il est vrai, à profiter des leçons de la seule expérience. La confusion qui s'établissait, à cette époque, entre des espèces morbides voisines les unes des autres tout au moins en apparence, nuisait à la précision de leur thérapeutique. Et il faut avouer que l'incertitude des moyens curatifs dont ils disposaient se reflète dans les habitudes actuelles de la Médecine populaire en pays musulman. Mais, d'un autre côté, on ne peut s'empêcher d'admirer, sur certains points, la justesse de leurs remarques et la sûreté de leurs inspirations; ils ont parfois devancé de plusieurs siècles les grandes découvertes des temps modernes La « leçon d'ouverture » de M. le Professeur Brissaud contient un passage intéressant, à cet égard, par le commentaire qu'il appelle. « Les événements extra-
» ordinaires auxquels nous assistons nous ont rendus non
» seulement moins sceptiques à l'égard des hardiesses du
» présent, mais plus indulgents envers certaines aberrations
» du passé. Il n'y a pas dix ans, alors que l'emploi de l'ex-
» trait thyroïdien n'avait pas encore été justifié par les
» résultats les plus étonnants dont puisse se vanter la
» thérapeutique, Brown-Séquard avait préconisé l'extrait

[1] Brissaud ; Histoire de la médecine, leçon d'ouverture faite à la Faculté de médecine de Paris (Paris, Alcan, 1899).

» de glandes spermatiques. Quelques-uns le taxèrent de
» folie; d'autres invoquèrent en sa faveur les circonstances
» atténuantes qu'on doit à la débilité sénile. Or, au XVI[e]
» siècle, quelques esprits forts raillaient déjà les anciens,
» leurs anciens à eux, et à plus forte raison les nôtres, qui
» engageaient les asthmatiques à manger du poumon de
» renard. Pourquoi le poumon *du renard?* Tout simplement
» parce que le renard ne s'essouffle pas à la course, ce qui
» est la marque d'un poumon de résistance exceptionnelle.
» Etait-ce tellement ridicule? Franchement je le crains un
» peu, mais je n'en jurerais pas. C'était de l'opothérapie au
» premier chef; et la logique la plus rigoureuse n'avait rien
» à y redire. Brown-Séquard, lui aussi, se conformait à
» cette logique lorsqu'il donnait au taureau la préférence.
» Il estimait, non sans raison, qu'une glande comme celle
» du taureau, toujours prête à fonctionner, renferme plus
» de principes actifs que celle de tel autre animal qui ne
» s'éveille qu'une fois l'an pour saluer le retour d'avril. »

M. le Professeur Brissaud déclare que Brown-Séquard se conformait ainsi à la logique ; on est en droit d'ajouter qu'il marchait, à son insu peut-être, dans les voies de la tradition. En effet, les Arabes ont connu dès longtemps la pratique de l'opothérapie et de l'organothérapie. Un de leurs naturalistes les plus estimés, Demîrî [1], donne à propos du veau mâle les indications suivantes que je traduis littéralement :
« El-Qazwînî a dit : On absorbe en potion le testicule du
» veau après l'avoir desséché et calciné. Il excite le désir
» sexuel et favorise la fréquence du coït d'une manière éton-
» nante. Quant à la verge du veau séchée et soigneusement
» râpée, elle rend puissant le vieillard incapable de déflorer

[1] Demiri; La vie des animaux. (Impr. de Mohammed Châhîn, 1278 de l'hégire). t. II, p. 154, L. 23 et sq. — L'auteur vivait au Caire de 750 à 808 de l'H. (1331-1387 E. C.)

» une vierge, s'il en absorbe le poids d'une drachme ; et si,
» après l'avoir râpée, on la répand sur des œufs à la coque
» et qu'on les hume, elle provoque une incomparable exci-
» tation au coït. — Un autre auteur a dit : Le testicule du
» veau est desséché puis absorbé en potion après avoir été
» râpé ; il est aphrodisiaque, provoque les érections, et
» favorise la fréquence de la copulation. Sa verge calcinée,
» broyée et prise en potion est utile contre le mal de dents ;
» si on l'absorbe avec de l'oxymel, elle préserve des affec-
» tions spléniques ».

Dans le chapitre consacré au renard, Demîrî dit encore[1] :
« Son testicule desséché et administré à l'homme, en potion,
» à la dose d'une drachme, augmente l'aptitude à la copu-
» lation et favorise les érections. Quant à sa fiente, on la
» broie avec de la pommade rosat et on en fait des onctions
» sur le membre viril au moment du coït ; on peut alors
» s'y livrer autant qu'on le veut. Si l'on cherche « graisse de
» renard » dans le Livre des succédanés, on ne le trouvera
» pas : c'est la graisse de chacal qui la remplace. »

Même en engageant les asthmatiques à manger du poumon de renard, les anciens ne s'éloignaient guère de la trace des Arabes. Demîrî écrit, en effet, à propos de cet animal : « Son poumon écrasé puis absorbé en potion est utile contre les coups d'air »[2].

Les exemples de ce genre pourraient être aisément multipliés. Mais point n'est besoin d'insister davantage sur l'importance des auteurs arabes ; il suffira de faire appel au témoignage de Daremberg. « Quand une société d'arabisants
» fort au courant de la médecine ancienne voudra bien
» examiner à la loupe les ouvrages arabes, elle rendra un
» service au moins aussi grand à la médecine grecque qu'à

[1] Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 16 et sq.
[2] Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 6 et sq.

» la médecine arabe [1] ». Le savant qui écrivait ces lignes sentait à merveille tout le parti qu'on pourrait tirer d'une étude approfondie des œuvres laissées par les maîtres du Moyen-Age. Et, tout en conseillant les lectures étendues, il précisait les points sur lesquels devaient surtout porter les recherches. « Le grand secret pour écrire l'histoire, au moins » en sûreté de conscience sinon avec pleine garantie contre » les chances d'erreur, c'est de lire, de lire beaucoup, de » se rappeler et de comparer. Il y a surtout deux auteurs » que non seulement on devrait lire et relire, mais qu'il » faudrait presque savoir par cœur quand on aborde l'his- » toire de la médecine au Moyen-Age, deux auteurs avec » lesquels il faut toujours compter, Galien et Avicenne. » Puis, dans une note qui complétait l'expression de sa pensée, Daremberg déclarait que « rien ne serait plus utile que » de donner une bonne traduction du Canon si horrible- » ment défiguré dans les versions latines imprimées ». Il aurait pu ajouter que le texte arabe, même dans la célèbre édition de Rome, a subi des altérations nombreuses qui, pour certains passages, le rendraient inintelligible si l'on n'avait la ressource de comparer les éditions, ou de deviner la bonne leçon à travers la transparence de la traduction latine.

Il semble que, dans ces dernières années, les orientalistes aient compris combien leur collaboration pouvait être fructueuse pour les historiens de la Médecine. Quelques arabisants se sont hardiment lancés sur la voie tracée par le docteur Lucien Leclerc. L'Inde a vu revivre, en des éditions modernes, le précieux Canon d'Avicenne. En Syrie, un professeur de la Faculté française de médecine et de pharmacie

[1] Daremberg; Histoire des Sciences médicales (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870, p. 274).

de Beyrouth, M. P. Guigues, publiait récemment, comme thèse de Doctorat en pharmacie, le « Livre de l'Art du traitement [1] » ; l'année suivante, il révélait au monde savant un petit ouvrage peu connu de l'illustre Razès : « La guérison en une heure [2] ». Enfin, à l'étranger, M le professeur Hirschberg, de la Faculté de Médecine de Berlin, vient de publier, en collaboration avec son collègue, M. le professeur J. Lippert, la série des traités d'Avicenne qui concernent l'ophtalmologie [3].

Ce concours d'efforts désintéressés promet les résultats les plus heureux ; il permettra, tout ensemble, de mieux connaître le passé et de déterminer d'une manière plus exacte la part qui, dans le patrimoine légué par le Moyen-Age, provient de chacun des peuples d'origines si diverses, chrétiens d'Orient, persans, arabes, juifs ou berbères, que l'histoire médicale confond sous la dénomination d'Arabes, mais qui n'avaient de commun, en réalité, que les traditions qu'ils se transmettaient et la langue savante dans laquelle ils les fixaient pour l'avenir.

Il n'est pas certain, d'ailleurs, que des recherches de cette nature soient forcément cantonnées dans le domaine spéculatif. Un grand nombre de remèdes anciens, aujourd'hui tombés dans l'oubli, ne doivent peut-être le dédain dont ils sont l'objet qu'à l'inégalité des résultats qu'ils présentaient, à une époque où les méthodes de préparation et de dosage n'avaient pas la rigueur que leur ont assurée les progrès de la chimie moderne. Il est permis de supposer,

[1] Dr Paul Guigues ; « Le livre de l'Art du traitement » de Najm Ad-Dyn Mahmoud (Beyrouth, chez l'auteur, 1903).

[2] Dr Paul Guigues, « La guérison en une heure », par Razès (Beyrouth, chez l'auteur, et Paris, Paul Geuthner, 1904).

[3] J. Hirschberg und J. Lippert, Die Augenheilkunde des Ibn Sina aus den Arabischen übersetzt und erläutert. Leipzig, Verlag von Veit und Comp., 1902).

par exemple, que telle plante dont les propriétés avaient été remarquées des Arabes fournirait un alcaloïde dont il serait d'autant plus facile d'éprouver les vertus que, d'une part, la thérapeutique serait en possession d'un médicament fixe et toujours identique à lui-même, et que, d'autre part, les précisions du diagnostic différentiel permettraient de déterminer l'espèce morbide à laquelle son action paraît spécialement s'adresser.

Notre époque a vu renaître, avec la haschichine, la renommée du chanvre indien, que les Arabes ont emprunté de bonne heure à la pharmacopée indienne, mais dont ils ne font guère aujourd'hui qu'un usage pernicieux en le fumant sous le nom de *h'achich*. Même dans le domaine chirurgical, la blépharophrontopexie, remise naguère à la mode par le professeur Panas, était pratiquée chez les Arabes, qui la désignaient du nom de *charnaqà*. Ici encore, les ressources de l'antisepsie ont permis de restaurer avec succès des opérations que les anciens avaient abandonnées, sans doute à cause des accidents septiques dont elles étaient trop souvent suivies.

Cette œuvre de rénovation exigera de longues années; elle rendra nécessaire le concours de tous les esprits désintéressés qui se sentent suffisamment armés contre les risques d'erreur pour tenter d'arracher à l'oubli les monuments d'une expérience précieuse et parfois injustement dédaignée.

CHAPITRE II

LES THÉORIES PHYSIQUES ET PHYSIOLOGIQUES CHEZ LES MÉDECINS ARABES

Si l'on examine, chez les maîtres de la médecine arabe, les conceptions physiques et physiologiques, on ne rencontre guère, il faut l'avouer, de vues vraiment originales. Ici, comme en beaucoup d'autres matières, l'esprit grec a laissé son empreinte, et ce sont les théories de Galien qui sont restées vivaces. Peut-être n'est-il pas sans intérêt de les rappeler brièvement.

La matière cosmique est, selon Galien, composée de quatre éléments : le feu, la terre, l'air et l'eau. Chacun d'eux possède une qualité dont il est, pour ainsi dire, le symbole : le feu est caractérisé par la chaleur ; la terre, par le froid; l'air, par la sécheresse; l'eau, par l'humidité. Tous les corps matériels contiennent en plus ou moins grande quantité ces quatre principes élémentaires, et la proportion dans laquelle ils se trouvent mélangés, variant d'un corps à l'autre, donne à chacun les vertus qui lui sont propres. On retrouve donc ici, exprimée d'une manière plus concrète, l'idée maîtresse du système de Pythagore, au regard de qui le secret de la nature résidait dans le nombre, et qui proclamait que quiconque posséderait la science complète des nombres aurait la connaissance parfaite de l'univers.

Ce quaternaire des éléments se reflète dans l'organisme humain. Pour Galien, le corps est constitué par quatre humeurs : la bile noire (ou atrabile) la bile jaune, la pituite et le sang. Cette division paraissait importante au point de vue thérapeutique, et il est intéressant de voir comment les anciens auteurs la justifiaient. L'un des textes alchimiques publiés et traduits par MM. Berthelot et Houdas montre bien l'origine religieuse et mystique que les Arabes lui attribuaient.

« Il est dit dans le Pentateuque, au sujet de la création
» du premier être, que son corps fut composé de quatre
» choses qui se transmirent ensuite par hérédité : le chaud,
» le froid, l'humide et le sec. En effet, il fut composé de
» terre et d'eau, d'un esprit et d'une âme. La sécheresse
» lui vient de la terre, l'humidité de l'eau, la chaleur de
» l'esprit et le froid de l'âme.

» Ensuite le corps du premier être créé a reçu quatre
» catégories (humeurs) sans lesquelles le corps ne peut sub-
» sister, et aucune de ces catégories ne peut subsister sans
» les autres : ce sont la bile noire, la bile jaune, la pituite et
» le sang. Le siège de la sécheresse a été placé dans la bile
» noire, celui de la chaleur dans la bile jaune, celui de
» l'humidité dans le sang et celui du froid dans la pituite.
» Chaque fois que dans un corps il y a équilibre entre ces
» quatre natures, qu'aucune d'elles n'est en excédent ou en
» diminution, la santé du corps est toujours excellente.
» Mais si l'une augmente ou diminue par rapport aux autres,
» ou qu'elle envahisse le corps tout entier, alors viennent
» les maladies qui amènent la mort. En effet, nous voyons
» dans les corps de la chaleur, du froid, de l'humidité et
» de la sécheresse, et nous comprenons comment ils sub-
» sistent quand ces éléments s'équilibrent et comment ils
» dépérissent quand ces éléments sont en quantités inéga-

» les. Tous ceux qui sont clairvoyants trouveront cela dans
» le Pentateuque et dans le recueil de mes livres. S'ils ne
» le voient pas, c'est qu'ils sont comme ceux dont Dieu a
» dit dans le Koran : Ce ne sont pas les yeux qui sont aveu-
» gles, mais les cœurs qui sont dans les poitrines ne veu-
» lent point voir [1].»

Puisque les proportions de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité varient dans les différents corps, comment classer ceux-ci entre eux ? Comment aussi reconnaître celui qui convient le mieux à une maladie déterminée ? C'est pour résoudre ce problème que les anciens distinguaient dans chaque corps le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité. Jâber [2] indique avec quelques détails la façon de déterminer ce degré.

« Lorsque, dans les choses, la chaleur est en faible
» quantité, par exemple la chaleur de l'eau en ébullition,
» celle du corps humain, celle qui existe à l'état normal
» dans le foie et dans la chair, on dit qu'elle est du
» premier degré. Si cette chaleur est moyenne, c'est-à-dire
» intermédiaire entre celle que nous venons d'indiquer et
» la chaleur excessive, telle, par exemple, que celle du cœur
» de l'homme plongé longtemps dans une étuve, de l'eau
» fortement bouillante ou encore celle de..... [3], etc. : on dit
» qu'elle est du second degré. Lorsque la chaleur est plus
» considérable, c'est-à-dire aussi forte que possible, par

[1] Berthelot et Houdas ; « La chimie au Moyen-Age, *op. laud.*, t. III, p. 148-149.

[2] Aboû Moûsa Jâber ben Hayyân ben ʿAbdallah Es'-S'oûfi Et'-T'arsoûsi El-Koûfi, paraît avoir vécu au commencement du IIe siècle de l'hégire — Cf. Wüstenfeld, Geschichte der Arabischen Aerzte und Naturforscher (Göttinger, Vanderhoeck und Ruprecht, 1840), p. 12-13.

[3] Les points de suspension correspondent à une lacune du texte arabe et de la traduction de M. Houdas.

» exemple celle de l'homme qui a une violente fièvre chaude,
» celle de l'eau qui fait cuire à l'excès; celle de l'euphorbe,
» du baume, du poivre, etc. : on dit alors qu'elle est du
» troisième degré. Il n'y a pas de chaleur supérieure (en
» général). Cependant vous pourrez en trouver de plus forte,
» mais seulement dans les poisons. Ainsi la piqûre de la
» tarentule et du scorpion....., la chaleur du feu brûlant
» lui-même, celle du poison des vipères et autres de même
» nature est appelée du quatrième degré. Sachez cela [1] »

Bien qu'il déclare ne pas reconnaître de chaleur supérieure au troisième degré, puis qu'il se reprenne pour affirmer qu'il en existe cependant un quatrième, Jâber explique comme il suit, dans le « Livre des Balances [2] », la manière d'établir la classification des corps à raison de leurs éléments. « Si vous
» voulez savoir quelles natures renferme une chose et ce
» qu'elle contient de chaleur, de froid, d'humidité et de séche-
» resse, vous vous reportez au nom que la conjonction des
» astres a fourni le jour de sa naissance, et vous voyez
» ensuite (dans le tableau) ce que ces lettres donnent de
» rangs, de degrés, de minutes, de secondes de tierces, de
» quartes et de quintes : vous connaîtrez alors ce que cette
» chose renferme de chaleur, de froid, de sécheresse et
» d'humidité. »

Le tableau auquel Jâber fait allusion est indiqué dans le même ouvrage Il comprend quatre colonnes verticales dans lesquelles sont réparties, suivant un certain ordre, les lettres de l'alphabet arabe ; celles-ci étant au nombre de vingt-huit occupent ainsi sept lignes horizontales. Chacune des colonnes verticales, est affectée à l'une des natures élémentaires

[1] Jâber ; Le livre de la concentration, *in* « La Chimie au Moyen-âge », *op. laud.* p. 204.

[2] Jâber ; Le livre des Balances, *in* « La Chimie au Moyen-âge », *op. laud*, pp. 158 et sq.

(chaleur, froid, sécheresse, humidité), chacune des lignes horizontales correspond à un degré de ces qualités d'autant moins accentué que la lettre considérée est placée plus bas sur le tableau. L'auteur indique ensuite la marche à suivre pour établir par ce procédé le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité d'un corps déterminé. Il suffit pour cela de connaître le nom qui lui a été donné, d'après la conjonction des astres, le jour où il a été découvert. On additionne alors les degrés représentés par chacune des lettres, d'après des règles que l'auteur formule d'une façon précise. Mais d'abord, comment distinguer, entre les différents noms que reçoit un corps, celui qui lui a été affecté dès l'origine ? Et dans quelle langue faut-il chercher le nom primitif ? Car tous les corps n'ont pas été découverts chez les Arabes et beaucoup portent des noms étrangers. On conçoit qu'un pareil système devait donner les résultats les plus capricieux et parfois les plus contraires à l'évidence des faits. En l'appliquant tel qu'il est exposé dans ses détails au mot *mâ*, qui désigne l'eau en arabe, on trouve que ce liquide contient deux rangs plus une seconde de chaleur, et un rang plus une demi-seconde de sécheresse, ce qui est manifestement absurde.

En jugeant l'ensemble des médecins arabes d'après les œuvres alchimiques ou astronomiques de ceux d'entre eux qui ont joint ces deux sciences à l'art de guérir, on serait amené à porter un jugement trop sévère. Il en est beaucoup qui ont su se garder de ces théories nuageuses et qui, tout en conservant, pour la forme, la classification des substances, ont eu soin de mettre au premier plan l'indication des propriétés thérapeutiques. 'Abderrezzâq est de ce nombre : dans son livre, l'eau est considérée, en dépit des théories de Jâber, comme un corps froid et humide.

Il est donc prudent et équitable de n'attacher qu'une

médiocre importance au reproche, si souvent adressé par les anciens aux médecins arabes, d'avoir donné dans les superstitions les plus grossières de l'astrologie. Ce grief n'est pas toujours réel, et le *Kechf er-roumoûz* montre la rigueur excessive de ce jugement.

Aussi bien, pour faire comprendre quelle faible valeur les médecins arabes attribuaient à cette classification, il n'est peut-être pas de meilleur monument que les préceptes que l'illustre Avicenne adresse aux cliniciens et dont je vais donner la traduction. « Il faut que vous sachiez, outre ce que » vous avez déjà appris, que quand nous disons d'un médi- » cament qu'il est tempéré, nous ne voulons pas indiquer par » là qu'il l'est d'une façon absolue, car cela serait impossi- » ble. Nous ne voulons pas dire non plus qu'il est équilibré » comme l'est la complexion humaine ; s'il en était ainsi, il » ferait lui même partie de la substance humaine [1]. Mais » nous prétendons signifier que, quand le médicament est » soumis à l'action de la chaleur naturelle qui se trouve » dans le corps de l'homme, il se comporte de la même » manière que celui-ci, en subissant dans l'un des deux » sens une rupture d'équilibre [2] ; en sorte qu'il n'exerce sur » le corps aucune influence capable d'en troubler l'équili- » bre. Aussi on peut le considérer comme tempéré, eu » égard à son action sur le corps de l'homme. De même, » quand nous disons d'un médicament qu'il est chaud ou » froid, nous ne voulons pas indiquer que sa substance » même est très chaude ou très froide, ni qu'elle est plus

[1] En effet, dans la conception cosmogonique de Galien et des Arabes, la diversité des choses créées tient aux différentes proportions des éléments qui les composent. Si donc deux corps contenaient la même quantité de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité, ils auraient une composition identique, et se confondraient.

[2] C'est-à-dire : une rupture dans l'équilibre de ses élements.

» chaude ou plus froide que le corps de l'homme, car alors
» un médicament tempéré aurait une complexion sembla-
» ble à celle de l'homme[1]. Mais nous voulons signi-
» fier que, sous son influence, il se produit dans le corps
» humain une chaleur ou un froid supérieurs à ceux qui lui
» sont propres. C'est pourquoi un médicament, parfois, est
» froid par rapport au corps de l'homme et chaud par rap-
» port à celui du scorpion ; ou bien chaud par rapport au
» corps de l'homme et froid par rapport à celui du serpent.
» Bien plus, il se peut aussi qu'un médicament soit plus
» chaud par rapport au corps de Zeyd qu'il ne l'est par rapport
» à celui de 'Amr[2]. Aussi est-il recommandé à ceux qui diri-
» gent un traitement en vue de modifier l'idiosyncrasie, de
» ne pas s'en tenir à un médicament unique lorsque celui-ci
» ne réussit pas[3]. »

Est-il possible de faire preuve d'une réserve plus prudente ? On est heureux de trouver chez un des maîtres de la médecine arabe ce doute vraiment scientifique. Certes, le clinicien éprouve sur ses malades les remèdes dont l'heureux effet a été observé déjà fortuitement sur d'autres hommes, ou qui ont été essayés au préalable sur des animaux; mais il doit se garder de toute idée trop préconçue sur les résultats qu'il doit obtenir, car il risquerait de se faire illusion sur la valeur réelle de ceux qu'il obtient. En un mot, l'empirisme éclairé est la seule méthode en thérapeutique; encore faut-il tenir compte des susceptibilités individuelles et des tolérances exceptionnelles. Cette doctrine ne serait pas désavouée par les plus grands cliniciens des temps moder-

[1] Et on a vu plus haut que tel n'est pas le sens de cette expression.

[2] Les auteurs arabes emploient les noms de Zeyd et de 'Amr comme nous faisons, en français, ceux de Pierre et de Paul.

[3] Avicenne; Canon (Livre I, section I, leçon III).

nes ; elle ne pouvait rester étrangère aux merveilleux observateurs qu'étaient les Arabes.

On rencontre chez eux, en effet, des remarques curieuses, que vérifient bien souvent les recherches plus précises de nos contemporains. Dans le « Livre des Balances [1] », par exemple, voulant montrer qu'il est des faits dont l'explication nous échappe et que le témoignage de nos sens nous oblige quand même à admettre, Jâber cite un certain nombre de phénomènes en se demandant à quoi-ils doivent être attribués, et sans proposer, d'ailleurs, aucune explication. Pourquoi, dit-il, la salive de l'homme qui a bien faim ou bien soif tue-t-elle les scorpions et la plupart des insectes ? [2] Or, il se trouve que la science moderne a précisément découvert dans la salive parotidienne un sulfo-cyanure dont l'origine et le rôle sont inconnus, mais auquel on attribue une vertu microbicide, et dont les propriétés toxiques vis-à-vis des plantes ont été mises en évidence par Florain [3].

C'est sous l'inspiration de ces doctrines que 'Abderrezzâq a composé le *Kechf er-roumoûz*, puisque, comme on le verra plus loin, il a placé en tête de son ouvrage l'une des leçons d'Avicenne sur les médicaments simples.

[1] *In* « La Chimie au Moyen-âge », *op. laud.*, pp. 150 et sq.

[2] 'Abderrezzâq écrit même : « On dit qu'un homme à jeun qui crache dans la bouche d'un serpent le tue sur-le-champ » (article Salive).

[3] Cf. Viault et Jolyet, Traité de physiologie humaine (Paris, Doin, 1894), p. 203.

CHAPITRE III

'ABDERREZZÂQ EL-JEZÂIRÎ

Parmi les auteurs dont les œuvres ont laissé des traces profondes dans les habitudes médicales des Arabes d'Algérie, 'Abderrezzâq tient une place importante. Son nom complet est 'Abderrezzâq ben Moh'ammed ben Moh'ammed ben Ah'madouch ; il est d'usage d'y ajouter le surnom ethnique El-Jezâïri, qui signifie l'Algérien.

Nous ignorons presque tout de son existence, car les historiens arabes qui se sont particulièrement attachés à l'étude des ouvrages médicaux sont tous antérieurs à son siècle. C'est seulement par un passage du *Kechf er-roumoûz* que l'on peut connaître approximativement l'époque à laquelle il vécut. L'auteur dit, en effet, à propos du bézoard[1], qu'il recueillit au Caire une formule de préparation pour cet antidote lors de son pèlerinage, en 1130 de l'hégire (1717-1718 de l'ère chrétienne). Comme il est peu probable qu'il n'ait eu que dix sept ans au moment où il accomplissait le voyage de la Mekke tout en poursuivant ses recherches médicales, on doit admettre qu'il naquit avant la fin du XVII[e] siècle. D'autre part, un opuscule de 'Abderrezzâq intitulé *Ta'dîl el-*

[1] *Kechf er-roumoûz*, trad. du Dr Lucien Leclerc (Paris, J.-B. Baillière et Ernest Leroux, 1874, p. 75.

mizâj bi-sabab qawânîn el-'ilâj[1] est daté de Rosette, 1161; cette année musulmane correspond à l'an 1748 de l'ère chrétienne. Ces données autorisent à considérer l'auteur comme appartenant surtout à la première moitié du XVIIIe siècle; il est vraisemblable, en effet, que la majeure partie de son existence s'étendit sur cette période. Car, comme on vient de le voir, il était probablement né déjà en 1700; et supposer qu'il n'avait pas parcouru, en 1748, la moitié de sa carrière, ce serait admettre qu'il atteignit au moins l'âge de quatre-vingt-seize ans, ce qui, même en pays arabe, constitue une longévité exceptionnelle.

Les ouvrages de 'Abderrezzâq sont le *Kechf er-roumoûz*, le *Ta 'dîl el-mijâj* cité plus haut, et un opuscule inédit et peut-être disparu, sur une épidémie de peste dont il aurait été l'observateur. Ce manuscrit est signalé par le Dr Lucien Leclerc, qui put en prendre connaissance grâce à la complaisance d'un indigène algérien qu'il comptait au nombre de ses amis.

LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

C'est l'ouvrage capital de 'Abderrezzâq; il a été traduit et étudié par le docteur Lucien Leclerc[2]. Le traducteur indique, dans sa préface, les textes qui lui ont servi à établir sa version : un manuscrit qu'il avait acquis en 1861, et une copie sommaire du manuscrit d'Alger, relevé par lui en 1857. Le premier de ces deux textes m'étant inconnu, je me bornerai à parler du second.

Le manuscrit copié par le docteur Lucien Leclerc fait partie du fonds arabe de la Bibliothèque nationale d'Alger;

[1] C'est-à-dire : Rectification du tempérament grâce aux règles du traitement.

[2] Docteur Lucien Leclerc; *Kachef er-roumoûz*, Paris (J.-B. Baillière et Ernes Leroux), 1872.

[illegible] 42. Il se compose de 56 feuil[illegible] pages [illegible] petite écriture, peu élégante [illegible] au type cursif occidental [illegible] page contient dix-neuf lignes et [illegible] de largeur : le cadre de [illegible] hauteur sur 0m105 de largeur. L'ensemble du texte est tracé à l'encre noire ; les noms des plantes et des drogues sont indiqués à l'encre rouge. De loin en loin apparaissent quelques courtes gloses marginales. Enfin un feuillet placé en tête et annexé au manuscrit par la reliure contient une table très sommaire écrite par une main différente, et présentant seulement la liste des lettres de l'alphabet et le numéro de la page où figurent les substances dont le nom commence par chacune de ces lettres.

A la fin du manuscrit apparaît la date du 24 joumâda 1er l'âoul de l'année 1240 de l'hégire, correspondant au 13 février 1825 de l'ère chrétienne. Une main étrangère a intercalé un autre 4 entre celui qui existait déjà et le 0 qui le suit, mais malgré cette retouche, la lecture n'est pas douteuse.

Malheureusement rien [illegible] en quel lieu cette copie a été établie. A la vérité [illegible] graphique montre qu'il s'agit d'un manuscrit [illegible] c'est là une notion bien vague [illegible] *neskhi r'arbi* [illegible] de l'Atlantique.

[illegible] ouvrage a [illegible] porté par [illegible] vit hors [illegible] lui ait

[illegible] tête de [illegible]

été attribué par ses compatriotes au milieu desquels sa qualité d'Algérien n'eût pu être considérée comme un caractère distinctif. D'autre part, il cite, à propos des diverses drogues, les noms arabes ou berbères usités en Algérie, en disant : « C'est ce qui, *chez nous*, s'appelle de telle façon » ; il paraît ainsi écrire constamment pour des lecteurs ayant la même origine que lui. On peut supposer que le livre a bien été écrit en Algérie, mais que 'Abderrezzâq avait pris ou reçu le surnom d'Algérien parce qu'on aurait pu le confondre avec son homonyme, le célèbre mystique Jelâl Ed-Dîn 'Abderrezzâq, qui vivait au XIVe siècle de notre ère.

En outre du manuscrit de la Bibliothèque nationale d'Alger, il existe du *Kechf er-roumoûz* une édition lithographiée, publiée à Alger en 1321 de l'hégire (1903-1904 de l'E. C.), par Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî[1]. Le texte de cette édition est à la fois mieux soigné et plus correct que celui du manuscrit d'Alger. Il a été établi d'après une copie empruntée à une bibliothèque privée. L'éditeur a pris la précaution d'ajouter à l'ouvrage une table alphabétique des drogues renvoyant à la page même où figure chacune d'elles.

L'en-tête du *Kechf er-roumoûz* se compose de deux parties, le titre proprement dit et le sous-titre. La première partie, *Kechf*[2] *er-roumoûz*, signifie « Résolution des énigmes » ; elle est identique dans la traduction du Dr Lucien Leclerc et dans l'édition de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî. Selon l'usage musulman, le titre principal, toujours vague et métaphorique, est suivi d'un sous-titre plus clair et plus précis[3]. Mais déjà, sur ce point, les textes ne sont pas d'ac-

[1] 'Abderrezzâq, *Kechf er-roumoûz fî beyân el-a'châb*, publié par Ah'med ben Mourâd El-Terkî, libraire, 13, rue Randon, Alger (1 vol. gr. in-8°, 191 pp.).

[2] C'est par erreur que le Dr L. Leclerc transcrit *Kâchef*: ce mot signifierait « celui qui révèle », et non « révélation » comme le porte sa traduction.

[3] On les relie l'un à l'autre par la préposition *fî* qui signifie « dans », c'est-à-

cord. Le manuscrit du Dr Leclerc portait *Kechf er-roumoûz fî charh' el-aqâqîr ou 'l-a'chûb* (Résolution des énigmes ou exposé des drogues et des plantes). En tête de l'édition de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, on lit : *Kechf er-roumoûz fî beyân el-a'chûb* (Résolution des énigmes, ou exposé des plantes). Quant au manuscrit d'Alger, il ne contient aucune de ces mentions. En revanche, il commence par une formule du plus haut intérêt qui n'a pas attiré l'attention du Dr L. Leclerc. En tête, figure le titre suivant, tracé à l'encre rouge : « Livre quatrième, sur les médicaments simples : » exposé de leurs dénominations. — Œuvre du très savant » Sîdî 'Abderrezzâq ben Moh'ammed El-Jezîrî (Que Dieu lui » fasse miséricorde, lui accorde son pardon et lui donne » accès au plus haut des degrés [1])». Un pareil début montre de la façon la plus évidente que ce que nous appelons *Kechf er-roumoûz* n'est qu'une partie de l'ouvrage de 'Abderrezzâq.

Du reste, les auteurs musulmans ne manquent jamais de sanctifier l'ouverture de leurs livres par des invocations de circonstance adressées à Dieu. Ils y mêlent des allusions au sujet qu'ils vont traiter, si bien que le premier volume d'un ouvrage se distingue facilement de ceux qui le suivent. Mais ici, au lieu d'actions de grâce à la divinité, c'est une citation d'Avicenne qui frappe tout d'abord les yeux du lecteur, mis brusquement en présence de la quatrième leçon de la première section du second livre du Canon. Le texte de Sî Ah'med ben Mourâd Et-Terkî est, sur ce point, conforme à celui du manuscrit d'Alger, et si le Dr L. Leclerc n'a pas signalé cette citation qui se poursuit pendant plus de douze pages, c'est évidemment parce qu'elle avait été omise sur la copie qu'il possédait.

dire ici « consistant en » ; c'est l'équivalent de la conjonction « ou » qui servait naguère en français à pareil usage, quand l'emploi des sous-titres était à la mode.

[1] Il s'agit des degrés du paradis qui sont, comme on le sait, au nombre de sept; on les appelle aussi les sept coupoles (*Seba' qobeb*).

Le *Kechf er-roumoûz* est un traité de matière médicale présenté sous forme de dictionnaire. L'ordre alphabétique adopté pour le classement des mots est celui qui prévalait jadis chez les Arabes des pays barbaresques. On compte, en tout, neuf cent quatre-vingt-sept articles consacrés tant aux plantes qu'aux minéraux et animaux. Par conséquent, le sous titre de l'édition de Sî Ah'med Et-Terkî « Exposé des plantes » n'est pas des plus exacts. Les répétitions dues à l'abondante synonymie de la langue arabe réduisent à huit cents environ le nombre des substances alimentaires ou médicamenteuses de cette nomenclature.

Il s'en faut que toutes les drogues étudiées soient en usage parmi les indigènes de l'Algérie. Plusieurs d'entre elles n'ont sans doute jamais été usitées dans le Maghreb; mais l'auteur les avait rencontrées en Orient et il a cru devoir les mentionner.

Abderrezzâq se distingue des médecins arabes de l'Occident moderne par l'absence à peu près complète de croyances superstitieuses. On chercherait en vain dans son ouvrage un signe cabalistique, une invocation mystique ; c'est à peine si, de loin en loin, à propos de la peau de serpent, par exemple, on trouve quelque allusion à l'astrologie. Aussi mérite-t-il l'éloge que lui décerne le Dr L. Leclerc en disant qu'il peut être considéré comme le dernier représentant de la médecine arabe. C'est l'expérience qui lui sert de guide : aux fruits de la sienne propre, il ajoute les enseignements de ses prédécesseurs. Les autorités sur lesquelles il s'appuie sont celles de Dâwoud El-Ant'akî [1], d'Ibn El-Beyt'âr [2], et

[1] Dâwoud El-Ant'akî naquit à Antioche, comme l'indique son surnom ethnique, et mourut à la Mekke en 1005 de l'hégire (1597 de l'E. C.).

[2] Ibn El-Beyt'âr, né à Malaga, mourut à Damas en 646 de l'hégire (1248 de l'E. C.).

d'Avicenne [1]. Parfois il invoque le témoignage de Dioscorides [2], de Galien [3], et de Paul d'Egine [4] : mais, comme le Dr L. Leclerc le remarque très justement, les citations qu'il semble faire des anciens sont empruntées à des précurseurs arabes tels qu'Avicenne, et non aux sources grecques elles-mêmes.

Bien qu'il ne s'agisse pas ici d'apprécier la traduction du Dr Lucien Leclerc, il est juste de dire qu'elle rend, en général, avec fidélité la pensée de l'auteur. Sans doute on pourrait relever quelques menues erreurs et quelques impropriétés de termes capables d'obscurcir le sens de certains passages. Par exemple, le verbe *qat'a a* qui signifie « couper » répond aussi à l'idée de « faire cesser, arrêter, tarir » ; c'est précisément la valeur qu'il prend dans la langue de 'Abderrezzâq. Le Dr Leclerc aurait donc été mieux inspiré en rendant l'expression fréquente chez notre auteur, *yaqt'a' ou 'l-balr'amà* par « il tarit la pituite » au lieu de la traduire par « il incise la pituite ». De même, on rencontre à chaque instant le verbe *h'alla*, qui signifie parfois « ouvrir », employé dans son sens primitif et principal, celui de « délier » ; ainsi le mot *yah'illou* appliqué à un remède veut dire « il résout, il est résolutif », tandis que le Dr Leclerc écrit « il est apéritif », se référant à l'idée d' « ouvrir ». Mais ce sont là des détails qui n'atténuent en aucune façon la valeur de l'ensemble et l'importance du service que le Dr Lucien Leclerc a rendu à l'Histoire de la Médecine en menant à bien un travail si délicat.

[1] Avicenne, né en 370 de l'hégire (980 de l'E. C.), mort en 428 de l'hégire (1037 de l'E. C.).

[2] Dioscorides, né à Anazarbe (Cilicie), vivait au Ier siècle de l'E. C.

[3] Claude Galien, né à Pergame (Mysie) en l'an 131, mourut vers 200 ou 210 de l'E. C.

[4] Paul, né dans l'île d'Egine, appartient au VIIe siècle de l'E. C.

C'est en vue d'études plus spéculatives que pratiques que la traduction des médecins arabes a été jusqu'ici entreprise. La vogue dont les médicaments minéraux ont joui pendant de longues années semble faiblir depuis un quart de siècle ; les formulaires actuels reviennent avec quelque complaisance aux anciennes drogues végétales dont l'abandon tenait peut-être à l'inconstance des résultats obtenus jadis.

En lisant 'Abderrezzâq comme en parcourant les œuvres de ses devanciers, on aperçoit le côté faible de cette Matière médicale dont la science moderne pourrait sans doute tirer un utile profit. Dans le *Kechf er-roumoûz* comme dans la *Ted''kerà*[1] de Dâwoud El-Ant'akî et le Canon d'Avicenne, on trouve, à la suite de chaque drogue, l'indication des organes et quelquefois des maladies auxquelles elle s'adresse. Il est bien évident qu'en disant que telle plante « convient au foie », on donne une indication actuellement sans valeur au point de vue de la thérapeutique immédiate. Mais si les anciens, à qui l'on se plaît à reconnaître de merveilleuses qualités d'observateurs, ont porté un pareil jugement, c'est qu'ils avaient été témoins de guérisons opérées, grâce à cette plante, dans certaines maladies de l'organe. Au lieu de condamner le médicament à cause des insuccès qui ont parfois suivi son emploi, il conviendrait, en conséquence, d'en éprouver l'efficacité dans les diverses espèces morbides, en mettant à profit les immenses progrès réalisés par le diagnostic, dans les temps modernes.

LA MATIÈRE MÉDICALE CHEZ LES INDIGÈNES ALGÉRIENS

Si l'Europe a dès longtemps abandonné la Matière médicale des anciens, les indigènes algériens lui sont restés plus

[1] *Ted''kerà* signifie « Mémorial ».

fidèles. Assurément, les drogues du *Kechf er-roumoûz* ne sont plus toutes d'un usage actuel. Les unes étaient d'un prix trop élevé pour que le public ait pris ou gardé l'habitude de les employer : ce sont, en particulier, celles que l'on tirait des pays étrangers. Les autres ont cédé la place à des succédanés plus répandus, dont la recherche exige un moindre effort. Mais on compte encore près d'une centaine de médicaments qui se rencontrent dans toutes les drogueries bien approvisionnées et auxquels les indigènes continuent leur confiance. Pour mettre en lumière l'état actuel des traditions laissées par ʿAbderrezzâq, il est nécessaire de présenter la nomenclature de ces remèdes populaires, avec l'indication des propriétés qui leur sont attribuées tant par l'auteur que par le public.

Les doses sont notées en mesures arabes dont il est impossible d'établir l'équivalence avec une rigoureuse exactitude. Les diverses tables dressées à cet égard sont loin d'un parfait accord. Il est donc nécessaire de fixer les idées et d'établir les bases sur lesquelles on peut s'appuyer pour déterminer la posologie de ʿAbderrezzâq.

L'unité de poids est la *qomh'à*, le grain de blé, et l'on conçoit qu'une telle mesure soit éminemment variable selon l'ancienneté de la graine, le sol où elle a été récoltée, l'état hygrométrique de l'air au moment de la pesée. Au surplus, on retrouve ici les usages métriques des Grecs dont le système ne présentait pas plus d'exactitude.

Les rapports qui relient entre eux les poids arabes sont les suivants :

Le grain (*qomh'à*) est l'unité de poids.

Le carat (*qîrât'*) vaut 4 grains.

La drachme (*dirhem*) vaut 16 carats.

Le mitqâl[1] (*mit''qâl*) vaut 1 drachme 1/2.

[1] Le mot *mit''qâl* signifie littéralement « poids ».

L'once (*ôqîyà*) vaut 12 drachmes.

La livre (*rat'l*)[1] vaut 12 onces.

Le dâniq[2] (*dâniq*) vaut 1/6 de drachme.

L'istâr[3] (*istâr*) vaut 6 drachmes et 1/2.

Pour utiliser ces données qui sont à peu près invariables, sauf peut-être en ce qui concerne le rapport du grain au carat, il est nécessaire de déterminer l'une des unités. La plus courante est la drachme ; elle correspond à 64 *qomh'à* et l'on comprend qu'il y ait déjà là une valeur d'une certaine fixité, la compensation pouvant s'établir entre les grains de différentes grosseurs. D'après Sauvaire, la drachme pesait 3 gr. 0 898 ; actuellement, elle vaut 3 gr. 20 en Syrie, et 3 gr. 09 en Egypte[4]. La moyenne de ces nombres est 3 gr. 1266.

En prenant pour point de départ cette valeur de la drachme, on peut dresser ainsi le tableau d'équivalence des poids arabes et des poids français.

Tableau des équivalences entre les poids arabes et les poids français

POIDS ARABES.	VALEUR EN GRAMMES.
Grain	0.0488
Carat	0,1954
Drachme	3.1266
Mitqâl	4,6899
Once	37.5192
Livre	450,2304
Dâniq	0.5211
Istâr	19,8018

[1] Dans le langage, on prononce *ret'ol*.

[2] Le mot *dâniq* répond, par son sens étymologique, au mot « scrupule » qui désignait chez les Romains le poids que les Grecs appelaient « gramme ».

[3] D'après H. Sauvaire (Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmane, *in* Journal asiatique, 1844), l'*istâr* vaut 6 drachmes et 2 *dâniq*. Comme le *dâniq* est le 1/6 de la drachme, l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/3. Pourtant, en tête de son édition de 'Abderrezzâq, Ah'med ben Mourâd Et-Terkî indique que l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/2 et il lui attribue une valeur de 20 gr. 322.

[4] Ces chiffres sont empruntés au « Livre de l'Art du traitement », publié par le professeur P. Guigues (*op. laud.*, pp. XV et XVI de la préface).

Avant d'aborder l'exposé des drogues dont l'usage s'est maintenu parmi les populations algériennes, il n'est pas inutile d'établir la concordance entre les consonnes de l'alphabet arabe et les caractères français ou les signes conventionnels qui seront employés pour la transcription des noms indigènes. Les voyelles notées ici sont celles qui correspondent à la prononciation usuelle ; on doit leur attribuer la valeur qu'elles ont dans notre langue. La synonymie par trop touffue qui encombre l'ouvrage de ʿAbderrezzâq a été laissée de côté : elle est sans intérêt au point de vue très particulier de ce travail. Les seules dénominations qui ont été citées sont celles qui ont cours actuellement chez les droguistes indigènes d'Alger.

Tableau de transcription.

Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription
ء	'	د	D	ض	D'	ك	K
ب	B	ذ	D''	ط	T'	ل	L
ت	T	ر	R roulé	ظ	D'''	م	M
ث	T''	ز	Z	ع	ʿ	ن	N
ج	J	س	S dur	غ	R' guttural	ه	H
ح	H'	ش	Ch	ف	F	و	Ou, W
خ	K'	ص	S' dur	ق	Q, G dur	ي	Y, I

NOMENCLATURE DES DROGUES CITÉES DANS LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

ET ACTUELLEMENT EN USAGE CHEZ LES INDIGÈNES D'ALGER

ABSINTHE — *Chejrèt Meryem*[1]

Stomachique Réchauffante. Diurétique. Cholagogue. Anti-atrabilaire. En décoction, à la dose de trois onces par jour, apéritive et aphrodisiaque. Utile contre les congestions hépatiques, l'ictère, l'hydropisie causée par le froid.

Dose : de 2 à 5 drachmes de la plante ; en décoction, de 2 à 18 drachmes ; en suppositoire, de 2 à 5 drachmes.

A Alger, on la remplace par l'armoise pontique qui reçoit le nom de *chîh' el-beh'ar* et que 'Abderrezzâq appelle *chîh' ermeni.*

ACÉTATE DE CUIVRE (verdet) — *Zenjâr*

Employé en poudre et en pommade contre les ulcères.

ACHE (céleri) — *Kerfes*

Cette plante est citée par 'Abderrezzâq, mais le docteur L. Leclerc a rendu son nom par « persil », ce qui est évidemment une erreur, le persil est appelé en Algérie *ma'denoûs* ; il est mentionné dans le *Kechf er-roumoûz* sous cette dénomination et aussi sous celle de *bat'râsâlioûn* (latin *petrosilium*, grec πετροσέλινον). Le mot *Kerfes* est employé dans toute l'Algérie pour désigner le céleri ; c'est la lecture et le sens qu'indique aussi le dictionnaire de Kasimirski. Le docteur

[1] Litt. : Arbre de Marie. 'Abderrezzâq applique ce nom à la camphrée, dont le docteur Leclerc fait une matricaire.

Guigues [1] lit *Karafs* et traduit par *apium graveolens* qui s'applique bien au céleri.

Cette plante est employée contre l'hydropisie. On lui attribue aussi des propriétés aphrodisiaques dont 'Abderrezzâq ne fait pas mention.

AGALLOCHE *Oûd qomârî*

Tonique du cœur et du cerveau. Carminatif. Désobstruant. Utile contre les vers intestinaux, la pleurésie, la fétidité de l'haleine. Hilarant.— Le mot *'oûd* désigne le bois d'aloès ; quant au qualificatif *qomârî*, il signifie « originaire du cap Comorin ». C'est de l'Inde, en effet, que les Arabes tiraient cette drogue. Et cette remarque donne à penser que le *'oûd qomârî* est le bois de l'Agallochum secundarium, qui croît à Malacca et qu'on appelle vulgairement Garo, mais non l'Aquilaria agallocha du Thibet, avec lequel l'identifie le docteur Leclerc. D'ailleurs, le Garo est employé en fumigations pour parfumer les appartements, et c'est là un des principaux usages domestiques du *'oûd qomârî*.

Dose : 1 mitqâl.

AGARIC *S'oûfân* [2]

Résolutif des humeurs. Combat la pituite. Antidote. Utile dans les affections des reins et du foie, dans l'ictère, la dysurie, l'asthme et le rhume.

AIL CULTIVÉ *T''oûm*

Antiseptique. Vermifuge. Purgatif. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Provoque l'expulsion de l'arrière-faix. Exerce

[1] « Le Livre de l'art du traitement », de Najar ad-Dyn Mahmoud, *op. laud.*, pp. 31 et 84.

[2] Ce mot qui signifie « laineux » paraît être un surnom local ; les dictionnaires n'en font pas mention. 'Abderrezzâq appelle l'agaric *ar'âriqoûn* et *r'âriqoûn*.

une action favorable dans les bronchites chroniques et les refroidissements. Expulse les sangsues arrêtées dans la gorge. Appliqué comme topique, il est utile contre les morsures de serpent et de chien enragé.

ALOÈS *S'ebor*

Purgatif. Cholagogue. Utile, en poudre, contre les ulcères de l'estomac[1] et contre la mélancolie (*mâlank'oûliyâ*). Excitant des facultés cérébrales. Antiseptique. Cicatrisant. Pris quotidiennement à la dose d'une drachme[2], il guérit de la filaire de Médine.

En Algérie, l'aloès est associé à la myrrhe (*mourr*), en sorte que l'on dit toujours *mourr ou s'ebor*.

Dose : de 1 mitqâl à 2 drachmes.

ALUN *Chebb*

Astringent. Employé en gargarismes et en collyre. — 'Abderrezzâq distingue trois sortes d'alun : *Chebb retob*[3] (alun d'Yémen), *Chebb medawwer*[4] (alun d'Egypte), et *Chebb el-asâkifà* (alun des cordonniers). Il n'en indique ni l'emploi ni la dose.

AMBRE GRIS *'Anber K'âm*

Tonique du cœur. Excitant cérébral. Stomachique. Antiseptique. Antinévralgique.

AMIDON *Nechâ*

Utile contre le rhume et contre les ulcères de l'œil.

[1] Le docteur Leclerc dit avoir lu *qoroûh' el-maq'adà* (les ulcères du siège) au lieu de *qoroûh' el-mi'dà* (les ulcères de l'estomac). Le manuscrit d'Alger et l'édition d'Ah'med-ben Mourâd Et-Terki portent très nettement la seconde leçon.

[2] C'est par erreur que le docteur Leclerc a lu « deux drachmes ».

[3] Litt. : alun doux.

[4] Litt. : alun arrondi.

Ammoniac (Sel) *Chenâder*

Résolutif. Employé contre les taies de la cornée, les angines et l'atonie de la luette.

L'ammoniaque liquide porte communément le nom de *roûh' ech-chenâder*. Quant à *chenâder*, c'est un mot vulgaire dérivé, par métathèse, de la forme régulière *nouchâdir*, seule indiquée par 'Abderrezzâq.

Anis *H'abbèt el-h'alâwà*

Résolutif. Diurétique. Diaphorétique. Galactagogue. La respiration de ses vapeurs passe pour guérir la céphalalgie et les vertiges. — (Les indigènes d'Alger parsèment le pain de grains d'anis et en introduisent même dans la pâte.)

Dose : 5 drachmes

Armoise *Cheybèt el-ajoûz*

Eupnéique. Vermifuge. Ténifuge. Emménagogue. Diurétique. Antidote.

(L'armoise porte aussi à Alger le nom de *chîh'*. *Cheybèt el-'ajoûz*[1] signifie « les cheveux de la vieille ».

Dose : 2 drachmes

Arsenic *Zernîk'*

'Abderrezzâq en mentionne trois sortes : un arsenic rouge, un jaune, et un vert.

L'arsenic rouge (réalgar) aurait la propriété de guérir l'alopécie : on le mélange au miel et on en frictionne jusqu'au sang la région malade. L'arsenic rouge ne semble pas être très fréquemment employé en Algérie. — L'arsenic jaune (orpiment) est utilisé couramment pour la confection de la

[1] Dans le *Kechf er-roumoûz*, la dénomination de *Cheybèt el-'ajoûz* s'applique au lichen. Mais, comme le remarque le docteur Leclerc, Forskal l'attribue à l'armoise, d'accord en cela avec l'usage moderne.

pâte épilatoire qu'emploient les femmes musulmanes. On donne à cet arsenic le nom de *d''ehebiyà* (sous-entendu *h'ajrà*), c'est-à-dire « pierre dorée ». — L'arsenic vert est inconnu à Alger. Mais l'arsenic blanc (acide arsénieux pulvérisé), non mentionné dans le *Kechf er-roumoûz*, est bien connu des indigènes sous le nom de *rehej* ; on l'emploie quelquefois pour détruire les rats, mais il sert très souvent à perpétrer des empoisonnements criminels.

ARTICHAUT — *K'orchef*

Laxatif. Aphrodisiaque.—D'après 'Abderrezzâq, son usage ferait disparaître la fétidité de l'aisselle. On lui donne aussi à Alger le nom de *Gernoûn,* tandis que l'espèce sauvage, mise en vente sur les marchés par les herboristes indigènes, porte le nom de *Gernînà*

ASA FŒTIDA — *H'antît*[1]

Utile dans les affections nerveuses, les contractures, les paralysies, l'épilepsie. Combat la diarrhée chronique et la fièvre quarte. Embellit le teint. Antidote de la piqûre du scorpion et de la morsure du chien enragé (intus et extra). Aphrodisiaque puissant (associée au sirop de mastic).

Dose : 1 mitqâl.

BENJOIN — *Jâouî*

Utile contre les affections de l'estomac, les palpitations et la diarrhée. Excitant des fonctions cérébrales. Lithontriptique, associé au miel. — 'Abderrezzâq considère le benjoin comme un encens ; c'est pourquoi il n'en fait mention qu'à propos de cette substance. D'après lui, l'abus de l'encens

[1] C'est la prononciation vulgaire du mot *h'altît*.

déterminerait la lèpre tuberculeuse, la lèpre blanche et les vésanies.

Dose : 1 mitqâl.

BORAX *Tenkâr*

Employé contre l'odontalgie et la carie des dents.

CAFÉ *Bounn, Qahwà*

Le grain porte le nom de *bounn*; la liqueur, celui de *qahwà*, d'où nous avons tiré « café ». On le triture et on le fait bouillir dans l'eau. Il est désobstruant, diurétique et sédatif. Utile dans la variole, la rougeole, les suffusions sanguines. L'usage constant de cette liqueur provoque la céphalalgie, les vertiges, la consomption, l'insomnie, les hémorrhoïdes, la mélancolie, l'anaphrodisie. Pour éviter ces effets pernicieux, il suffit d'y joindre des sucreries, de l'huile de pistache ou du beurre.

CAMOMILLE *Bâbounej*

Tonique nevin. Lithontriptique. Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. Guérit l'ictère. Combat la céphalalgie.

Dose : 3 mitqâl.

CAMPHRE *Kâfour*

Anaphrodisiaque. Provoque une canitie précoce.

Dose : 4 carats.

CANNELLE *Qorfâ*

Hémostatique. Parfume l'haleine. Associée à l'eau, elle arrête le flux hémorrhoïdal.

CANTHARIDE *Debbânèt el-Hend*[1]

Lithontriptique. Diurétique. Emménagogue. Abortive.

[1] C'est-à-dire « mouche de l'Inde ».

Spécifique de la rage[1]. Employée en frictions contre l'alopécie, la gale, les ulcères, les altérations de la couleur de la peau, la lèpre blanche et l'impétigo. Appliquée en collyre contre l'onglet et les taies de la cornée. Provoque de l'hématurie, des angines, des troubles digestifs, des coliques, des ulcérations de la peau. En décoction dans le vinaigre, associée à la gomme adragante, elle atténue la virulence des poisons animaux.

Dose : 1 cantharide (après ablation de la tête, des pattes et des ailes).

CAPILLAIRE *Es-sâq el-akh'al*

Lithontriptique. Expectorante, Astringente. Utile contre l'asthme, l'ictère, les affections spléniques et la dysurie.

Le peuple appelle la capillaire *es-sâq el-akh'al* (la tige noire). Les droguistes indigènes lui donnent le nom de *kouzber-el-bîr* (coriandre de puits) indiqué par 'Abderrezzâq sous la forme féminine *kouzberèt el-bîr*. Quant à l'appellation populaire *es-sâq el-akh'al*, elle est également citée par 'Abderrezzâq, comme je l'ai constaté dans le manuscrit d'Alger et dans l'édition d'Ah'med ben Mourâd Et-Terkî; mais le Dr Leclerc l'a transcrite à tort *sâq el akh'al*, ce qui signifierait « la jambe du nègre ». D'autre part, il est un autre synonyme usité pour désigner la capillaire; on le trouve transcrit au n° 849 de la traduction Leclerc sous la forme *sâbequa*, d'après Ibn El-Beyt'âr, car le manuscrit utilisé par le traducteur portait *sâlefâ*.

CAPRIER *Kebbâr*

La partie la plus employée est l'écorce de la racine, prise avec du vinaigre, contre les tumeurs spléniques et hépa-

[1] 'Abderrezzâq prétend que les Egyptiens triturent les cantharides avec un peu d'huile et les administrent aux personnes qui peuvent craindre cette maladie.

tiques. Le suc de la racine est un puissant émétique. La feuille améliore les ulcères de mauvaise nature et y provoque la formation de bourgeons charnus; on l'utilise aussi pour le traitement des fistules et de la sciatique

Doses : Ecorce de la racine 3 drachmes.
Suc. . . . . 1 once.

CARDAMOME — *Qâqollà*

Digestif. Stomachique. Excito-secrétoire. Constipant. — C'est le petit cardamome, et non le grand cardamome de Dioscorides, que vendent les droguistes algériens sous le nom de *h'abb hâl* et de *qâqollà*. La première expression se compose de l'arabe *h'abb* qui signifie graine, et du persan *hâl* qui désigne le grand cardamome. Quant à *qâqollà*, c'est une corruption du turc *qâqoûlè* qui désigne le cardamome. Obéissant à la tendance qui les pousse à arabiser les noms étrangers en les rapprochant des radicaux de leur propre langue, les Arabes d'Algérie ont transformé *qâqollà* en *qâ' qollà* qui signifie « fond de cruche ».

Dose : 2 drachmes

CARVI (Grains de) — *Kerwiyâ*

Digestif. Carminatif. Sédatif des coliques. Diurétique. Anthelmintique. Tonique nervin. Eupnéique. Antidote de la piqûre du scorpion. Abortif (en fumigations).

Dose : 5 drachmes.

CENTAURÉE — *Merârèt el-h'anech* [1]

Cicatrisante des ulcères et des plaies. Diurétique. Emménagogue. Hémostatique. Anthelmintique. Antihémorrhoïdale (en poudre). Utile contre les pleurésies algides, la dyspepsie,

[1] Litt. : Fiel de serpent.

la bronchite chronique. Prise par la voie stomacale ou en lavement, elle combat la sciatique et les affections du bassin. Il s'agit ici de la petite centaurée, mais 'Abderrezzâq indique qu'on peut la remplacer par la grande.

Céruse *Beyâd' bendoqî*[1]

Utile contre la lientérie et contre la diarrhée des enfants.

Dose : 1 mitqâl.

Chanvre *Qorneb*

Inébriant. Anaphrodisiaque.

'Abderrezzâq cite cette drogue sous le nom de *Chahdânej* que les Arabes ont tiré du persan *Chahdânè* : ce mot signifie littéralement « graine royale » et s'applique à la graine de chanvre. Le terme *Qorneb* employé à Alger est une corruption de l'arabe littéral *Qonnab*. Le *Kechf er-roumoûz* indique cette synonymie, mais reste muet sur les propriétés du chanvre. Ce silence est d'autant plus étonnant que l'usage de la plante, chez les Orientaux, remonte à une haute antiquité. Ibn El-Beytt'âr dit qu'elle enivre fortement, même à la dose d'une ou deux drachmes. Il ajoute qu'il en est une espèce connue sous le nom d' « indienne » qu'il n'a vue qu'en Egypte ; elle est cultivée dans les jardins et on l'appelle communément *h'achîchâ*. En Algérie, la même plante appelée *h'achich* (litt. : herbe) est coupée en menus morceaux et fumée par certains indigènes dans de petites pipes en terre, soit seule, soit mélangée au tabac, qui favorise sa combustion. On lui donne aussi le nom de *tekroûrî* ('Abderrezzâq écrit

[1] 'Abderrezzâq cite la céruse sous son nom persan *isfîdâj* ; il indique plusieurs synonymes, entre autres *beyâd' el-wejh* (blanc du visage) qui rappelle son emploi dans la préparation des fards. Quant à la dénomination de *beyâd' bendoqî* usitée chez les droguistes algériens, elle signifie « blanc de balle de fusil », c'est-à-dire blanc de plomb.

tekroûr). Quelques amateurs de cette drogue l'absorbent sous la forme d'un électuaire qu'on obtient en la pétrissant avec du miel. Les fumeurs et les mangeurs de *h'achich* se réunissent dans certains cafés maures appelés *mah'châchà* où, malgré la surveillance de la police, ils parviennent à satisfaire leur passion favorite qui les conduit rapidement à la déchéance intellectuelle.

CHICORÉE *Chikoûri.*

Utile contre les inflammations du foie et de l'estomac. Sa racine sert de topique contre la piqûre du scorpion, ainsi que son suc associé à la litharge.

'Abderrezzàq cite la chicorée sous différents noms, entre autres ceux de *hindebâ* et de *seris*. A propos de ce dernier terme, le Dr Leclerc rappelle que, selon Pline, la chicorée sauvage portait, en Egypte, le nom de *cichonium*, et la chicorée cultivée celui de *seris*. Sous la forme latinisée du premier vocable, on reconnait notre mot « chicorée » que les Arabes ont adopté en Algérie.

CHIENDENT *Kezmîr*

Diurétique. Lithontriptique, en décoction. Abortif. Emménagogue. Expectorant. Fébrifuge. Le suc de la plante fraîche instillé dans l'œil guérit le pannus et les ulcères On appelle aussi le chiendent *sebboûlèt el-fâr* (épi à rat); 'Abderrezzâq ne mentionne pas ce nom.

CHLORURE DE SODIUM *Melh'*

Maturatif des abcès (sous forme de cataplasme avec de l'huile et du miel). Utile contre l'impétigo (associé à l'huile et au vinaigre). Prévient la formation des phlyctènes consécutives aux brûlures (associé à l'huile). Maturatif des pustules varioliques (associé à l'eau et à la pulpe de coloquinte,

et cuit avec celles-ci jusqu'à consistance de miel). Salutaire contre les fourmillements et l'érysipèle (associé au vinaigre et à l'hysope, en embrocations). Guérit la phtiriase (associé au miel et au vinaigre, en frictions sur la tête). Combat les angines (en badigeonnages sur le palais avec du miel et du vinaigre). Détruit les excroissances charnues des paupières ou des autres parties du corps. Utile contre la pituite visqueuse de la poitrine. Antidote de l'opium (associé au gingembre).

CITRON *Lîm qâres'*

Hilarant. Désobstruant. Carminatif. Stomachique. Sédatif. des palpitations. — 'Abderrezzâq appelle le citron *t'orounj et outrouj*.

CORAIL *Merjân*

Eupnéique. Hilarant. Utile dans les affections spléniques et la lèpre tuberculeuse. Sa cendre est cicatrisante.

Dose : 1 drachme

CORIANDRE *Kouzbourâ*

Utile contre les tumeurs inflammatoires (associée au vinaigre et à l'huile de rose). Résout les engorgements scrofuleux (unie à la farine de pois chiches). Son suc obtenu par trituration à l'état frais agirait efficacement contre la rage. Elle neutralise l'odeur que communiquent à l'haleine l'oignon, l'ail et le vin. A l'état sec, elle est anaphrodisiaque.

Doses : graine, 3 drachmes.
suc, 1 once.

CRESSONNETTE (Graine de) *H'abb er-rechâd*

Combat la céphalalgie. Eupnéique. Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. Utile contre la dysurie et le ténesme

vésical (triturée et associée au miel, à la dose d'une drachme par jour). Employée principalement comme expectorant dans les affections pulmonaires chroniques.

Dose : 3 drachmes.

CUBÈBE *Kebbâbà*

Diurétique. Constipant. Eupnéique. Antidipsique, en masticatoire. — Le Dr Leclerc assimile le cubèbe des Arabes au carpesium de Galien.

Dose : 1 mitqâl.

CUIVRE (Sulfure de) *H'adîdà*

Collyre. Cosmétique très usité chez les indigènes pour teindre en noir les cheveux et la barbe.

CUMIN *Kemmoûn*

Carminatif. Eupnéique, en potion avec de l'eau et du vinaigre. Utile contre les tumeurs des parties génitales, associé à l'huile et à la farine de fèves. Lithontriptique. Anaphrodisiaque.

CURCUMA *Kourkoum*

Vermifuge. Ténifuge. Antihémorrhoïdal. On le prend le matin, à jeun, avec du miel.

ENCENS (Oliban) *Loubân*

D'après 'Abderrezzâq, les propriétés de l'encens se confondent avec celles du benjoin ; on l'administre à la même dose.

EUPHORBE *Forbioûn*

Collyre (triturée et associée au miel). Antidote de la piqûre des serpents. Guérit l'alopécie (en frictions, avec de

l'huile) et amène la chute des escharres osseuses. Combat la paralysie de la parésie (en frictions).

Dose : 2 carats.

Fenouil *Besbâs*

Aphrodisiaque. Diurétique. Emménagogue. Cholagogue. Fébrifuge. Stomachique. Lithontriptique. Excitant cérébral. Antidote. Collyre (en décoction). — A Alger, on emploie surtout, comme médicament, la graine (*chemâr*). La plante fraîche est galactagogue : ses tiges sont utilisées comme condiment. Quant à la racine, elle possèderait, d'après 'Abderrezzâq, des propriétés antirabiques.

Fenugrec *H'oulbà*

Sa décoction est utile contre les affections de l'utérus, en bains de siège, et contre les ulcères du cuir chevelu. Sa macération guérit les coliques flatulentes. Aphrodisiaque (associé au miel).

Doses : graine 5 drachmes.
plante 10 drachmes.

Frêne (Fruits de) *Lesân 'as'foûr* [1]

Aphrodisiaque. Diurétique. Lithontriptique. Utile contre les palpitations.

Dose : 1 drachme.

Galanga *K'ouljelân*

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque. Calme les douleurs de reins. Parfume l'haleine. Dentifrice. — 'Abderrezzâq donne à cette racine le nom de *K'oûlenjân*, dont *K'ouljelân* est une corruption.

[1] Litt. : Langue de passereau.

GARANCE *Foûwâ*

Cholagogue. Diurétique. Emménagogue. Abortive. Utile contre la sciatique. Pour qu'elle agisse efficacement, il faut, en même temps qu'on l'administre, faire prendre un bain chaud chaque jour.

GINGEMBRE *Skenjebîr*

Aphrodisiaque. Stomachique. Digestif. Collyre utile contre les obscurcissements de la vue. On l'associe au sucre, ou bien on en fait un électuaire avec du miel.

Dose maxima : 2 drachmes.

GIROFLE (Clou de) *Qronfel*

Constipant. Carminatif. Digestif. Aphrodisiaque (à la dose d'une demi-drachme, associé au lait). Eupnéique. Antiémétique et antinauséeux. Utile contre l'anasarque. En collyre, il aiguise la vue.

Dose : 1 drachme.

GLOBULAIRE *Tâselr'â*

Purgative. Dépurative. Utile contre les douleurs iliaques et dorsales. On fait bouillir ses rameaux avec des figues, et on absorbe la décoction. Elle sert aussi à la confection d'un opiat. Les sages-femmes en administrent la poudre aux accouchées pour purifier les organes génitaux. Comme la décoction de globulaire et de figues est nauséeuse, on la corrige par l'anis. — On emploie peu, à Alger, le nom arabe de la globulaire, *'aïnoûn;* c'est le mot berbère *tâselr'â* qui prévaut.

Dose : 3 drachmes.

GOMME AMMONIAQUE *Ouchaq*

Diurétique énergique. Vermifuge et ténifuge. Calme les

douleurs (associée au miel). Utile contre les ulcères (prise avec de l'eau d'orge). Favorise l'embonpoint.

Dose : 1 drachme.

GOMME ADRAGANTE *Ket''îrâ*

Tempère la violence des médicaments purgatifs et échauffants.

Dose : 5 drachmes

GOMME ARABIQUE *S'emar' 'arbî*

Tempère la violence des médicaments actifs. Pectorale. Constipante. Antidiarrhéique. Collyre efficace contre les ulcères de la cornée (en poudre). Employée dans la consolidation des fractures. Mélangée au blanc d'œuf et appliquée en embrocations, elle prévient les phlyctènes consécutives aux brûlures.

Doses : seule, 1 mitqâl.
associée aux médicaments, 1/2 mitqâl.

GOMME LAQUE *Lekk*

Utile dans les affections des reins et de la vessie, les palpitations, l'ictère, l'hydropisie.

Dose : de 1 drachme 1/2 à 1 mitqâl.

GOMME MASTIC *Mos't'eka*

Efficace contre les maux de gorge, la céphalalgie, la gastralgie, les coliques. Apéritive.

Dose : 1 drachme.

GRAINE DU PARADIS *Joûzà reqîqà*

Carminative. Utile contre les douleurs iliaques, la scia-

tique, la paralysie, les parésies, le tic facial, les coliques. Aphrodisiaque héroïque. — C'est la graine de l'unona œthiopica. On la prépare de la manière suivante : après l'avoir triturée, on la fait bouillir dans cent fois son poids d'eau, jusqu'à réduction au quart; puis on décante et on fait bouillir avec de l'huile jusqu'à ce que l'eau ait disparu. On la corrige par la gomme adragante.

Dose : 1 drachme

Harmel (peganum harmala) *H'armel*

Utile dans la conjonctivite purulente et les affections psoriques des paupières (en poudre tamisée). Employée contre les hémorrhoïdes et les douleurs rhumatismales (on la triture, on la fait bouillir avec de l'huile, puis on en prend, chaque matin, à jeun, le volume d'une noix).

Dose : 1 mitqâl.

Henné *H'ennâ*

Antiphlegmasique (associé au vinaigre, sous forme de cataplasme). Utile dans la variole, pour empêcher la maladie d'atteindre les yeux (associé à la décoction de sumac et appliqué en fomentation sur les pieds du malade). Efficace contre la lèpre tuberculeuse au début (40 drachmes en macération avec 10 drachmes de sucre, pendant vingt jours). Teinture pour les cheveux, la barbe et les ongles, employée jadis par le Prophète Moh'ammed et devenue d'un usage courant dans l'Islam. — Le henné est la « lausonia inermis ».

Dose : 5 drachmes.

Jujube *Ennâb*

Utile contre la variole et la rougeole (en sirop).

KOHEUL (Alquifoux) *Koh'l*

Très employé comme médicament curatif ou prophylactique de l'ophtalmie. — Une tradition prophétique rapportée par 'Abderrezzâq, sur la foi d'Ibn 'Abbâs, dit : « Quiconque » emploiera le *Koh'l* en collyre le jour de *'achoûrâ* ne sera » jamais atteint d'ophtalmie. » C'est par erreur que le Dr L. Leclerc a traduit « pendant dix jours » au lieu de « le jour de *'achoûrâ* », fête qui tombe le 10e jour du mois de *moh'arrem*. Les femmes utilisent le sulfure d'antimoine comme cosmétique et comme collyre ; les hommes, comme collyre seulement. Souvent on pulvérise des pierres précieuses et des perles avec le *Koh'l* dans le but d'augmenter sa puissance curative. Il est probable que les fragments anguleux de ces pierres, répandus au milieu de la poudre onctueuse du sulfure, produisent de légères scarifications qui favorisent l'effet de la substance active. Le *Koh'l* se rencontre en Algérie à l'état natif : c'est, en réalité, un sulfure double d'antimoine et de plomb.

LAVANDE (Lavandula spica) *K'ezâmà*

Excitante des sécrétions nasales. Antiflatulente. Salutaire au foie, au cœur, à la rate, aux reins, à l'utérus. Favorise la conception (administrée intus et extra). Combat la fétidité des sueurs (en onctions sur le corps).

Dose : 3 drachmes.

LAVANDE STŒCHAS *H'alh'âl*

Dépurative. Réchauffante. Combat l'atrabile, la pituite, la mélancolie, l'épilepsie, la frénésie (en potion).

Dose : 3 drachmes.

LIN (Graine de) *Zerî'èt el-kettân*

Emolliente. Maturative des abcès (unie au miel). Utile

contre les affections des ongles. Résolutive des tumeurs (triturée et battue avec de la cire et de l'eau chaude). Anti-hémoptysique (grillée). Aphrodisiaque (associée au miel et au poivre).

Dose : 3 à 10 drachmes.

MAHALEB (Noyaux de) *Qomîhà*

Diurétiques. Astringents. Emménagogues. Utiles contre les névralgies dorsales et iliaques. Lithontriptiques (associés à l'eau et au miel). Insecticides (en fumigations, contre les punaises).

Dose : 3 drachmes.

MARJOLAINE *Merdeqoûch*

Utile, en décoction, contre la dysurie, les coliques, les douleurs rhumatismales, l'œdème, le tic facial, le ptyalisme. Excitante et antiflatulente. Employée, en cataplasmes, contre les maux d'oreilles. Son suc passe pour empêcher la formation des cicatrices blanches consécutives aux scarifications.

Doses : décoction, 1 once.
poudre, 2 mitqâl.

MARRUBE *Merrioût*

Résolutif. Expectorant. Diurétique. Emménagogue. Collyre (associé au miel). Errhin utile contre l'ictère. Antiodontalgique. Calme l'otalgie chronique (instillé dans l'oreille) et dilate le conduit auditif. Efficace dans les affections hépatiques (1 mitqâl associé au gingembre).

Dose : 3 drachmes.

MAUVE *Moujjîr*

Laxative. Pectorale. Utile contre le prurit anal (en décoc-

tion). — 'Abderrezzâq donne, pour cette plante, différentes dénominations parmi lesquelles *oumm el-jîr*, devenue dans le langage usuel *moujjîr*. Le Dr L. Leclerc a lu par erreur *oumm el-jîryâ*, parce qu'il a rattaché au nom de la plante la syllabe *yâ*, qui appartient au mot suivant, *ya'kouloûnahâ* (ils la mangent). 'Abderrezzâq nous apprend que les Egyptiens, de son temps, employaient cette plante dans leur alimentation.

Dose : décoction, 50 drachmes.

MELILOT *Iklîl el-malek*

Astringent. Résolutif. Emollient. Maturatif des tumeurs chaudes.

Dose : 5 drachmes (en infusion).

MENTHE POIVRÉE *Na'nâ'*

Stomachique. Antinauséeuse. Aphrodisiaque. Antihémorrhoïdale (en cataplasmes, associée au chlorure de sodium). Antirabique. Antidote des piqûres de scorpion (surtout mâchée et appliquée sur la plaie). Empêche la conception (portée dans le vagin avant la copulation). L'extrait, pris le matin, est anthelminthique et ténifuge, et apaise le hoquet.

MENTHE POULIOT *Flyou*

On emploie surtout l'eau de menthe pouliot, appelée *mâ flyou*. Elle est carminative, antipsorique et anticholérique.

Dose : 5 drachmes.

MERCURE *Zouwâq'*

Parasiticide. Antipsorique. — 'Abderrezzâq cite une formule du cheikh Dâwoud, concernant des pilules qu'il appelle « les meilleures des pilules franques ». C'est par erreur que

le D[r] Leclerc a traduit par « des pilules excellentes contre la » maladie franque ». La présence de ce médicament composé, au milieu d'un traité consacré seulement aux médicaments simples, mérite d'être remarquée : elle donne à penser que, déjà à l'époque du *Kechf er-roumoûz*, la syphilis était une maladie fréquente chez les indigènes algériens. Les pilules du cheikh Dàwoud sont ainsi formulées :

Mercure....................	1/2 partie.
Ambre....................	*ââ* 1/4 de partie.
Musc....................	*ââ* 1/4 de partie.
Opium....................	1 partie.
Scammonée...............	1 partie et 1/2.

Mêler, ajouter un peu d'euphorbe, pétrir avec un peu d'eau de roses et de farine de froment. Réduire en pilules.— Le mercure agit sous cette forme sans provoquer d'accidents.

Dose : une demi-drachme.

MIEL — *'Asel*

Sert à la confection des électuaires. Minoratif.

Dose : 2 onces.

MUSC — *Mesk*

Tonique du cœur et du système musculaire (en potion). Carminatif. Antidote. Antipyrétique. Excitant. Aphrodisiaque (employé en frictions sur la verge, associé à l'huile de girofle).

MYRRHE — *Mourr*

Mêmes propriétés que l'aloès, auquel elle est toujours associée.

MYRTE *Rîh'ân*

Antidiarrhéique. — Sa décoction et son huile noircissent les cheveux.

Dose : 3 drachmes.

NARD *Senbel*

Emménagogue. Diurétique. Galactagogue.— 'Abderrezzâq distingue, d'une part, le *senbel roûmî* (nard européen), que le Dr Leclerc considère comme la valériane celtique ; d'autre part, le *senbel hendî* (nard indien) identifié aujourd'hui avec la « valeriana jatamansi ». La souche filamenteuse de cette dernière plante est employée au bain par les femmes indigènes de l'Algérie, comme parfum pour la chevelure.

NATRON (soude carbonatée) *Natroûnîyà*

Résolutif. Utile contre les affections spléniques.

Dose : 1/2 drachme.

NIGELLE *Sânoûj*

Ténifuge. — Ainsi que le fait remarquer le docteur Leclerc, la nigelle est d'un usage courant en Algérie : on en répand sur le pain et sur les galettes consommés par les indigènes.

NOIX DE GALLE *'Afs'à*

Astringente. Cicatrisante. Dentifrice. Utile contre les tumeurs anales. Teint les cheveux en noir.

Dose : 1 mitqâl.

NOIX MUSCADE *Joûzèt et'-t'îb*

Parfume l'haleine. Digestive. Tonique. Stomachique. Résolutive des tumeurs du foie et de la rate.

Dose : 2 mitqâl.

NOIX VOMIQUE *Boû za'kà*

Aphrodisiaque. Utile contre les douleurs dorsales. — On l'associe au lait, à la cinnamome, au fenouil, aux langues de passereaux (fruits du frêne) et au miel; on triture le tout et l'on administre, à jeun, sous la dose d'un mitqâl. Quant à la noix vomique seule, on la donne à la dose maxima d'une demi-drachme.

OPIUM *Afyoûn*

Analgésique (intus et intra).

Dose : de 1 graine de caroube à 1 carat

ORANGER (Feuilles d') *Ouraq nârenj*

Hilarantes. Stomachiques.

ORPIMENT *D''ehbîyà*

Ce sulfure d'arsenic est très employé par les femmes indigènes, qui l'associent à la chaux vive pour obtenir une pâte épilatoire dont elles font usage aux bains. Il est curieux de constater que cet emploi n'est pas mentionné par 'Abderrezzâq, qui lui attribue seulement la propriété de guérir le prurigo et la gale (pulvérisé et associé au beurre), et de résoudre les tumeurs froides (en fomentations, associé à l'eau de roses). Son antidote est le beurre. — L'expression *h'ajrâ d''ehbîyà* ou, par abréviation, *d''ehbîyà*, signifie pierre dorée. On emploie aussi *h'ajrà s'afrâ* (pierre jaune) et *semm el-fâr* (poison de rat, mort-aux-rats).

ORTIES (Graine d') *Zerî'èt el-h'arâïq*

Aphrodisiaque énergique (triturée et mélangée à l'extrait de raisin). Lithontriptique. Guérit les douleurs de reins.

Dose : 3 drachmes.

PASTEL INDIGO *Nîlà*

Utile contre les tumeurs inflammatoires, les palpitations, les affections cutanées. Sédatif, hémostatique, antiseptique. On l'emploie pour combattre l'alopécie, la toux violente des enfants, l'hydropisie. Pour la réduction des tumeurs, on l'applique en cataplasme, associé à la farine d'orge.

Dose : 1 drachme.

PAVOT *Kechk'âch*

Hypnotique (en cataplasmes sur le front et les tempes après trituration). Stupéfiant. Sa graine pilée est antidiarrhéique et combat le catarrhe utérin.

PISTACHE *Festaq*

Laxative. Cholagogue. Apéritive. Parfume l'haleine. Antidote des piqûres de serpents.

POIVRE LONG *Dâr felfel*

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque.

Dose : 1/2 mitqâl.

POIVRE NOIR *Felfel akh'al*

Carminatif. Galactagogue. Emménagogue Anticatarrheux (en potion). Constipant (à faible dose). Laxatif (à forte dose). Associé à partie égale de salpêtre et au vinaigre, il est utile contre certaines dermatoses (vitiligo, lèpre blanche, gale ulcérée, impetigo, mélanodermie), en frictions sur les parties malades. — Les Arabes nomades ajoutent fréquemment du poivre noir au café qu'ils prennent le matin en se levant.

PYRÈTHRE (Racine de) *Tigant'ast*

Antiodontalgique. Diaphorétique. Aphrodisiaque. Antipé-

diculaire (en frictions, associée au miel et à l'huile). Favorise la conception (administrée à la femme, sous la dose de 2 drachmes). — Le mot *tigant'ast* est berbère ; c'est le plus employé à Alger. Le nom arabe est *'oûd el-qarah'* (bois aux ulcères).

Dose : 1 mitqâl.

QUINQUINA *Kenâkà*[1]

Diurétique. Tonique. Fébrifuge. Emménagogue.—'Abderrezzâq indique très nettement le mode d'administration du quinquina dans la fièvre intermittente. On triture, dit-il, une drachme d'écorce et on l'administre dans du café, au moment de l'accès. On renouvelle cette dose deux fois, d'heure en heure : à la troisième prise, la fièvre est coupée.

Dose : 1 drachme.

RÉALGAR *Zernîk'*

Antipédiculaire (en frictions, associé à l'huile). Utile dans l'alopécie (associé au miel) ; on frictionne jusqu'au sang la région malade.

Dose : 2 dâniq.

RÉGLISSE (Bois de) *'Arq es-soûs*

Pectoral. Rafraîchissant. Diurétique. Utile dans la cystite.

RÉGLISSE (Suc de) *Robb es-soûs*

Pectoral. Collyre.

RÉSINE DE PIN *Rejînà*

Salutaire dans la bronchite chronique, l'ulcère du pou-

[1] Le mot *Kenâkà* ne se rencontre pas dans le *Kechf er-roumoûz* ; c'est un pluriel brisé provenant du singulier *Kinkînà* cité par 'Abderrezzâq.

mon, l'hémoptysie. En poudre, sur les ulcères, elle provoque la production de bourgeons charnus. Elle sert à la confection des emplâtres dessiccatifs.

RHUBARBE *Râwend*

Carminative. Désobstruante. Fébrifuge.

Dose : 1 mitqâl.

RICIN (Graines de) *H'abb el-k'eroû'*

Purgatives. — 'Abderrezzâq mentionne ce médicament sans en indiquer l'emploi.

ROMARIN *Iklîl el-jebel*

Résolutif. Utile contre les palpitations, la toux, l'hydropisie.

Dose : 5 drachmes.

ROSE *Ouerd*

Anaphrodisiaque. Combat la céphalalgie, arrête la transpiration, calme les bourdonnements et les tintements d'oreille.

Doses : Fraîche, 10 drachmes.
Sèche, 4 drachmes.

ROSES (Eau de) *Mâ ouerd*

Possède les mêmes propriétés que les feuilles.

Dose : 18 drachmes.

RUE *Fîjel*

Diurétique. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Abortive. Stomachique. Eupnéique. Anthelmintique.

SAFRAN *Za'frân*

Antiseptique. Salutaire à l'estomac, au foie, au cœur, à

l'intestin. Hilarant. Aphrodisiaque. Diurétique. Embellit le teint. — D'après 'Abderrezzâq, la seule présence du safran dans une habitation suffirait à éloigner les geckos.

Dose : 2 drachmes.

SALSEPAREILLE *'Ouchbà*

Dépurative. Employée contre la syphilis, la goutte, l'arthrite, les affections gastriques, oculaires, cutanées. Utile dans la lèpre noueuse, la gale, les plaies rebelles, les hydropisies. On fait bouillir 20 drachmes de salsepareille dans 10 litres d'eau douce; on édulcore avec un peu de racine de réglisse et du raisin sec récent; puis on fait réduire à moitié. On prend chaque jour 50 drachmes de cette préparation. — Le mot *'ouchbà* signifie littéralement « herbe »; il n'est pas cité par 'Abderrezzâq qui, désigne la racine de « Smilax china » sous les noms de *s'abrîn* et de *chebchîn*. A Tunis, on appelle la salsepareille *mebroûkà* (bénie).

SANDAL *S'andal*

Usité contre la gastralgie, trituré avec de l'eau et appliqué en épithème au creux épigastrique.

SANG-DRAGON *Dem el-k'awà* [1]

Hémostatique (intus). Stomachique. Antidiarrhéique. Laxatif.

Dose : Une demi-drachme.

SAPONAIRE *S'âboûnîyà*

Cicatrisante. On la prépare avec de l'huile et on l'ap-

[1] L'expression *dem el-k'awà* signifie « le sang des frères »; le mot *k'awà* est la prononciation vulgaire du pluriel correct *ik'wà*. Mais le nom de cette résine, que le Dr Leclerc croit issue du « Calamus draco », est, en arabe littéral, *dem el-ak'aweyn*, c'est-à-dire « le sang des deux frères ».

plique sur la plaie directement ou incorporée à quelque épithème.

SCILLE *Fer'oûn*

Employée dans la bronchite chronique et l'orthopnée. On introduit un œuf dans l'intérieur d'une scille et l'on mange l'œuf après l'avoir fait cuire ainsi. Le traitement doit être continué pendant sept jours.

SÈCHE (Os de) *Zebed el-beh'ar*

Employé en frictions aux bains pour adoucir la peau. Ses cendres servent de dentifrice; associées au sel calciné, elles guérissent les taies de la cornée chez tous les animaux. — L'expression *Zebed el-beh'ar* signifie « écume de mer ».

SÉNÉ *Senâ mekkî*

Purgatif. Cholagogue. Utile contre la gale et les démangeaisons (associé à partie égale de fumeterre, avec addition d'une petite quantité de raisin sec et de sucre). — Les mots *senâ mekkî* signifient « séné de la Mekke »; c'est un des médicaments recommandés par le prophète Moh'ammed.

Doses : en substance, 4 drachmes.
en décoction, 7 drachmes.

SEMEN CONTRA *Chîh' el-beh'ar*

Anthelmintique. Ténifuge.

Dose : 2 drachmes.

SÉSAME (Graines de) *Jeljelân*

Résolutives. Employées par les confiseurs indigènes à la préparation de nougats au miel.

Dose : 5 drachmes.

Souchet comestible *H'abb 'azîz*

Aphrodisiaque ; active à la fois la sécrétion et l'émission du sperme. Diurétique. Galactagogue.

Dose : jusqu'à 12 drachmes.

Soufre *Kebrît*

Employé contre les dermatoses et contre la gale. Abortif. — Abderrezzàq dit en avoir fait consommer beaucoup dans sa famille pour guérir la gale (intus, avec de l'orange et de l'huile).

Staphisaigre (Graines de) *H'abb er-râs*

Détersives. Employées contre l'impétigo et la phtiriase. — L'expression *h'abb er-râs* signifie « graines de la tête ».

Styrax *Mî'à*

Maturatif des abcès. Utile contre le coryza et la brônchite (en fumigations). Emménagogue (par la voie stomacale ou en suppositoire). Antipesteux. Antiseptique.

Dose : de 2 à 3 mitqâl.

Succin *Keherbâ*

Hémostatique. Calme les palpitations. Antiémétique et stomachique. Associé au mastic, il combat la diarrhée.

Dose : un demi-mitqâl.

Sucre candi *Soukker qandi*

Stomachique. Désobstruant.

Sulfate de cuivre *Toûtiyà*

Collyre. Caustique des ulcères (de mauvaise nature (intus et extra).

Dose : une demi-drachme.

SULFATE DE FER *Zâj*

Astringent.

Dose : 2 carats.

TAMARIN *Temer hendî*

Rafraîchissant. Stomachique.

Doses : pulpe, 6 drachmes.
décoction, 6 onces.

TERRE SAVONNEUSE *T'efel*

Utile contre les affections du cuir chevelu. — On désigne aussi cette terre, à Alger, sous le nom de *râsoûl* (lessive). A l'Exposition universelle de Paris, en 1878, des marchands algériens la vendaient en pains cubiques sous la dénomination d'*ech-chebâbiyà* (savon de beauté) Peu de temps après, des commerçants parisiens mettaient en vente le même produit sous le titre de « Zaïph birman ». Les indigènes algériens se servent journellement, aux bains, de la terre savonneuse, particulièrement pour se laver les cheveux.

TEUCRIUM *Chendeqoûrà*

Vermifuge. Entrait jadis dans la composition de la thériaque. — Le Dr Leclerc pense que le teucrium dont il s'agit est l'ivette musquée. Il indique qu'on lui donne aussi, en Algérie, le nom de *mesk el-Qobot'* (musc des Coptes). Cette expression est peut-être en usage ailleurs qu'à Alger ; sur les marchés de cette ville, on appelle ce teucrium *chendeqoûrà* ou *mesk el jânn* (musc au Génie).

THAPSIA *Deryâs*

Révulsif énergique (intus et extra). — Le thapsia est aussi connu sous le nom de *boû nâfà* ; il est très employé.

Dose : à l'intérieur ; 6 drachmes

THYM *Za'ter*

Diurétique. Emménagogue. Galactagogue. Abortif. Désobstruant. Antihémoptysique.

Dose : 5 drachmes.

VERVÊINE *Louîzà*

Cicatrisante. Emménagogue. Utile dans les affections de la matrice (en pessaire). — 'Abderrezzâq appelle la verveine *re'ï 'l-h'amâm* (pâture des colombes) ; ni lui ni le Dr Leclerc ne font mention du mot *louîzà* sous lequel on désigne cette plante dans presque toute l'Algérie.

Dose : 2 drachmes.

VINAIGRE *K'ell*

Stomachique. Hémostatique. Combat l'érysipèle, la gale et les brûlures (associé à l'huile de roses et à l'huile d'olive). Calme la céphalalgie (en frictions sur la tête, mélangé à l'huile de roses) Utile contre les ulcères malins, les morsures venimeuses, et l'ingestion d'opium. Anaphrodisiaque. — Il est, pour le vinaigre, un emploi fréquent que 'Abderrezzâq ne mentionne pas : les Arabes en versent une petite quantité sur une brique chaude et en respirent les vapeurs, pour traiter le coryza.

Dose : 6 drachmes.

VIOLETTE (Fleurs de) *Ourâd bellesfenj*

Stomachiques. Utiles contre la céphalalgie.

Dose : de 3 à 7 drachmes.

CONCLUSIONS

1° Les œuvres des médecins arabes, tant occidentaux qu'orientaux, méritent d'être fouillées dans leurs moindres détails. Elles peuvent nous révéler des procédés thérapeutiques tombés dans l'oubli, et pourtant dignes de l'attention du monde savant à une époque où l'on voit refleurir l'opothérapie et l'organothérapie déjà connues des anciens.

2° La précision atteinte, de nos jours, par le diagnostic médical dans un grand nombre de problèmes cliniques permettrait, sans nul doute, de déterminer les espèces morbides auxquelles conviennent réellement les drogues vantées jadis dans les affections vagues d'un organe, puis abandonnées à cause des insuccès auxquels avait conduit parfois leur application intempestive.

3° Les progrès de la chimie organique mettraient le thérapeute en possession de corps bien définis, d'alcaloïdes, dont les propriétés curatives pourraient être scientifiquement éprouvées dans les différents cas.

4° Parmi les auteurs capables de fournir les renseignements les plus intéressants à cet égard, on doit compter 'Abderrezzâq El-Jezâïrî, dont l'ouvrage intitulé *Kechf erroumoûz* est resté si populaire, et, pour ainsi dire, si vivant, parmi les indigènes de l'Afrique septentrionale.

INDEX BIBLIOGRAPHIQUE

ʻAbd-el-H'aqq Mawlawî. — Kechf is't'ilâh'ât el-Qânoûn, édité par Moh'ammed ʻAlî Touhanawî. — A dictionnary of the technical terms used in the sciences of the musulmans. — 2 vol. in-4°, Calcutta, 1862.

ʻAbderrezzâq El-Jezâirî. — Kechf er roumoûz (texte arabe). — In-8°, Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, Alger, 1321, H.

Abd-er-Rezzâq Ed-Djezâiry. — Kachef er-roumoûz (trad. du Dr Leclerc). — In-8°, Paris, J.-B. Baillière et E Leroux, 1874.

Amoreux. — Essai historique et littéraire sur la médecine des Arabes. — In-8°, Montpellier, Ricard, 1805.

Astruc (Jean). — Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Montpellier, revus et publiés par Lorry. — 1 vol. in 4°, Paris, Cavelier, 1767.

Avicenne. — Avicennæ, Arabum medicorum principis, Canon medicinæ, per Fabium Paulinum Utinensem. — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1608.

Avicenne. — Canonis libri V Avicennæ, in latinum translati a Gerardo Cremonensi. Ejusdem libellus de viribus cordis translatus ab Arnoldo de Villanova. Ejusdem cantica cum commento Averroys, translata ex arabico ad latinum a magistro Armegando Blasii, de Montepesulano. — Veneliis, per P. Maufer et N. de Contengo. In-f°, Pellechet, 1662.

Avicenne. — Flores Avicennæ collecti super quinque Canonibus quos edidit in medicina, etc..... Hoc opus impressum fuit Lugduni per Gilbertum de Villiers..... anno domini millesimo quingentesimo decimo quarto, die XXVIII novembris.

Avicenne. — Index in Avicennæ libros nuper Venetiis editos. Julio Palamedæ Adriensi medico authore. — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1562.

Avicenne. — Libri quinque Canonis medicinæ, etc..... (arabicè). — In-f°, Romæ, in typographia Medicea, 1593.

Barbillion (L.). — Histoire de la médecine. — In-8°, Paris, Dupret, 1886.

Berthelot et **O. Houdas.** — La chimie au Moyen âge ; t. III, L'Alchimie arabe. — In-4°, Paris, Impr, nat., 1893.

Bertherand (Dr **E. L.**). — Médecine et hygiène des Arabes. Etudes sur l'exercice de la médecine et de la chirurgie chez les Arabes d'Algérie. — In-8°, Paris, G. Baillière, 1855.

Brissaud. — Histoire de la Médecine (Leçon d'ouverture faite à la Faculté de Médecine de Paris). — Broch. in-8°, Paris, Alcan, 1899.

Costomiris (**Dr Georges A.**). — Etudes sur les écrits inédits des anciens médecins grecs et sur ceux dont le texte original est perdu, mais qui existent en latin ou en arabe (Mémoire lu à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris, *in* Revue des études grecques. — In-8°, Paris, G. Klincksieck, 1890).

Daremberg (C.). Histoire des sciences médicales. — In-8°, Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870.

Demîrî. — H'ayât el-h'ayawân (Vie des animaux). — Imprimerie de Moh'ammed Châhîn, 1278 H.

Dioscoride. — De medicinali materiâ. — in-8° Lyon, 1552.

Forskal. — Descriptio animalium. — In-4°, Haun, 1775.

Forskal. — Flora ægyptiaco-arabica. — In-4°, Haun, 1775.

Foureau (**F.**). Essai de catalogue des noms arabes et berbères de quelques plantes. — In-4°, Paris, 1896.

Galien. — De simplicium medicamentorum facultatibus. — In-8°, Lyon 1547.

Galien. — Γαληνοῦ ἅπαντα, Galeni... opera omnia ad fidem complurium et perquam vetustorum exemplariorum ita emendata atque restituta, ut nunc primum nata atque in lucem editta videri possint. — 5 vol. in-f°, Basileæ, A. Cratander, 1538.

Guardia (Dr). — Histoire de la médecine, d'Hippocrate à Broussais et ses successeurs. — In-8°, Paris, Doin, 1884.

Guardia (Dr). — La médecine à travers les siècles. — In-8°, Paris, Baillière, 1865.

Guigues (**Dr Paul**). — La guérison en une heure, par Razès (Texte

SERMENT

En présence des Maîtres de cette Ecole, de mes chers Condisciples et devant l'effigie d'Hippocrate, je promets et je jure, au nom de l'Être Suprême, d'être fidèle aux lois de l'honneur et de la probité dans l'exercice de la Médecine. Je donnerai mes soins gratuits à l'indigent et n'exigerai jamais un salaire au-dessus de mon travail. Admis dans l'intérieur des maisons, mes yeux ne verront pas ce qui s'y passe; ma langue taira les secrets qui me seront confiés et mon état ne servira pas à corrompre les mœurs ni à favoriser le crime.

Respectueux et reconnaissant envers mes Maîtres, je rendrai à leurs enfants l'instruction que j'ai reçue de leurs pères.

Que les hommes m'accordent leur estime si je suis fidèle à mes promesses.

Que je sois couvert d'opprobre et méprisé de mes confrères si j'y manque.



اعلان
يوجد في مكتبتنا الكتب المجلوبة
من احسن المطابع مع بيان اسعارها
الموما اليها في قائمتنا التي لاتقبل
المعاودة مع بيان اجرة البوسطة
المرغوب من كل من يكاتبنا ان
يكتب لنا اسمه ومحلّه
كتابة موضحة لكي يحصل على
مطلوبه في اقرب وقت
احمد بن مراد التركي
الرو راندون بالجزاير عدد ١٤



١٦١	نبق	Fruit du petit jujubier
..	نجيل	Chiendent.
١٦٢	نحاس	Cuivre.
..	نعنع	Menthe.
..	نرجس	Narcisse.
..	نداسود	Sorte d'encens.
١٦٣	نشم	Orme.
..	نمام	Giroflée.?
..	نارجيل	Coco.
..	نار	Grenade.
..	نارمشكين	Racine de Grenadier.
..	نيلوفر	Nénuphar.
..	ناردين	Nard celtique.
..	ناربا	Torpille.
..	نمر	Tigre.
..	نعام	Autruche.
..	نشادر	Sel ammoniac.
١٦٤	نارنج	Orange.
..	نفل	Mélilot.

حرف الهاء

..	هليلج	Myrobalan.
١٦٥	هزارجشان	Bryone.
..	هندبا	Chicorée.
..	هيلون	Asperge.
١٦٦	هبيد	Graine de coloquinthe.
..	هرنوه	?

حرف الواو والياء آخر الحروف

..	وج	Acore.
..	ورد	Rose.
١٦٧	ودع	Coquillage.
..	وسخ كور النحل	Propolis
..	وسخ الحمام	Ordure des bains.
..	وسخ الاذن	Ordure d'oreille.
..	ورل	Stellion.
..	ورد الحمار	Pivoine.
..	ورشان	Palombe.
..	وسمة	Feuille d'Isatis.
..	ورس	Memecylon.
١٦٨	ينبوت	Caroubier nabathéen
..	ياسمين	Jasmin.
..	ياسمون	Jasmin sauvage.
..	ياقوت	Rubis. Diamant.

No.	Arabe	Français
١٥٥	مغاث	Grenadier sauvage.
١٥٦	مرسين	Myrte.
..	ملح الصاغة	Borax.
..	ملح سبخى	Sel de cuisine.
..	ملوكيا	Corète.
..	مرجان	Corail.
..	مغليثا	Cresson alénois.
..	مساحقونيا	Scories de verre.
..	مرارة الصخرى	Coloquinthe.
..	سرربا الحمى	Pierre judaïque.
..	مداد الدّكوة	Noir de fumée.
..	ماسوح	Asperge.
..	ميبختج	Rob de raisin.
..	منتجوشة	Nard celtique.
..	مو	Racine de staphisaigre.
..	مرور	Opium.
..	مصوص	Sorte de noix.
..	مسغار	Aristoloche.
..	مصل	Petit lait.
..	مصباح الروم	Succin.
..	مرياقلن	Myriophillon.
١٥٧	ميروبلن	Mirobolan.

No.	Arabe	Français
١٥٧	ماش	Haricot.
..	مسحرواي	Fruit du frêne.
..	مكيوطن	Mélilot.
..	مخيط	Sebeste.
..	مج ماست	Lait caillé.
..	مغرة	Terre de Sinope.
..	من	Manne.
..	مسو	Préparation enivrante.
..	مرماهى	Murène.
١٥٨	ماهودانة	Epurge.
..	ماء الزهر	Eau de fleurs d'oranger.
..	مغنيسيا	Pyrite.

؛ حرف النون ؛

No.	Arabe	Français
١٥٩	نانخواه	Ammi.
..	نخل	Palmier.
..	نيل	Pastel Indigo.
..	نورة	Chaux vive.
١٦٠	نسرين	Rose musquée.
..	نوى التمر	Noyaux de datte.
..	نخالة	Son.
١٦١	نشا	Amidon.

Français	Arabe	N°
Limon.	ليمون	١٤٥
Lait.	لبن	١٤٦
Viande.	لحم	..
Laque.	لك	..
Lapis lazuli.	لازورد	..
Styrax.	لبنى	..
Perles.	لؤلؤ	..
Arbousier.	لنج	١٤٧
Chrysocolle.	لحام الذهب	..
Capillaire.	لحية الحمار	..
Daphné.	لزاز	..
Réséda.	ليرون	..

حرف الميم

Français	Arabe	N°
Bdellium.	مقل	..
Gom. mastic.	مصطكا	١٤٨
Aloès.	مر	..
Styrax.	ميعة	..
Litharge.	مرداسنج	..
Sel.	ملح	١٤٩
Garum.	مري	..
Musc.	مسك	١٥٠
Moelle des os.	مخ العظام	١٥٠
Passerine?	مثنان	..
Mezereum.	مازريون	١٥١
Chélidoine.	ماميران	..
Pyrite.	مرقشيتا	..
Fruit du Ciciet.	مصع	١٥٢
Marjolaine.	مرزنجوش	..
Staphisaigre.	ميويزج	..
Momie.	موميا	..
Mahleb.	محلب	١٥٣
Banane.	موز	..
Racine d'asa.	محروث	١٥٤
Marum.	مرماحور	..
Coque du Levant.	ماهي زهرج	..
Eau.	ماء	..
Diamant.	ماس	..
Sulfure d'antimoine.	مغنيسيا	١٥٥
Pierre à aiguiser.	مسن	..
Aimant.	مغناطيس	..
Fiels.	مرارات	..
Cire.	موم	..
Sésame.	ماميثا	..

١٤١	كركر	Gomme d'artichaut
..	كزكر	Pin.
..	كزمازج	Fruit du tamarisc.
..	كادح	Keura.
..	كور	Edellium.
..	كروجسلا	Chrysocolle.
..	كراث رومى	Helenium.
..	كمون ارميني	Cumin d'Arménie
..	كلس	Chaux vive.
..	كجر اليهود	Bitume de Judée
..	كمون حبشى	Ammi.
..	كاكنج	Coqueret.
..	كنجر	Artichaut.
..	كركي	Grue.
..	كلخ	Gom. ammoniaque.
..	كمكام	Cancamum.
..	كرنب شامى	Chou de Syrie.
..	كوكب الارض	Mica.
١٤٢	كعك شامى	Biscuit de Syrie.
..	كحل جلا	Antimoine.
..	كست	Costus.
..	كرمانة	Mezereum.

١٤٢	كنكر	Artichaut.
..	كنكرود	Gomme d'Artichaut.
..	كيلا	Mastic.
..	كركمان	Mélilot.
..	كاجور تارج	Camphre.
..	كولسم	Poivre blanc.
..	كوبل	Poivre noir.
..	كرفس جبلى	Ache de montagne.
..	كاشم	Livèche.
..	كتان	Lin.
..	كتيتنة	Lis.
..	كرسنة	Orobe.

حرف اللام

..	لوز حلو	Amande douce
١٤٣	لوز مر	Amande amère.
..	لسان الحمل	Plantain.
..	لوف	Arum.
١٤٤	لاذن	Ladanum.
..	لبلاب	Lierre.
..	لسان الثور	Bourrache.
١٤٥	لسان عصفور	Fruit du frêne

١٣٣	قاشيم	Gomme Résine.
..	قسوس	Lierre.
١٣٤	قيصوم	Aurone.
..	قندول	Aspalathe.

حرف الكاف

..	كبار	Caprier.
..	كمون	Cumin.
١٣٥	كمون فارسي	Cumin persan.
١٣٥	كبابة	Cubèbe.
..	كزبرة	Coriandre.
..	كندر	Encens.
١٣٦	كركم	Curcuma.
..	كرفس	Persil.
..	كرفس الماء	Sium cresson.
..	كندس	Saponaire.
..	كثيرا	Gom. adragauthe.
..	كافور	Camphre.
١٣٧	كافورية	Matricaire.
..	كهربا	Succin.
..	كاشم	Livèche.
..	كمأة	Truffe.
١٣٧	كراث	Poireau.
١٣٨	كرم	Vigne.
..	كشوث	Cuscute.
١٣٩	كباث	Fruit d'Arak.
..	كرنب	Chou.
..	كتم	Katam ou Catham.
..	كبد	Foie.
..	كبريت	Soufre.
..	كرمة بيضاء	Bryone.
١٤٠	كرمة سوداء	Tamnus.
..	كمادريوس	Chamædrys.
..	كماپيطوس	Chamæpitys.
..	كشوث رومي	Absinthe.
..	كندول	Aspalathe.
..	كسكسو	Couscous.
..	كفرا	Spathe de palmier.
..	كحل السودان	Collyre des Nègres.
..	كحل فارسي	Sarcocolle.
..	كشت	Coloquinthe.
..	كنشتا	Orobe.
..	كسيلا	Ecora.
١٤١	كنجرة	Artichaut.

١٢٨	فنطافلن	Plantago coronopus
..	فروبة	Safran.
..	فلبون	Terre d'Arménie.
..	فلعيمون	Pithyuse
..	فاشرا	Bryone.
..	فاشراشين	Camnier.
..	فرجاد	Saule.
..	فيجل	Rue.

حرف القاف

..	قرصعنا	Eryngium
١٢٩	قنطريون كبير	Grand. Centaurée
..	قنطريون صغير	Petite Centaurée
..	قراسيا	Cerise.
..	قثا الحمار	Elaterium.
١٣٠	قاقلة	Cardamome.
..	قاقيا	Gomme.
..	قثا	Concombre.
..	قرنفل	Girofle.
١٣١	قرفة	Cannelle.
..	قصب فارسي	Roseau.
..	قردمانا	Carvi.

١٣١	قنبرة	Alouette.
١٣٢	قنفود	Hérisson.
..	قبج	Perdrix.
..	قانصة	Gésier.
..	قرون	Cornes.
..	قاتل ابيه	Arbousier.
١٣٣	قرة العين	Cresson.
..	قرطمان	Avoine.
..	قلي	Soude.
..	قرطاس	Papier.
..	قصب الذريرة	Calamus aromaticus.
..	قسط	Costus.
..	قير	Poix.
..	قعر بابلي	Naphte.
..	قسطاريون	Verveine.
..	قطف	Arroche.
..	قافور	Camphre.
..	قثا هندي	Cassia fistula.
..	قثا الحية	Aristoloche.
..	قثا النعام	Coloquinthe.
..	قرن البحر	Succin.
..	قربسيون	Carpesium.

١٢١	عطارد .	Nard et cuivre.
..	علك الروم	Mastic.
..	عبيثران	Armoise.
..	عروس .	Nénuphar.
..	عرطنيثا	Cyclamen.
١٢٢	عنقز	Marjolaine.
..	عروق الارض	Champignon.
..	عرب	Saule.
..	عهن	Laine.
..	عشر	Asclépiade.
..	عبير	Aromate.
..	علقم	Coloquinthe.
..	عروق الكافور.	Zerumbet.
..	عليوفسيس .	Galéopsis.
..	عظاية	Saurien.
..	عروق بيض .	Racines blanches.
..	عساقل .	Champignon.
..	عينون	Globulaire.
١٢٣	عود الصليب	Pivoine.
..	عود النصارى	Gayac.
..	حرف الغــاء	

١٢٣	فودنج	Menthes.
..	فوة الصباغين	Garance.
١٢٤	فلفل اسود	Poivre noir.
..	فراسيون	Marrube.
..	فربيون	Euphorbe.
١٢٥	فستق	Pistache.
..	فاغية .	Graine de Henné.
١٢٦	فو	Valériane fu.
..	فجل	Rave.
..	فقاح الورد .	Fleurs de roses.
..	فطر	Champignon.
..	فار	Rat. Souris.
١٢٧	فساجس .	Punaises.
..	فضة	Argent.
..	فاونيا	Pivoine.
..	فل	Nyctanthes.
..	فصفصة	Luzerne.
..	فساء الكلاب	Galéopsis.
..	فرنجمشك	Basilic.
..	فلعلموخ	Poirier.
١٢٨	فرصاد	Mûre.
..	فيشر	Pierre ponce.

	Arabe	Français
١١٤	طراثيث	Ciste et hypocyste.
١١٥	طابسيا	Thapsia.
..	طبلش	Sorte de mets.
..	طيغان	Orchis.
..	طارطافة	Epurge.
..	طمطم	Sumac.
..	طمرا	Ricin.
..	طلح	Mimosa gummifera.
..	طباقة	Inula Conyza.
..	طيب العرب	Jonc odorant.
..	طريفالى	Satyrium.
..	طرخون	Estragon.
..	طريبوليون	Tripolion.
..	؛ حرف الظاء ؛	
117	ظلف	Sabot.
..	؛ حرف العين ؛	
..	عنبر	Ambre.
..	عود	Agalloche.
١١٧	عنب الحية	Bryone.
..	عرق الحية	Divers.

	Arabe	Français
١١٧	عنب الثعلب	Solanum.
..	عاقرقرحا	Pyrèthre.
١١٨	عسل	Miel.
..	عرعار	Thuya.
..	عفص	Galle.
..	عجم الزبيب	Pépins de raisins.
..	عليق	Ronces.
١١٩	عظام محرقة	Os calcinés.
..	عنكبوت	Araignée.
..	عكر الزيت	Marc d'huile.
..	عوسج	Lyciet.
..	عقارب	Scorpions.
١٢٠	عصفر	Carthame.
..	عناب	Jujube.
..	عنب	Raisin.
..	علق	Sangsue.
١٢١	عصفور	Passereau.
..	عقيق	Cornaline.
..	عنصل	Scille.
..	عصا الراعي	Polygonum.
..	علك الانباط	Gom. de pistachier.
..	عصاب	Lepidium.

١٠٨	صمغ الانجدان	Asa foetida.
..	مريدج	Rose double.
..	صمغ الاذناب	Oesype.
..	معيترة	Cuscute.
..	صامريوما	Pouliot ?
..	صمغ القتاد	Gom. adragante.
..	صمغ الطلع	Gom. de palmier.
..	صرفان	Plomb.
..	صعبير	Rhamnus.
..	صوكلة	Bette.
..	صبرين	Salsepareille.
..	صابونية	Saponaire.
..	صامعراس	Sassafras.

؛ حرف الضاد ؛

١١٠	ضفدع	Grenouille.
١١١	ضرو	Lentisque.
..	ضب	Saurien.
..	ضرس الكلب	Polypode.
..	ضامريوما	Héliotrope.
..	ضفائر العجوز	Capillaire.
..	ضرم	Stechas.

١١١	ضال	Jujubier sauvage.
..	ضمخ	Blette.
..	ضرس العجوز	Tribulus.

؛ حرف الطاء

..	طباشير	Concrétion de bambou.
١١٢	طحلب	Lentille d'eau.
..	طرفا	Tamarisc.
..	طين مختوم	Terre sigillée.
..	طين ارميني	Terre d'Arménie.
١١٣	طين قيموليا	Terre cimolée.
..	طين حر	Argile.
..	طين شاموس	Terre de Samos.
..	طين احمر	Argile rouge.
..	طين نيسابور	Terre de Nisabour.
١١٤	طين اخضر	Pastel.
..	طلع	Datte verte.
..	طحال	Rate.
..	طيهوج	Perdrix.
..	طلق	Mica.
..	طرخشقون	Chicorée sauvage.
..	طليقون	Amalgame de cuivre.

١٠٣	شب مدور	Alun d'Egypte.
..	شب الاساكفة	Alun des cordonniers
..	شبة	Laiton.
..	شجرة باردة	Lierre.
..	شوكة يهودية	Eryngium.
..	شوكة بيضا	Chardon d'âne.
..	شوكة مصرية	Mimosa Gummifera.
..	شاهشبرم	Basilic.
..	شيت	Nigelle.
١٠٤	شنطباط	Férule.
..	شغوريون	Ail.
..	شغورديون	Ail sauvage
..	شحرور	Merle.
..	شجل	Rayon de miel.
..	شهد	Rayon de miel.
..	شيشقة	Fruit de Tamarisc.
..	شيبة العجوز	Lichens.
..	شاه بلوط	Châtaigne.
..	شرمك	Berberis.
..	شمشير	Buis.
..	شغليل	Hermodactyle.
..	شيان	Sang-Dragon.

١٠٤	شير	Lait.
..	شبشين	Squine.

حرف الصاد

١٠٥	صندل	Sandal.
..	صوف	Laine.
١٠٦	صمغ الاجاص	Gomme de prunier
..	صمغ الخطمي	Gomme d'Althea.
..	صمغ عربي	Gomme arabique.
..	صمغ	Gomme.
..	صبر	Aloès.
١٠٧	صنوبر	Pin.
..	صمغ الزيتون	Gomme d'olivier.
..	صابون	Savon.
..	صدف	Coquillage.
..	صبيب	Suc de plantes.
..	صعتر الحمير	Abrotanum.
..	صعتر فارسي	Sarriette de Perse.
..	صعتر جورة	Sarriette de montagne ?
..	صرد	Petit oiseau de proie.
١٠٨	صعرة	Fruit de l'Yémen.
..	صيص	Coloquinthe.

٩٩	سريب	Marrube.
..	سنكه	Vinaigre.
..	سيغطون	Bitume de Judée.
..	سرخين	Fiente.
..	سيادروان	Gomme.
..	سم الفار	Arsenic.
..	سغورديون	Ail.
..	سطوريدون	Satyrion.
..	سياسيون	Chervis.
..	سير	Cresson.
..	سمورنيون	Smyrnium.
١٠٠	سبيروس	Elaterium.
..	سطوريون	Satyrion.
..	سندريطس	Siderites.
..	ساحنة	Sauge.
..	سلخ الحية	Peau de serpent.
١٠١	سبيبيا	Sèche.
..	سيكران الحوت	Verbascum.

حرف الشين

..	شهدانج	Chanvre.
..	شيح	Armoise.
..	شقائق	Anémone.
..	شاهترج	Fumeterre.
١٠٢	شيطرج	Lepidium.
..	شيلم	Ivraie.
..	شكران	Jusquiame.
..	شقاقل	Eryngium.
..	شجرة مريم	Camphrée.
..	شونيز	Nigelle.
..	شبث	Aneth.
..	شمع	Cire.
..	شبرم	Scammonée.
..	شلجم	Navet.
..	شعر الغول	Capillaire.
..	شربين	Oxy-Cèdre.
١٠٣	شجرة البق	Orme.
..	شلح	Caprier.
..	شجرة العرس	Réglisse.
..	شَك	Murex.
..	شُك	Arsenic.
..	شاهلوج	Prune.
..	شحم الارض	Champignon.
..	شب رطب	Alun d'Yémen.

٩٠	سقولوقندريوس	Scolopendre.	٩٦	سفرجل	Coing.
..	سليخة	Quinquina.	٩٧	سرخس	Fougère.
٩١	سعد	Souchet odorant.	..	سراج القطرب	?
..	ساذج	Malabathrum.	٩٨	سمن	Beurre.
..	سنبل رومي	Nard celtique.	..	سلق	Bette.
..	سنبل هندي	Nard indien.	..	سويق	Tisane d'orge.
٩٢	سماق	Sumac.	..	سادروان	Gomme.
..	سورنجان	Colchique.	..	سكبينج	Sagapenum.
..	سمسم	Sésame.	..	سيسنبر	M. Sisymbrium.
..	سرو	Cyprès.	..	سقنقور	Scinque.
٩٣	سذاب	Rue.	..	سلهوج	Chausse-trape.
..	سرمق	Arroche.	..	سريس	Chicorée.
٩٤	سندروس	Sandaraque.	٩٩	سراج الليل	?
..	سرطان	Crabe.	..	سيكران	Jusquiame.
..	سنا	Séné.	..	سابغة	Capillaire.
٩٥	سك	Souk.	..	سقطوريون	Centaurée.
..	سوس	Réglisse.	..	سرقفلس	Sarcocolle.
..	سعتر	Sariette.	..	سافيرة	Eigz sauvages.
..	سقمونيا	Scammonée.	..	سليقون	Racine d'asa.
٩٦	سلحفاة	Tortue.	..	سيرقون	Minium.
..	سكر	Sucre.	..	سرغنت	Téléphium imperat.
..	سلجم	Navet.	..	سميد	Semoule.

۸۴	رعادة	Torpille.
..	رصاص	Plomb.
..	رتم	Genêt.
..	روبيان	Homard.
..	رعى الحمير	Chardon d'âne.

حرف الزاى

..	زراوند	Aristoloche.
۸۵	زيتون	Olive.
..	زنجبيل	Gingembre.
..	زعفران	Safran.
..	زفت	Poix.
۸۶	زوفا يابس ورطب	Hyssope. Oesype.
..	زرنيخ	Arsenic.
..	زنجار	Verdet.
..	زرشك	Berberis.
..	زرنباد	Zerumbet.
۸۷	زاج	Vitriol.
..	زنجفور	Cinabre.
..	زبد البحر	Alcyonium.
..	زجاج	Verre.
..	زيبق	Mercure.
۸۸	زرنب	Zernab.
..	زبد	Beurre.
..	زبيب	Raisin sec.
۸۹	زقوم	?
..	زبرجد	Topaze.
..	زبل	Fiente.
..	زبل العصافير	Fiente d'oiseau.
..	زنبق	Huile de jasmin.
..	زعرور	Azerole.
..	زيت الانفاق	Huile d'olives vertes.
..	زيت ركابي	Huile de transport.
..	زوان	Ivraie.
..	زهر الملح	Fleur de sel.
..	زهر النحاس	Fleurs de cuivre.
۹۰	زنجبيل الكلاب	Poivre d'eau.
..	زنجبيل شامي	Hélénium.
..	زبيب الجبل	Staphysaigre.
..	زبوج	Olivier sauvage.
..	زهرج	Fiel.
..	زوجرا	Livèche.
..	زوفرا	Livèche.

حرف السين

٧٧	دردار	Orme, Frêne.
..	دبا	Courge.
..	دهمست	Graine de laurier
..	درياس	Thapsia.
٧٨	درونج	Doronic.
..	دفلى	Laurier rose.
..	دردى	Lie.
..	دبس	Extrait. Rob.
..	دجاج	Poule.
..	دم الاخوين	Sang Dragon.
..	دهنج	Jade.
..	دراج	Caille.
..	ذراريح	Cantharides.
٨٠	ذنب الخيل	Prêle.

✻ حرف الراء ✻

..	ريحان	Basilic
٨١	راوند	Rhubarbe.
..	رازيانج	Fenouil.
..	رمان حامض	Grenade acide
..	رمان حلو	Grenade douce.
٨٢	روسختج	Sulfure de cuivre.
..	راتينج	Résine de pins.
..	رجل الغراب	Ptychotis.
..	رطبة	Luzerne.
..	رفاع	Noix vomique?
..	رسخت	Balaustes.
..	رند	Laurier.
٨٣	رفع	? .
..	رطينا	Résine.
..	رشافيل	Crabe.
..	رجلة	Pourpier.
..	رُب الغرض	Gomme d'acacia
..	راجريلا	Menthe.
..	ربوة يمانية	Rhubarbe.
..	روبربو	Rhubarbe.
..	رسافيل	Gingembre.
..	رفدان	Sabine.
..	رازيانق	Fenouil.
..	رود	Rose.
..	رعي الحمام والابل	Verveine. Elaphoboscon.
..	رامك	Ramak.
..	راسن	Hélénium.
..	ريباس	Rheum ribes.

٦٩	حجر اليهود	Pierre juive.
..	حجر الاسفنج	Pierre d'éponge.

حرف الخاء

٧٠	خل	Vinaigre.
..	خشخاش اسود	Pavot.
..	خشخاش ابيض	Pavot blanc.
..	خولنجان	Galanga.
٧١	خس	Laitue.
..	خراطين	Ver de terre.
..	خردل	Moutarde.
..	خربق	Ellébore.
٧٢	خربق ابيض	Ellébore blanc.
..	خلاف	(Eléagnus) Saule.
..	خبازه	Manne.
..	خطمي	Guimauve.
٧٣	خنثى	Asphodèle.
..	خصى الثعلب	Orchis.
..	خصى الكلب	Orchis.
..	خسرو دارو	Kaempferia.
..	خيار شنبر	Cassia fistula.
٧٤	خرنوب	Carroube.
٧٤	خفاش	Chauve-souris.
..	خانق النمر والذيب	Aconit.
..	خنافس	Scarabée.
..	خبث	Scories.
..	خيري	Giroflée.
..	خروب السودان	Gour.
..	خادعة الرجال	Saule.
..	خاماليس	Camomille.
..	خضلاب	Mogl.
..	خلنج	Bruyère.
٧٥	خربز	Melon.
..	خبز الغرود	Cyclamen.
..	خبز الغراب	Noix vomique.
..	خزاما	Lavandula spica.

حرف الدال

..	دارصيني	Cinnamome.
٧٦	دارصيني الصين	Quinquina.
..	دارفلفل	Poivre long.
..	دوقو	Graine de Carotte.
..	دارشيشعان	Aspalathe.
..	دلب	Platane.

٦٥	حمار	Ane.
..	حمام	Pigeon.
٦٦	حربا	Caméléon.
..	حديد	Fer.
..	حجر مرارة البقر	Calcul biliaire du boeuf.
..	حجر الانسان	Calcul de l'homme
..	حلتيت	Asa foetida.
٦٧	حريسة	Euphorbe.
..	حجر الخطاطيف	Pierre d'hirondelle
..	حب غار	Graine de laurier.
..	حجر الدم	Pierre sanguine.
..	حبق الماء	Basilic d'eau.
..	حجر الروشنايا	Pyrites.
..	حجر الشياطين	Le diamant.
..	حجر الجبار	Momie.
..	حب الملوك	Epurg.
..	حشيشة دودية	Scolopendre.
..	حجر ارمني	Pierre d'Arménie.
٦٨	حبة سودا	Nigelle.
..	حبق التمساح	Menthe.
..	حبق بستاني	Menthe.
..	حبق البقر	Camomille.

٦٨	حمحم	Basilic cultivé.
..	حجر شجري	Corail.
..	حبق الفيل	Laurier rose.
..	حوارى	Pain de fine farine.
..	حميض الارنب	Cuscute.
..	حميض الاسد	Chaussetrape.
..	حبل المساكين	Lierre.
..	حلوسيا	G. adragante.
..	حسيك	Fruit du lentisque.
..	حليب السودان	Euphorbe.
..	حبق الراعي	Armoise.
..	حبق قرنفلي	Basilic.
..	حب اللهو	Coquerelle.
..	حلزون	Castor.
..	حرحور	Saule.
..	حجر الطلق	Talc.
٦٩	حسراس	Polypode.
..	حديد حرقوص	Sulfure de cuivre
..	حبق العتي	Marjolaine.
..	حريق	Ortie.
..	حريق املس	Ortie mousse.
..	حلبوب	Mercuriale.

٥٦	جليف	Ivraie.
..	جلجويه	Calament.
..	جناح	Helenium.
..	جناح البيش	Artichaut.
..	جنطيانا	Gentiane
٥٧	جلجلان	Sésame.

٧ حرف الحاء المهملة

..	حيى العالم	Sedum.
٥٨	حاشا	Thym.
..	حرف	Cresson alénois.
..	حنظل	Coloquinthe.
٥٩	حناء	Henné.
..	حماض	Rumex.
..	حضض	Lyciet.
٦٠	حرمل	Peganum harmala.
..	حسك	Tribulus terrestris.
..	حرشف	Artichaut.
٦١	حب الزلم	Souchet comestible.
..	حب الصنوبر	Graine de pin.
..	حب البلسان	Graine de baumier.
..	حبة خضرا	Graine de térébinthe.
٦٢	حب القطن	Graine de coton.
..	حب القرطم	Graine de Carthame.
..	حب الفقد	Graine de Vitex.
..	حب راس	Staphysaigre.
..	حب البان	Graine de ban.
..	حب العرعار	Fruit d'Arar.
..	حب الفلفل	Dolichos.
٦٣	حب السمنة	Souchet.
..	حب الاترج	Graine de citron
..	حباحب	Ver luisant.
..	حلزون	Limace.
..	حندقوقا	Mélilot.
٦٤	حلبة	Fenugrec.
..	حزاز الصخر	Lichen.
..	حماحم	Basilic.
..	حنطة	Froment.
..	حندروس	Epeautre.
..	حمص	Pois chiche.
٦٥	حماض الاترج	Acide du citron
..	حلوم	Fromage.
..	حصرم	Verjus.
..	حبارى	Outarde.

٤٩	تاسلغا	Globulaire.
..	٤ حرف الثاء ٤	
..	ثوم	Ail.
..	ثوم الحية	Ail sauvage.
..	ثلج	Neige.
..	ثعلب	Renard.
٥٠	ثيل	Chiendent.
..	ثمنش	Arbuste.
..	ثفا	Cresson alénois.
..	٥ حرف الجيم ٥	
..	جوزبوا	Noix muscade.
..	جوز السرو	Fruit de cyprès.
..	جوز الطرفا	Fruit du tamarix.
..	جوز الاكل	Noix.
٥١	جلوز	Aveline.
..	جزر بستاني	Carotte.
..	جزر بري	Carotte sauvage.
٥٢	جندباد ستر	Castoreum.
..	جاو شير	Opopanax.
٥٣	جلنار	Fleurs de grenadier.

٥٣	جبسين	Plâtre.
..	جمار	Coeur de palmier.
..	جعدة	Teucrium.
..	جراد	Sauterelles.
٥٤	جرجير	Roquette.
..	جلبان	Pois.
..	جبن	Fromage.
..	جزع	Onyx.
٥٥	جوز الزنج	Aethiopica.
..	جلم	Ronces. Lyciet.
..	جبلة البلوط	Arille de gland.
٥٦	جلواز	Pommes de pin.
..	جاورس	Millet.
..	جلنجبين	Miel rosat.
..	جار النهر	Potamogeton.
..	جاريحون	Macis.
..	جيشيش	Farine.
..	جشمط	Médicament ophtalmique.
..	جتجات	Jusquiame ?.
..	جراسيا	Cerise.
..	جلجلان الحبشة	Pavot.
..	جل	Rose.

٤٢	بط	Canard.
..	بيض	Oeuf.
٤٣	بادزهر	Bézoard.
..	براد	Pierre.
٤٤	بلور	Cristal.
..	بطراساليون	Persil.
..	بسبايج	Polypode.
..	بنطافلون	Quintefeuille.
..	بلوط الملك	Châtaigne.
..	بوغلصن	Bourrache.
..	بلال	Sauterelle.
..	بردوسلام	Fenouil.
..	برسعانج	Marum.
..	برواق	Asphodèle.
٤٥	بسعبر	Fougère.
..	بشمة	Médicament ophtalmique.
..	بنات وردان	Blattes.
..	بنات الرعد	Truffes.
..	بنات النار	Ortie.
..	بهمي	Ivraie.
..	بوصيرا	Bouillon blanc.

حرف التاء

٤٦	ترنجبين	Manne.
..	تمرهندي	Tamarin.
..	تربد	Turbith.
..	تافسيا	Thapsia.
٤٧	توت	Mûrier.
..	ترمس	Lupin.
..	تنكار	Borax.
..	توبال	Battiture.
٤٨	توتيا	Vitriol bleu.
..	تاكوت	Euphorbe.
..	تاهوت	Pityuse.
..	تاغندست	Pyrèthre.
..	تراب الغيي	Gomme d'artichaut.
..	تفاح الارض	Camomille.
..	ترب	Rave.
..	تفاح الجن	Mandragore.
..	ترنجان	Mélisse.
..	تبنة مكة	Jonc odorant.
..	تهوع	Avoir des nausées.
..	ترهل	
..	تبهج	
٤٩	تافغا	Cynara acaulos.

٣٣	برشياوشان	Capillaire.
٣٤	بلسان	Baumier.
..	بلادر	Anacarde.
..	بنج	Jusquiame.
٣٥	بنات الشيخ	Mille pieds.
..	بسباسة	Macis.
..	بهمان	Bahman.
..	بوزيدان	Orchis.
..	بسذ	Corail.
٣٦	بهار	Narcisse.
..	بليلج	Belliric.
..	بورق	Soude.
٣٧	بزرقطونا	Psyllium.
..	بقلة حمقا	Pourpier.
..	بقلة يهودية	Légume juif.
..	بقلة ذهبية	Arroche.
..	بقلة خراسانية	Oseille.
..	بقلة الانصار	Chou.
..	بقلة الخطاطيف	Chélidoine.
..	بقلة يمانية	Blette.
..	بقلة العدس	Menthe.
٣٨	بالوستانطو	Gayac.
٣٨	بوكلكانية	?
..	بارود	Salpêtre.
..	بزركتان	Graine de lin.
٣٩	باقلا	Fève.
..	بقم	Bois de Brésil.
..	بن	Café.
..	بصاق	Salive.
..	بخور مريم	Cyclamen.
٤٠	بردى	Papyrus.
..	بخور البربر	Parfum de Barbers.
..	برنجاسف	Armoise.
..	باذورد	Chardon d'âne.
٤١	باذنجان	Aubergine.
..	بان	Guilandina moringa.
..	بوصيرا	Bouillon blanc.
..	بوشاد	Navet sauvage.
..	بصل	Oignon.
..	بلوط	Chêne.
..	بصل الذيب	Ail triquètre.
٤٢	بطيخ	Pastèque. Melon.
..	بسر	Datte.
..	بلح	Datte.

٢٩	اسعافس	Sauge.
..	اذن الشاة	Cynoglosse
..	اسل	Jonc.
..	اسليخ	Réséda.
٣٠	اسفيوس	Psyllium.
..	اسربري	Myrte sauvage.
..	اسبيبار	Graine de ricin.
..	اسرنج	Minium.
..	اسد الارض	Chaméléon.
..	اسبيدار	Moutarde blanche.
..	اسطراغالس	Astragale.
..	اسفند	H'armel.
..	ازداد رخت	Azéderach.
..	اسمار	Vélar.
..	اقليميا	Cadmie.
..	اطريلال	Ptychotis.
..	اشن اس	Ornithogale.
٣١	اصطفلين	Carotte.
..	اغرسطس	Chiendent.
..	افنتيثون	O. acanthium.
..	اضراس الكلاب	Tribulus.
..	ابرة الراعي	Géranium.

٣١	اكر البحر	Pelottes de mer.
..	اقاير	Anémone.
..	اكل نفسه	Euphorbe.
..	اوسيريس	Osiris.
..	اومانا	Suc d'élaterium.
..	انتا	Graine de ligusticum.
..	اذريون	Chrysanthème.
..	احريض	Carthame.
..	اشخيص	Atractylis gummifère.
٣٢	ايدع	Sang dragon.
..	ابنوس	Ebène.
..	امليلس	Rhamnus.
..	اقشيا قنتش	Oxyacanthus.
..	الجبرابول	Baie d'aubépine.
..	اذريونه	Cyclamen.
..	افراح الملك	Noix vomique.

حرف البــاء ٢

..	بنفسج	Violette.
..	بابونج	Camomille.
٣٣	باذرنجوية	Citronelle.
..	باذروج	Basilic.

٢٢	اغاريقون	*Agaric.*
٢٣	اسبانانخ	*Epinards.*
..	اشقاقى	*Sauge.*
..	اصف	*Câpre.*
..	اراك	*Salvadora persica.*
٢٤	ارز	*Riz.*
..	اطرية	*Pâtes*
..	الية	*Queue de mouton.*
..	اغبار	*Chèvrefeuille.*
٢٥	ارنب	*Lièvre.*
..	إوز	*Oie.*
..	ازورد	*Lapis lazuli.*
..	اقاقيا	*Gomme.*
..	اظفار الطيب	*Ongles odorants*
..	اقحوان	*P. matricaire.*
٢٦	اميرباريس	*Berberis.*
..	انجدان	*Férule d'asa.*
..	اصابع فرعون	*Coquillage ?*
..	اومالى	*Eléomel.*
..	اناغلس	*Anagallis.*
٢٧	انف العجل	*Muflier.*
..	اناغورس	*Anagyris.*

٢٧	ازاز	*Daphné.*
..	افلنجه	*Feuille de muscadier*
..	ادريس	*Thapsia*
..	ايرنخ	*Eryngium.*
..	ارسطلوخيا	*Aristoloche.*
..	ازوره	*Graine de mélilot*
..	ارجوان	*Pivoine.*
٢٨	اذن الحمار	*Oreille d'âne.*
..	اذن الفار	*Myosotis.*
..	انبج	*Confiture.*
..	اذن الجدى	*Plantain.*
..	انطوبيا	*Chicorée.*
..	ايماروماليس	*Hémérocalle.*
..	اذن العبد	*Fléteau.*
..	اذن الفيل	*Colocasse.*
..	اذن الدب	*Verbascum.*
..	اذن القسيس	*Cotylédon.*
..	ارجيقنة	*Centaurée.*
٢٩	ارغاموني	*Argémone.*
..	اغليس	*Vin cuit.*
..	ابيوس	*Apios.*
..	اذن الارنب	*Cynoglosse.*

فهرسة كتاب كشف الرموز في بيان الأعشاب

حرف الألف

عدد الصفحات		
١٤	اكليل الجبل	Romarin.
..	اكليل الملك	Mélilot.
..	استيون	Cédrah.
..	اصطرك	Gomme d'olivier.
..	ابسنتين	Absinthe.
١٥	اترج	Citron.
..	افثيمون	Epithym.
..	اسطوخودس	Stœchas..
١٦	اذخر	Jonc odorant.
..	اشنة	Lichen ou Mousse.
..	آس	Le myrte.
..	افيون	Opium.
١٧	ايرسا	Iris.
..	اورسا	Lys.
..	اشقيل	Scille.
..	ابهل	Sabine.
١٨	أم غيلان	Mimosa Gummifera
..	اسارون	Asarum.
..	انزروت	Sarcocolle.
١٨	اثمد	Antimoine.
١٩	اسبيداج	Céruse.
..	اثل	Tamarisc oriental.
..	انيسون	Anis.
٢٠	انفحة	Présure.
..	اسقنقور	Scinque.
..	انجرة	Ortie.
..	املج	Emblic.
..	اشق	Gom. ammoniaque
٢١	أسرب	Plomb.
..	انك	Etain.
..	اصابع هرمس	Hermodactyle
..	اصابع صفر	Doigts jaunes.
..	اصابع العذارى	Raisins
..	ابريسم	Cocons.
..	اشنان	Soude.
٢٢	اسفنج	Eponge
..	اجاص	Prune.
..	اجاص شتوة	Nèfle.
..	اسامون	Baie de myrte.

حرف الياء

ينبوت: هو خروب المعيز والخروب النبطي شجرة له رائحة كريهة والقبائل يقولون له تربيلت بارد يابس في الاولى وقيل يابس في الثانية يعقل البطن ويقوي المعدة جيد لليرقان اذا شرب ماؤه واذا دق ورقه وعصر واقطر على ما شد على الربو اباماية رالكلف ويذهب الطحال وروي ان عصا موسى عليه السلام كانت منه بدله وزنه ابلج

ياسمين: معلوم ابيض واصفر كلاهما حار يابس في الثانية ويقال للياسمين سنجلاط شجرة رطبة ويابسة تنفع من الكلف والامراض الباردة كلها والابيض احر من الاصفر واذا اخذ نواره ورمي مع السمسم واعتصر زيته خرج دهن الزنبق واذا دق الياسمين الرطب ودق حب السمسم وغلاهم مع دهن الخيري قام مقام الزنبق بدله ياسمين

ياسمون: وياسمين بري وهو الزاغرو وهو كيان ورتو وهو اقوى من البستاني في جميع افعاله

ياقوت: احمر فائق وهو البهرماني ودونه المشوب ببياض ثم الوردي ثم الاصفر والازرق وهو اللبخشر والابيض اردى الكل وهو الماس وكل ذلك حجارة مشفة لها قيمة حار يابس في الاولى وقيل من خواصه ان من علق عليه حجرا منه منع من الطاعون ومن خواصه ان حامله يورث مهابة ووقارا ابيد بعضه من بعض

الحمد لله الذي انزل الداء والدواء وجعل في كل شيء حكمة وشفاء والصلاة والسلام على خير الانام وعلى آله وصحبه الكرام وبعد فقد تم بعون الملك الوهاب طبع هذا الكتاب المسمى بكشف الرموز للعالم الشيخ عبد الرزاق بن احمدوش الجزائري رحمه الله وذلك في شهر ربيع الاخر عام ١٣٢١ هجرية

المعدة والكبد والصداع ويشد اللثة ويقطع العرق وهو يضعف قوة الجماع ويذهبها بدله في اليابس لسان الحمل وفي الطري ماؤه وشرب طريه عشرة ويابسه اربعة وماؤه اربعة عشر وبدله مثله بنفسج وربعه مرزنجوش

ودع : هو الشباح وهو من جنس الاصداف صغير بارد يابس في الاولى ينفع من بياض العين وقروحها ويجذب السلا والشوك وسحيقه يقلع الثآليل وينفع النقرس ضمادا بخل او ماء ليم بدله حلزون

وسخ كور النحل : وهو ما يوجد من اوساخها في جوانب داخل اجباحها حار يابس في الاولى ويقال له الصمغ بوروالعكر يجذب السلا والشوك ويمنع الثؤلول

وسخ الحمام : وهو ما يجتمع من اوساخها في حيطان بيوتها لا زبلها الذي هو دون الحمام حار رطب في الاولى محلل منق ينفع الخم ويبرئ شقاق المعدة والبواسير اذا لطخ عليها وجلس تلينا معتدلا بدله مرزنه من كور وسخ النحل او خردل ابيض

وسخ الاذان : حار يابس في الثالثة وهو ما اجتمع في الاذن من الفضلات ينفع الداحس وشقاق الشفة طلاء به وخاصية وسخ اذن الحمار اذا اسقي منه زنة درهم لصاحب البكاء حم يبك

ورل : هو العظيم من سام ابرص اعني الوزغ حار جدا والوزغ هو الجدامة وسمه حار في الاولى وقيل بارد يابس في الثانية

ورد الحمار : هو العاوينا

وفل : هي شجرة المقل وهي الدوم

ورشان : صنف من اليمام

وسمة : حارة في الاولى وقيل باردة يابسة في الثانية

ورس هو نوع من الكركم حار يابس في الثالثة

اليرقان العارض عن سبب انسداد الكبد ويحلل الاوجاع الكبد العارضة
من الرطوبة وطبيخ اصله يفعل ذلك وبزره كذلك ونساء الشام يسحقن بزره
ويجعلنه في بيض نيمبرشت ويشربن فطورا يزعمن انه يسمن بافراط وقيل ان
الكلاب اذا اكلت طبيخه ماتت بدله شقاقل وغافث نصفين وشربة بزره
مثقال وباقيه ثلاثة

* هبيد * هو بزر الحنظل اي حبه ان دلك به اسفل رجل المجذوم في البيت
الاول من الجذام دلكا شديدا اسهله قيئا، ووقفه بدله شحم حنظل

* هرنوه * هو الفليفلة قدر الفلفل اصفر اللون عطرة الطعم حارة ..
يابسة في الثانية وقال الشيخ داود الغلنبكي الذي يستعمل منه السبع
يطيب النكهة ويصفي الصوت ويقوي الاحشاء، ويحلل الرياح والحصا وفيها
انعاش وتفريح خصوصا اذا مضغت وتدر البول وشربتها مثقال وبدلها فاقلة

حرف الواو

* وج * هو ايرسا الكتب ايكر حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة ينفع
من السعلة والكبد والطحال الباردة من المغص والفتق واوجاع الارحام
وارياحها ويدر البول والحيض واللبن ويزيد في الباءة وينفع من وجع
السن وثقل اللسان والبهق والبرص ويصفي اللون من التسخ وشدخ
العضد ذرورا وشربا ومن نهش الهوام ويذهب برائحة الثوم والبصل والخمر
من الفم بدله في طرد الرياح والكبد والطحال وزنه كموفا كرمانيا مع ثلث وزنه
راوند صيني وشربته مثقال وبدله ايضا راوند طويل

* ورد * اصناف وكلها باردة يابسة في الثانية وقيل برده اقل من يبسه
منه الاحمر ويقال الجوري والابيض يقال له الوتيرة وافضله الاحمر المسكي ينفع

المعدة

وهو الصنف يسهل المرة السوداء المتولدة عن الاحتراق الصفراوي، وقيل
يسهل المرة صرفها لان خروجه للسوداء اقوى بكثير والشربة منه درهم الى
خمسة ومن نقيعه وطبيخه من خمسة دراهم الى احد عشر وينفع من الوسواس
شربا وحسن الوجه وبالجملة جميع الهليلجات اذا قليت قبضت ونفعت
من الخفقان والتوحش ووجع الطحال و، انه الغذا يبدل بعضه من بعض

ه في هزار جشان في بالفارسية معناه هزار عنب وجشان بن هو اصل الكرمة
البيضاء البرية وهو الفنكان وبالتركية صارمشيق وهي الفريعة والعليقة
اصل الكرمة السوداء البرية والبيضاء هي الفاشرا والسوداء هي الفاشرا
والبيربطون حار يابس في الثالثة ينفع القروح الخبيثة وينقيها ويخرج
السلا والعظام ويدر البول والنوعان يزيلان الطحال الجاسئ وينفع
الجرب والبرص شربا وضمادا ويحللان الفضول وفي اصله قوة قابضة
حابسة للطبيعة

ي في هندبا في هي بقلة باردة يابسة في الاولى وقيل رطبة في الاولى وهي
انواع تنفع امراض الكبد الحارة والتهابها شربا وتنفع من الخفقان ايضا
ومن لسع العقرب ضمادا مع اصولها وماؤها مع الاسفيداج يبرد تبريدا
شديدا وخصوصا في عرق النسا وروي كلوا الهندبا ولا تنفضوه فانه ليس
يوم من الايام الا وقطرة من الجنة تقطر عليه ذكره ابو نعيم كذا في المشكوة

ه في هليون في وفي تقديم الياء في كتب الطب لا في اللغة هو الاسكوم وهو نوعان
احدهما ورقه الى الصفرة والاخر الى السواد وقيل انواع حار رطب في الاولى
او معتدل عند الشيخ داود حار في الثانية رطب في الاولى وبزره حار في الثانية
يابس في الاولى ويفتح سدد الكلية وينفع من وجع الظهر ويزيد في المني
وهو موافق للمعدة ويدر البول ويفتح سدد الكبد العارضة وايضا ينفع من

يسهل اللهات الساقطة وينفع من الخوانيق

في نارنج: هو حار يابس ما عدا حماضه فبارد ودهن بزره رطب في الثانية وفي قشره وورقه تفريح عظيم وفي بزره ودهنه وعروقه التي في الارض نجاة من السموم الباردة وحماضه يكسر الصفرا وشدة الحرارة والعطش وقشره يسكن الغثي من الغثيان كيفما استعمل مجرب ومن التحليلات الباردة والتخم وحماضه يقلع الطبوع جميعا ويجلو الكلف والاثار ويحسن اللون ومن خواصه انه يحفظ الثياب من السوس واما رائحته تدفع الطاعون وفساد الهواء وانه يسهل الولادة كيفما استعمل وهو يضر العصب ويضعف الكبد ويصلحه السكر والعسل وهو والاترج ينوبان في العمل زهره او قشره اذا جعل في الشيرج ثلاثة اسابيع في الشمس ناب عن دهن الناردين وماء زهره مفرّ

في نفل: انواع قال الشيخ داوود اجلها الاكليل اي الكليل الملكي

حرف الهاء

في هليلج: انواعه خمسة منها الاملج وقد تقدم في حرف الالف وبليلج قد تقدم ايضا في حرف الباء وبقي هليلج الاصفر والاسود والكابلي وكلها باردة يابسة في الاولى وقيل في الثانية فالكابلي افضلها يسهل البلغم والسودا الرديئة ترياق صالح للمعدة ومن اخذ حبة منه منزوعة النواة ولاكها في فيه حتى تذوب وابتلعها وادمن على ذلك لم يشب وهو مع ذلك يشد اللثة ويقوي الاسنان واما الاصفر فيسهل الصفرا اسهالا محكما والشربة منه خمسة دراهم وللضعيف ثلاثة بعد نزع النوى يدق ويسقى مع سكر او عسل ويدبغ المعدة ويقويها من الاسترخاء وهو اقل بردا من الكابلي وقيل انه يسهل شيئا من البلغم والشربة من نقيعه وطبيخه من ستة الى عشرين درهما بحسب الامزجة واما الاسود

﴿ فنشم ﴾ شجر كالدردار الا انه غير خفيفا وثمرته شبيه، كالاصبع البحري اسود بخلاف الدردار فان ثمرته لسان العصافير

﴿ نمام ﴾ قيل هو الخيري الاصعر

﴿ نارجيل ﴾ هو الجوز الكبير يؤتى به من الهند وهو حار يابس في الثانية او رطب فيها او في الاولى وشربته الى ثلاثة دراهم وبدلها غير التسمين مثلها شونيز

﴿ نار ﴾ هو الرمان بالفارسية

﴿ نارمشك ﴾ هو عروق الرمان وقيل ما يتساقط من الرمان ويقال نا خسته ويقال هو مسك الرمان وشربته درهمان وبدله مثله كمون

﴿ نيلوفر ﴾ هو العروس وشربته درهم

﴿ ناردين ﴾ هو السنبل الرومي وهو الاقليطي

﴿ ناربد ﴾ هو الرعاد والرعد وهو عقرب البحر

﴿ نمر ﴾ حيوان ملون الجلد فوق الكلب حجما وجهه كالاسد وجثته الى طول خفيف الحركة شديد القوى كثير الحياء حار يابس في الثالثة لحمه يحلل الارياح التي منه وشحمه بادزهر للفالج والمفاصل والنقرس والخدر [ودمه؟] ودمه يحلل الاثار ومن خواصه الهروب ممن تلطخ بمرارة الضب

﴿ نعام ﴾ طائر يقارب الرخ حار يابس في الرابعة يحلل الرياح وان عظمت ويقطع البلغم واللقوة والفالج واوجاع المفاصل والكلى والسافين [؟] وعرق النسا والنقرس والخدر والاستسقا والورم وبالجملة فهو الشفاء المجرب لكل مرض بارد اكلا وطلا، وانه يمشي الكحل سريعا ويطلق اللسان بالكلام في غير وقته وروثه يقلع الاثار بسرعة لانه ياكل الحجار والحديد فيهضمه ورماد ريشه يمنع الاكال طلاء، وهو عسير الهضم مضر بالمحرورين ويصلحه الخل والزيت

﴿ نشادر ﴾ حار يابس في اخر الثالثة مطلق مذيب ينفع من بياض العين

البلغم اللزج شربا وخورا ويسقط الاجنة ويدر الطمث وينفع من الحميات
المزمنة الدائرة ويوخذ منه كحل صمغ الصنوبر الذكر

في نحاس في حار يابس واذا اصبغ بالتوتيا يقال له صفر اذا اتخذ منه صلاية
وبصر وقطر عليها قطرة من خل وقطرة من لبن امراة وجزء من عسل ثم تمسد
نار حتى تغلى فيسود كان كحلا نافعا لغلظ الجفن والجرب ويقوي العين
ويجفف رطوبتها وهو دواء عجيب يقوي البصر هذا من النحاس الاصفر
خاصة ولا يتخذ منه اناء للاطعمة ولا للشراب البتة واتفق الاطباء على
من اتخذ اناء من النحاس ولاحى لطعامه او شرابه لم يامن غائلته واجسد
مزاجه لاسيما من اكل فيه الحامض وشرب فيه الخمر ومن اكل ما بقي فيه
يوما وليلة اضربه ضررا شديدا بدله في ادوية العين نحاس محرق

في نعنع في حار يابس في الثانية وقيل يبس في الاولى هو بقلة معروفة هو
الطف البقول يقوي المعدة ويسكن الفواق ويمنع القيء ويعين على
الباءة واذا وضع في اللبن لم يتجبن وهو انجع دواء للبواسير ضمادا بورقه بعد
الدق مع الملح وينفع من عضة الكلب ولسع العقرب واحتماله في الفرج قبل
الجماع يمنع الحمل واذا مضغ نفع وجع الاضراس لاسيما اذا دق وخلط بخل
وملح وغلي وتمضمض به صباحا واذا وضع على اللسعة ابراها وشرب
عصارته صباحا يقتل الدود وحب القرع وازال العواقة بدله كرفس

في نرجس في هو النرجس وهو حار يابس في الثالثة اذا اخذ اصله وسحق ناعما
وخلط مع عسل وضمد به حرق النار ابرءها ومنعها التنفط والضيح واذا
شرب سحيق اصله هيج القيء واشمامه ينفع من الصرع وورد فيه الحديث وشربه
مثقال هو يصدع ويصلحه الكافور والبنفسج

في ند اسود في بخور مكة وقريب منه شياقات في بلاد الترك بخور ليلة الجمعة

من قبل انعقاد الحب طلعها وتقع من شجر العرب نحو المحت جبل
وماء العيل وتقع تطعما صلحا ولذا تغني عليها ماء ومرست
من سلعيها وصيت جرفة وضع دنيا نما، حتى ترنه فد حمر
ويشرب الغدر عن البعوق بين عدة وحلا منه البعير وتربة
والبر السعال وعصم النفس وادا لحبث ومنه على ما وزم -
البلغمية الجاسية لبسط وطلعها بدهنه عذبة تسك

قضا [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بالماء نافعة للاورام مع شحم وزفت وتدمل الجراح اذا كان طريا وتمنع سيلان الدم منه وتاكل اللحم الخبيث من القروح وتضر بالجلد وتقتل شاربها لانها نار وتشتعل في البطن وغبارها ضار بالعين بدلها رماد شجرة التيس

ن نسرين هو النسري حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة وهو الورد الصيني قريب الفعل من الياسمين وهو صنفان بري وبستاني ينفعان الصبر ودهنهما يفتحان سدد المنخرين ويقتلان دود الاذن ويذهبان بالطنين والدوي ويسكنان اوجاع الاسنان ويمنعان الغثي واورام الحلق واللوزتين شربا وشما بدله نرجس او ياسمين ويستعمل البالغ بقوة في السودا فيل والصفرا وشي بقية مشغالان

ن نوى التمر في بارد يابس في الثانية اذا احرق يدخل في الاكحال لاصلاح العين وبثورها وسقط الاشعار ويقوم مقام التوتيا وينفع من اورام المذاكير وصلابتها ضمادا ويقال له جرسوي وصفة حرقه يجعل في قدر مطين على فمها تبيت في الفرن ويطبخ بشراب وعسل فيكون بدلا من التوتيا ويخلط بالناردين فيصلح القروح ويمنع زيادة اللحم ويدمل القروح وان اضيف اليه السنبل كان من احسن التكحيلات في تربية الاشعار بدله توتيا

ن نخالة في حارة يابسة في الاولى الى اوبها قشور الحنطة ويقال لها سحالة القمح تجلو جلاء يسيرا واذا طبخت بخل ثقيف وضمد بها حارة نفعت من البثور والقروح والجرب والعلة التي يتقشر معها الجلد وتبرئ السعفة واذا طبخت بخل وضمد بها الثدي الوارمة

حرف النون

نانخواه هي النونخة حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة يقال
له خبز الفراعنة والكمون الحبشي بزره يحلل الارياح وينفع من المغص
ويفتت الحصا ويدر البول ويذهب ببلة المعدة ويدر الطمث وينقي
الكلا والاوراك والارحام والكبد الباردة ويقتل الدود وحب القرع اذا
اكلت مع العسل ويدخل في ادوية البهق والبرص وينفع من الحميات
التي منه وفيه قوة ترياقية وشيء بها والطلاء بها يحلل اللون الى الصفرة
وينقي القيح من الصدر ويسكن الغثيان وبلة المعدة واذا صب طبيخها
على لدغة العقرب سكنتها ابه لها بن زكريا وقال داوود انها تصدع
الراس خصوصا في المحرورين ويصلحها الكزبرة والتمر مس

نخل معروف بارد يابس في الثانية وثمرها هو التمر عصارة قضبا
نها ينفع من وجع العصب والكلا والجراحات المتعفنة والجرب
ويسكن غليان الدم ويدبغ المعدة

نيل وقيل نيلج حار يابس في الاولى وقيل يبسه في الثانية
وهو بري وبستاني ويسمى شجرة العظلم وحب النيل وهو مبرد ينفع
جميع الاورام الحارة ويسكن غليان الدم ويذهب المشاق ما لم يتمكن
ويجلي الكلف والبهق ويقطع دم الحيض والنزف وينفع الخفقان
ويبرئ داء الثعلب وينفع الجراحات الرديئة والقروح العفنة ويخرج
السلا والشوك وينفع من سعال الصبيان الشديد الذي يغيبهم عن
الحس ومن الاستسقاء والاورام ضمادا مع دقيق الشعير يدلك بعضه
من بعض ويشرب منه درهم

نورة هو حجر الجير وحجرة مشوية والكلس وهو الجص الذي لم يطبخ

شوى قطع الدم وهيج الباءة

في ماهودانة: هي حبة الملوك حارة يابسة في الثالثة وهو حب يقيء
ويغثي ويلهب الجسم والسبل ويضعف ومن يبغي اصلاحه فان يقشر
وترفع اغشيته ويترك في النشا والكثيرا او عصير الليمون ليلة
ثم يستعمل وهو يضر بالرية ويصلحها الانيسون وشربته الى ست
حبات الى داوود ولم ار من يستطيع ذلك والكثير ما يشرب الى ثلاث
حبات والله اعلم بالصواب

في ماء الزهر: حار يابس في الثانية ينفع من ضعف الدماغ وسدد
العصبات والنزلات واوجاع الصدر والرياح الغليظة كالقولنج والمغص
وفيه التفريح خصوصا اذا احل فيه العنبر وان لوزم سبعة ايام بالسكر
وربع درهم من الهى فان قطع الطحال عن تجربة وهو يضر الكبد ويصلحه
الزبيب ومن اراد لتفتيت الحصا مزجه بماء الكرفس وشربته الى سبعة

في مغنيسيا: حجر كالحى فضيتا انواعا وتوليده الان اليبوسة فيه
والان عنزاوي الكث والحديد منها الاسود وهو المتعوف عند النصارى والذهبي
الاصفر والفضي الابيض والنحاسي الاحمر على انها لم تخل من عيوب وتكت
بعض في كلها واجودها الرزين البراق الضارب الى صفرة وهي باردة في
الثانية وتذيب الزجاج وتهيئه للصبغ اذا اجريت عليه وتصفيه
وكذلك تفعل بالحديد وتقوي المعدة وتزيل الرطوبة والحصا وحصر
البول وتدمل الجراح ومتى سحقت بالخل والعسل ازالت الكلف وسائر
الاثار حتى البرص وعلى الثوب تزيل الالوان والاوساخ والادهان وسائر ما يصبغ
الاحمر وشربته عند النصارى اثنا عشرة قمحة يسهل بلا تعب واما
الابيض فلا اعلم له شربة الى الان

منه مثقالين ثم يعمل فيه سم سنة

ء ؛ ميرو بلن ؛ هو حب البلسان

ء ؛ ماش ؛ هو حب صغير اغبر اصغر من اللوبيا وله عين كعين ..
اللوبيا بارد رطب خلطه محمود ينفع للسعال والزكام والمحموم مليين
اذا طبخ بالخل نافع للجرب المتقرح وضماده يفسخ الاعضاء الواهية
وهو من اغذية المجذومين

ء ؛ مسحروان ؛ هو لسان العصافير

ء ؛ مكيوطن ؛ هو الكليل الملك

ء ؛ مخيخ ؛ هو السبستان

ء ؛ مج ماست ؛ هو الرايب

ء ؛ مغرة ؛ بارد يابس في الثانية فيه تقوية وقبض ينفع من اوجاع
الكبد وهو اقوى في حبس البطن من الطين المختوم

ء ؛ من ؛ هو الترنجبين او نوع منه

ء ؛ مسكر ؛ قال ابن سينا في القانون ومن احتاج الى مسكر شديد
للعلاج في نحو علاج العضو علاجا مؤلما جعل في شرابه ماء الشيلم
ويأخذ من الشاهترج والافيون والبنج اجزاء سواء نصف درهم
ومن جوز جوا والمسك والعود الخام الكافور الكافور يسقى منه
في الشراب قدر الحاجة او يطبخ البنج الاسود وقشور اليبروج في
الماء حتى يحمر ويخلط به الشراب اهم منه بلعقه وحلا وافق والا فما
تنفع الاشنة جدا ويؤخذ ماؤها ويسقى به الماء فيفعله استغراق
النوم بليغ وقد تقدم في حرف الالف فانظره

ء ؛ مرماهي ؛ هو المريز سمكة شبيهة بحيات الى كلها دهن اذا

م مرسين : هو الآس
م ملح الصاغة : هو التنكار
م ملح سبخي : هو ملح العجين
م ملوكيا : هي ملوخية الورق وهي نوع من الخبار
م مرجان : هو البسد
م مغليثا : هو الحرب
م مسحقونيا : هي رغوة الزجاج ومسحونيا
م مرارة الصخر : هي الحنظل وهو الحدج
م مرارة الحصى : هو الحجر اليهودي
م مداد الدكوة : هو دخان الصنوبر المجتمع بعضه على بعض يستعمل منه المداد وفيه خلع الاكحال
م ماسوخ : قيل هو الهليون وقيل بزره
م ميبختج : هو رب العنب
م منتجوشة : هو السنبل الرومي وهو الافليطي
م مو : هو اصل الزبيب الجبلي اصول مستطيلة يدخل في اجزاء الترياق شيخنه متغللان بدله فراسيون
م مرور : هو الافيون وهو لبن الخشخاش
م مصوص : هو طعام يتخذ من خل وعسل وزعفران
م مسغار : ويقال صغور اسمان للنزراوند
م مصل : هو اللبن الحامض من اي نوع كان
م مصباح الروم : هو الكهربا
م مريافلن : هو الخزنبل وهي شجرة تدابغ ورقة وهو عرق من استعمل

مغنيسيا : هي كالمى فشيشا عند النصارى

مسن : هو البلاطي وهو الحجر الذي يسن عليه السكاكين بارد يابس في الرابعة

مغناطيس : هو حجر اذا مست الحديد جذبته بارد يابس في الثالثة
واذا طليت بالثوم بطل عملها حتى تغسل بالخل فيعود عملها واذا غسل
بالدم الحار قوي فعله ويشد به من ابتلع ابرة او حديدا او رصاصا لا يوذيه
والاكتحال بسحاقته تالف بين الطالب والمطلوب وتجلب محبة بينهما
ويطلى بها على لسع الهوام فيجذب سمها ومقابلته تمنع انكسار النبل
والحديد الجراح فيجذبه واذا شرب من سحقته من به سم بري واجوده ما
يجذب نصف مثقال من حديد بدله ني برجد

مرارات : كلها حارة يابسة في الرابعة وتختلف بحسب الحيوان
التي هي منه وبحسب الجوع والعطش والراحة والرياضة والذكر والانثى
تدخل في الاكحال لابتداء نزول الماء في العين وتفتح افواه فروح العروق
لاصحاب البواسير عند المحرورين وتنقي اوساخ القروح وتحرك الاسهال
حمولا بها وتنفع من الجرب والكبرج الاذن اجودها واقواها مرارة المعز
ثم مرارة الضان واسلمها مرارة الطير والديك والدجاج ومرارة الكبس
داخر من مرارة الارنب واجود المرارات الذي كان لونها اصفر شبيعيا ومرارة
التيس تنفع من الدوالي وداء الفيل طلاء به ومرارة الفرخ لطرش الاذن
ومرارة الثور مع العسل للخراز في الراس وقيل مرارة الذيب تنفع من الصرع
ومرارة الثور ترياق لجميع النهش ويبدل بعضها من بعض

موم : هو الشمع

ماميثا : هو شجرة الجلجلان وهو السمسم

مغاث : هو اصل شجرة الرمان البري وهو دارشيشعان بجبل الكسى

بعسل بدله تفاح حلو

م مَحروث : هو اصل الانجدان انذ، هو شجرة الحلتيت حار يابس في الثالثة
ويسمى ماعود ريس هو دون الحلتيت في القوة بدله الحلتيت

م مرماحوز : وهو الضومران وهو حبق الشيوخ حار رطب في الاولى ..
وقيل حار في الثانية يابس فيها او في الرابعة ويقال انه مرو ينفع وجع
المعدة الحادث من البلغم ومن الرياح الغليظة الحادثة في الدماغ اذا اشم
به وينفع من الصداع بدله نعنع وشربة عصيره اوقية ومن بزره مثقالان

م ماهي زهره : مغلوب الاضافة فارسي معناه سمك سم اي سم السمك
هو حب مستدير يؤتى به من بر الترك يسمى سم الحوت حار يابس في الثالثة
يسهل وينفع النقرس ووجع الوركين والظهر والمفاصل ومن تشبك الاصابع
ومقدار الشربة المفردة منه في السكر مثقال وان خلط في غيره من الادوية
باربعة دوانق بدله وزنه شيطرج

م ماء : بارد رطب يطفي الحرارة ويحفظ رطوبة البدن الاصلية ويدفع
الغذا وينفذه في العروق ولايتم امر الغذا الا به واجوده الجاري نحو المشرق
المكشوف ثم ما يتوجه نحو الشمال

م ماص : هو حجر الماس وهو اليلماند بلغتنا بارد يابس في الثالثة وهو
حجر يختم به الملوك وله قيمة الا انه من السموم القواتل القاطعة اذا اكل
قدر سمسمة خرقت الامعاء، ومن خواصه انه يبين عند وجود السم والطعام
المسموم بدله نصف سنباذج وقال بعضهم حار وهو يوثر في جميع الاحجار
ولايوثر فيه شيء الا الرصاص وهو سم قاتل اذا اكل منه نصف درهم قتل
ويدفع ضرره بالقيء بشرب الماء الحار والزيت الحار او بشرب حليب البقر
ويحترز من ادخاله في الفم لانه يفتت الاسنان

الحليب نفع من قروح المثانة والقضيب واذا خلط بشيء من دقيق
الشعير واحتمل نفع من كثرة بوله وشربه يقطع نزف الدم وينفع
وجع الحلق مع شراب التوت ومن الشقيقة والصداع والدوار وقيل الشربة
منه لهذه العلل قيراط مع نصف درهم طين ارميني ودقيق زعفران مع ماء
عنب الثعلب ومن سقي منها وزن قيراط لوجع الطحال بماء كزبرة
وللسموم حبتان بماء طبيخ المسك وللعقارب قيراط بشيء ، حار يابس
في الاولى ويبسه اقل من حرارته ويسقى بشيء حار اذا كان للعقرب
ومن بنته قيراط ويوضع على الموضع بسمن بقر بدله وزنه ونصف وزنه
زفت رطب

محلب : هو القميح وهو حب الطيب عندنا حار يابس في الاولى
ويبسه اقل من حرارته مفتت للحصا المتولدة في الكلا والمثانة مدر للبول
قابض للرطوبة وبخوره يقتل البق ويشرب بالماء والعسل لتفتيت الحصا
يذهب بالقولنج ويدر الحيض ويسكن الوجع مبرد للاعضاء التي غلظت
وطال بها الحر وينفع من الغشي ووجع الظهر والخاصرة والناصور
في العين ضمادا به يضر الدماغ ويصلحه ماء الورد ودهن البنفسج بدله
لوز مر وشربته ثلاثة دراهم

موز : هكذا يعرف ويوجد من الرشيد الى المدينة المنورة ومنه الى
هنا شكله شكل الملوخيا ورائحته رائحة البطيخ الاصفر الجيد ويزول
قشره كالتين وورقه كالدوم الملتصق من اعلاه وعظمها والحق تغطي
الرجل من اعلاه الى اسفله واما اثنتان فواحدة وطاء والاخرى غطاء بلا شك
حار رطب في الاولى وغذاؤه ثقيل يصلحه السكر عسير الهضم يزيد في الباءة
ووجع الكلا ويدر البول يصلح للمحرورين ان ياخذوه بعد زنجبيل والمبرودين

قليميا ذهبية

م ٭ مصع ٭ هو ثمرة العوسج احمر ناصع مثل الحمصة وفي جوفها بزر مثل ما في حبوب عنب الثعلب وما نضج منه يعرف بعنب العوسج وقيل عوده الجبن بارد يابس في الثانية يعقل البطن وانه اذا طبخ مع الورق صبغ الشعر واذا شرب طبيخه عقل البطن وقطع سيلان الرطوبة التي منه من الفرج واذا مضغ ورقه حسن اللثة وابرا القلاع واذا ضمد به النملة وقعها ونفع من قروح الرأس والبواسير الناتية والنواصير التي يسيل منها المدة وقوة المعدة الضعيفة بدله عصارة شجرة

م ٭ مرزنجوش ٭ هو المرد قوش والمرد دوش ويسمى ماريقون وعندنا مرتقوش حار يابس في الثالثة وقيل حار في الثانية يابس في الاولى تشرب طبيخه ينفع من عسر البول والمغص والاوجاع العارضة من البرد والماليخوليا والنفخ واللقوة واللعاب السائل من الفم حار جيد يجفف رطوبة المعدة والامعاء وينفع الاستسقاء ويفتح سدد الكبد والدماغ وينفع من الشقيقة والزكام والصداع البارد والارياح الغليظة ووجع الاذن واضداده ضمادا به ودهنه ينفع من التواء العصب ووجع الظهر والاعيا ويحلل الاورام البلغمية ويرطبها وعصارته تطلى على الشرى فتمنع ابيضاض موضع الشرى وهو جيد للحشا ويضر الكلى ويصلحه الهندبا بدله الحشا والنمام وشربته الى اوقية ومن سحيقه الى مثقال

م ٭ ميوفزج ٭ هو زبيب الجبل ويقال ميوبزج

م ٭ موميا ٭ هو صنفان معدني وقبوري وكلاهما حار يابس في الثالثة طين ارميني مع قيرالطين موميا ينفع من السقطة والضربة والكسر والخلع والفالج واللقوة شربا وضمادا واذا اسعطي منه في الحبل للبن

الحليب

منه مغرق الماقد فتال ولا يشرب منه اصحاب السل الا القوي الغليظ الطبع
مع سويق الشعير ومن خواصه قتل الجنين فلا تشربه حامل ولا المجلد وينفع
الجرب والحزاز والقرع في الراس لطوخا بزيت ويدر العرق كليا بخل مع
النطرون وضماده ينفع وجع الركبة وينقي القروح الخبيثة والبرص والبهق
وينضج الاورام البلغمية بدلك وصمغه

في مازريون في هو من انواع اليتوعات وهو اقواها وورقه كورق الزيتون
وزهره الى البياض حار يابس في الثالثة ينفع من الاستسقاء واليرقان وضعف
الكلى ويسهل الماء الاصفر

في ماميران في حار يابس في الرابعة هو بقلة الخطاطيف ويقال الصابغ صغير
وعروق صفر وهو الكركم الرفيع والترك يسمونه زرد يشان وعلمني بعضهم
خاصية فيه في تجفيف رطوبة البصر والتهابه وشدة حمرته انك تنقعه في ماء
ورد وتبل قطنا او خرقة فطرية تضعها على العين وكلما جفت بللتها فانه
يذهب بالحمرة والرطوبة باذن الله

في مرقشيتا في حجر ويقال مرقشية نوعان ذهبية وفضية وهي حجر هش
والكنة المسمى عند اهل القسطنطينية ساموميا حجراه احدهما يشبه الذهب
الا انه عاص على التطريق عاص ولا يقبل التطريق والاخر يشبه الفضة
ولا يقبل التطريق ايضا وطبعهما بارد يابس في الثانية وقيل في الثالثة قال
ومنه نحاسي وحديدي وكل يشبه ما شبه به ويسمى حجر النور لمنفعته
للبصر ونقل عن الكرماني انه قال هي التوتيا والكنة المعدني ان كان فيها
المعدني الا ان المعلومة عندنا عملية تدخل في المراهم المحللة والاكحال
الجليلة وتقلع اللحم الزائد في القروح وترقق الشعر وتجعده وتنفع من
البرص والبهق والنمش طلاء بها مع الخل وان علق على صبي لم يفزع بدلها

تنقع

الكامخ واجوده ما اتخذ من البرثم الذي من الشعير ومن سميه النفيع ويعرف بمري سنه ومري بودن وبودن هو شعير دقيق العجين ويعجن بورق التين ثم يخلط اليه دقيق الحنطة والماء والملح ثم الخبز الماهوج حتى يستحكم احدا نواعه وله قوة يجلو ويغسل ما في الصدور والرية والمعدة والامعاء من الرطوبة الغليظة ويعين الاطعمة اعني يكيبها ويعين على الملا والبطن وينفع من وجع الاوراك وعرق النسا اذا الكابخ له سمة مالح وهو يضر المحرور على ما قيل ونحن جربناه فوجدناه لا يضر المحرور وقول من قال ذلك فالحاصل ما اصل له

ي مسك ي معروف حار يابس في الثانية والذي يقال له مسك مشموم فانه مخلوط بالعنبر ينفع المشائخ واصحاب الرطوبات وفي زمن الشتاء يقوي الاعضاء والقلب شربا وشما جيد للمبرود يدفع الرياح ويعشها ويسري الخفقان ويبطل عمل السموم ويقوي جميع الاعضاء الضعيفة الباطنة بطيب رائحته ويذهب بالرجف والفزع مسجع مفرح جدا يعين على الباءة طلاء بدهن خيري على الاحليل وفيه قوة ترياقية ويصلح جوهر الهواء لا سيما في الوباء بدله نصف وزنه جند باد ستر وقال داود ان المسك يضر المحرورين مطلقا ويصفر اللون شما وينتن الفم اكلا ويصلحه الكافور ودهن البنفسج او البان وماء الورد

ي مخ العظام ي حار رطب وانفعها مخ الايل ثم العجل والثور والضان ثم المعز يحلل الجراح ويلين الصلبات والسجي في العضلات والوترات والركبات واذا احتملته المراة في فصلها نفع من علل الرحم واذا تلطخ به هرب منه الهوام يبدل بعضه من بعض

ي مشان ي هكذا يعرف يسهل البلغم اللزج والرطوبة المائية ولا يشرب

الانجاذ ومن عروق الابطين والختيهما والكلهما اسم قاتل يعرض لشاربه
حبس البول ونفخ البطن ويقتل القمل من الراس بدله اسعداج
في ملح في اصناف وكلها حارة يابسة في الثانية منه الاندراني والطبرزدي
ومنه سبخي وهو ملح الطعام ومنه هندي ابيض كالزجاج ومنه نبطي ولونه ازوردي
جراي يقرب فعل بعضها من بعض ينفع الاورام البلغمية ضمادا بعسل وزيت
يحللها ويفتح الدمل ويمنع التاكلات والنملة ان تسعى والجرب والقوابي
والنقرس ضمادا به والاعيا ويمنع تنفط حرق النار مع الزيت واذا خلط بشحم
الحنظل وضمد به بثور الراس نفعها واذا خلط مع الزيت والخل وضمد
به القوابي اذهبها واذا عمل من الملح والزوفا والخل لطوخا على النملة والحمرة
ابراها واذا خلط بدهن الورد والخل ومسح به البدن قرب النار او في الحمام
وصبر حتى يعرق سكن الحكة العارضة في سطح البدن والرطوبة
الغليظة العفينة ابراها واذا خلط بعسل وخل ولطخ به الراس واذا
خلط بعسل وخل وحنك به نفع الخناق ويسكن ورم اللهاة والنغانغ واذا
خلط في اوقية خل حامض وتمضمض به كل يوم مرتين او ثلاثة ولا يبتلع منه فان
الرائحة الكريهة تذهب وتزول ويشد اللثة والاكتحال به ياكل اللحم الزائد
في الاجفان وغيرها وينفع البلغم اللزج من الصدر والاندراني يسهل البلغم
والسودا ويجيد الذهن وينفع من اوجاع المعدة الباردة وجميع الملح نافع
للاورام التي تحدث في الجسد الكثير البارد مع السمن والخمر من البرد وشربه
مع الزنجبيل يمنع مضرة الافيون وضرة الكلب يعني الملح مضر للدماغ
مضعف للبصر ويصلحه السعتر وجميع الاملاح يبدل بعضها من بعض
في مري في حار يابس في الثانية منه نبطي وهو المحكم الصنعة اللطيف
القوام المطيب بالابزار ومنه رقيق القوام في طعمه حموضة يسمى ماء

بدله كندر قال داود وقشر بتة درهم وبدله ثلث وزنه مرور بعه صبر

في مصطكا في حار يابس في الثانية والاسود منها هو القبطي وهي الكية تقوي المعدة والكبد وتسرع انجبار الكسر وتسكن وجع الحلق نافع من الصداع .. والبرد وخاصيته يحلل الرطوبات من المعدة والصدر ويقطع البلغم ويشهي الشهوة وهي تضر المثانة ويصلحها الورد وقيل الاذخر ويصلح الكبد والاسل المشروبة منها درهم بدله صمغ السرو او صمغ الصنوبر

في مر في من الصموغ قريب من مرارة الصبر حار يابس في الثانية ينفع من السعال المزمن ويصفي الصوت وينفع من وجع الجنب ويذهب نتن الابط بالشب وينفع الاكتحال به من مادة العين ويكسو العظام لحما وينفع المستسقي بدله وزنه ونصف وزنه فلفل ويصلحه العسل والشربة الى ثلاثة دراهم

في مائعة في هي لبنى حارة يابسة في الثانية ومنها يابسة سائلة افضل حرارة ويقال لبنى مسك وعنبر واليابسة هو قشر ما يعتصر فيصير سائلة وخالصها مسخن ملين ينضج الدماميل والاورام صالح دخانه للزكام والسعال واذا شرب مثقالان بثلاثة مثاقيل ماء حار اسهل البلغم بلا اذى وبالجملة كيفما كانت تنفع واليابسة تعقل البطن يبدل بعضه من بعض وكذا بدلها ربع وزنها قطران ومثلها زوفا رطب والشربة منها من مثقالين الى ثلاثة وقيل السائلة تضر الرئة ويصلحها المصطكا وقيل تصدع ويصلحها الرازيانج

في مرداسنج في هو المرتك وعندنا هو المراتق منه ذهبي وفضي وعندنا يقال ذهبي ومعدني بارد يابس في الثانية هو مادة المراهم الا ان الفضي مسكن حما وجاع القروح مبرد لها قاطع الرطوبات الفاسدة منها خصوصا مع الخل ينبت اللحم في القروح العميقة ويملأها لحما خصوصا ان كان معه السمن والصبر ويذهب باللحم الزائد ويدملها وينفع من الحكاك

في لبخ : هو السبستان حار في الثانية يابس فيها او هو رطب في الاولى يقطع الدم حيث كان شربا وذرورا ووجع الاسنان مضغا وفي الكتب القديمة اوحى الله الى نبي وقد شكا وجع الاسنان ان كل اللبخ

في لجام الذهب : هو التنكار

في لحية الحمار : هي كزبرة البير وهي برشياوشان

في لزاز : نوع من الشنان انظره فيه ويقال الزاز

في ليرون : ذكره الشيخ داود في حرف الالف اسليخ وبالشين ايضا وعندنا هو الحبشون رملي جبلي قصير فوق الاوراق غير اصفر ومنه مزغب متراكم الاكاليل يغلف كالبنج محشوة بزرا اسود من حريف واجوده القصير الاصفر في رطبوليو وهو حار في الثانية يابس في الثالثة يحلل الاخلاط الغليظة ولا يعدله في وجع الاورام والسموم والرياح والمغص شيء البتة مجرب ويقع في الاصباغ بدل العصفر ويقتل الديدان ويضر الرية ويصلحه الصمغ وشربته من نصف الى اوقيتين وبدله نصفه خولنجان ونصفه اسارون وسدسه قرفة

حرف الميم

في مغل : هو علك الدوم وهو نوعان ازرق حار يابس في الثانية واسود وهو الى الرطوبة اميل بارد يابس ويقال مغل اليهود نافعان من نهش الهوام شربا وطلاء ويفتت الحصا من الكلا والمثانة ويسهل البلغم والسودا شربا وشربته مفردا درهمان بماء العسل ومع الادوية نصف مثقال ويصلح الادوية المسهلة من الاذى في المستسهلات ويضر بالكبد ويصلحه الزعفران ويضر بالرية وتصلحه الكثيرا مدر للبول والمني والطمث واللبن مسمن

لبن : الالبان كلها باردة رطبة تطفي الحرارة وتسكن الوهج الذي في القلب او في الجوف وتمسك الطلاق الدم والحامض بارد يابس وافضله لبن النساء ولبن الاتان

لحم : هو اقوى الاغذية يخصب البدن ويقويه وافضله لحم الضان حار رطب وافضله الحولي والخصي افضل والمقدم افضل من المؤخر ومشويه ايبس ومطبوخه ارطب ولحم المعز قليل الحرارة وفيه يبس والجدي معتدل لاسيما الرضيع ولحم البقر اميل الى البرد واليبس عسر الهضم يولد السوداء وافضله العجل ولحم الخيل حار يابس غليظ مضر ولحم الابل حار يابس يولد السوداء ولحم الطير افضله الدجاج

لك : هكذا يعرف عندنا حار يابس في الثانية هو من انواع الصموغ ينفع من وجع الخاصرة والكلى وينفع من الخفقان والبرقان اذا شرب منه درهم ونصفه ينفع الاستسقاء والطحال والمثانة ويهزل البدن من يعالج به لتوتيا وشربته الى مثقال وقيل انه يضر الطحال ويصلحه ان ينقع من عيدانه ويلقى في ماء طبخ فيه الزراوند والاذخر بالقفا ويصفى ويرمى ثفله فاذا ركد جفف واستعمل

لازورد : حار يابس في الثانية ليس هو الحجر الارميني وانما هو شيء يؤتى به مسحوقا للزواقين يسهل المرة السوداء وكل خلط غليظ الدم وينفع من الربو ومن الماليخوليا وفيه قوة منفعة مع احراق وقلع ويسقط الثآليل ويحسن الاشعار شيء باوده هنا واكثر ما يبدله حجرا رمينيا

لبنى : هو المائعة السائلة بارد في الثانية يابس فيها او حار في الاولى وشربته من نصف مثقال الى مثقالين قاله الشيخ داود

لؤلؤ : هو الجوهر وشربته الى نصف مثقال

للقلب ذاهب للحرارة التي في الفم مفرح للقلب مذهب للتوحش ويشرب بالعسل
خصوصا نوارة، واذا خلط اصله ودق وطبخ طبخا جيدا وصفي ماؤه واخذ منه
كيل ومن العسل كيل وطبخ الجميع حتى ترى الماء قد ذهب وبقي العسل ما رفعه
عند ذلك واقطر عليه اياما فيذهب وجع القلب ويقويه قوة جيدة ويذهب
باورام الرية وامراض السودا ويسهل الصفرا وينفع من السعال وخشونة
قصب الرية والخفقان وفعلها واحد وخاصيته يسكن الفؤاد والقلب
ويدخل في الطبايخ والمعاجين بدل بعضه من بعض وبدله نصفه سنبلا ايضا
والشربة منه من مائة اربع اواق وجرمه عشرة دراهم

في لسان عصفور في هو ثمر الدردار اي بزر الدردار وهو اسل عندنا حار في
الثانية رطب في الاولى يزيد في الباءة وينفع من الخفقان ووجع الخاصرة
ويدر البول ويفتت الحصا والشربة منه الى درهم وبدله نصفه وزنه تين واذا كان
شاربه صاحب حرارة اي طبعه حار والشربة منه لزيادة الباءة ويصلحه الكزبرة

في ليمون في قشره، وحبه حاران يابسان في الاولى وقيل الحب في الثانية
وحماضه بارد كما تقدم لنا في ذكر الاترج وهو نوع منه لاجل ان حماضه استعماله
بالسكر يحفظ الصحة ويقطع البلغم ويقمع الصفرا وقد تغرران ماء
وقشره فافعل ن من الاورام الحارة والبثور الكائنة من خشونة الدم
وعفونته وينفع الدماميل واورام الحلق والخوانيق وهو يطفي اللهيب والعطش
والقيء والغثيان وفساد الغذاء وما يحدث عن الحريق ويقاوم السموم
كلها خصوصا بعد التنقية ويفتح الشاهية وان جمع ورقه وزهره وقشره
في معجون عادل الياقوت في تفريحه وهو خير من الحل الليمون وبدله الاترج
والشربة منه جزء الى ثلاثة دراهم وقشره اربعة وماؤه ثمانية عشر وهو
يهيج السعال ويضعف العصب والقوى ويضر المبرودين ويصلحه العسل والسكر

في لاذن — وهو شيء كالعنبر يوجد في اللون واللين الا ان رائحته
جيدة وتقرب شبها بعيدا من رائحة العنبر حار يابس في الثانية
وهو شيء كالطل يقع على بعض الاشجار فتمر المعز ترعى فيتعلق
بها وافضل ما تعلق بلحائها واعاليها مفتح للسدد ينفع للسعال
والربو ويلين الصدر وله مذاقة عظيمة في تقوية اصول الشعر ويذهب
بوجع الاذن واذا تبخر به اخرج المشيمة وخاصيته انه ينفع من وجع
جميع الاورام الحارة والباردة كلها ويفتح افواه العروق ويدمل
الجراح والقروح العسرة الاندمال وينفع من الصداع والاهواء
في الراس ودخانه في فم يخرج الجنين الميت بدله مائعة وقيل
صمغ شجرة السفرجل وشربته نصف درهم

في لبلاب — هو اللواية ويقال اللواية وبالبربرية تاسوفالت
وهو نوعان كبير وهو حبل المساكين وصغير الغزويلة وكلاهما بارد
يابس في الاولى يفتح السدد ويوافق الصدر والرئة والربو وينفع من
الاورام الحارة والقروح العارضة في الاذن الحارة وعصارته
تسهل الصفراء المحترقة وينفع من حرق النار ويذهب بوجع
الطحال ضمادا بالخل واني رايت النصارى يسقون نوعا منه للحرارة
وهو المسمى عندنا سكرج اوراقه كاوراق اللوبيا وفي اغصانه شوك
وله عناقيد حمر كالعنب تسميه النصارى شالش بدله لسان الحمل
وشربته ثلاثة دراهم وماؤه من اثني عشر الى ثلاثين

في لسان الثور — هو بوخريش وهو قريب من عود لغم وهو نوعان
بستاني وهو بوخريش والثاني عود لغم وبري وهو الكحيلا والخيلا
ونوار الكحل حار رطب في الاولى ويقال له حمحم واصمه من فباني مغو

السكر زاد في جودة الدماغ والبصر والباءة بدله قصعه مر

في لوز مر في حار يابس في الثانية جيد للرئة والصدر ينفع من السعال
اليابس ويفتح قصبة الرئة والحصاة المثانة والكلا ويفتح سدد
الكبد والطحال والقولنج ويسهل البلغم من الصدر ويجلو الكلف
طلاء على الآثار ودهنه يفتح سدد الآذنين واذا اكل قتل الدود وحب
القرع وهو اقوى فعلا من الحلو والحلو زائد في الباءة بدله مرقين

في لسان الحمل في اي لسان الكبش وهو المصاصة بارد يابس في الثانية ويقال
بارد وملطف وهو نوعان كبير وصغير وهو قابض مبرد عجيب الالحام
جيد للقروح الخبيثة والنار الفارسية والجرب وحرق النار اذا دق
وحمل عليها ابردها وقفاها وابراها ونافع للاورام الحارة كلها
مثل النملة والشرى او الحصب وينفع من الربو والسعال ونفث الدم
ونزف البواسير والاستسقاء والاسهال المراري شربا وبزره ينفع من
السحج وقروح الامعاء شربا واحتقانا وينفع اصله من عضة الكلب
الكلوب ومن خواص اصله اذا علق على صاحب البواسير والخنازير
ابراها بدله هندبا ويضر الرئة ويصلحه العسل فيلو الطحال ويصلحه
المصطكا واما شربته الى ثلاثة الطلاع لحمى الغب واربع للربع

في لوف في هو البغوقة وفي المغرب يقال لها ايرن وهي شجرة الحنش
ودارا قيطون حار يابس في الثانية واكثر ما يستعمل منه اصله
واكل اصله مدر مفتح مقطع للاخلاط الغليظة ويبرئ النمش
والبهق والبرص طلاء به ويفتح الكبد والطحال والكلا وخواص اصله
اذا دق وسحق وطلي به مع دهن مواقف ينفع الجذام بدله جوز في
وهو يضر الكبد ويصلحه الصمغ وشربته درهم بدله افسنتين

؛ كعك شامي ؛ هو نوع من البشماط من السميد

؛ كحل جلا ؛ هو الاثمد وهو كحل العينين

؛ كست ؛ هو القسط

؛ كرمافة ؛ هي خشب الماززيون

؛ كنكر ؛ هو القرفون

؛ كنكرود ؛ هو تراب القئ، وهو صمغ الخرشف ويقال الكنكرو وكنكرزد

؛ كيا ؛ هو المصطكا وعندنا المستكا .

؛ كركمان ؛ هو الحنة فوفا

؛ كافور قارخ ؛ اي كافور طرى وهو الكافور زاد والكافور الحلو

؛ كوج ؛ هو الفلفل الابيض

؛ كوبيل ؛ هو الفلفل الاسود

؛ كرفس جبلي ؛ هو الزياتة

؛ كاشم ؛ هو زوجرا وهو اشار

؛ كتان ؛ معروف

؛ كنيتفة ؛ سماها عبد الله بن صالح البن الحيل مسهلة للجذام والبلغم ووجع الظهر والورك وتطبخ مع التين فتقلع الثوابج وشربتها درهم

؛ كرمنة ؛ حار في اخر الاولى يابس في الثانية كيفما استعمل ويدل الدم لشدة اضراره ويصلحه ماء الورد وشربته اخي ثلاثة دراهم

؛ حرف اللام ؛

؛ لوز حلو ؛ حار يابس في الثانية ينفع السعال وحرطبه واذا اكل مع

كنجرة : وطنجرة هو الحرشف

كركر : هو صمغ الحرشف وهو تراب القيء

كزكر : هو قضيم قريش

كزمازك : وكزمازج هو الغربة وهو صمغ الاثل والطرفا

كاذي : هو شجر خشبه كخشب النخل طويل جدا وطلعه يؤكل ولم ار في غير مكة وجدة

كور : هو المقل الازرق

كروفسلا : هو لزاق الذهب والفضة ويطلق على تراب معدن الذهب والفضة

كراث رومي : هو الفراسيون وهو زنجبيل شامي الافيون والجناح

كمون ارميني : هو الكرويا والكمون الكرماني

كلس : هو النورة وهو الجير غير مطفي

كعب اليهود وحجر : هو البليمة وزبد البحر يخرج من البحر الاسود هنا في بحر جيجل منه كثير ورائحته كريهة

كمون حبشي : هو النانخوة

كاكنج : هو عنب الثعلب البستاني

كنجر : هو الحرشف

كركم طائي : هو الفرفيون

كلخ : قال الشيخ داود هو الاشق

كهكام : هو صمغ الضرو

كرنب شامي : هو القنبيط

كوكب الارض : هو الطلق وهو الدردار عندنا

في كرمة سوداء في هي الفاشيرشين

في كماذريوس في بلوط الارض ومنافعه كالغذاء بعده

في كماجيطوس في هو القسطان وهو الشنذقورة من الطعم فيبلغ في راس السرطان وتبقى قوته عشر سنين حار في الثانية يابس في الثالثة يفتح السدد ويبرء وينزيل الارياح واوجاع الظهر والمفاصل وعرق النسا والنملة الساعية مطلقا والماء الاصفر والاستسقاء بابتوابل النحاس وصمغ الصنوبر والبرقان والسدد وجيد من الغوح وهو يضر الرية ويصلحه الانيسون وشربته مثقال وبدله مثله ساسليون ونصفه سليخة

في كشوت رومي في هو الافسنتين

في كندول في وبالغابي هو الدار شيشعان

في كسكسو في هو الكسكس حار رطب في الثالثة جيد الخلط كثير الغذاء اذا اكل بالعسل او السكر يسمن الابدان الضعيفة ويولد الدم الجيد ومتواكل على الشبع وله السدد والتخم ويصلحه السكنجبيل

في كعراء في وعاء الطلع

في كحل السودان في هو الحبة السوداء وهي البشمة

في كحل فارسي في هو الانزروت

في كشت في هو الحنظل

في كنشنتا في هو الكرسنة

في كسيلا هو الجودر وهو فش عروق التين غا حار رطب في الثانية او في الاولى فيشد الشعرة ويصلح سائر الادوية ويخصب البدن حتى قيل انه افضل من خبزة البغر في التسمين ويولد الدم واصلاح البدن ويضر جالرية وتصلحه الكثيرا وشربته الى خمسة وبدله النارجيل

كباث : هو ثمر الاراك وهو اصغر الطب مكي حار يابس في الثانية يقوي المعدة والاحشاء وينفع الرياح ومنافعه كمنافع عوده

كرنب : هو انواع الكرنب الاخضر هو العشاشري والثاني الكمبب منه قرنبيط والابيض المتيجي الكبير كرنبيط وكلها باردة رطبة في الثانية وقيل البحري حار يابس في الثانية وغيره في الاولى وغذاؤه رديء غليظ يستحيل الى السودا والبلغم والاكثار من الكله يولد امراضا لا يكاد يتخلص منه وضماد اجاصله في رماد النار واذا دق وخلط بالسمن والملح وضمد به الدمل اخرج ما فيها من القيح والصديد وصفاها واذا دق ووضع على اللسع ابراه وبالملح اوكد ويجعل ذلك بدل بعضه من بعض

كتم : هو ورق النيل حار رطب جدا له صاغية يصبغ به الشعر وهو الوسمة

كبد : من اي حيوان كان طائر او غيره حارة رطبة في الاولى وكبد الرخمة اذا احرق وسحق وشرب مع العسل ثلاثة ايام اخرج الحبس من صاحبه وبرئ منه

كبريت : معروف حار يابس في الرابعة هو من المعادن وهو اربعة اصناف ومن ارغيره الاصفر واذا طبخ صار منه نوع احمر واذا احرق هذا النوع صار منه اسود ومن خواص الاحمر انه يسرج كما تسرج النار في الليل حتى يضيء ما حوله من المعادن فيه منافع شتى والمشاهد منه اذهاب الجرب كيفما استعمل واذا اكلت منه كثيرا مع اطلي بالنارنج والزيت معا وجيفا من الجرب الا انه يسقط الجنين

كرمة : بيضا هي الفاشرا، او هي الكرم يسعة

والربو من مادة غليظة مع ماء الشعير ويقطع الجشاء الحامض ويدر
الطمث والبول ويقلع وينفع البواسير اكلا وضمادا او تبخيرا ويهيج
الباءة وللانعاظ اذا شرب جزؤه مقدار ملعقة يشرب مواظبا للباءة
احدث انتشارا عظيما والاكل الكراث يورث احلاما رديئة واذا طبخ
مع اللحم اذهب زهومته ويجوي مرجوعا من اكل الكراث ونفع امن من ..
البواسير واعتناه المالح رواه صاحب الوسيلة ومنه بري وبستاني
يبدل بعضه من بعض ويضر البصر والمثانة والكلا ويثقل الدماغ ويحمي
الدم ويصلحه الكزبرة والهندبا وشربته بزره الى درهم

٤ * كرم * هو الدالية التي تثمر العنب منه بري وبستاني وكلاهما بارد
يابس في الاولى دمعته تنفع من الثآليل والنمل والجرب والقوابي دهنا
ويشرب عصارة ورقه لدواء مسنطاريا ووجع المعدة واغصانه الطرية
تفعل فعل ورقه ويقطع العطش وينفع من القيء ويفعم الصفراء ويبدل
الابيض بالاسود وبالعكس والبري بالبستاني وبالعكس

ه * كشوت * حار في الاولى يابس في الثانية هو شيء لا اصل له في الارض وله ورق
يتعلق على نبات الكتان مثل الخيوط واذا غربل بزر الكتان كان ذلك
من وسخه الذي يطرح منه يفتح سدد الكبد والكلا وينفع العروق
والاورام من الفضول الغليظة المؤذية العفنة ويقوي المعدة
والكبد وعصارته الرطب منه اذا شربت بماء بجبل ادرت البول وتنفع
الحميات المتولدة من سدد الكبد ومن الحميات وخاصيته رفع حميات
الصبيان واسهال المرة الصفراء والشربة من مائه المطبوخ فيه رطل
جوزن عشرة دراهم سكرا يعدله اسقيتين وشربته الى خمسة عشر ومن
جرم الى ثلاثة قاله داود

والنمور فلا يصل اليها الماء وقت معلوم فيأخذ هذا الصمغ منها ويغسل
ويصفى فيصير الذي مأخوذ من البياض وبخاصيته يقطع الجماع كيفما استعمل
حتى كثرة شحمه ويسرع بالشيب بدله وزنه جوجل وربع وزنه طباشير
ومثل ربعه اربعة قراريط

في كاموريه: هو نبات يقال له الاقحوان ورائحته كرائحة الكافور

في كهربا: هو الماء يلو ويقال كاربا وقاربا وقهربا ومصابيح الروم يحبس
الدم من اي موضع كان وينفع من الخفقان ونفث الدم جدا ويمنع انصباب
المواد الى الرية والمعدة وينفع القيء ويقوي المعدة مع المصطكي ويدفع
الاسهال والرحى والشربة منه نصف مثقال حار يابس في الاولى وقيل
يبسه في الثانية بدله وزنه من قشر الصين ارمني صفة حرقه وحرق البسدان
يدق ويجعل في قدر ويشد عليه بطين الحكمة ويسجر عليه في فرن ليلة
كاملة ثم من الغد يخرج ويرفع لوقت الحاجة

في كاشم: هو بزر الكلخ او قريبا منه بدله منه وهو الذي يطرد
الرياح ويسهل الديدان وحب القرع ويدر الطمث والبول ويفتح سدد
الكبد الشربة منه زنة درهمين ينفع من لسع الهوام ضمادا بدله حلتيت

في كمأة: هي اصل ما صرح البطاطة وهي نبات الرعد بارد رطب
في الثانية ومن مصلحاته ان يصلق في الماء ثم يصلح بالتوابل وربما
احدثت الكلد السكتة والفالج والقولنج وعسر البول وماؤه يجلي العين
اكتحالا بدله في الجلاء شيح

في كراث: هو الكراث حار يابس في الثالثة وقيل يبسه في الثانية وهو
انواع وكلها تقلع الثآليل ويذهب بالقروح الخبيثة ومنافع بزره
اقوى ويقتل دود الاسنان بخوراته ويشرب لنفث الدم مع حب الاس

في كركم: هو الكركب ويقال عقيد هندي حار يابس في الثانية ينفع من وجع المعدة والامعاء والامغاص ويخرج الدود وحب القرع ويقطع دم البواسير الناتية والداخلة ويمري وجعها يوكل مدقوقا بالعسل صباحا

في كرفس: هو الكرافس وهو الكرفس الرومي حار في الثانية يابس في الاولى وهو نافع من علة الاستسقاء وهو انواع منها جبلي هو المعدنوس

في كرفس الماء: هو جرجير الماء وهو قرة العين وهو قرنفش نافع من الاستسقاء الطلاء به وينفع الجرب دلكا به في الحمام بعد الدق وهو يهيج الباءة للرجال والنساء مدر واذا اكلته الحامل خرج الجنين احمق ضعيف العقل ويجتنب الحلد من خناق لسع العقرب كانه كما ايجه النسد ويحبس الرياح والنفخ وخاصية جزره اذا دق وخلط بمثله سكر كبير زد اا واخف وثث بسمن بقر واكل كل يوم ثلاث مرات ثلاثة ايام زاد في الجماع زيادة به يعتد ويأكل العبارج بعده ويعتت الحصا ويدل بعضه من بعض

في كندس: وهو قيغيغشت حار في الثالثة وقيل في الرابعة يقال اسطرقيوس وفندس والحاصل هذا النبات اذا اجمع في شهر يونيو وعجن كان منه البقلة التي يغسل بها الثياب تسعا معهم وتطبخ تلك العصارة حتى تصير كالغبار فتغمس فيها النصول والسهام وينفع البلغم والسوداء والبهق والبرص الاسود ويبري الجرب ويذهب صلابة الطحال وهو سم بدله نصف وزنه جلجلا وشربته من دانق الى نصف درهم.

في كثيرا: هكذا نعرفها بارد يابس في الثانية وهو صمغ القتاد وهي دافعة ضرر الادوية المسهلة المسحجة وفوقها تعين على المسهلات وهي نوع من الصمغ العربي وهو بدله لها وكم بتها الى خمسة

في كافور: بارد يابس في الثالثة وهو صمغ شجرة عظيمة تالفها النسور

والنمور

البَاسَليقون يحلل القولنج والرياح ويطردها واذا نفع في الحلق والكلى وقطع
شهوة الطين والتراب وينفع من شيب الشعر والانتصاب منه ما بانهاء والخل
وضماده للاورام البلغمية مع زيت ودقيق حوارى نافع والكله يفتت الحصا وينفع
من تقطير البول ويقلل المني ويقلل الباه بدله كمون بزره او ماضي

كبابة هي نوعان احدهما كبير وهو المعروف عندنا بكبابة بلا مشط والاخر صغير
وهو اشد عطرا وهو الصيني وكلاهما حار يابس في الاولى وقيل في الثانية وهو
حب العروس ويقال الهال الكبير يفتح السدد ويدر البول ويحبس الطبيعة
ويطيب النفس واذا مضغ قطع العطش ومسح الذكر بريق ماضغها
يلذذ النكاح بدله سعدى او ابهل او دارصيني وشربتها مثقال

كزبرة هي الكسبر باردة في الثانية يابسة في الثالثة قيل فيها قوة
مسخنة تنفع من الاورام الحارة مع الخل ودهن الورد وتحلل الخنازير مع دقيق
الحمص خاصية فيه واذا دق وهو رطب وعصر ماؤه وشرب مع العسل نفع
المكلوب نفعا بينا ويذهب رائحة البصل والثوم والخمر من الفم ويابسها يجفف
المني ويكسر قوة الباه وللانعاظ بدله عنب الثعلب او الخشخاش وشربتها
ثلاثة دراهم وماؤه اوقية

كندر هو اللبان حصا اللبان حار في الثانية يابس في الاولى ومنه ذكر مستدير
الشكل صلب ومنه انثى غير ذلك ومنه الجاوي وهو حصا اللبان بالحقيقة والكل
سواء في الفعل والاكثار من اكل الكندر يورث الجذام والوسواس والبرص
وينفع من وجع المعدة والخفقان ومن وجع الاسهال واذا شرب بالعسل فتت
الحصا من الكلى والمثانة واكله يورث الذكا والبخور به حسن بدله وزنه
وربع قرنفل وشربته نصف مثقال وهو يصدع المحرور والاكثار يحرق الدم
ويصلحه السكر وتبقى قوته نحو عشرين سنة

«فيصوم» : حار في الاولى يابس في الثانية لطيف مرقيه الصرية وتقطيع قال
جالينوس ابلغ بدله افسنتين وفيه تفتيح

«فنطول» : وبالقاف قنطول هو الدار شيشعان

☆ حرف الكاف ☆

«كبار» : هكذا يعرف عندنا حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة وتقدم اسمه
في حرف الالف والكثير ما يستعمل قشور اصله وثمره ردئ للمعدة مولد للريح
الصفراء والسوداء واكثر ما يؤكل بالخل بعد كبسه بالماء والملح وقشور اصله
من انفع الاشياء للطحال شربا بالخل واذا سحق اصله مع ماء السذاب وضمد
به الطحال حلله وابراه وكذا ان شرب بعسل واذا سحق اصله بعد غسله
وعصر ماؤه وشربه المطعون فانه يفيده وما يبقى في بطنه شيء من السم ويبرأ ا
ن شاء الله وهو نافع للكبد ويفتح سدده ووجعه ويحلل الصلابات
والخنازير واذا سحق قشر اصله وشرب سبعة ايام متوالية اذاب الطحال
ونفع منه ومن الكبد نفعا بليغا وورقه ينفع ايضا ويفشي الخروج الخبيثة ويحللها
وينفع النواصير وعرق النسا واوجاع الركبة شربا وضمادا واذا جعل في عصير العنب
منع غليانه مثل الخردل بدله في امراض الطحال الكرفس الرومي وشربة قشره ثلاثة
دراهم وعصارته اوقية وقيل يضر المثانة ويصلحه الانيسون

«كمون» : هذا الاسم يطلق على الكرويا والشونيز وعلى الانيسون وعلى
النانخواه ولذا يعرف الا بالاضافة فالكمون الكرماني هو الكرويا وهو القردمانا
والهندي هو الشونيز والكمون الابيض هو الانيسون والكمون الحبشي هو
النانخواه

«كمون فارسي» : هو المعروف عندنا فالكمون حار يابس في الثالثة ويقال فيه

؛ قرة العين ؛ هو قرنوهش وهو جرجير الماء
؛ قرطمان ؛ هو القرعلي
؛ قلي ؛ هو شب الرماس
؛ قرطاس ؛ هو الكاغد المصري وهو حراقة البردي
؛ قصب الذريرة ؛ عقار هندي
؛ قسط ؛ ويقال الكست عقار هندي
؛ قير ؛ ويقال قار هو الزفت واذا طلي به الذي عطبه وشابه القطران
؛ قفر بابلي ؛ هو النفط
؛ قسطاريون ؛ هو رعي الحمام (والصحيح بارسطاريون كما ذكره ابن البيطار)
؛ قطف ؛ هو السرمق والبقلة الرومية ذكره في حرف السين
؛ قاجور ؛ هو الكاجور
؛ قثاء هندي ؛ الخيار شنبر
؛ قثاء الحية ؛ هو الزراوند
؛ قثاء النعام ؛ هو الحنظل
؛ قرن الحجر ؛ هو الكهربا
؛ قرفيسيون ؛ هو الكبابة
؛ قماشير ؛ هو الكماشير
؛ قسوس ؛ هو اللبلاب الكبير وهو سكرج وهو نوع من اللواء الكبير
له ورق رطب يشبه ورق اللوبية وقضيبه رقيق مشوك يرتفع على الاشجار
وزهره ابيض يخلف حبا احمر عناقيد مثل حب الفلفل واذا نضج اسود
قيل ان عروقها نوع من الخشبة الرومية المسماة عندنا بالعروق ويأكلها
اصحاب امراض الابرخ

بطئ الهضم بدله في القولنج مرقة ديك هرم

في قنفود : هو حيوان ذو شوك حار يابس في الاولى منه بري وهو نوعان
القنفود والضربان والبحري وهو من ذوات الاصداف ولم اعرفه وانما
هو المسمى عندنا بالغزال والكلام هنا على البري فنقول هو جيد للمعدة
يلين الطبيعة وشحمه ينفع انصباب المواد الى البطن ويمنع الحميات
المزمنة ونهش الهوام ولمن يبول في الفراش من الصبيان والمصلح منه
ينفع من وجع الكلى مع اسكنجبين وكذلك من الاستسقاء والجذام
والتشنج وامراض العصب كلها وداء الفيل وبالجملة ينفع من فساد المزاج
واما البحري فينفع من البطن وجلده ينفع من الخنازير والقرعة الصلبة الصعبة
اذا احرق واخذ رماده ويذر منه في العين وكذا ايخر على دبر البهائم والمراد بالجلد
مطلقا ويحرق ويحك بعضه من بعض

في فنج : هو الحجل حار رطب في الثانية لحمه الطف اللحوم جيد
للمعدة مغلظ للبطن يزيد في الباه وينفع من الاستسقاء مسمن للكلى
ويجلو الفؤاد واذا ابتلع المصروع مرارته نصف مثقال زال عنه صرعه بدله
دجاج

في قانصة : المراد الجلدة الرقيقة الصفراء الداخلة وهي قانصة الدجاج
وكلها حارة في الثالثة تنفع من المعدة ووجعها وتفتت الحصا وتنفع من
البول في الفراش بالماء وخاصة للحصا قوانص الديوك بدلها دار صيني

في قرون : يغلب عليها البرد واليبس الى الثالثة اما قرن الايل المحرق فانه
يجلوان الاسنان ويشدان اللثة ويسكنان وجعها مسنونا ويقطعان
نفث الدم شربا وينفعان اليرقان بيدل بعضها من بعض

في قاتل ابيه : هو اللبخ والسامسو

منه نصف درهم مع الحليب قوى على الجماع ويسخن ارحام النسا ويشجع
القلب والحاب السوداء ويفرح النفس وينفع من الغشي والغثيان ويحد البصر
اكتحالا وينفع من الغشاوة والسبل ومن خواصه اذا ابتلعت منه المرأة كل يوم
حبة شهرا كاملا لم تحمل والمرأة التي لا تلد تشرب كل يوم طهر درهمين مع مرق
حمام او ضان فانها تحمل باذن الله فينفع من الاستسقاء الحمى شربا وطلاء وبدله
دارصيني ثم حبة نصف درهم

ف فرفة ؛ شجر وهو نوع من دارصيني حار يابس في الثانية تطيب النكهة
وتشهي الطعام وتقطع البلغم اللزج وتقطع نزف الدم من الجراحات الطرية
من اي عضو كان ومن خواصها اذا شرب منها شيء بماء الورد على الريق قطعت
الدم من بواسير المقعدة بدلها دارصيني

ف فصب فارسي ؛ شديد السواد ورماده حار يابس في الثانية ويقال له
جر غميطس وناسطوس ومنه فيلش وهو كثير العقد ومنه ذكر مصمت ومنه
انثى خوي ورماده ينفع من داء الثعلب وجلو الماء وسائر والبول وينفع من
لدغ العقرب وورقه والغصن اذا دق وضمد به الجرح نفعها واصله اذا دق
جلب السلا والشوك فيدل بعضه من بعض

ف فردمانا ؛ هي الكرويا وهي الكمون الكرماني وهما رومي منه بري وبستاني
والبستاني يسخن المعدة ويجفف رطوبتها ويهضم الطعام ويبعث الرياح
والقولنج ويدر البول ويخرج الدود وحب القرع ويقوي العصب وينفع من
الاسترخاء واوجاع الكلا وعسر النفس ولسع العقرب ودخانه يسقط
الاجنة بدله بري وتصلحها الكثيرا وشربتها خمسة دراهم وبدلها ايضا انيسون
وقيل ان الكرويا تضر الطحال ويصلحها الافسنتين والانيسون

ف فسرة ؛ هو الطائر المعروف بالقوبع الحلد ينفع القولنج ويقوي كثيرا الالاته

اليرقان اذا استعط بها ويذهب الصداع وعصارة اصله وورقه والمحرج بل يخلط
بالصبر والعروق والقنطريون والقثا والورد والاصل كله يحلو ويلين ويحلل وقشره
يجفف الكشي واذا طلي من صفو العصارة مع العسل والزيت العتيق على اورام
الخنجرة نفعها ويسهل الماء الرقيق الاصفر وينقي الجراحات ضمادا مع صمغ
البطم وصفة اخراج عصارته ان يؤخذ ثم في اخر الصيف بعد ان يدق ويعلق
في خرقة حتى يسيل ماؤه ويجفف في انية فخار على رماد ثم يوضع على لوح حتى
يجف ويرفع لوقت الحاجة بدله قنطريون كبير وشربته عصارته ستة قراريط
واصله ثمانية عشر وطبيخه ثلاث اواق وقيل في بعض الطرق انه يكرب ويغثي
ولا يحتمله الابدان الضعيف ويصلحه الصموغ والادهان

في قاقلة في هو قاقلة صغير وكبير وكلاهما حار يابس في الاولى ويقال هال
وحب هال وهيل يقوي المعدة ويسخنها وجملتها مقوية للكبد نافعة للغثيان
والعلل الباردة مسخنة لها زائدة مدرة وتبدل ايضا بنصفها الحبابة ومثلها
حب بلسان ومثل ثلثها الدار صيني وقيل ان القاقلة تضر السعال وتصلحها
الكثيرا وشربتها فوقها عشر شعير

في اقاقيا في هو صمغ شجرة ام غيلان وهو المسمى عندنا بازنوار، اصفر
والكلام على صمغ شجرته وقد تقدم لنا انه الصمغ العربي يقطع نزف الدم من
اي موضع كان وقد يقال له اقافيا وهو الاصح كما ذكر في حرف الالف

في قثا في هو القعوس بارد رطب في الثالثة ويقال البطيخ الهندي والطويل يسكن
الحرارة وهو اخف من الخيار ويدر البول ويبرد الحرارة بدله خيار

في قرنفل في حار يابس في الثانية وقيل حار في الثالثة ينفع القلب والكبد
والمعدة وجميع الاعضاء الباطنة ويقطع سلس البول والتقطير اذا كان
عن برد ويعقل البطن ويطرد الرياح ويهضم ويعين على الباءة واذا شرب

قدر

قال في التذكرة ليس في شان من صحنا بل مراده فيما بعده وهو قنطريون
كبير والغلط من الكاتب فتامل

قنطريون كبير ؛ هو فصة الحية حار يابس في الثالثة المستعمل من هذا
النبات اصله قوته تدمل بها وتجليها وتقوي الاعضاء وتدر البول ودم الطمث
وتخرج الاجنة الميتة وتبسط الاحياء وتنفع من نفث الدم الشربة منه
مثقالان بالماء ان لم يكن الشراب له محموما وتنفع السدد والشدخ العارضة
في العضل ومن ضيق النفس والسعال والخنق واذا شرب او احتقن به نفع
مما يعرض للعرج وخاصيته اسهال البلغم والصفرا ويقتل الديدان ويلين صلابة
الطحال ومن وجع الجنب البارد واذا حشيت النواصير بسحيقه نفعها وان احتقن
به نفع عرق النسا والقروح الطرية والعتيقة بدله قنطريون صغير

قنطريون صغير ؛ حار يابس في الثالثة هو مرارة الحنش يدمل الجراحات
في الكبار اذا وضع عليها وهي طرية وكذا العتيقة العسرة الالتحام اذا استعمل
طريا واذا جفف فاتى اهم المعملة للتجفيف نفع وان خلط بمرهم النواصير
والقروح والاورام الصلبة نفعها وقد يخلط في الاشياء التي تشفي العلل عن
المواد المنصبة الى الاعضاء وقد يحتقن بمائه لعرق النسا ويفعل فعلا قويا
وشربته مثقال بدله بعضه من بعض

فراسيا ؛ هو حب الملوك ويقال جراسيا يسكن الصفرا وينفع المعدة
ويحدر الفضول البلغمية منها ويقطع العطش وصمغه يقوي الجرح
ويلزقه واذا خلط بالخل ولطخ قوابي الصبيان ابراها بدله بعضه او حبه
او اجاص وصمغه من صمغه ايضا

قثا الحمار ؛ هو فقوس الحمير حار يابس في الثالثة وقيل في الثانية قيل انه
ارسطالكوس يدمل الجراح وعصارته تدر الطمث وتخرج الجنين وتنفع من

: فرصاد : هو التوت

: فيشر : هو الفيشور وهو حجر خفيف يؤتى به من الاسكندرية للحكة (والمشهور يقال لهذا الحجر فيشر وفيشور بالفاء كما بالباء كما عند ابن البيطار والشيخ داوود)

: فنطافلن : وفنطافلن وهو نوع من اسود الى الحمرة ويسمى رجل الغراب

: فروفة : هو الزعفران

: فليون : هو الطين الارميني

: فلعيمون : هو الشبرم

: فاشرا : اصل الكرمة البيضاء وهي الفريعة وهي تاتيلولا بالبربرية شربته نصف درهم بدله مثله درونج

: فاشراشين : اصل الكرمة السوداء البرية وهو الهيمون

: فرفاد : هو الصفصف

: فيجل : هو السذاب

حرف القاف

: قرصعنا : حار يابس في الاولى يبسه اكثر من حرارته يقال له شوكة ابراهيم والشوك المبلبل وتعرفه العامة بابو عجل يدر الطمث ويحلل النفخ الذي فيه من المعدة ويدفعه الى الامعاء ويذهب بها وبوجع الجنب والصدر وشرب ماؤه يحلل الخروجات الذبيلات والاورام والبثور وينفع الاخلاط العاسية والحرقة ويهيج الباءة واذا هشم اصله ومص هيج الانعاظ بدله جزر وكرفة مثقال نافع التذكرة وكل من نوعه تبقى قوته عشر سنين وهو يضر الراس ويصلحه الصمغ والخل ويسول الدم ويصلحه العسل هو انكرجان ما

قاله

في الصبيان وعنده اذا شدت على الماشي يسهل عليه تعبه ولا يعيا واذا شوي
وهو حي ووضع على لسعة العقرب ابراها وكذلك اذا جعل على السلا والشوكة
والنصول جذبها ومن البخورات المطردة للهوام من البيت زبل الكلاب
والزرنيخ وحافر البغال

فسا بس: هو البيش ويسمى الحبل يخرج العلق شيئا بالخل او غرغرة حار
يابس في الثانية نتن الرائحة اذا ادمن شمه حل الصداع واذا سحق الزرنيخ
والنشادر وشحم البقر ونفس به المكان اياما منع من تولده، واذا شمت
بخوره نفعت من احتقان الرحم وانعشت واذا سحقت وجعلت في
الاحاليل نفعت من عسر البول يدخلها في العسل رماد العقرب

فضة: من جنس المعادن باردة يابسة في الاولى يقال لها السغم
براداتها تنفع من كثرة الرطوبة البلغمية اللزجة وتنفع من البخر
ورطوبة المعدة والخفقان شربا بسحالتها ومن الجرب والحكة طلاء
بها وتقوي القلب شربا بماء الورد

فاونيا: يسمى عود الصليب وقال بعضهم ورد الحمير والله اعلم حار
في الاولى يابس في الثانية وقيل في الثالثة بدله عظام ساق الغزلان وشربته
مثقال ومرهمه خمسة عشر

فل: نوع من النوادر يشبه الياسمين الا انه اقوى نوارا منه واذكى رائحة
وشجرته تعظم

فصفصة: هو الرطبة والبرسيم

فساء الكلاب: هو غاغالبيس (غالبوبسيس)

فرنجمشك: وفرنجمشك وهو الريحان القرنفلي اي الحبق القرنفلي

فلفلموية: هو اصل الفلفل

فو: هو السنبل الازرق وهو السنبل البري حار يابس في الاولى يدر البول
اكثر من السنبل الهندي والرومي عند بعض الاطباء وقوة اصله مسخنة
تدر البول اذا شرب يابسا وطبيخه يفعل ذلك ايضا وينفع من وجع
الجنب ويدر الطمث وينفع في اخلاط الترياق وبدله سنبل هندي

فجل: هو المشتهى حار يابس في الثانية وفيه حرارة ظاهرة يفتح
سدد الكبد ويغثي ويقيء ويعين على الهضم ويعسر هضمه واكله
يولد القمل جيد لوجع المفاصل واليرقان ووجع الكبد والاستسقاء
ونهش الافاعي والعقرب واذا وضع قشره او ماؤه على العقرب ماتت
في الفور واذا دق ورقها مع الخل وضمد به الثآليل قلعه وابراه واذا اكتحل
بمائه جلا الغشاوة من العين واكله يفعل ذلك ايضا واذا دق اصله او ورقه
وعصر ماؤه وسقي منه اوقية على الريق فتت الحصا من الكلى والمثانة
سواء كبرت او صغرت واكله على الريق يذهب بالبخر ويصفي الصوت
وجرمه الرطب اذا دق واقطر عليه صاحبه الذي فان القذى في العين ازاله
واقوى ما فيه بزره ثم قشوره ثم ورقه ثم لحمه ومدقوق بزره ورقه شبيه بورق
الخردل البري ييبسه في الثالثة يبدل احدهما من الآخر وشربة بزره درهم
وماؤه ثلاثون درهما وجرمه عشرون

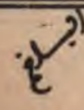
فقاح الورد: وهو بزر الاصفر الذي في وسطه بارد في الاولى يابس
في الثانية اذا دق وذر على اللثة التي تنصب اليها المواد والفضول نفع
واما اقماعه اذا شربت قطعت الاسهال ونفث الدم وبدله الطلع بلا قماع

فطر: هو المعروف عندنا بالفقاع وهو العساقل عند اهل اللغة
شيء يخرج من الارض

فار: والجرذان منه وهي تكون بالغبار اذا شوي واكل قطع اللعاب الذي

ابلغ القرح واذا شوي لسع الهوام التي يبلغ الشو العظيم وملئ به
ثم يضرع اللسع وينفع من داء الثعلب اذا طلي عليه مع بعض الادهان
الحارة واذا شرب ورث غما ويضر بالامعاء والمعدة واصلاحه ان ينقع
سحقه ويخلط بالكندر ورب السوس ويلت بدهن الورد ثم يخلط
مع الاجاوية والشربة منه قيراطان او اربعة وهو نافع من الماء الاصفر
وبرد الكلا واصحاب القولنج ولا يشرب الا مع الادوية ويطرح قشور
العظام من يومه مع عرقه ويجرح الدم قلوز العظم ويمرخ به للفالج والجذام
وجميع الامراض الباردة بدله وزنه وثلث ماء زريون وشربته قيراطان
وقيل ان افربيون حينئذ ويخلط العسل ومانفتل يطلى العفو واخذه
الربوب والكافور وان بدله بدهن اللوز ورب السوس والصمغ بادزهر
وان لا يستعمل الشديدة الصفرة الصلب ولا المائل الى السواد
فستق في ليس هو المعلوم عندنا بالفستق وانما ذلك هو الصنوبر
الكبير واما هذا فنوع من البطم وليس له جمجمة توجد فيه بل عنا فيه
زبيبهم كما وصف حار يابس في الثانية جيد للمعدة والمغص ويطيب
النكهة ويفتح سدد الكبد وينقيها ويفتح منافذ الغذاء ويمنع
الغثيان ويلين البطن وينفع من نهش الهوام ومن علل الصدر
والرئة كل ذلك اكلا وشربا ولصيق قشوره الخارج الرقيق يقطع
العطش والقيء ولبه يذهب بالاوساخ والكمة التي منه بدله الحبة الخضراء
فاغية في ويقال الفاغرة وهو نور الحناء وزهرها تنفع الاورام الحارة
وهي حارة يابسة في الثالثة وتتصرف في النضوجات واذا الحوت مع
الصوف منعت الدود كما اذا جعل صلخ حية في الحوائج ثم تدخلها فيه
العتة بدله كبابة

فلفل اسود فيه حار يابس في الرابعة ومنه ابيض وهو ابلج والنضيج هو
الاسود ويقال للابيض كولم وللاسود كويل افضله الابيض وكلاهما
نافع لقلع البلغم اللزج مضغا على الريق ويسخن العصب والعضلات
لا يوازيه غيره في التسخين واستعماله للسعال نافع من المغص والرياح
الغليظة في المعدة والامعاء وبالجملة فهو حريف يقطع البلغم ويطرد
الرياح ويفتح السدد اللزج ويعطش ويدخل في السفوفات والمعاجين
ينفع ويدر البول والطمث واللبن واذا تحملت منه المراة قبل الجماع
منع الحمل واذا جعل في الاشربة والمعاجين نفع السعال المتقادم العارض
من الرطوبة واوجاع الصدر وقليله يعقل البطن وكثيره يطلق ويجفف
ويستعمل في الاكحال لظلمة البصر ويهزل البدن ويجلو البهق والبرص
والجرب مفرح القلب ويذهب السوداء ووسخ الوجه اذا دق مع مثله
نطرون وخلط بخل وطلي به على الاثار المذكورة ازالها ويحلل صلابة
الطحال ضمادا ويذهب بالنافض مع الزيت وفيه قوة ترياقية بدله دار فلفل
فراسيون فيه حار يابس في الثالثة وهو مر يعرف وهو الكرنب الجبلي
والشنار وعشبة الكلاب لانها تبول عليها مفتح لسدد الكبد
والطحال مقو للصدر بالنفث مدر للبول والطمث شربا ويحلل الاورام
ضمادا به وعصارته تحد البصر اذا اكتحل به فنفعت من الخفقان واذا اقطرت
في الاذن اذهبت الوجع العتيق فيها ونفعت من وجع الاضراس
مضمضة وفتحت بخار السمع ومن شرب منه زنة مثقال بزنجبيل نفع من
وجع الكبد بدله فودنج وشربته ثلاثة
فربيون فيه حار يابس في الرابعة اذا سحق وخلط بعسل واكتحل به احد
البصر ونفعه وينفع من اوجاع الوركين والظهر والامعاء اذا كان من قبل



الاندلس ومن وزن درهم عن النسا الكائن بفصل الاعضاء الثلاثة سيما البارد من
اذا كان طبخ بالتين هو نفع ويصلحه العناب والانيسون وشربته الى ثلاثة

في عود الصليب في هو الفاوانيا

في عود النصارى في هو فالوصا تطوقه في حرف الياء والصحيح هو عود الصليب

حرف الفاء

في فودنج في منه بري وهو الفليو والفليا والبليا وجبلي وهو القوسران وادي ومران ومنه جنس يسمى حبق الماء وهو النعنع ومنه المشكطرامشيع وبعضهم عد منهم النابطة وقد تقدم انها الزوفا اليابس لكن كما كانت نوعين وعدها هنا صحيح كما قال ابن الجزار ورقه كبير من هذا والقيق هو الزوفا وكل واحد انواع وكلها حارة يابسة في الثالثة وقيل في الثالثة مسخن ملطف مدر للبول والطمث وقد يتغرغر بطبيخه فينفع منه وينفع من نهش الهوام وهذه منفعة السذاب وهو مقدم على الفودنج ويخرج الرياح من الامعاء وينفع من السعال والجرب والحكة والبهق فان غسل به وبطبيخه في الحمام وينفع من انتصاب النفس والفواق والمغص والهيضة ومن النافض بالدرس البهق وعرق النسا وفيه قوة ترياقية يحل بعضه من بعض وشربته نصف درهم وعصارته خمسة

في فوة الصباغين في هي عروق حمر حارة يابسة في الاولى تفتح سدد الكبد والطحال وتدر البول شربا وتنفع من اوجاع الخاصرة وتدر الطمث والبول وتسقط الاجنة حمولا ومن عرق النسا واسترخاء العصب شربا بعسل وينبغي لشاربها ان يستحم كل يوم لانه يخرجه وقيل في بعض النسخ ان الفوة تضر بالمثانة وتبول الدم وتصلحها الكثيرا او تضر بالراس ويصلحها الانيسون

عنغير : هو المرد فوش

عروق الارض : هو العطر وشحمة الارض

عغرب : هو الصعصاب

عهن : هو الصوف

عشر : هو النبات الذى ينزل عليه سكر العشر

عبير : ما يطحن من العود وتطيب به

علقم : هو الحنظل

عروق الكافور هو الزرنباد

عليق بسيس : هو الخرايق الاملس وقد ذكر جلبوب

عطاية : هو سلا منداك وهو بوطاب وموطاب اخضر مثل تاقة ملازم

الاشجار يقال انه يلصق فى الانف

عروق صفر : هو المستعجلة وهى اصابع هرمس وهى اجوزيدان

واللعبة البربرية وليس هو ماتقدمت من اصابع هرمس هو السورنجان

عساقل : هو الفطر وهو نوع من الكماة وليس منها وهو الفقاع

والاكل منه ردى وهو شيى يخرج من الارض ابيض واسود وافعا على

ساق من لونه كالخيمة على الارض وفيه قال الشاعر

ولقد جنيتك اكمؤا وعساقلا ... ولقد نهيتك عن بنات الاوبر

وهو الاسود منه ومن الكماة

عينون : هو قسلغا وهى السنا البلدى اذا اخذت منه قبضة مع

التين وشرب نفعت من وجع الورك ومن وجع الظهر والقوابل

عندهم فى قوتها ويسقونها الاولاد الصغار ينفع اجوافهم ومعجونها

مذكور فى المعاجن وهو حار يابس فى اول الثانية يكتفى به اهل

وغسل بماء طبخ فيه يزيد في العظم واذا جعلت علقة في زجاجة حتى تموت
وتسحق ويطلى بها الابط والعانة والشعرة بعد نتف الشعر لم ينبت شعره

في عصفور في هو الشطال وهو الزاوش طبعه الثانية رطب وقيل يسمى الكش
من رطوبته يهيج المني ويزيد في الباءة

في عقيق في حجر يماني يختم به وهو اجناس بارد يابس في الرابعة وامتحان
الخالص منه ان يجعل خرقة رفيعة او كاغد عليه ويوضع جمر النار فوق
الخرقة او الكاغد حتى تنطفي الجمرة ولم تحترق ذلك وهذا مشاهد وقد قيل انه
من التختم به تلاشت فضال من تختم به او حمله معه سكنت روعته عند
الخصام ويقطع نزف الدم من اي موضع كان وخاصة النساء والسحيقات
ومن استاك بسحاقته اذهب صدا الاسنان وصبغتها

في عنصل في بصل الفار وانظر عونة

في عصا الراعي في هو البطباط وهو نوع من العطب الاخضر وابت من
قال الكلح

في علك الانباط في هو صمغ شجرة الفستق وقيل علك البطم

في عصاب في هو الشيطرج وهو سواك الرعيان

في عطارد في عند اهل الطب هو السنبل وعند اهل الصنعة الخامس الاصبع

في علك الروم في هو المصطكا

في عبيثران في وعبيثوران نوع من القيصوم

في عروس في هو الينسوجي ويقال له مغالي النحل لانه يتغلق ليلا على
النحل احيانا وينفتح نهارا وربما لم ينفتح فيموت النحل وهو من اعشاب
الماء وليس هو التاج الذي يشبه القنطريون الرقيق

في عرطنيثا في هو الحديبي وعرفه خبز القرود يدفع العواق

في عصفر في حار في الاولى يابس في الثانية فوعلى جزء وبستاني اذا جعل في اللحم كالزعفران انضجه وطيبه من بعا واذا حل بالخل وضمد به القوابا اذهبها وينفع الكلب والبهق وينفع فلاع الصبيان بالعسل بيبيا بعضه من بعض وشربته مثقال

في عناب في بارد يابس في الاولى هو السد والبستاني ويقال شجرة خضراء وحمل شجرته كحمل البر وحبه كذلك الا ان في العناب شيء من رطوبة وشرابه ينفع الجدري والحصبة وغليان الدم ويقع في الطبائخ والنقوعات والغالي والحقن وصنعة شرابه ينقع اليابس منه في ماء ليلة ويغلى بنار هادية ويمرس وينزل من غربال البيب ويوخذ لكل رطل منه ثلاثة اواق سكر ويوخذ له قوام ووزنه يجعل ما يجعل وزن الكرجون ذكر ان من مضغ ورقه ثم مضغ سكرا لم يجد له طعما يبدل البري من البستاني وبالعكس

في عنب في لحمه حار في الثانية بارد في الاولى اجوده اللحم الابيض ثم الاحمر ثم الاسود وقشره وحبه للبرد اميل وهو جيد الغذاء والنضيج منه اجوده الاحمر يزيد في الباءة ويسمن ويخصب البدن ويطلق البطن بالقطع افضل فان الطري منه ملتج مطلق والاكثار منه معطش ويصلح الرمان الحامض واذا اطلي حبه سمن جدا بدله بعضه من بعض

في علق في بارد رطب في الدرجة الثالثة يكون في الماء اذا بخر به البيت هرب بقه واذا جفف وسحق مع نشادر واكتحل به بعد نتف الشعرة مرارا لم تنبت واذا الكحل به وحده جفوا افضل واذا خلط به الحمل المذكور هنا وطلا به داء الثعلب نبت شعره واذا سحق العلق الكلب مع الزيت حتى تصير قوام المرهم ويدخل في صوفة وتحمل في البدن للبواسير فرقت واذا جفف وسحق وطلى به الذكر مع دهن زنبق وجلس فيه ساعة

في عظام محرقة في بارد يابس في الثالثة وتختلف بحسب الحيوان التي تكون منه قال جالينوس ادركت رجلا يزيل الصرع قيل انه كان يسقيهم عظام الناس وكعبة الخنزير ينفع البرص طلاء وكعبة البقر يقتل الدود في البطن ويحلل اورام الطحال ورماد ساق البقر محرق ينفع من استطلاق البطن وقيل يهيج الجماع ويقطع الذرب بدله قرن ايل محرق

في عنكبوت في نسج بارد يابس في الاولى يمنع زيادة الاورام ومن الصداع ضمادا على الجبهة والاصداغ ببياض البيض والنسج الغليظ الابيض اذا جعل في جلد وعلق على عضد او عنق من به حمى ربع او غب قلعها وفي الخواص من اخذ نسج العنكبوت التي نسجته في اي بيت الخلاء وجربه صاحب الحمى كيفما كانت برا ويقطع نزف الدم من الجراح واذا طبخ بدهن الورد ويقطر في الاذن اذهب وجعها بدله دخان الصنوبر

في عكر الزيت في هو دردها حار يابس في الاولى اذا اضيف الى ادوية العين قوى فعلها بدله خولان

في عوسج في هو الغرقد بالغين المعجمة وبالعين المهملة بارد يابس في الثانية ويقال شجرة اليهود ماؤه يزيل البياض من العين ويبرد الرمد الحار وفيه منافع للعين لا تحصى واذا مضغ ابرأ القلاع وجرد اورام اللهات وشد اللثة وغزارها ونقاها مع الخل العفص بدله عليق

في عقارب في حارة يابسة في الثالثة لها ذنب على ظهرها قيل انها اذا سحقت ووضعت موضع لسعتها شفته ورمادها ينفع من الحصاة شربا واذا جعلت في الزيت اربعين يوما نفع ذلك الزيت البواسير دهنا وينفع من اوجاع الاذن جدا واذا مس بها المراة التي يسقط ما في بطنها لم يسقط بدلها في الحصاة يهوه وفي البواسير ملح

وبدله الـــرُّ

في عـــرعار في حار يابس في الثانية يشفي من السعال المزمن وشربته مثقال

في عـــفص في بارد يابس في الثانية وقيل بارد في الاولى وقيل يبسه في الثالثة يقال اسيال يذهب بالسعال المزمن ويعقل البطن ويمنع خروج الامعاء ويشد اللثة ويذهب بوجع الاسنان وسيلان الدم منها وقلاعها سنونا به ويدمل الجراحات وينفع من اورام الدبر ويسود الشعر وينفع من جرب العين ذرورا على باطن الاشعار يجفف قابض يردع المواد المنصبة ويشد الاعضاء الرخوة الضعيفة واذا وضع بخل وطلي به الشعر سوده وشربه يضر الصدر ويصلحه الكثيرا وبدله قشر رمان وشربته مثقال

في عجم الزبيب في بارد في الاولى يابس في الثانية يقال له عجمة ينفع من امراض المذاكير والحصا والصلابة وقتلها النار ضمادا به ومن وجع البطن والامعاء امتغانا ويدبغ المعدة ويقويها ووجع الاسهال بدله قشور الرمان

في عـــليق في بارد يابس في الاولى يقال له ثمرتها هي توت الزروب وتوت الوحش وهي من انواع العوسج الخ يقال له حلقم ينفع من خروج الامعاء وهو يضر الكلا ويصلحه السكر وينفع من استطلاق البطن ونفث الدم واغصانه اذا طبخت باوراقها صبغت الشعر وينفع من الحمرة ويدمل الجراحات واصل هذا النبات يفتت الحصا ومن الكلا والمثانة وينفع من قرح الراس طلاء ويشد اللثة ويذهب بالقلاع مضغا والبواسير ضمادا واصله اذا دق و طبخ في ماء طبخا شديدا حتى تخرج قوته في الماء ثم يصفيه ويبيته للنجوم ويقطر عليه صاحب البواسير مرارا انفعه واذا مضغت اغصانها الطرية صباحا ونفث بذلك الريق في عين ازال بياضها سواء كان انسانا او ماشية بدله عـــقلم محرفة

في عنب الحية في هو شجرة بريون وهي الكرمة البيضاء

في عروق الحية في هو عروق شجرة الكرمة السوداء، وهي الحزنبل والحرسانة مرتياس

في عنب الثعلب في هو عنب الذيب وهو العنبية بلغتنا ويقال له بقنيس وعنبه هو الكاكنج وجوز المرج قيل انه خمسة اصناف من البستاني ولونه احمر ومنه نوعان اخران احدهما حبه احمر والاخر حبه اسود الواحد منهم يقوم مقام الاخر والكل بارد يابس في الثانية جيد للكبد الملتهبة شربا وضمادا وينفع الاورام الحارة والنملة والحكام والصداع واورام حجاب الدماغ واصل الاذن واورام اللسان واللثة عن غرة ومن وجع الاذن قطورا والمنخرين ويجلو البصر اكتحالا ويقطع الحيض حمولا وينفع كثرة الاحتلام وقيل ان منه نوعا قاتلا وافضله المستعمل منه الكاكنج بدله هندبا

في عاقرقرحا في هو تيغنطست وعود القرح يابس في الثالثة ويقال كوكو ينفع من اورام البلغم والعصب والاسترخاء شربا وضمادا ويذهب بوجع الاسنان ويحدر البلغم ويسهله من الدماغ والمعدة اذا شرب زنة درهم او درهمين يفتح سدد الصعتر ومن استرخاء اللهاة واللسان مضغا ومضمضة ومن الصرع شربا بعسل واشتماما ومن النافض دهنا بزيت ويدر العرق ويقوي الباءة ويقتل القمل اذا سحق وخلط بعسل وزيت وطلي الراس وان سقي للمراة زنة درهمين حملت باذن الله بدله ما صلازنة نصفه حب الراس وشربته مثقال والعاقرقرحا قيل انه يضر الرئة ويصلحه البابونج وشربته مثقال

في عسل في حار يابس في الثانية طعام وشراب ودواء ظاهرا وباطنا قال تعالى فيه شفاء للناس وهو سريع الاستحالة الى الصفراء ويصدع المحرورين ويورث فساد الدماغ الحار ويصلحه الخل والكزبرة وشربته اوقيتين وبدله سكر مع زنجبيل

قال في القانون مائل الى الحرارة وعند الشيخ داود حار في الثانية يابس في الثالثة وهو كاذي ياجن عند الهند يقطع الاخلاط وبرد المعدة والكبد وضعف الشاهية والخفقان الحار وسائر انواع السموم وهو يضر الكلا وتصلحه الكثيرا ويضر السبل لحدة ما فيسهله ويصلحه العناب وشربته درهمان وقال في القانون وقد يتخذ لدفع السموم قبل سائر الباذزهرات

حرف الظاء

في ظلف هو غلاف رجل البقر والغنم اذا الطلي به رماد ظلف المعز مخلوطا بخل على داء الثعلب نفع منه

حرف العين

في عنبر في حار يابس في الثانية ويبسه اقل من حرارته واجوده الاشهب وارداه الاسود وهو جيد للمشايخ ويقوي القلب والدماغ والحواس والمعدة وينفع من الامراض البلغمية شربا وشما ودخانه وينفع من الرياح الغليظة والامعاء والشقيقة والصداع وامراض العصب كلها وينفع وجع الفؤاد شربا مع دهن ورد به له وزنه في مانا وقيل يضر الامعاء ويصلحه الصمغ وشربته دانق وهو باذزهر السموم مطلقا

في عود في هو عود القماري حار يابس في الثانية مثل الصندل يقوي المعدة شربا وشما ويقوي القلب وجميع الاعضاء الباطنة كلها ويحل الرياح ويفتح السدد وينفع من ذات الجنب ويقوي الدماغ ويذهب برائحة الفم ويقوي الامعاء ويقوي العصب ويفرح بدله سنبل في شربته الى مثقال وقيل ان العود يضر المحرورين ويصلحه السكنجبين والكافور والسنبل ويصلحه الجلاب او الصمغ

في طيبيا في [illegible]
[illegible]

في ططر في [illegible]

في طبعلن في [illegible]

في طا رطلة في هو [illegible]

في طمطم في هو [illegible]

في طمر في هو [illegible]

في طلح في صوف [illegible]

في طاقة في هو [illegible]

في طيب العرب في هو [illegible]

في طريغلي في هو [illegible]

في طرخون في [illegible] يابس في الثالثة وغيره [illegible] في الثانية يعطش ويحلل الرياح وخاصة [illegible] اللزجة ويفتح السدد ويصلح هواء الطاعون والوبا وهو يفسد الذوق ويخشن الصدر ويصلحه العسل ويبطئ الهضم ويصلحه الكرفس والرازيانج يؤكل بعده

في طريفوليون في نبات ينبت في السواحل في اماكن منها اذا فاض ماء البحر غطاها وليس هو في جوف الماء ولا هو بعيد عنه وله ورق شبيه بورق الطاطيس لكنه اغلظ منه وله ساق طوله نحو من شبر مشقوق الراس على ويقال ان زهر هذا النبات يتغير لونه في النهار ثلاث مرات فبالغداة يكون ابيض ونصف النهار يكون اميل الى الحمرة فرفيرية وبالعشي احمر فرفيري وله اصل ابيض طيب الرائحة واذا ذيق سخن اللسان زاد اوركا الزنجبيل .

؛ طين اخضر ؛ هو النيل ويقال نيلنج وهو مصنوع من نبات بارد يابس في الاولى
يصبغ به الثياب الزرق يحبس الدم ويجفف الاكلة ويلزق القروح العتيقة الرديئة
ويحلل الاورام ويسكنها وهو يبرئ الاورام الحارة بدله وزنه دقيق الشعير
وثلثه ماء نشا

؛ طلع ؛ هو اول الحمل النخلة جيد في الباءة

؛ طحال ؛ رديء يولد السوداء واذا اخذ طحال خنزير او عنز ووضع على
الطحال ثم نزل عنه وعلق في بيت باسم صاحب الطحال العليل حتى يجف فيجف
طحال العليل وكذلك الطحال الثعلب بدله كبيخ الكروبا مع الزبيب

؛ طيهوج ؛ هو الطير ابيض بارد يابس في الثانية وجلده وقوته مثل العصافير
جيد في الباءة

؛ طلق ؛ هو الذي يوجد في شقاق الصخور له بريق جيد ويجعل منه ما
يدر على الكتابة ويقال له كوكب الارض شبيه بالزجاج بارد رطب في الثانية
وقيل بارد في الاولى وهو حابس للدم مانع للاورام من الاذن والثديين
والانثيين ويحبس نفث الدم بماء لسان الحمل بدله رماد التيس

؛ طرخشقون ؛ هو الهندبا البري وهو السريس

؛ طليغون ؛ نوع من النحاس المحرق

؛ طراثيث ؛ هو الطرثيث زب رباح وذكر الارض وهو انواع بحسب الاماكن
النابت فيها وهو هيوفسطيداس بارد يابس في الثالثة ويقال له لحية
التيس وذنب الخيل ينفع من نزف الدم شربا وضمادا ولقروح الامعاء والرئة
ونفث الدم شربا بماء الشعير ومن وجع الاسهال وينفع من القروح العتيقة
ويجففها وفي المقالات جيد للحمى الحارة والعطش والقيء عاقل للبطن
بدله جلنار او اقاقيا

طباسيا

دلاخباة وهذا التراب يوتى به من بلاد الترك واوابي حمي يشرب منها المرضى بارد
يابس في الاولى وقيل في الثانية ونسبته الى ارمينية للبلد وهو يقطع الدم وقروحه
ونفثه من اي موضع كان من داخل البدن او خارجه ومن الطواعين شربا
وضمادا ومن الجراحات وسعي الخبيثة وشرب به ينفع من ضيق النفس والنوازل
ويلحم قروح الامعاء وينفع من الاسهال والحميات الوبائية ويشد الحواس بماء
ورد وخل وينفع كما اصحاب السل والربو ويخرج من المقعدة عند البواسير
بدله طين فيموليا

* طين فيموليا * هو الطين الذي يغسل به الشعر ويقال له في المغرب غاسول
بارد يابس في الثانية وقيل في الرابعة ينفع من القيء والاسهال اذا غلي
وطبخ في خل او بماء وشرب وطلي به على المعدة واذا اطلي به على سرة
من شرب الخمر المغلظ وهو الفراغ ينفع ضرره وهو التنعيه عندنا وابراه
وينفع من حرق النار ضمادا مع الخل ومنع التنفط والانتفاخ واذا اخلط
مع السعتر والشبت وطلي به الراس في الحمام قتل القمل ونقى اصول الشعر
من الرطوبة العاسرة وابرا داء الثعلب بدله طين ارميني

* طين حرا ضا * هو اي طين كان حارا لم يخالطه رمل ولا تراب ولا غيره واجوده
ما يغلي بعد رج الماء بعد ذهاب الماء يتشقق اوراقا

* طين شاموس * هو البياضة وهو من طين فيموليا

* طين احمر * هو المغرة بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية ويقال مغرة
النجارين وهو المشق له قوة قابضة مجففة اذا اطليت على الاورام الحارة
مثل الحمرة والشرى نفعت بالخل وقد يسقى لوجع الكبد فينفعه ويقطع الاسهال
المزمن ويقتل الدود وحب القرع

* طين نيسابوري * هو المأكول وهو اجود من البياضة المتقدم ذكرها

وهو يضر الرية ويصلحه العسل او العناب
في طحلب في بارد رطب في الثانية وهو الخز الذي يصير على وجه الماء الاخضر
وهو عدس الماء منه بري وبحري نافع من الحرارة والاورام الغبية والصفراوية
وهو قابض جدا ويصلح الاورام المحتاجة الى التبريد بدله عنب الثعلب
في طرفا في هي الاثل وورقها واغصانها نافع للطحال الصلب يجعل
من اعوادها علب يشرب فيها او تطبخ اوراقها وتشرب فيه وهي حارة
يابسة في الاولى وينبغي ان يطبخ بالخل والزنجبيل وتنفع النساء التي
تجري موادها من الرطوبة التي منها اذا جلسن في طبيخه وقد يصب طبيخه
على الذي يتولد فيه القمل والصيبان فيقتله ومما جربناه قال مرتين ان امراة
ظهر بها جذام فسقيت من طبيخ اصلها على الريق مرارا مع زبيب منزوع
العجم فبريت واذا بخر بها الزكوم والجدري نفعت نفعا بينا واذا شدخت
اصولها شدخا جيدا وطبخت في الزيت طبخا جيدا ومسح بها المجذوم
برئ واذا بخر بها البواسير ثلاثة ايام برئت بدله عفص شربة من سائه
ثلاثون درهما وورقه اربعون درهما وثمره درهمان وبدله ايضا اثل
في طين مختوم في هكذا يعرف عندنا بالمغرة الحمراء انه قرص مختوم على
قرص خاتم ملك ذلك الزمان بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وهو طين البحيرة
ينقي الجراحات الخبيثة العتيقة ويلصق الجرح الطري وينتفع به من
كان به قرحة الامعاء منفعة عظيمة يشرب به ويحتقن به بعد غسل القرحة
بما يشاكل وينفع من نهش الافاعي والهوام ومن عضة الكلب وليس في
الادوية اقطع منه للدم ويقاوم السموم القتالة والنهش شربا وضمادا
بخل بدله طين ارمني وشربته الى مثقالين
في طين ارميني في هو الاخبار بلغتنا وليس المراد ما تقدم في حرف الالعاجان

الهواء ومن منه الضفادع النهرية تسكن وجع الاسنان ولحم الضفادع
البرية يقلع الاسنان حتى اسنان المواشي وهو في نفسه سم من السموم
وقتالة يبدل بعضه من بعض

: ضرو : هو الضرو وهو نوع من البطم وشبهه بعيد منه وهو
بعيد من شجر المصطكا حار في الثانية رطب في الاولى فيه قوة على قلة
البطن ويدر البول والطمث ويطيب النكهة ويقوي الاعضاء ويسخن
العصب الكلاو دهنا. ينفد بدله بطم

: ضب : حيوان وصائد يسمى الحرش حار يابس يحرك الباءة

: ضرس الكلب : البسباج

: ضامريوما : هو حب السمنة

: ضغائن العجوز : وشعر العجوز كزبرة البير ضغائن الحر وشعر الغول

: ضرم : هو الاسطوخودس

: ضال : هو السدر البري

: ضح : هو الجوز

: ضرس العجوز : ينفع شربا طبيخه من حرقة البول

✡ حرف الطاء ✡

: طباشير : هو الدباشير بارد في الثانية يابس في الاولى نافع من الحمى
الحادثة والعطش والغشي وفيه تحليل ودفع وقيل انه نافع من اورام
العين الحارة ومن التهاب الحرارة الصفرا ويقوي المعدة ويدفع الكرب
الا انه يضعف الباءة وينفع من قروح الفم وهو جيد للخفقان في
الفؤاد اذا سقي منه او طلي به بحلة قرن ايل محرق وشربته الى نصف درهم

الثياب واخلاء الفراش حتى تتدفى ولا يحتاج الى كثرة الاحتراز
كالعروق واما العروق فالكشى احترازا ويأكل كل صباح لحم دجاج
طايب وخبز يابس ويأكل الزبيب الاحمر واللوز مقلي وفي العشاء
بعض مناسبة للعلة وهذه الطريقة نافعة للعلة ابالكنة ووجع
المفاصل ومال ج انصه وهو الحمص الكبير عندنا وهذا الكشى فعلا
ومنافعها من حب جبينه وهي العروق واذا وضع على الضرس سكن
وجعه وقوله لم يذكرها الاوائل لكونهم لم يعلموه اقول والله اعلم
ان الاوائل ذكروه وعلموه الا ان الافرنج جهلوه لعدم تحصيلهم على
الامور والحقيقة في كتبهم البسباسة لانها حارة يابسة في الثانية وهو
كذلك والحقيقة كما تقدم البسباس وليس هي العقاقير التي يسمونها
البسباسة فان الحقيقة ان البسباس غيرها وجهلهم بها كثر اختلا
فهم فيها فمنهم من قال قشر الجوز بوا ومنهم من قال قشر القرنفل
ومنهم من قال نوار الجوز التي غير ذلك وانا لا استعمل البسباسة الا
الماصيراس وهي عندنا البسباسة قال في القاموس الماصية تشبه
اوراقا متراكمة متغطغطة يابسة الى حمرة وصفرة كقشور خشب ورق
يحذر اللسان كالكبابة هو قوله وخشب هو الماصيراس لانه
في هذه الصفة والقشور متغطغطة نوارة وهذا عندي هو المحقق والله اعلم

حرف الضاد

؛ ضفدع هو نوعان بري ونهري فالبري هو الضفدع والصغير هو النهري
هو الجران فيه قوة جاذبة تجلب النصال والشوك اذا شق ووضع
على الجرح وقيل اذا طبخ بالزيت والملح كان ترياقا للجذام ونهش

ينفع للامراض المختلفة وجرب ذلك ويسميه اهلها بوسيكتة والجرنصيص
ماصعراصو شجرته كشجرة الصنوبر في العظم وطبعه معتدل في شجره له
قشر رقيق وغليظ كالقرفة واذا قطعته وجدت رائحته كرائحة البسباس
قوية وقوته في قشره وورقه مدور في اوراقها ثلاث مشوكات خشنين
كورق اللنجاص اخضر مغلوق يميل الى السواد ورائحته وورقه طيب
خصوصا اذا ايبست واما زهره وحبه فليس بمعلوم ومنابته معتدل الارض
لا يابسة ولا رطبة وهو حار يابس في الثانية واما قشره في الثالثة يفتح
السدد ويدر الخلط الغليظ ويرطبه وشي به يقوي الاعضاء ينفع من الامراض
الباردة الرطبة باسرها خصوصا السعال القديم والانتصاب والربو والنزلة
القديمة ووجع الكلا وحصا الكلا ويحلل الرياح ويصلح الرحم ويدر
الحيض ويعين على الحبل ويقوي المعدة ويحسنها ويعين على الهضم
ويمنع القيء ويمنع الجوافة ويلين الطبيعة ويمنع افيون الثائم وخديره
وامساكه في الفم يمنع من الطاعون وفي قوته دفع عفونة الهواء
زعاسد وينفع منه صاحب الامزجة الحارة اليابسة خصوصا النحيف
منهم اللحم لان الكل بعد الادوية المسمنة فانها تصلحه وكيفية
استعماله تاخذ منه خمسة دراهم او ستة دراهم بقشره تقطعه
بالسكين رقيقا وتنقعه في مائة درهم ماء ليلة ثم تحكم السد على
جميع ذا عما وتجعل على نار فيطبخ حتى يذهب ثلثاه وتصفي الثلث
فتصفيه وتاخذ ذلك الماء وزد على الثفل مائة درهم ماء عذبا وافعل
به كالاول الى ان تطبخ ويبقى النصف وتطبخ ذلك الماء ايضا بهذا
الاخر وتستعمله عوضا عن الماء للشرب واما الماء الاول فيسخن بعد
قدر ما تحمل وتشربه وتتغطى حتى تعرق فاذا جاد العرق فبدل ثيابك

: صعرة : وصعرية تمريانج يجعل فيقع موقع السكر في السويق
: صيص : حب الحنظل الذي فيه اللب
: صمغ الانجدان : هو الحلتيت
: صريدلد : الورد المضاعف الورق
: صمغ الاذناب : هو الجوز جا الرطب
: صعيتر : هو الافتيمون الافريقي
: صامريوما : جوذنج
: صمغ القتاد : هو الكثيرا
: صمغ الطلع : هو صمغ النخل
: صرفان : هو الرصاص الاسود ومنه يعمل الزارقون
: صبيرا : هو امليليس
: صوطلة : هو نوع من السلق ويقال صيطل
: صبرين : هي عروق الجمار من الخيس وهي شيشبين في حرف الشين
: صابوفية : يغسل عروقها ناعما او تطبخ في غير هذا الماء الذي يتغيرا
ويحمر الاثني في لونه ثم يعصر ويؤخذ من مائه كيلتان ومن الزيت واحد
ويطبخ حتى يذهب الماء ويبقى الزيت ثم يجمع فينفع للجرح اذا كان من حديد
يدهن به ويضع عليه قطن فانه يغلق الجرح في اربع وعشرين ساعة
وان عرض هذا الزيت من الافوي في الحمام كان مرهما يفعل ذلك
: صاصفراس : قال في غاية البيان هو بلغة الترككان ما معناه انه شجر
شي حيث لم يذكر في كتب الاوائل لانهم لم يجدوه ورا الخندكي الخير السيسبانس
واصله من الهند الجديد ينبت فيها وعرضها خمسة وعشرين درجة وهو
الان باة مر اصبانية الى اصطنبول وغيرها واهل هذه البلاد يعتقدون انه

ويذهب الآثار واورام العضل والعين والمذاكير والشربة منه مثقال الى درهمين مخلوطا بما يصلحه وادمان الاكل درهم كل يوم يقطع العرق المدني بدله اغاريقون ومثله حضض

فى صنوبر فى اذا دق ورقها وضمد به سكن وجع الاورام الحارة ومنه اجراحات الطرية ان تشرب واذا دق وتمضمض به بخل ينفع من وجع الاسنان وطبيخ ورقه ينفع من وجع الاسنان ويحبس البطن ويذر ورقه على الجراحات الطرية يزيل قصا بدله ورق القصوى

فى صمغ الزيتون فى حار يابس فى الثالثة يدر الطمث ويخرج الاجنة واذا اكتحل به نفع الغشاوة فى العين ونفى وسخ القروح المتولدة فى الحجاب بدله قطران

فى صابون فى حار يابس فى الثانية جيد جلاء يقال له صابون ومنه كالمعجون مفرح للجسد معين فيه جلاء صالح للانضاج الاورام وجمع القيح ويلين الاورام الجاسية عند الرازى يقرح الجسد لاسيما اذا خلط بالنورة ووضع على سطح البدن الصحيح حمره وقشره واذا خلط بالزاج بعد خلطه جزيت الورد وطلى على قروح رءوس الصبيان جففه رطوبتها وابرا صالمع القنى ار واذا خلط بالحنا وطلى على الركبة الموجعة زال وجعها باذن الله بدله رماد التين

فى صدف فى بارد يابس فى الثانية هو من انواع الحلزون فى البحر الهندى منه يتولد الجوهر اذا دق وشرب بالخل اذاب الطحال فى اليوم

فى صبب فى ماء ورق السمسم

فى صعتر الحمير فى ورق الغيسوم

فى صعتر فارسى فى قاتل النحل

فى صعتر جوزى فى هو صعتر الجبل

فى صرد فى طائر يصاد به الطيور يقال له سغر وهاج

في صمغ الاجاص في وهو العين حار يابس في الثالثة ويقال صمغ السنوبر
يلزق القروح ويفري واذا شرب فتت الحصا واذا خلط بخل ولطخ به القوابي
الظاهرة على الصبيان والخزاز ابراها وصمغ الكثيرا وحب الملوك كذلك
في صمغ الخطمي في بارد رطب في الاولى هو صمغ ورد التروان وهو نوعان اصفر
الى البياض والآخر احمر يسكن العطش الكائن من المرة الصفرا ويمنع
الحميات المتولدة من الاحتراق ويحبس الطبيعة حبسا جيدا ويمنع حدة
الصفرا بدله وزنه صمغ عربي وثلثا وزنه طباشير
في صمغ عربي في هو صمغ القرض وشجرة الطلح بارد يابس في الثانية يجفف
ويغري الخشونة ويكسر قوة الادوية الحادة اذا خلط ببياض البيض ولطخ على
حرق النار لم يدع ان يتنفط ويمسح البطن ويجبر العظام اذا ضمد به
وينفع من قروح الرية ويسكن السعال يوخذ منه للسعال وللاسهال في
الطبيعة مثقال واذا خلط بالادوية نصف مثقال ويلين الصدر وقصبة
الرية ويقويها ويغذيها وينفع القروح التي منه ذرورا
في صمغ في يلي صمغ العربي في البرد ينفع من وجع الحلق والقلب والسعال وهو
الدق ويسمن ويضر بالطحال ويصلحه الخشخاش بدله بعضه من بعض
في صبر في حار يابس في الثالثة يدفع ضرر الادوية اذا خلط معها وينفع
ورم الجفن ويفتح سدد الكبد ويذهب اليرقان وينفع قروح المعدة ذرورا
وهو من انفع الادوية في تنقية الراس والمعدة والمفاصل كلها من البلغم باسهال له
الطبيعة ويسهل الصفرا شربا وطلاء ويضر بالمعدة ويهيج ويصلحه المصطكا
او الكثيرا والعسل ودهن الورد وينفع من الماليخوليا ويذكي العقل شربا
والمغسول منه اسلم الا انه اقل قوة ولا ينبغي ان يشرب في شدة البرد ولا في
شدة الحر واذا اضيف الى العسل والخل وعلك يدمل الجراحات ويذهب بعفنها

ويعدل مزاج الفؤاد ويسمن البدن * وكيفية استعماله * اربعة وعشرون
درهما في عشرة ارطال ماء عذب تطبخ مع شيء من عروق السوس والزبيب
الاسود ليعذب طعمه حتى يبقى منه النصف ويشرب كل يوم خمسين درهما
ويقع في كثير الكتب امن صاحب العراض وقوله لم يذكره الاوائل غلط بل ذكر
في الهليون لان الهليون نوعان وهذا الانثى والذكر له عرق واحد
خشبي والله اعلم اه

* حرف الصاد *

صندل * عود ابيض يوتى به من الصين الجيد منه طيبة الكثير ما يستعمله اهل
مكة قسابع بارد في الثالثة يابس في الثانية بالعرب غيره وقال من نقلت منه
وهو ثلاثة اصناف ابيض واحمر واصفر وهو موافق للمحرور بين نافع لضعف
المعدة والخفقان الكائن من اسباب الصفرا اذا سحق بالماء ووضع على
المعدة من خارج واذا عجن بماء ورد مع شيء من الكافور وطلي على الاصداغ
نفع من الصداع العارض من الصفرا والاحمر ابرد من الابيض واصنافه كلها
جيدة للمعدة يبدل بعضه من بعض في عنده داو يضر الصوت ويصلحه النبات
ويضر شهوة الباه ويصلحه العسل وشربته مثقال

صوف * ويقال له العهن حار يابس في الثانية ويراد هنا الموجود منه
خاصة من الغنم واذا احرق الصوف صارت له قوة حارة مع شيء من الجلاءة
ويسرع في اذابة اللحم الزائد ويستعمل في الاضمدة المجففة ويدمل القروح واجوده
ماكان منه لينا وكان من رقبة الشاة واتخاذها واحراقه على هذه الصفة
ان تملى قدرة جلية وتغطى راسها بمزلة كثيرة الثقب وتوقعها على النار
حتى تحترق وتستعمل بدله اسفنج

؛ شنطباط ؛ هو عصى الراعي قيل هو الكنخ

؛ شغورذيون ؛ هو الثوم

؛ شفورديون ؛ هو الثوم البري

؛ شحرور ؛ هو الطير الاسود

؛ شجل ؛ هو الشهد

؛ شهد ؛ هو العسل بشمعه قبل ان يصفى

؛ شيشم ؛ هو الكزمازك وكزمازج الشجر كالكاغد والعذبة هو حب الاثل

؛ شيبة العجوز ؛ هي الاشنة وهو ما ينبت على اعواد الشجر كالكاغد

؛ شاه بلوط ؛ هو القسطل وقيل ان اكله يجلب الطاعون وادمانه يهيج ويجلب الجذام واكله ينبغي ان يكون بالسكر ودهن الفستق ويصلحه مطلقاً السكنجبين

؛ شسك ؛ هو الزرشك وهو امير باريس

؛ شمشر ؛ وشمشار هو البقس

؛ شغليل ؛ هو ورد السورنجان

؛ شيان ؛ هو دم الاخوين الذي يخرج منه

؛ شير ؛ اسم الحليب بالفارسية

؛ شبشين ؛ لم يذكر في كتب الاقدمين بل بعد وجد وهو من اشرف الاجزاء وهو معتدل يفتح السدد وينفع لجميع الامراض ويوجع عفونة الدم وينفع من المرض الكبير وهو مرض عرق النسا والحمى القديمة ووجع المفاصل والنقرس وضعف المعدة منفعة قوية ووجع الفؤاد والطحال ويوجع النفخ ويدفع الضعف كله ومرض العين القديم وينفع الشهوة والامراض الحارة والجرب القديم والجذام والجرح الذي لا يقبل الدواء ينفعه والاستسقاء من اي نوع كان

شجرة البق : هو الدردار

شلح : هو الاصبع والكبس والكبار كله واحد

شجرة العرس : وعروق العرس هو عرق السوس

شك : بفتح الشين هو الشنج وهو البعوض الكبير

شك : بضم الشين يسمى الهالك وسم الفار والرهج حار يابس في اول
الرابعة اذا سحق ونثر على الحكة والجرب خصوصا بالسمن ويطلى بماء ورد
على الاورام الباردة فيحللها ويدمل الجراح ياكل البشرة وجمع وحريافته السمن
ومتى كحلت به العين ازالها

شلهلوج : نوع من الاجاص

شحم الارض : هو العطلو ويقال في الكماة ايضا

شب رطب : هو اليماني

شب مدور : هو الشب الاحمر ونحن نسميه التركي

شب الاساكفة : هو شب العصفر وهو شب القلي

شبه : هو النحاس الاصفر الذي يشبه الذهب

شجرة باردة : هي اللبلاب

شوكة يهودية : هي شوك الجمال

شوكة بيضاء : هي الباذاورد وهو العصعر

شوكة مصرية : هي ام غيلان

شاهسفرم : هو الريحان الرقيق الورق المعروف عندنا بالحبق الرقيق
حار في الاولى او في الثانية له يابس في الاولى او معتدل يحلل الاورام حيث كانت
شربته عشرة دراهم ومن بزره اثنان

شيت : هو الكمون الاسود وهو الشونيز

الطبيعة ويدر البول وشربته من عشرة دراهم الى ثلثين درهما مع سكر ومن مائة يعني انيا جس منه اذا طبخ مع الادوية الى عشرة دراهم

شيطرج : هو العصاب وهو سواك الاعيان وتسوبك الاعيان وجوز الاعيان والهند هو المعروف تايج وهو الذي تشربه الناس بالسكر بدل القهوة حار يابس في اخر الثانية ينفع طلاء على البهق والبرص ويطلا على المتقشر والجرب فيقطعه ويغسل عن قريب لانه يقطع الجلد ويشرب لوجع المفاصل فينفع نفعا بليغا ويضر الطحال بدله جوز

شيلم : هو الزوان والدافة والخلاب

شكران : هو السيكران وهو البنج بارد يابس في الثالثة وهو عند ناس مجرب ينفع في ورم الدم وجمعه واذا طلي على موضع الشعر منتوف لم ينبت الشعر ويخدر البدن بلا تعطش وعصارته تسكن الحمرة والنملة ويطلى على النقرس الحار وهو سم قاتل

شقاقل : هو نوع من الجزر البري يهيج الباه

شجرة مريم : هي الكامورية

شونيز : هي الحبة السوداء وهو الشانوج حار يابس في الثالثة يقتل الديدان وحب القرع ويسقط الاجنة وكذا المشيمة ويسدد المحرور بين وضر الكلا وتصحح الكثير

شبت : هو قريب من الرازيانج

شمع : هو الموم

شبرم : هو شجرة السقمونيا

شلجم : يعرف شلغام وهو اللفت

شعر الغول : هو كزبرة البير

شربين : هو شجرة القطران

* سيبيا : سمكة لها حوصلة سوداء داخلها رطوبة كالجود مايكون من الحبر كما شاهدته وهي حارة يابسة في الثالثة اذا دلك (بر طوبتها داء الثعلب انبتته بسرعة ورماد عظمها يصلح الاجفان ومع الملح المكلس يقلع بياض العين من سائر الحيوانات ويجلو الاسنان جلاء عظيما قاله الشيخ داود
* سيكران الحوت : البوصيرا وهو مهلك الانظار او الملاهي زهر

حرف الشين

* شهدانج : هو القنب وهو القنكرور وهو المعروف عندنا بالحشيشة وشجرة الكيف حار يابس في الثانية رماده يفرح ويصلح الخشخاش
* شيح : حار في الثانية يابس في الاولى انواع منه ارميني ومنه تركي ومنه بري والبحري نوع من العسيلة واجوده الارميني المعروف عندنا بالشيح الخراساني ينفع من عسر النفس ويضر المعدة ويخرج الديدان وحب القرع ويقتلها ويدر الطمث والبول وينفع من السموم وشربته الى درهمين بدله قيصوم بهمان
* شقائق : هو شقائق النعمان وهو انواع الذكر والانثى وغير ذلك كلها حارة رطبة قيل في الثانية وقيل حارة يابسة في الاولى وقيل في الثانية او هو رطب يستاصل البلغم مضغا واكلا وان عمل باسكن الوجع حيث كان من وقته خصوصا القولنج ويحل البهق شربا وطلاء وظلمة العين وبياضها كحلا وما في الدماغ سعوطا وطبيخه يدر اللبن شربا والحيض احتمالا ومسحوقه يقطع الرعاف نفوذا من وقته عن تجربة قاله الشيخ داود وشربته الى خمسة دراهم وعصارته تنقي الراس والدماغ سعوطا ويدر البول والطمث شربا
* شاهترج : هو حشيشة الصبيان بارد في الاولى يابس في الثانية يصفي الدم ويشرب للحكة والجرب ويشد اللثة ويقوي المعدة ويفتح سدد الكبد ويلين

* سعبيروس * هو قثاء الحمار

* سطوريون * قال في الفاخون قال ديسقوريدوس من الناس من يسميه طريفلي
ومعناه ذو ثلاث ورقات لأن أكثر نواره ثلاث ورقات وهي مائلة نحو
الأرض شبيهة في ميلها بورق الحماض أو زهر السوسن الأبيض إلا أن ورق هذا
أخضر من ورق الحماض وأشد حمرة وحمرته مائلة إلى الدم وساقه رفيع طوله
نحو من ذراع وله أصل شبيه ببصل البلبوس مقدار تفاحة أحمر الظاهر أبيض
الباطن كبياض البيض حلو الطعم انتهى والهند على ما وصف أنه المعلوم
عندنا بالسيسالي لأن بعضه يبيع في العراق وأوراق صغار وما رأيت أقرب من
هذا الوصف له قال إنه إذا أمسكه الإنسان بيده حركه الجماع في الحال

* سندريطس * هو عشبة كل بلية

* سالمة * هي صوالح النبي وقيل خوارس

* سلخ الحية * هو قميصها وهو ثوب الحنش وهو جلد ينزع منه عند
نزول الشمس الحمل وأجود سلخ الذكر وهو الغليظ الضارب إلى السواد
وصفته حار يابس في آخر الثالثة قد جرب منه إذا طبخ مع الدقيق وأكل قطع
البواسير مطلقا حيث كانت ودرهم منه في ثلاثة تمرات يبيس الثآليل
وإن يلطخ بالخل ومن أكثر التمضمض به أزال وجع الأسنان واللثة وقروح
الفم أو في زيت وقطر في الأذن أزال وجعها أو اكتحل به أزال مرض الجفن كالانتفاخ
والسيلان والجرب والغلظ وكذا إن وضع في الزيت في شمس الأسد وإذا بخر به
طرد الهوام خصوصا الحيات وأسقط الأجنة والمشيمة ويجفف القروح
السائلة وعلى الخنازير يسهل الحكاكة ورماده بالزيت ينبت الشعر
في داء الثعلب ويجلو البصر والجرب والنمش مع النوشادر طلاء وهو
يظلم البصر إذا أكل ويصلحه الكزبرة وشربته درهم

؛ سراج الليل ؛ قيل هو سراج القطرب وقيل شجرة الكهربا
؛ سيكران ؛ هو البنج
؛ سادقة ؛ هي كزبرة البير وهو السلوى الحل
؛ سكوريون ؛ هو القنطريون والقنطوريون
؛ سرفغلس ؛ هو الانزروت والعنزروت
؛ ساربرة ؛ هو الطميس
؛ سليغون ؛ هو المحروث وهو شجرة الانجدان
؛ سيفون ؛ وسمي بقيون واسرنج هو الزرفون الاحمر
؛ سرغنت ؛ هو البخور وهو تاس غينت
؛ سميد ؛ على بابه هو الخشين من دقيق القمح
؛ سرب ؛ هو العراصيون
؛ سنكي ؛ هو سكد وهو الخل
؛ سيغطون ؛ هو كعر اليهودي
؛ سخيس ؛ وسرخيس هو زبل الدواب اجمع
؛ سيادروان ؛ وبعض نسخة الغافقي سيادواران هو صمغ الجوز الشامي
وهو الماكوا وقيل يجتمع بعروقه وعروقه هو صوالح النساء الجارة
؛ سم الحمار ؛ هو الرهج ويقال رهج الغار
؛ سغورديون ؛ هو الثوم البري والبستاني وبلا لعب البري يوناني
؛ سطوريدون ؛ هو اليكور وعلى وجه هو المسمى عندنا بالسيسان
؛ سياصرون ؛ هو خشب الشونيز حار يابس في الثانية
؛ سير ؛ هو قرة العين وهو كرفوخش
؛ سمورفيون ؛ هو الكرفس البري

في سمن: حار في الثانية رطب في الثالثة والسمن العربي هو سمن الغنم
وترياق السمن هو القديم وهو من الادهان الكبار والسمن احر من الزبد
واليبس واذا انفصل ذهب يبسه وكان انفع من الزبد واليبس وصفة تنقيته
ان يضاف مثله ماء ويحرك على نار لينة حتى يذهب المائية للزبد وقيل ان
السمن يرخي الاعضاء ويضعف الهضم ويصلحه الجوارشنات وقدر ما يستعمل
منه اوقية

في سلق: حار رطب في الاولى يفتح سدد الكبد والطحال واما اصله اذا طلي
ورسمي ماؤه وطبخ بالخل والحمص والعدس مائة والفلفل والزيت فتح سدد
الكبد والطحال المتولدة من الاخلاط الغليظة وكذلك يفعل اذا طبخ بالخردل
والفلفل والكمون والصعتر ان كان صاحبه بلغميا او بالخل وحده واذا
غسل الرأس بعصارته تنقيه الابرية والصيبان من الشعر وعصارته اذا صب
على الخمر خللها بعد ساعتين واذا صب على الخل خمره والاكتحال به نافع للعين
البيضة مملوءة نافع للاذن وللعين والاسعاط به لدود ورق السلجم وقيل ان
السلق يغثي ويكرب ويولد المغص ويصلحه الخردل وان طبخ مع العدس اصلح
كل الآخر

في سوبيا: هو ماء الشعير المتخذ في الحمام

في سادروان: هو علك البلوط الشارب
الذكي

في سكبينج: هو من الصموغ حار في الثالثة يابس في الثانية بدله صمغ الصنوبر

في سيسنبر: هو النمام

في سقنقور: حيوان افضله الهندي حار في الثانية يابس في الاولى بدله خولنجان

في سلهوج: هو الحسج

في سريس: نوع من الهندبا وهو الطرخشقون

قطع القيء الكثير ويمنع من درور الطمث وإذا أكل مشويا بعد الطعام نشف ما تحته
والحامل إذا أدامت أكله أتى الصبي حسن الخلق والصفة بدله الكمثرى ولا يؤخذ
منه أكثر من عشرين درهما ومن عصارته ثلاثين درهما وقيل إن السفرجل يضر
العصب ويولد القولنج والإكثار منه يخرج الطعام قبل هضمه ورغبه الموجود
عليه يقطع الصوت ويفسد الحلق ويصلحه العسل وقيل يضر الرئة ويصلحه
الأنيسون وقيل يمنعه من القولنج الرطب ولا ينبغي أكل جرمه ولا قطعه بالسكين
فإنه يذهب ماؤه سريعا

سرخس هو فترسيوان حار يابس في الثانية يجفف بلا قبض وفيه مرارة
وقبض ويدمل ويجفف ويسخن ويذر على القروح الرطبة العسيرة البرء فتبرأ
بإذن الله وإذا شرب منه وزن أربعة مثاقيل بماء العسل وخصوصا بالسقمونيا
وبخربق أسود وزنه ستة قراريط أو تسعة كان أبلغ نفعا وأقوى فعلا
في قتل الديدان وحب القرع هذا من الذكر وإذا شرب من الأنثى ثلاثة مثا
قيل مع شراب العسل خرج الدود وإذا شربت المرأة منه مسحوقا لم تحمل
وإذا أخذته حبلى أسقطت وقد يجفف ويطلى على البطن أو يشرب
فيقتل الجنين وورقه يؤكل في أول ما يطلع مطبوخا فيلين البطن وقد
جرب لوجع الوركين والمائدة أخذت أصوله الغضة وغسلت ثم قطعت
ودقت دقا ناعما وطرح منها ستة أرطال في اثني عشر رطلا من العسل فيصير
العسل كالماء فلم يزل يشرب به كما هو في أيام الصيف فلم ينقض حتى برأ برءا تاما
بدله ربع وزنه [illegible]

سراج القطرب هو نبات زهره كأنه سراج على قضيب أخضر المستعمل جذوره
وعروقه هو تلغودة حار في الثانية يابس في الثالثة يدر الطمث والبول ويفتح
سدد الكبد والطحال

والكلب طلاء وتحلل الجراحات بالخل والسويق على أوجاع المفاصل والورك وتساعد كل دواء على خلطته كالتربد على البلغم وشربتها دانقين والبلغمي يحتمل أكثر

في سلحفاة واحدة سلحفات وهو البحري منه بري وبحري والكل بارد يابس ودم البحري مع الانفحة جيد لنهش الهوام ودم البري مع مرارته ينفع الصرع وقطوره في الأنف وبيضه جيد لسعال الصبيان ورماده إذا لطخ به على وجع المفاصل والورك نفعه ويدل بعضها من بعض ودم البرية منها إذا عجن به دقيق الشعير وحبب واستعمل شربا وسعوطا أزال الصرع وشربة بيضها فيرالطه ودمها ثلاثة

في سكر حار رطب في الأولى ويقال سكر القصب حده أكثر من رطوبته وابرد انواعه سكر فانيذ وهو الطبرزد وسكر نبات ملين يجلو البلغم جيد للمعدة غير الصفراوي ويفتح السدد ويبدل بعضه من بعض وقيل ان السكر يضر بأصل السل والعتيق منه يجري الدم ويفسد الاخلاط ويصلحه دهن اللوز والحليب وان يشرب بالحوامض كالليمون وشربته أعني ثلاثة دراهم

في سلجم هو اللفت معرب شلغم منه بستاني وبري حار يابس في الثالثة خاصيته النفع من الأدوية القتالة وقد يستعمل في الأدوية المنفية للبشرة بدله سذاب

في سفرجل بارد في الأولى يابس في الثانية إذا أخذ على خلاء المعدة نفع من الفضول لأنه يقويها ويدبغها دبغا جيدا عزيزا ويقطع الاسهال والقيء وينفع من نفث الدم وادرار البول وإذا أخذ والمعدة ممتلئة طعاما دفع الطعام إلى أسفل وأخرجه بسرعة ولين الطبيعة وكانت منفعته في

وحركه بالادهان وجعل الانيسون الى التمر الهندي معه وتبقى قوته سبع سنين

* سك * حار يابس في الثانية وقد يكون باردا وهو اصناف اربعة سك المسك وسك الاثر وسك الجلود وسك الماء وذلك بان يضاف الى الرامك الذي هو من العفص وعجم الزبيب او قشر الرمان اي شيء من هذه يسمى به ينفع الاحشاء ويقويها ويقوي القلب ويمنع قيء الصبيان واسهالهم شربا وضمادا على المعدة وفيه مضرة بالرية بدله رامك

* سوس * هو عرق السوس ويقال شجرة الجرس المتخذ وعصارته هو رب السوس يصفي الصوت ويلين قصبة الرية جيد لجميع الات النفس والسعال ويسكن العطش ويدر البول وينفع من قروح المثانة والكلى والحميات العتيقة والداحس والجراحات ضمادا ويدخل في الاكتحال ويذهب بالصبر ابدله كثيرا وقيل السوس يضر الكلى ويصلحه الكثيرا ويضر البطن ويصلحه العناب وتبقى قوته عشر سنين

* سعتر * هو الزعتر وهو انواع بري وبستاني وجبلي واقواها البري به قوة الحشا فيه حدة وقوة محرقة ينفع من وجع المفاصل والورك ووجع الاسنان ووجعها واللثة التي منه ويخرج الديدان وحب القرع ويطرد الرياح ويهضم الطعام الغليظ محسن للون والوجه ويدر البول والحيض واللبن نافع من برد المعدة والكبد باعث للشهوة وشمه للزكام بدله حشا

* سقمونيا * هي المحمودة حار يابس في الثالثة وقال داود حارة في اخر الثالثة يابسة في اخر الثانية اجودها الازرق السريعة التكسير تسهل الصفرا بقوة وتضر بالمعدة والكبد والقلب والامعاء ضررا قويا ومما يكسر عاديتها ان تضاف الى شيء من الانيسون والمصطكا او بزر الكرفس او تشوى في تفاح او سفرجل ولا يجاوز سحقها وتذهب بالبرص والبهق

ولا اكثر منه يهلك ولا يقبله الا من كان غليظ الطبع بدله خبازى

في سندروس هو من الصموغ حار يابس في الاولى وقيل في الثانية وقيل حار
في اخر الثانية يابس في اول الثالثة يحبس الدم من نزف البواسير والرعاف وغيره
من الجراحات واذا تدخن به الانسان جفف النواصير والبلة واذا اخذ
مع دهن ورد وسحق حتى يصير قيروطى نفع الشقاق الذي من البرد الداخل من اللحم
الكائن في اليدين والرجلين وينفع من الخفقان والسعال واصحاب الربو
والنفث من الصدر خاصة ويمنع النزلات ويسكن اوجاع الاسنان واللثة تسكينا
عجيبا واذا اشرب مع الزنجبيل هزل بدله ثلثا وزنه كهربا والشربة منه درهم
وهو يضر الكلا ويصلحه الصمغ العربي

في سرطان هو حيوان يسمى ام جنيبة منه بري ونهري وبحري حار يابس
والنهري بارد رطب والنهري ينفع من السل شربا ويلين الادميات او ..
دهنه مع كشك الشعير يزيد في المني وكذلك رماده اذا شرب بلبن الاتان
ويخرج النصول والشوك ضمادا وفيه قوة ترياقية يبدل بعضه من بعض
والشربة من رماده ثلاثة مثاقيل ولحمه خمسة

في سنا هو السنا المكي ويقال حرمي حار يابس في الثالثة يسهل
الصفراء والسوداء وينفع من الوسواس والسوداء وهو دواء شريف
مامون الغائلة يقوي القلب ويسهل بلا عنف ولا زحير اذا نقي من عوده
ويسهل الاخلاط الثلاثة ايجيريد على العد البلغمي واذا اجمع اليه شاهترج
اسهل الاخلاط المحترقة وينفعان من الجرب والحكة والشربة من كل واحد
منهما عددا اربعة دراهم الى سبعة فالجرم اربعة والمطبوخ سبعة واذا اجمعا
معا كان من جميعهما شربة واحدة لكن ينبغي ان يضاف لهما شيء من الهليلج
او السكر بدله شاهترج وقيل ان السنا يضر القلب ويصلحه تنقيته من عوده

تجفيف الاعصاب التي ارختها الرطوبة وتكسبها قوة وصلابة لانها تنفي
الرطوبة الفاعلة للاسترخاء من غير ان تخلفها الى الاعضاء رطوبة غيرها
ويدمل الجراحات الحادثة في الاجسام الصلبة واذا شرب حبه الكبري نفع
من سيلان الدم بعد له من وقيل ان الصرول يضر الرية ويصلحه الكثيرا

في سذاب: هو الفيجل وهو نوعان بري وهو الفيجل البري وبستاني وهو
الفيجلة ويقال حشيش الحي والفيجن والطري منها حار يابس في
الثانية واليابس من البستاني حار يابس في الثالثة واليابس من البري حار
يابس في الرابعة وحب البري منه هو الناجسيا والسذاب يفتح بقوة ويدر
البول والطمث ويخرج الاجنة ويسقطها وينفع من الفالج واوجاع المفاصل
كلها شربا وضمادا وعصارته تحد البصر اكتحالا ويؤخذ في اودية عسر
النفس ووجع الصدر والاستسقاء ضمادا به ومن الفواق والبلغم ويقوي
المعدة وينفع المسلولين واصحاب النافض وجميع الحميات ويقطع شهوة
الباءة ويقتل الدود وحب القرع الكبار وينفع من القولنج احتقانا ومن الصداع
التي من مواد باردة يضعف البصر ويصلحه الاسكنجبين والانيسون ويذهب
الصداع ضمادا ومن الدوي والطنين في الاذن قطرا ومن الرعاف وفروح
الرأس وفيه قوة ترياقية ومضغه يضعف رائحة الثوم والبصل ومع
السمن والعسل ينفع النملة التي منه ضمادا وبدله حب الرند وسمعت
ان من وضعه في اذن المصروع افاق

في سرمق: هو القطف ويقال فيه سرمج وبقلة رومية وبقلة ذهبية
وهو بري وبستاني في الاستعمال حار وهو رطب في الثانية يلين البطن
وينفع من اليرقان ودمه يهيج القيء ويقمع الصفرا واذا شرب من بزره
ثلاثة دراهم استفافا بالعسل على الريق كان ترياقا للاستسقاء

العارضة في الراس والصدر وينفع من الوجع الحادث في الامعاء والمعدة وشرب طبيخه ينقي الكلى والارحام واذا احتملته النساء قطع نزفهن بدله ساذج هندي

في سماق: شجرة عظيمة ورقها كورق اشجار الا انه احمر وفيه حموضة يوجد في بر الترك وسموقه قريب بارد في الثانية يابس في الثالثة يقطع الاسهال المزمنة وينفع من وجع الجوف والامعاء وكذا طبيخ ورقه الطري يحبس الحيض واذا دق وعصر ماؤه في العين ثم يخرج فيه الجدري البتة ويقطع السلا وينفع من القيء الكائن في الحمى بدله اصل الحماض والتوت المجفف وقيل ان الغز لحيك يضر الكبد والمعدة الباردتين ويصلحه الانيسون والمصطكا

في سورنجان: هو اصابع هرمس يسكن وجع الكتفين مجفف محمود العاقبة والشربة منه مثقال الى درهم بدله وزنه حنا ونصف وزنه مقل ازرق وشربته درهم

في سمسم: هو الجلجلان وهو الحل بالحاء المهملة ودهنه دهن الحل ودهن الشيرج هو الكثير المحبوب دهنا يضر المعدة واكله يورث بخر الفم واذا دق ورقه وضمد به الاعضاء الصلبة حللها وابرأ الاورام الحارة وحرق النار ووجع القولنج ونفش اللحية بدله لوز حلو وقيل ان السمسم ثقيل الهضم عسير يرخي الاعضاء ويورث الصداع ويصلحه العسل ويقلي ومتى جاوز السنتين فسد

في سرو: هو السرى وهو حار يابس في الثالثة ويقال له الارز مجفف من غير حدة ولا حرافة شديدة والاغلب على طعمه العفاصة والمرارة وعفوصته اقوى من مرارته بكثير وخاصيته نفع ما اجتمع واحتبس في عمق البدن من الرطوبة العفنة المزمنة وازالتها عنها وينفع اصحاب الفتق الانهـا

مرارا ولا تعرف عندنا بالسليخة بل كنكينة بدلها دارصيني وشربتها درهم

٤ * سعد * ويقال سعدى اصل ما، نبات يقوم مقام البردي يربط به الدخان عندنا ويصنع منه غرابيل القمح حار يابس في الثالثة اجوده الطيب الرائحة العطري يفتح الرياح ويدر الطمث والبول وينفع الكلا والوجه ويعتق الحصاويه من القروح والقسوة ولا دمان على اكله يجفف الدم وينفع الرطوبة حتى لا يأمن على صاحبه ان يؤول الى الجذام بدله سليخة شربته مثقالان وقيل ان السعد يضر الحلق والصوت ويصلحه السكر ويضر الرئة ويصلحه الانيسون قال في التذكرة انه اذ عند الاطلاق اصله واجوده الشبيه بنوى الزيتون الطيب الرائحة ومن استعمل كل يوم مثقال سعد خرج منه ريح لم يكن فيه

٥ * ساذج * حار في الثالثة يابس في الثانية له ورق مثل الرند ينبت على الماء لا اصل له يدر البول وينفع من الخفقان ويقوي المعدة ويحلل نفخها ويضمد به العين ويوضع تحت اللسان يطيب النكهة بدله سنبل رومي شربته الى مثقال

٦ * سنبل رومي * هو سنبل الطيب نواره اصغر يؤتى به من الروم ويقال له الاقليطي وهو ناردين داخل في الناردين وكعب الجاذم يدر البول والطمث والعين اكثر من السنبل الهندي وخاصيته اذا شرب بطبيخ الافسنتين حلل رياح المعدة والكبد والطحال وينفع اليرقان العارض من سدد الكبد والمرارة واذا اشرب وشرب نفع الصدر والرئة والمثانة والارحام بدله سنبل هندي او اذخر او سليخة مثله وشربته الى درهم

٧ * سنبل هندي * وهو نواره مائل الى السواد وكله كالشعر حار يابس في الاولى ويقال سنبل العصافير يقوي الكبد والمعدة ويدر البول ويجفف الرطوبة

ما يرمس في اسماء مجملة

في زنجبيل الكلاب في هو الفلفل الرومي الاحمر
في زنجبيل شامي في هو الراسن وهو الجناح وهو الاقيون
في زبيب الجبل في هو حب الراس وهو نوعان ويقال ميويزج
في زبوج في هو الزيتون البري
في زهرج في مرارة الحيوان كان ماذا اضيفت الى نوع اختصت به كقولهم فيل زهرج اي مرارة الفيل
في زوجرا في هو بزر الكاشم وهو الحزا وهو يشبه الكلخ ويعوضون منه بزر الكلخ

حرف السين

في سقولوقندريوس في هو العقربان والحشيشة العودية حار في الاولى يابس في الثانية وقيل حار في الثانية يابس في الثالثة يفتت الحصا من الكلا والمثانة وهو من الادوية الجليلة للطحال ولذلك اذا رعته المعز وذبحت لم يوجد في بطنها غير اسم الطحال وينفع من اليرقان الاسود اذا شرب اربعين يوما بالسكنجبين مثقالا الى خمسة ويمنع الصراف وقيل ان علقته المراة على نفسها منعتها الحبل بدله غافث او كمادريوس وقيل بدله مرجان محرق

في سلنجة في هي قريبة من الدارصيني وهي قشر شجرة كنكينة وهي الكنكينة حار يابس في الثانية وهي اصناف تحد البصر اكتحالا بها وتدر البول وتفتح الاعضاء والسعرة والكبد الباردة وتدر الطمث واذا شرب بها صاحب الحمى النافض وهي الباردة مع السخونة في حال اخذها برد تها في الحين وكيفية ذلك ان يدق درهم واذا ابتدائه الحمى شرب بالقهوة ثم بعد ساعة يشرب درهما كذلك وبعد ساعة اخرى يشرب الثالث فانها تنقطع من وقتها باذن الله وقد جربتها

حتى اذا لم يبق في جسده ما يكره وشربته ثلاثون درهما

زقوم : حار في جه وشربته الى اربعة قراريط يعد له نفعا

زبرجد : هو المعلوم اللون من الزمرد والزمرد هو الشعاب منه وكلاهما
بارد يابس في الثانية خاصيته اذا سحق ب سحالته نفع من الجذام والسموم
كلها والاكتحال به يجيد البصر ويذهب بالظلمة وقال القزويني في كتابه
الزمرد اصناف اخضر ريحاني وصابوني ويزن الحجر منه خمسة مثاقيل
او اقل وطبعه بارد رطب وليس فيه يبس ومن خاصيته ان الافاعي اذا
قابلت عينها هذا الحجر سالت باذن الله وهذا فعل لها جود ويدفع
العين عن صاحبه وهو مجرب وشربته ثمان حبات وهي جيد ما ينفع
من الموت في الحد هما بلا اخر

زبل : كله حار يابس في الثالثة

زبل العصافير : كل زبل اسمه سي فيس وزبل الحمام الطين الدورية في
صناعات الطب افضل ينفع ويجلي ويذهب بالكلف والثآليل
اذا خلط بريق الصائم والخل وكذا زبل الخطاطيف والحمام يدخل في الطب

زفر : هو دهن احيا سمين عند الجوهر،

زعرور : شيء من الفواكه

زيت الانفاق : هو زيت الزيتون

زيت ركابي : هو الصنهاجي عندنا الى الغليظة وقيل ضرب الماء الى
الجيد وهو الفلسطيني

زوان : قيل هو البراقة وقيل هو الخلاب وهو شيلم زوال

زهر الملح : شيء يطلع على المياه المالحة في الاجام لونه اصفر

زهر النحاس : هو توابل النحاس وهو ما يطلع على وجه النحاس عند

الانسان قتل القمل والصيبان ويقتل بالريق ويطلى به خيط صوف
ويعلق على من كثر قمله يموت باذن الله ويقتل القراد المتعلق بالحيوان
واذا خلط بالمرداسنج والخل والزيت وطلي على الجرب ابراه وضعفه
ويسمى الزواى وبالعجمية يسمى ارچان چيب اي العضة الحية
ويجتنب شم دخانه فانه يولد امراضا ردية ويضر بالسمع ويصلحه
الصمغ بدله سپيداج الرصاص وقد اختار الشيخ داود حبا جبير الحب
البرنج وذلك ان يؤخذ من العنبر والمسك من كل ربع جزء ومن الزيبق
نصف جزء والافيون جزء والسقمونيا الجيدة جزء ونصف جيدا اعمل
الجميع بالمزج وقد يضاف الى ذلك قليل فرپيون ويعجن بماء الورد ،،
وشيء من دقيق الحنطة ويحبب وعلى صحة الكيفية لا ضرر فيه وقدر
شربته نصف درهم

زرنب : لا اعرفه لكن فيه قالت الاعرابية : المس مس ارنب ،،
والريح ريح زرنب : وهو من اعشاب الحجاز ذكر في حديث ام زرع
حار يابس في الثالثة بدله وزنه سليخة او دارصيني وشربته الى درهمين

زبد : هو ما يخرج من دهنية الحليب بالعمل واذا اذيب صار
سمنا حار رطب في الاولى اذا اجمع مع السكر وحلب عليه لبن البقر
وشرب من تحت الضرع زاد في جوهر الدماغ والبصر ولين الطبيعة
اليابسة وذهب بالجرب والحزاز الذي يظهر على البدن وقطع جميع
العلل السوداوية

زبيب : حار يابس وقيل رطب يسخن ويعطش ويسمن ابدان
الصبي وديس ويصلح المحرور بالسكنجبين وقال سيدنا علي رضي
الله عنه وكرم وجهه من اكل كل يوم احدى وعشرين زبيبة

نافع من نفث الدم وينفش الرياح ويقطع رائحة الخمر والثوم من الفم
ويطيبها ويقوي الباءة ويسمن ويفرح وينفع من البهق وبدله ذرونج
او نصف حب الغار وشربته الى مثقالين

زاج حار يابس في الثانية وهو انواع منه القلقطار والقلقطار هو
الزاج الاصفر ومنه سوري ومنه القلقاديس وجميع هذه الانواع نافعة
من النملة والحمرة واذا خلط مع ماء الكراث وسعط به قطع الرعاف
وحمولا قطع نزف الدم من الرحم واذا دق مع الشب اجزاء مستوية وعجن
بماء الحصرم وتحملت منه المرأة ضاق فرجها وقطع الرطوبة النازلة منه
وزاد في حرارته ويبدل بعضه من بعض وشربته قيراطين ويبدله ايضا
زنجار

زنجبور بارد يابس في الثالثة وهو السم القاتل يداوى من أكله

زبد البحر هو خمسة انواع احدها كالاسفنج اخضر مستدير الا ان
شكله صلب كالجلد وفيه تكرج وليس بأملس ولا خفيف واخرى متغايرة
منه وليس هو على السبيل الذي يوجد عند الصياغين بل هو اشبه
كما يعبأ به يوجد في شاطئ البحر في الزبل وكلها حارة يابسة
في الثالثة وقيل في الثانية وهي كلها نافعة للجرب والبهق وداء الثعلب
وتصفي البشرة دلكا به في الحمام وتنفع الكلف والنمش في الوجه
والكواء

زجاج هكذا يعرب وهو مادة القوارير يدخل كثيرا في الاكحال
ويقلع الخزاز والابرية من الراس واذا سحق وشرب بعسل فتت
الحصا من المثانة وحلاء امن اكله بدله زبرجد وشربته الى درهم

زيبق هو الزواق بارد في الثانية رطب في الثالثة اذا علق على

يبسا ينضج الاخلاط الغليظة ويلين الاورام الصلبة والخنازير ويمنع من
سعي النملة ويقلع بياض الاظفار بدله فطراساليون وشربته الى ثلاثة دراهم
زوفا يابس هي النابتة ويقال لها العبا فشها حار يابس في الثانية
وقيل في الثالثة ينقي الصدر والرئة ويمنع من الربو والسعال المزمن
ويسهل البلغم ويخرج الدود بدله وزنه صعتر وشربته الى اربعة دراهم
زوفا رطب حار في الثانية رطب في الاولى وصنعته تاخذ من صوف الضان
السود حتى الدسمة ويوضع في قصارة الشمس في حر الصيف ويصب عليه
الماء الحار ويحرك ويجمع ما يطفو بصوف او غيره ويخرج ويجفف ويستعمل
ومن منافعه انه ينضج ويحلل ويمنع انتشار الشعر من الاجفان ويحلل
الاورام الصلبة ضمادا به ويمنع من جرب الكلا والكبد شربا وطلاء بدله
وزنه ونصف وزنه مرزنجوش غضا طريا وشربته الى درهم
زرنيخ حار في الثالثة يابس في الثانية وهو من جنس المعادن اصناف
ثلاثة اصفر واخضر واحمر ومن خواص الاحمر اذا طلي داء الثعلب حتى يدمى
وخلط الزرنيخ الاحمر والعسل ابراه ولم ينبت شعره والزرنيخ من حيث
هو اذا حك في الزيت ودهن في الراس يمنع من القمل بدله مثله راسخت او
كبريت وشربته دانقان
زنجار نوعان منه معدني وهو ما يوجد في معادن النحاس وقد تقدم
في الدال :: دهنج :: ومنه عملي وكله حار يابس في الرابعة بدله زهر النحاس
وصنعته نحاس محرق ودقيق الباقلا ونوشادر وملح اندراني اجزاء سواء
يعجن بالخل ويقطر في خزفة صوفا ويوضع للشمس
زركشر هو الامير باريس
زرنباد هكذا اسميه نافع للوجع حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة

والقبس وينفع التعفنات بها ويخرج الاجنة بها وحموها والطويل له منفعة
في القروح والجراح وجشاء الرياح وبدل الطويل ثلث وزنه مدحرج ونصف
وزنه فلفل ولا المدحرج وزنه بالطويل وثلث وزنه بسباسة وشربته الى درهمين

في زيتون في تختلف قواه بحسب نضجه وفجاجته فما استكمل نضجه فهو حار
رطب ينفع فهو الى الرطوبة اميل والى القبض منه [illegible] ويستلذ وهو الشجرة
المباركة فاما الاخضر منه فبارد يابس جيد الغذاء مقو للمعدة مثير
للشهوة مانع من ترقي الابخرة واما الاسود فحار يابس [illegible] لذا السود والاخضر
ينقلب الى الصفرا ويبدل البستاني من البري والعكس

في زنجبيل في هو اسكنجبير حار في الثالثة يابس في الثانية وفيه رطوبة
فضلية ولذلك يقال له رطب ينفع الباءة ويذكي ويصلح المعدة بتحليله
لرياحها وتنشيفه لرطوبتها ويعين على الهضم ويلين الطبيعة
تليينا خفيفا ويفتح سدد الكبد العارض من الرطوبة والغول كالغول
في الدار فلفل والمربى منه بالعسل يهيج الجماع ويسخن المعدة ويهضم
الطعام ويذهب البلغم واذا سحق منه زنة درهم بمثله سكر استعمل
بلعا للزجا ويشفع من ظلمة العين الكحل به وهو جيد للحفظ بدله دار فلفل
مثله او فلفل ابيض وشربته الى درهمين

في زعفران في حار في الثانية يابس في الاولى مقو للمعدة والكبد والقلب
والاحشا وصالح للمعفونات ويحسن اللون وفيه تفريح شديد حتى ان
الاكثار منه يقتل من شدة تفريحه والقدر القاتل ثلاثة مثاقيل وفي بدء الباءة
ويدر البول ومن خواصه اذا كان في البيت لم يدخله وزغ بدله نصف وزنه
من ومن الخشخاش الابيض وشربته الى درهمين

في زفت في حار يابس في الثانية وهو صنفان رطب ويابس والابلاغ اسند

* ﴿ زرعادة ﴾ من السمك كذا نعرف حار يابس في الثالثة اذا قرب من رأس المصروع برأ برأ تاما وان جعل جلده عرقية ولبس ازال الصداع العتيق والدوار وبعد البلاس من برئه مجرب قاله داود ومحمد يهيج شهوة الشيخ وان جاوز الحد الطبيعي مجرب ويقطع البلغم واليرقان والسعال ويحبس الدم حيث كان ومشويا يبرئ من السل والقرحة
* ﴿ زرصاص ﴾ قال الشيخ داود بارد في الثانية رطب في الثالثة
* ﴿ زرتسم ﴾ حار يابس في الثانية ينفع اعلى البدن بالقيء وشربا بالعسل واسفله حقنا ويخرج الخرالات خصوصا عرق النسا والديدان ويسقط الاجنة ويضر المعدة ويصلحه السكنجبين وشربته الى مثقال
* ﴿ زروپان ﴾ هو لنگوسطه ضرب من السمك اكبر من السلطان كثير الارجل واكثر لحما من السرطان حار في الثانية رطب في الثالثة يسمن ويولد دما جيدا ويصلح الرحم ويعين على الحمل كلا واحتقانا ويهيج الشهوة خصوصا بعد الجوز
* ﴿ زرعى الحمير ﴾ هو شوك الحمير حار يابس في الثالثة ينفع اجزاؤه من الجنون والبرسام وما يخلط العقل ويحل الانصباب وعسر النفس وهو يرعب من شمه ويسقط القوة بشدة الادرار ويصلحه الساذج والشعانور وشربته الى نصف درهم وربع وزنه زمرد

حرف الزاى *

* ﴿ زراونده ﴾ هو برسطم حار يابس في الثانية ومنه ذكر وهو الطويل كثير عندنا ومنه انثى وهو المدحرج ويقال له العاضل في تنقية النفساء وهو من اجزاء التيرياق ينفع من السموم القاتلة ويدر البول والطمث

ع رفع يمانة ع هو التين الهندى والكند كرسوس النصاري وصححه الشيخ داود وقال هو حار يابس في الثالثة يقطع البلغم ويجلو الغصبة ويجلي الصوت ويلينه ويجلي القولنج ويحلل الاورام البارده ويسفل البواسير

ع رطينا ع ورتينا ورجينة كله واحد

ع رشافيل ع هو السرطان البحري

ع رجلة ع هو العرنجيت وهو البقلة الحمقا والبقلة المباركة

ع رب الفرض ع هو الاقاقيا

ع راجريا ع هو النعنع

ع ربوة يمانية ع هو الراوند الصيني والهندي

ع روبربو ع ورباربو هو الراوند الشامي

ع رسافيل ع هو الزنجبيل

ع رفدان ع هو حب العرعر وهو الابهل

ع رازيانو ع هو الرازيانج وهو البسباس

ع رود ع هو الورد

ع رعي الحمام والابل ع هو ساق الحمام نبات نحو شبر احمر ورقه الى السواد يعملون به كالعوة حار يابس في الثانية يجعب ويدمل القروح ويمنع سميتها وان شربته المراة ادر الحيض واحتمال بزره يقطع امراض الرحم وهو يضر الكلا ويصلحه الكثير او شربته درهمان بدله موة

ع رامك ع دواء مركب يقطع الاسهال واجزاؤه عفص وعجم الزبيب اوقشر الرمان يعجن بما وخل والعفص اثنتان والاخر واحد

ع راسن ع هو الجناح شي بته البو مشغال بعه له سعد ونصه مشغال

ع ريباس ع لا يوجد عندنا وانما هو في حلب

والرمان كله جلاء مقطع يغسل الرطوبات من المعدة ويفتح السدد ويزيل
اليرقان الشربين والكحال ونحو الالوان مجرب ويدر وحبه قابض مسدد والحلو
يزيل السعال المزمن وخشونة الحلق والحامض ينفع الصفرا ويقطع العطش
واللهيب والحرارة وشراب الرمانين ينفع المحرورين ويطفي العطش وينفع
الحميات الصفراوية وصنعته يوخذ من ماء الرمان الحامض رطلان ومن
الحلو كذلك ومن السكر اربعة ارطال ويطبخ الجميع حتى يصير بقوام الاشربة
ويرفع

روسختج هو حديدة المحروق وهو النحاس المحروق حار يابس في
الثالثة يؤخذ من المراهم فياكل اللحم الزايد فيها والاكتحال به جلاء للاجفان
ويحد ويذهب بالسبل والصفرا والجرب ويسود الشعر وقيل الشرب منه
درهمان بماء العسل اسهل الماء الاصفر بغير اذية والمحرق منه اصلح للعلاج

راتينج هو الجبينة ينفع من السعال المزمن وقرحة الرئة وينفث
الدم وينقي الصدر والرئة شربا ويلزق الشعر النابت في الجفن ويدخل
في المراهم لتجفيف القروح وينبت اللحم فيها ذرورا ويلين صلابة الابدان
بدله صمغ عك البطم

رجل الغراب ويقال رجل الجراد ويقال الكطليان والطلبلان ينفع من
البرص ويقطع الاسهال اذا طبخ مع راس الغنم واكل وشرب مرقه اياما متواليين
بدله حب غار مثل نصف مثله نخالة درهمين

رطبة هو الفصفصة وهي القت

رفاع هو جوز القي

رخست هو الجلنار

رند هو ورق الغار

ويصير مرهما بانه نافع للنفخ العارض في المعدة

ق راوند: هكذا يعرف عندنا وهو عروق خشبية حار يابس في الثانية منه
صيني ومنه شامي وافضلها الصيني يحلل الرياح ويقوي المعدة والكبد ويذهب
بوجع الكبد والطحال والكلى واجوده الطري السالم من السوس ويفتح السدد
وينفع الحميات التي منه واصحاب الاستسقاء يبدل بعضه من بعض وكل بدل له
عصارة افسنتين وشربته مثقال

ق رازيانج: هو البسباس حار يابس في الثانية وبزره الشمار يزيد في الباءة
ويدر البول ويفتح سدد الكبد والكلى والمثانة وينفع من الحميات المتقادمة
ويقوي المعدة والدماغ ويفتت الحصا كل ذلك اكله وماء طبيخه واكتحالا بمائه يقوي
البصر ويزيد في نوره واصله ينفع من عضة الكلب الكلوب واكله طريا
يزيد في لبن النساء ويكثره وهو قوة ترياقية بدله افسنتين وقيل البسباس
يصدع المحرور ويصلحه السكنجبين

ق رمان حامض: بارد يابس في الثالثة منه حلو وحامض ومز والحلو حار لين
مقارب للاعتدال والمز معتدل والكلام على الحامض فانه قابض مدر للبول
مبرد للكلى بلطافة حموضته وقيل انه نافع من الطاعون الذي يعم الناس من
فساد الهواء بدله حصرم العنب وقيل ان الرمان بنوعيه يسقط الشهوة
ويرخي ويستحيل الى ما يصادف من الاخلاط ويصلح الحلو بالسكنجبين والحامض
بالعسل والخشخاش اذا مرس بشحمه وشرب بالسكر اسهل كيموسا رديا

ق رمان حلو: حار رطب في الاولى نافع للصدر قاطع للسعال معتدل الطبع
مسخن للمعدة والكلى معين على الباءة زائد في الجماع وشرابه يقطع السعال
ايضا واكله على الطعام يمنع فساده في المعدة فان اورد الحلو بارد في الاولى
يابس في درجة الاولى هذا هو الصحيح وسائر اجزاء الشجرة الى القبض اميل

عليه خطوط صفر عريضة واردأها الاخضر وهو المعروف عندنا بأذناب الفار هي حارة يابسة في الثالثة او الثانية او الرابعة وهو دواء مجرب قال الرازي انها تفتت الحصاة تجربة وتدر الطمث والبول وتدمل الطحال شربا ومع مرارة لحم البقر لا يقوم مقامها شيء وفي الحقيقة هي مخصوصة بهذا الدواء ومن خارج في الطلا تمنع من داء الثعلب والحكة والجرب والقروح والنمش وبقايا الجدري والبهق والبرص ولا كتحال بها يقلع البياض والظفرة وهي تبول الدم بحرقة وتسقط الاجنة وتورث الخفقان والكرب والمغص وتقرح الجلد ويصلحها الادهان وان تجعل في كوز وتجري وتغشى بخرقة ويكب على خل فان ذلك يلطف كل حيوان سمين ويجعل معها الكثيرا ويتعاهد شاربها سمنا ومرقا ويجتنب الحبوب وشربتها درهم واحد بعد رمي رأسه وجناحيه ورجليه

ذنب الخيل او الفرس هو اصل خشب صلب يقوم عنه فروع كثيرة عقد متداخلة العقدة تحت العقدة منها اوراق دقاق كالشعر وقد تتشبث بما حولها وتدرك بتموز وتبقى قوتها مدة طويلة وهي باردة في الثانية يابسة في الثالثة يحل نفعها الاحتلام والادمال وقطع النزف مطلقا شربا من داخل وضمادا من خارج وذرورا وتحل مع ذلك عسر النفس والسعال الردىء وامراض الصدر والكبد خصوصا الاستسقاء وربما الحمى العتيقة اذا اكثر منها بها وقال قوم انها بدل دهن الصبر وهي تولد السوداء وتفضي الى الجذام ويصلحها السكر ودهن اللوز وشربتها درهم وبدلها مثلها راس الحية قاله داود

✲ حرف الزاي ✲

زريجان هو الحبق ينبت من البواسير طلاء بعد ان يدق ويؤخذ دهنه

الوجه ويحمره ويقوي العقل ومداومة اكله يورث النقرس وافضله الفراريج ثم ما لم يبض والديك اعسر وافضل ما اسمن واقل رطوبة والخصي سريع الهضم محمود الغذا

* دم الاخوين هو عصارة الشيان وهي من العالم بارد وقيل حار ويبس في الثانية ويقال له دم الثعبان ينفع نزف الدم شربا ويقوي المعدة ويحبس الدم والاسهال وينفع السيلان ويدمل وينفع السحج والثقل والزحير بالصمغ الابيض ويضر الكلا وتصلحه الكثيرا وشربته الى نصف درهم بدله شاذنة

* دهنج هو قيل انه الزنجار المعدني حار يابس في الثالثة يوجد في معادن النحاس كما ان الزمرد يكون في معادن الذهب وقد تحكّه فيتوجد فيه الوان مختلفة اذا حك وشرب منه شارب السم نفعه واذا وضع على لسعة عقرب سكنها ولذا كان من اجزاء الباد زهر الذي ذكرته في حب الباء قال الشيخ اجوده الاخضر والاحمر مثلا صعر وغير هلاردي وهو بارد يابس في الرابعة فدو بناء مرار الازالة البياض وحدة البصر واذا حك في الشراب واستعيض به ازال الصداع المعجوز عنه ويقطع الدم في والبهق طلاء واذا اشرب مسموم اجزاه من وقته على انه سم قاتل في الصحيح الا دوا له وشربته الى نصف درهم وليس له بدل هيله

* دراج هو السمانة

حرف الذال

* ذراريح هو جمع ذروح كبيرو الكبرها كالسرنايرتوذي النبات الطري والكثر وجودها في الذرة اوائل الصيف واجودها ما مال الى السواد والحمرة وكان

الثانية وهو اصل امير باريس يحلل البلغم والسوداء ويفتح السدد ويزيل اليرقان
والرياح الغليظة وقد شاع عند المغاربة واهل مصر انه يسمى الابدان وصفة
استعماله لذلك ان يسحق ويغلى في السمن حتى ينضج ويطرح عليه وزنه من دقيق
الحنطة ويحرك ثم يخمر بالعسل حتى ينعقد فيستعمل منه جوف الطعام قدر ستة
دراهم وهو يورث الصداع والشقيقة ويضر الصدر ويصلحه الكزبرة والكثيرا

في درونج: عروق يؤتى بها من المشرق حار يابس في الثالثة قيل هو اصل الجدوار
نافع من الخفقان ويقوي القلب ويحبس الرياح من الاورام بدله خولنجان او قسط
او زرنباد وزنه وثلثا وزنه قرنفل وشربته الى مثقال

في دفلى: هكذا تعرفها حارة يابسة في الثالثة وقيل في الثانية زهره قتال اذا دق
ورقه وربط على الاورام الصلبة نفعها وفتحها ونفع من الجرب والحكة اذا دلك
بها في الحمام مرارا مع العسل واقوى ما استعمل لذلك ان يهرس في الماء ويطبخ
ويطبخ الماء بنصفه زيتا الى ان يتمحص ويرجع وان اضيف اليه شمع وزرنيخ
احمر كان غاية ويسقط البواسير وينفع الارحام ويسكن المفاصل والنقرس وماء
زهره من اشد العقارات لتحسين الوجه واصلاح الشعر مجرب وذلك ان يحرق العود
يخرج منه ماء وقيل ان شرب من مطبوخه نصف اوقية تخلص من السموم
وقوم يلحون شربه لانه يقتل سائر الحيوانات الا الانسان بدله كم

في دردي: هو ما يبقى اسفل الزيت او الخارج من الاناء حار يابس في الثالثة افضله
دردي الخمر وهو الطرطار ودونه دردي الزيت يبدل بعضه من بعض

في دبس: الرب المتخذ من العنب وغيره حار يابس في الاولى والطلاء خاص
بما اتخذ من العنب تبدل الربوب بعضها من بعض

في دجاج: افضل لحم الطير وهو حار في الاولى وقيل في الثانية خفيف على المعدة
سريع الهضم جيد الخلط يزيد في الجماع وماء الظهر ويدر المني ويحسن

الوجه

اكبر منه واسلس ورقه ثمر ثان احد اعمايلطه توكل في اقناعه والاخرى عبقى اللغه اكبر
منه واشبه به بارد رطب في الاولى ومن خواصه ان الخنافس تموت من ورقه
وخشبه وقشره بدله ورق التين

في دردار في شجرة تبل الشتم واللدب في الشبه بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وقيل
اهل العراق يسمونه شجرة البق وثمرتها تجب بالسنة العصافير تجبر الكسر وقرحه
وتلصق الجراح الرطبة كيف استعمل ورقه ويذهب الحكة شربا وطلاء ويحلل الصلد
من ورقه والعكس وشربته الى مثقال

في دبا في هي القرعة الطويلة وفي المغرب يسمونها القرع السلاوي والرومي
يسمونها اليقطين باردة رطبة في الاولى اذا طبخ وحمل على رؤوس الصبيان
شدها وطبيخه اذا احمل على حرق النار منعه من التنفط واذا دفنت في عجين
وشوي في الفرن واستخرج من مائها وشرب ببعض الاشربة الخفيفة سكن
حرارة الحمى الصعبة وقطع العطش واذا شرب طبيخه بعسل ونطرون احدر
بلغما وصفرا معا واذا احرق قشرها اليابس وسحقت وذرت على ظهارة الصبيان
نفعت منفعة القرطاس وهو افضل شيء للمحمومين ويح له خبار الاكل

في دهمست في هو حب الغار وهو حب الند حار يابس في الثانية هو احد
اجزاء الترياق الاربعة يسخن ويفش الرياح من الكلا ومن جميع البطن ويدر
ادرار الثالث وينفع من اورام الكبد والطحال شربا ومن الفالج واللقوة ايضا
ودهنا وقد يوكل للسع الحيوانات بدله نصف وزنه ابهل

في درياس في هو نوعان ذكر وهو بونافع وانثى اردى منه وهي قوتا لت وكلاهما
حار يابس في الاولى واذا قطع رقيقا وقلي في الزيت حتى تخرج قوته فيها وخمس وتطبخ
في قلة الزيت ثلاث بيضات ويفطر عليها صاحب السعال اياما يبرء من السعلة
والضيقة وغيرهما وقال الصقلي هو حار يابس في الثالثة وهو الملح وعند داود في

ما كان على البارد منه ويقوي المعدة ويدفع الاستسقاء والبرقان ويدر ويسقط ويخرج الرياح الغليظة ويسكن البواسير وشربته الى مثقال وبدله الابهل والكبابة وفي ضعف الباه الخولنجان والسليخة

في دار صيني الصين في هي القرفة نافعة للحمى النافض وقد ذكر كيفية استعماله في الحميات وهو نوع من السليخة بدله السليخة

في دار فلفل في هكذا يعرف عندنا حار في الثالثة يابس في الثانية وقيل في الاولى يسخن المعدة ويقويها على الهضم ويعين على الجماع ويخرج الرياح من المعدة والامعاء ويزيد في الباه ويشهي الجماع بدله زنجبيل وقيل وزنه فلفل ابيض وشربته الى نصف مثقال

في دوقو في هو بزر الجزر البري ويعرفه العامة جزر سعنارية الدواب حار يابس في الثالثة بدله بزر الكرفس او حبة الحلاوة

في دوص في هو الماء الذي يطفى فيه مرار الحديد المحمي عند الحداد اذا اسود وغلظ اذا اسقي به من غلظ طحاله ذبله ونفع من ضعف القلب وخفقانه ونفع من الاسهال المزمن ويقوي الباه ويفتت الحصا بدله خبث الحديد

في دار شيشعان في هو الكندول عند اهل العراق وهو الرمان حار يابس في الثانية عند الشيخ داود وقال الجيد من الخشب المعروف بالشوبشينا في اذهاب الحب والقروح الخبيثة والساعية وما ينزل المادة من باونطوا وحلل الرياح ويفتح السدد ويقوي الاعضاء مطلقا ويسقط البواسير ويمنع النزلات والصداع البلغمي واوجاع الصدر ووهن الطحال ويصلح المصطكي وشربته الى ثلاثة وبدله مثله اسارون وثلثا وزنه مدحرج زراوند

في دلب في هو الدلب هو شجر كبير يطول جدا يحرك من بعد كانه دردار وباذا قربت منه فهو الطول وليس بمنتش كالدردار وورقه مخالف له يشبه ورق البلوط الا انه

البر

دهنه للازالة الاعياء والضربان والنغرس عن برد ونشارته اذا غسل به البدن وعلت ذلك ومثقال من جوزه يحفظ القلب من السم والاكل به او انه جيد لوجع الخفقان

في خربز: هو البطيخ بالفارسي

في خبز القرود: هو العرطنيثا

في خبز الغراب: هو جوز عكة وهو اقراص المالحة في جميع الاعمال حار يابس في الثالثة وهو يقتل ما له ذنب كالكلاب وشربته انصف درهم ومع ما درهم يقتل ينفع من وجع الظهر وقيل يقوي الباه وتركيبه يحمص حتى ينزع .. ويدق ناعما ويأخذ اثني عشر درهما تطبخ في اربعة امثاله حليب حتى يشرب به ثم يضم اليه درهم زارباج ودرهم دارصيني ودرهم لسان عصفور ويعقد الجميع في ثلاثة امثاله عسل منزوع الرغوة ويستعمل منه مثقال على الريق ينفع من وجع الظهر ان شاء الله استفدته من شيخنا

في خزاما: حارة في الثانية وباردة في الاولى رطب في اول الثانية يابس فيها يفتح سدد الدماغ ويقويه ويجلب زكاما كثيرا او رطوبة من الانف ويحلل الرياح الغليظة والصداع البارد ويقوي الكبد والقلب والطحال والكلى وينضج العضلات وينفع الارحام ويعين على الحبل شربا وتحمولا واذا مرخ به البدن طيب رائحته ومنع شوصة العرق وشد الاعصاب ودهنه المستخرج منه يقوم مقام السنبل في افعاله وهو يصدع المحرورين ويصلحه الاس وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله بابونج

حرف الدال *

في دارصيني: هكذا تسمى عندنا او القرفة الخشينة وهي نوع من القرفة حارة في الثانية يابس في الثالثة وهو دارصوص معرب يمنع الوسواس من خصها

ينفع من الاورام الحارة في الاحشا خصوصا في الحر اذا تغرغر به مع ماء عنب
الثعلب مغو للكبد من الرقان والوجع يلين البطن ويخرج المرة المحترقة
والبلغم واسهاله بلا اذى حتى انه يصلح للحبالى بدله نصف وزنه ترنجبين او
ثلاثة امثاله لحم الزبيب وثمن وزنه تربد وشربته من خمسة دراهم الى عشرين
وقيل الى ثمانين درهما

- خرنوب : هو الخروب بارد في الاولى يابس في الثانية
- خفاش : هو الوطواط وهو طير الليل
- خانق النمر والذيب : والحنه جوز عكه
- خنافس : حيوان من الحشرات اذا غلي في الزيت وقطر في الاذن الوجع نفع
- خبث : اوساخ المعادن واجلها خبث الحديد وهو حار في الحرارة يابس في
الثالثة يجفف الرطوبات ويحلل الاورام الحارة ويقوي المعدة
- خيري : هو الخيلي ثلاثة اصناف اصفر وابيض وجوري وهو الازرق والمستعمل
في الطب هو الاصفر وشرب طبيخه يدر الطمث ويخرج الجنين الميت والمشيمة
واذا شرب من بزره مقدار درهم مع درهم زعفران عند الولادة اسرع اخراج
الجنين ويبدل اصله من بزره وورقه بعضه من بعض
- خروب السودان : هو الكثور وهو من المفرحات والمقويات للجماع
من خبب موائد الملوك وهو المغل الازرق
- خادعة الرجال : هو نوع من العصاب وهو الحلاب
- خماماليس : هو البابونج وهو تفاح الارض
- خلاف : هو الصفصاف وليس هو المعروف عندنا وانما هو المغل
- خلنج شجر ورقه يقرب من الطرفا قيل ان منه يصنع فحم الحدادين في بلادنا
وزهره احمر وابيض واصفر وحبه كالخردل وهو حار يابس في الثانية وقد جرب

دهنه

[illegible]

[illegible] بحقيقته يقدم ... [illegible]

[illegible]

[illegible]

... بقيلتو

في خصي ... حار يابس ... [illegible] ... والجبن ... [illegible]

... الجبن ... [illegible] ... اذا اعطى في الآذان ... [illegible]

... واصلح ... من تحليله ... ومن العماميل وارمد ... وورم ...

والاورام الخبيثة ... ومن الاورام ... [illegible]

... ولاثور ... [illegible] اصله يقلع البياض ... [illegible]

... قرحة ... لذمة

في خصي الثعلب في حار رطب في الثانية وهي لحمة واليبسة كان احد العرب

... من اكل الحبي اعانا على الجماع ومن اكل اليبسة ... الجماع

ومن اكلها ... المنفعة ... وهو الذي يقول له ... وهو ...

واهل ... رطب في ... وهي تنفع من التشنج والتمدد ... وتزيد في

الباءة الخبية منها تقوم مقام السقنقور وبعضهم

يسميها بوزدان مغربه بدله وزنه ... ووزنه ... مثقال ... [illegible]

في خصي الكلب في قريب من ... ان الكثر ... وحين ... وا ...

وجعلها متقارب ... ان ... انفع من اليابس

... ودارو في هو الخولنجان ... حار يابس ... ومن ... الكمال

ينفع من ... ووجع ... ويزيد في الباءة والكثر ... او ... [illegible]

في غيلارشنبا في هو ... معتدل في الحر والبرد وهو رطب ... [illegible]

اذا سحق سحقا جيدا وتدلك به القروح المذكورة وشربته الى نصف درهم بدله الازورد
ويدمل القروح المذكورة على الوجه المسطور واذا عجن بعسل ووضع على الداحس
اسكنها اوجاعها وبدله ايضا خربق ابيض

خربق ابيض حار يابس في الثانية يفعل فعل الاسود وينفع الصرع
والجنون ووجع المفاصل والفالج ويسهل الفضول اللزجة وربما اورث تسحجا
واجاده مهلك وهو سم للكلاب والخنازير قاتل واذا انبت بجانب كرمة اسهلت
خمرة عنبها بدله الاسود او اصل الانجرة

خللاف هو الصفصاف وليس بصفصاف وهو عريض الورق املس ويسمى
خادعة الرجال بارد يابس اذا احرق عرقه وعجن رماده بلبن تين وضمد الثاليل
اسقطها واذا دق بلا حرق وعجن مع دقيق الشعير وطبخ مثل العصيدة وضمد
به الاورام والوجع ابراه وهو بارد رطب في الثانية والاولى وقيل يابس يفتح سدد
الكبد ووجع الخفقان والعطش واللهب وضعف المعدة عن حر وشربته
الى خمسة وبدله اللبلاب

خبازى انواع منه الملوخيا الشجرية وهي الورقة وملوخية الخدم ومنها
البامية وكلاهما بستاني ومنها البرية وهي شجرية ايضا يقال لها خبا بتروام اجيس
ياكلها اهل مصر وكلها باردة رطب في الثالثة الطفها يلين الطبع والحلق وينفع
السعال وبزره ينفع في الحلق اللينة وغيرها وطبيخه ينفع من حكة المقعدة
بدله خطمي وشربته من مائة الى خمسين درهما واجود ما طبخت بلحوم الطيور
وقيل ان الخبازى ترخي وتولد الرياح والنفخ وتصلحها الحوامض للمحرورين
ونحو الفلافل والكمون للمبرودين وماء الخبازى بالسكر يخلص من الاخلاط
المحترقة جميعا

خطمي هو ورد الزوان ويقال ورد الزوال وبالبربرية تنبينصرت حار

كالزجاج يدق ويجعل غرار الكتابة

حسى امى : واحسيارن هو البسباج

حديدحي قوص : هو الغوسنختج وهو النحاس المحروق

حبق الفتى : ويقال له حبق الفتا وهو المردقوش

حريق : هي الخبرة

حريق املس : هو حلبوب وغالوبسيس

حلبوب : هو حشيش من حشو الحرايق الاملس وفي اصله اذا
قلع وجد قطعتان مستديرتان في حجم بيض الحمام احداهما رخوة
والاخرى صلبة حار يابس في الثانية يحلل الاورام الباردة طلاء
والرخو منها يحتمل بعد الحيض فيسرع الحمل ويقال ان الذكر يحمل
بذكر والعكس بانثى وما قيل ان الرخوة تضعف الباءة والاخرى تقويها
غير صحيح

حجر اليهود : بارد يابس في الرابعة وقال داود حار في الاولى يابس
في الثانية ويسمى يهوديا لانه اكثر ما يوجد عند اليهود بالشام
وشكله مثل البلوط لكن كأمه اعني واحرش واذا كسر وجد داخله
املس صقيلا ومنه ما يشبه احاليل الصبيان يستشفى به من حصاة
الكلا وعسر البول شربا ويقطع دم المقعدة الا انه يضعف المعدة
ويسقط الشهوة مثقال بقة نصف درهم بدله حجر الاسفنج البحري

حجر الاسفنج : وهي الجماجة ويقال له الشاق يفتت الحصا
من الكلا وفي الاسفنج البحري قوة تحليل وهو الحجر الذي يوجد في
الاسفنج البحري وينفع القروح العتيقة واذا اكتحل بحكاكته مع الماء
منع سيلان الفضول من العين والقروح العارضة فيها فيدمل

ولسع الجذام نفع عظيم شربته الى د درهم بدله نصف وزنه الزورنه
ح حبة سوداء هو الشونيز اي السانوج
ح حبوا لتمساح هو الغوتنج وهو النعنع البري وهو الفودنج وهو حبق الشيخ
ح حبق بستاني هو النعنع
ح حبق البقر هو الباذورج
ح حمحم هو لسان الثور
ح حجر شجرة هو الحجاري
ح حبق العبيل هو الدوبلا
ح حوارى هو الدرمك من الدقيق وهو الذي نزعت نخالته وبقي دقيقه ولبابه
ح حميض الارنب هو الكشوث وقيل النشاف
ح حميض الاسد هو الحسك
ح حبل المساكين هو اللبلاب
ح حلوسيا وعاصل حلوميتا وهو تصحيف عوالكثيرا
ح حسك هو الغليظ وهو ثمر الدرو
ح حليب السودان هو نوع من الجرجيون
ح حبق الراعي هو الجلاسب
ح حبق فرنجي هو الجمسفرم
ح حب اللهو هو الكاكنج وهو عنب الثعلب البستاني وهي الهفينة
ح حدوده هو الكلب الذي يوخذ منه الحجفة بادستر
ح حرحور هو الصعصاب وهو احد انواع الجوز الذي يعرف بالخلاف
ح حجر الطلق يوجد من الحجار المشققة بتورق اوراقا براقة

شونيز التين وقيل السين وهو جمع الحيوث ينفع من شدخ العصو
واوجاع العصب مثل الخدر والفالج شربا واذا اكل حسن اللون وينفع
من الصرع ويقوي الباءة وينفع من الامراض الباطنة وينفع من الاسهال
العتيق البارد وحميات الربع ومن عضة الكلب ولسع العقرب وضر
السموم شربا وضمادا ومن وجع الطحال والاستسقاء والجدار وشربه
مثقال واذا شرب مثقال بشراب المصطكا عظم نفعه في الباءة

ح ي حريسة ي هو اللبينة

ح ي حجر الخطاطيف ي هو حجر قدر الانملة يكون في الصفرة والبياض ويسمى
حجر الفار ويحتال عليه بان يجعل الزعفران في البيض وتطلى افراخها
فتظن ان بها يرقانا فتاتي بهذا الحجر تضعه عندهم فيبرؤوا وهو حار
يابس في الثالثة قد جرب نفعه من اليرقان شربا وطلاء وتعليقا ويفتت
الحصا ويفتح السدد ويزيل الخفقان وهو محمود

ح ي حب غار هو الدهمست سيذكر في حرف الدال وهو حب الرند

ح ي حجر الدم ي هو الشاذنة والشاذنج

ح ي حبق الماء ي هو المردقوش وهو المرزنجوش

ح ي حجر ادرشتايا ي هو حجر المرقشيتا

ح ي حجر الشياطين ي هو الماس

ح ي حجر الجبال ي هو الموميا المعدنية

ح ي حب الملوك ي هو الماهودانة وهي حب الملك

ح ي حشيشة دودية ي هو اسقولوقندريون وهو العقربان وهو كف التيس

ح ي حجر ارمني ي هو اللازورد قبل استكماله في معدنه حار يابس في الثانية يخرج
ينفع من السودا ومن امراضها كالجنون والوسواس والماليخوليا والصرع

مأمور به وروى علي رضي الله عنه وكرم وجهه انه اشتكى الى النبي صلى الله
عليه وسلم الوحدة فامره ان يتخذ حماما وقال اتخذ معك حماما يذكرك هديره
ويوقظك تغريده ويؤنسك وقال صلى الله عليه وسلم اتخذوا الحمام في بيوتكم
فانها تلهي الجن عن صبيانكم اه ومجاورة الحمام امان من الجذام والفالج
والسكتة والجمود والسبوت واللعب به مذموم شرعا وعادة

في حرباء في هي ناقة الذكر والانثى ام حبين اذا اخذت وذبحت ثم يبست
لوقت الحاجة اليها فيبخر بها عند انف المريض الذي اخذه الوجع فيبرأ
باذن الله وبيضها ينفع من السموم ودمها ينفع نبات الشعر طلاء اثر
القلع ولحمها يورث السل والدق حارة يابسة في الرابعة

في حديد في هكذا يعرف بارد يابس في الرابعة قال تعالى وانزلنا الحديد
فيه بأس شديد ومنافع للناس يدله في التداوي خبثه

في حجر مرارة البقر في هي الخرزة ويقال الخرزة البولية ويقال الحرضة
والورش حار يابس في الرابعة ويشرب منها قليل يذهب بالوجع فيشربها
النساء فيسمن وقد خلع في الحال يدلها في الحال نصف وزنها مرارة البقر
فانها اسم يعني المرارة واذا اشرب هذا الحجر بالجلاب او مع الموز او النارجيل
او مع الحبة الخضراء او الصنوبر في الحمام او عند الخروج منه واتبع بالمرق
الدهني كالدجاج سمن الابدان جدا وولد الشحم ونعم الابدان عن تجربة
وهو يضر المحرور ويصدع ويصلحه الكشك او شيء يقاربه في الكيس
واما شرب مثقال يقتل اه داود

في حجر الانسان في هو الحصا المتولد في الكلى والمثانة ولا يتولد في غير
الانسان حار يابس في الاولى اذا سحق واكتحل به نفع من البياض يولد زبد البحر

في حلتيت في حار يابس في الثالثة هكذا يعرف عندنا قال وفيه نوعان

من الكلى والمثانة ويلين البطن وينقي الكبد والطحال ويفتح سددهما واذا شرب ماء نقيعها بشيء من العسل زاد في المني فيبدل بعضه من بعض

في حماض الاترج في هو حامض الترنج بلا جزر واللحم بارد يابس في الثالثة مسكن للمرة الصفراء والبلغم حابس للطبيعة واذا لطخ بحامضه الكلف والثوبا اذهبها بدله ريباس

في حلوم في هو ماء الجبن المالح يمنع بصره ومرارة بغيرها بارد يابس في الثالثة

في حصرم في هو العنب قبل نضجه بارد يابس في الثالثة نافع للصفراء وماؤه يقطع الاسهال والقيء ويشد الشهوة للطعام ورُبُّه جيد للحرارة الكامنة في الفم حكاية ويصلح اللثة بدله حماض الاترج

في حباري في هو طائر معروف عند العرب مما يقرب من البدن والعمارة يفر من الراجل ويدنو من الراكب لحمه حار يابس بطيء الانحدار والهضم يصلح غذاؤه لاصحاب الكد والتعب بدله ديك هرم

في حمار في منه انسي ووحشي لحم الانسي بارد يابس وقيل حار يابس في الثالثة او في الثانية اكله ينفع الكزاز والجذام واذا اجلس في مرقه واكل كبده نفع من الصرع والوحشي لحمه حار يابس في لحمه ماء غليظ وشحمه ينفع من وجع الكلى والكلف والبرد

في حمام في معروف حار رطب في الثانية اصنافه كثيرة واجناسه عديدة والكلام هنا على الذي يألف البيوت اكله يزيد في الباءة ويدر المني والدم ويصلح المعدة والفرخ منه افضل وهو جيد للكلى والوحشي منه اقل رطوبة وفرخه ارطب يعين على الجماع ويأكله المحرور بالحصرم واكل حمام الابراج شفاء من الخدر والاسترخاء والرعشة وروي عن الحسن رضي الله عنه قال لا تقروا الطير في اوكارها بالليل فان الليل امان واتخاذها في البيوت

في حلبة في حارة في الثالثة يابسة في الاولى اذا طبخ دقيقها مع الخل والنطرون وضمد الطحال حلل قساوته واذا به واذا جلس في طبيخها النساء نفع من وجع ارحامهن واذا طبخت بماء وعصرت وغسل بعصارتها الراس نفعت الشعر ونقته وحسنته من النخالة والقروح الرطبة واذا نفعت وشرب من نقيعها صاحب المغص العارض من الرياح نفعته وابراته وازهت الامعا وتزيد في الباءة بالعسل وشربتها خمسة ومن يقلها عشرة بدلها الحبن

في حزاز الصخر في هو ما يتولد على الصخور الندية كالخز والعرق ويقال ان الخز في الماء وهو في غير الماء يابس في الاولى ينفع القولنج والاورام الحارة واذا خلط بعسل وتحنك به سكن ورم الاسنان بدله طحلب

في حماحم في هو الحبق الحريض البستاني نافع لاصحاب البلغم يفتح السدد العارضة في الدماغ والراس والبلغم والزكام الرطب شما وضمادا بدله بودنج

في حنطة في هو القمح حار معتدل اليبس والرطوبة اذا مضغت وضمدت على عضة الكلب نفعت وضمادها ينضج الاورام واذا طبخ دقيقها بماء وخل وضمد بها الثدي الذي انعقد فيه الحليب نفعت واذا اكلت نية ولدت دود البطن وبدله حندروس

في حندروس في هو السلت وليس بشعير النبي بل هو قريب من القمح الا انه طويل ويقال له شعير رومي على ما قيل ونحن لا نعرفه الا بالسلت حار يابس في الاولى يعقد البطن ويقوي المعدة بدله مثله ارز

في حمص في منه ابيض وهو الانثى واسود وهو الذكر وزاد بعضهم الاحمر والاسود اقوى من الاحمر والاحمر اقوى من الابيض وكله حار في الاولى رطب في الثانية والطري اذا لم يبلغ انتهاؤه اشد رطوبة من اليابس اكله يعين على الجماع ويزيد في الانعاظ ويزيد في المني واللبن والاسود يفتت الاربعة ويفتت الحصا

اصبر واصله هو العماد حار رطب في الثانية بدله حب الزلم وبعضهم يأخذ حب
الدار شيشعان ويسميه فيغلان ولم اره لغيره ويبدل بوزنه لسان عصفور

حب السمنة : حار رطب في الثانية بدله حمص وهو الصغير من حب الزلم
واجود استعماله للسمن ان يدق وينقع في الماء ليلة ثم يمرس ويطبخ ويشرب
بالسكر وشربته الى اثني عشر درهما وبدله الحبة الخضرا

حب الاترج : هو بزره حار يابس في الثالثة ينفع من السموم القتالة ملين
للطبيعة مطيب للنكهة واذا شرب منه وزن مثقال بماء فاتر نفع من السم
واذا دق وجعل على موضع اللسعة نفع بدله رماد شجرة الزيتون

حباحب : وبعضهم يسميه سراج الليل وهو حيوان كالذباب الصغير له
جناحان واذا طار في الليل اضاء مثل السراج وهو مصباح الليل عندنا قال الشيخ
داود حار يابس اذا جفف ولو في غير النحاس ورمي راسه وشرب بالحلتيت فتت
الحصا مجرب واذا خلط بالاسفيداج والصبر اسقط البواسير وسميته تقارب
الدراريح فلا تستعمل منه فوق دانق وينبغي اصلاحه بالزيت

حلزون : منه بري وهو جغلال واغلال والببوش والبحري هو البضلان
والكل يسمى ماسلى والكل من الاصداف بارد يابس في الثالثة ولحمه رطب في الاولى
ملين للطبيعة مخرج للسلا والشوك وتسمى الرطوبة التي تخرج منه صديدا
وصفته ان يثقب بالابرة كما يوخذ طريا ويقرب من النار فتخرج رطوبته
في اناء وتجمع وقد خلا في الاكحال يبدل بعضه من بعض في الجلا بزبد في البحر

حندقوقا : هو النفل وهو الشنان عندنا وحبه ازورد في المغرب حار
يابس في الثانية اذا دق وسعط بمائه نفع الجنون والصرع وهو جيد للمذاكير
ويبريء الاستسقا ووجع الارحام واذا دق وشرب ماؤه نفع المعدة الباردة
والرياح الغليظة ويبريء من داء البيضة بدله بودنج نهري

في حب القطن في حار يابس في الاولى وهو بزر القطن لبه مسخن نافع للصدر والسعال ويزيد في الباءة بدله لزوج حلو

في حب القرطم في هو حب العصفر بزره حار يابس في الثالثة ومنه بري وبستاني جيد للقولنج مسهل للبلغم ولبه نافع للباءة واليرقان وللاورام الرطبة مضر للمعدة وهو محمود اللبن مثل الانفحة بدله سباج

في حب الفقد في من اكله جفف شهوة الجماع ومنع الانعاظ وقلل المني لا سيما اذا قلي ويسمى عند البربر في المغرب حب الخراف وهو الغليغلة وبلبل الصقالبة حار يابس في الثالثة (وهو الفلفل) وهو الشنيلة وهو الشرقبيله وقيل هو حب الجبلة البرية وهو السذاب وهو حمص الجبل وهو حب الشجرة وهو حب البنجنكشت ويقال له حمص الجبال

في حب راس في هكذا يعرف عندنا وهو الميويزج بالسين يابانية حار يابس في الثالثة حريف جلاء نافع للقوابي قتال للقمل بدله وزنه وقصب وزنه عاقرقرحا

في حب البان في هو حب شجرة مثل الطرفا وهو حب مسمن حار يابس في الثالثة ينبت ببلاد الحبشة ومصر وبلاد العرب والعرب تستعمل عصارته في الادهان وليس هو البان الذي عندنا انما هو ام غيلان وقد تقدم بدله اسارون

في حب العرعار هو ابهل وقد تقدم في الالف والعرعار اربعة انواع احدها الصرول والثاني الطاقة والثالث العرعار نوعان صغير وكبير وكلاهما مسخن اسخانا صالحا جيد للمعدة واذا شرب كان جيدا لوجع الصدر والسعال والنفخ والمغص ويطرد الهوام بخورا ويدر الطمث والبول واللبن ويوافق شدخ العضو واوجاع الارحام ويحل بعضه من بعض

في حب الغلغل في هو الغيغلان وهو حب مثل حب اللوبيا اسود في غلاف

حب الزلم : هو حب عزيز حار في الثانية رطب في الاولى وداود يعكس يغزر المني ويدره ويدر البول ويشهي الجماع والاكثار من اكله يصدع وهو جلجل السودان وهو نوعان صغير اسود وكبير ابيض يقال له شغافل وحب السمنة صغير فالاول الاكحل وشربته الى اثني عشر وبدله حبة خضرا

حب الصنوبر : نوعان رقيق صغير واسود مائل الى الحمرة هو الزقوقو وكبير هو الذي يسمى عندنا بستق وان كان ليس بفستق لكن هكذا جرى العرف عندنا وكلاهما في جماجم صورة قلب الحيوان لكن الكبير عليه قشر داخل الجماجم والحبة داخلها والصغير قشره رقيق وكلاهما حار رطب في الاولى ويقال الاصغر مثل فريش كلاهما مدر للبول والمني مقو للباءة ينفع من وجع المثانة والكلى والارية جاليا للبلغم اللزج الغليظ واذا لذع المعدة فترياقه الرمان الحلو ويبدل بعضه من بعض

حب البلسان : هكذا يعرف عندنا يوتى به من المشرق قريب من حب البطم حار يابس في الثالثة ينفع من به شوصة وسعال وعرق النسا وعسر النفس وعسر البول بدله وزنه قشره ونصف من عوده

حبة خضرا : هو حب البطم جميعه حار يابس في الثالثة الا الدهن والصمغ ففي الثانية قابضة مطلقة محللة اوراقها تسود الشعر طلاء والحب يسمن الصدر ويقطع البلغم والرطوبات كسيلان اللعاب وينفع من الطحال والاستسقا والبواسير ويقوي الباءة ويسمى الخاصية عن تجربة ودهنه يحلل الاعيا واوجاع العصب والمفاصل والفالج واللقوة والاورام .. الرخوة طلاء ويصفي الصدر ويفتح السدد ويصلح الصوت ويذهب الخشونة واليرقان وعسر البول شربا وصمغه انفع من المصطكا في كل حال اجماعا من اطباء الروم وشربته الى عشرة بدله حب السمنة

في حرمل في حار يابس في الثالثة فيه قوة مسكرة مغث ينفع من اوجاع المفاصل
طلاء بعسل ويدخل في ادوية العين وضعف البصر مثل الرمد والدم المنعقد
في الاجفان وجربها اذا اخذ منه مسحوقا وغبر به واذا دق وطبخ في الزيت واعطى
على الريق صباحا سبعة ايام نفع البواسير والركبة والساق ووجع الظهر والمفاصل
وجميع الاعضاء والخناق ونفخ البطن ووجع اليدين والرجلين ويكون ذلك
مدقوقا قدر ثلاثة اواق ويوكل كل يوم قدر الجوزة بدله حرف وشربته الى مثقال

في حسك في بارد يابس في الثانية وعند بعضهم حار يابس في الاولى وهو
حمص الامير وديك اعور وحمص الجبل ومنه بري وبستاني وهو نبات يتعلق
ثمره بصوف الغنم وعنده ورقه شوك مثلث الشكل اخادي وشربه ينفع عسر
البول وعصير ورقه جيد للباءة ويفتت الحصا المتولد في الكلا والمثانة بدله
حمص اسود وفي بعض الادوية الجزرة وشربته الى خمسة

في حبق قرنفلي في هو قرنجمشك وهو اعطر رائحة من انواع الريحان حار
يابس في الثانية يفتح سدد الكبد والدماغ والمنخرين اكلا وشربا ومن الخفقان
الكائن من البلغم وسدد الكلا وهو جيد للبواسير بدله حبق ترنجانة

في حرشف في هو الخرشف قيل انه معتدل وقيل حرارته في الثانية ويبسه في الاولى
ومنه بستاني وهو خرشف النصارى وهو الذي يلد القرنون الكبير واما البري وهو
خرشف المسلمين وهو يلد قرنون الشوك والبستاني هو الكنكر وقيل هو
القرنون وهو الغنارية والكل يذهب بالرائحة الكريهة من الابط ويلين الطبيعة
ويزيد في الباءة وهو الذي سماه الحكيم عرق النجاح النافع للنكاح واذا دق ورقه
مع اصله وغلي بماء وزيت وحمل فوق الفتق الحادث مرارا او ترك المشي والشبع
والتعب والحمل الثقيل والكلام الغليظ وترك الاغذية المبيسة للطبيعة والاغذية
الملينة رجي له البرء بدل البري من البستاني والعكس

وضمده على السرة سهل الطبيعة وكذلك على باطن الفخذ والصعود على الشجرة
مثله يضر الراس ويصلحه الانيسون والكثيرا والصمغ يضعفه بدله قثاء الحمار

في حناء في بارد يابس في الاولى وقيل يبسه في الثانية وقيل فيه حرارة يستعمل
للاورام الحارة الملتهبة مثل الحمرة والنملة والنار الفارسية ضمادا بالخل واذا
خضب به رجل المجدور وعماء السماء لم يقرب الجدري عينيه قال مجرب وورد
اثر عن النبي صلى الله عليه وسلم على الامر بالاختضاب في الرجل بالحناء
للاوراق والاختضاب بالحناء مامور به في اللحية وقال بعض المجربين ان نقع
الحناء ثم عصر وشرب منه عشرين يوما كل يوم زنة اربعين درهما بعشرة دراهم
سكر انفع من ابتداء الجذام وليتغذ بلحم خروف بدله وزن التربيتون وشربته
الى خمسة

في حماض في هو الحمايضة بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وهي البقلة
الخراسانية وهي السلق الى انها تشبهه وهي اصناف وفعلها واحد
اذا طبخت لينت البطن ونفعت من قروح الامعاء واذا ضمد بورقها مع
دهن الخل حلل الاورام الشهدية وينفع للعطش والصفراء والغثيان والخفقان
الحار واليرقان والحكة ينفع من شهوة الطين ويفتت الحصا وخلطه محمود
بدله ريباس وشربة بزره الى ثلاثة ومن ج مده الى ثمانية عشر

في حضض في هو الخولان المكي وقال التلمساني هو عصارة العوسج الاسود ويسمى
الحضض المكي معتدل وقيل يابس في الاولى ويقال لحل الخولان ينفع الاورام الخبيثة
وينفع من نفث الدم والسعال واليرقان الاسود واوجاع الطحال والقوباء في
غرغرة وعضة الكلب طلاء وشربا كل يوم نصف مثقال يغزر الشعر ويثبته
ويحمره بدله صندل وفوفل مستويين وشربه الى درهم وهو يضر الرية ويصلحه
الكثيرا والجيد منه يعرف بكونه ذهبيا والاسود ردي وكذا الصلب

الشيانة وهذه صفة الكبير الذي رايته برشيد ويسمونه الوردنه واما الصغير
فلم اره وبدله ماء عصارة الخس وماء عنب الثعلب

حاشا هو نوع من الصعتر ايه الزعتر يشبه شجرة الافتيمون حار
يابس في الثالثة نافع من وجع الحلق والعصب ومن جميع ما ينفع منه الافتيمون
غير انه دونه ويدر الحيض والبول واللبن ويخرج الاجنة ويفتح سدد الاحشاء
وينفع النفث واذا شرب بالماء والملح اسهل كيموسا بلغميا ويعين
على الهضم ويذهب سوء الشهوة بدله صعتر وشربته الى خمسة

حرف هو حب الرشاد حار يابس في الثالثة ينفع من الصداع
البارد ومن عسر النفس ويجلي بلغم الصدر والرية ويحلل الرياح من المعدة
وينفع من صلابات الطحال ويدر واذا سحق وخلط بالعسل واكل كل
يوم زنة درهم نفع من تقطير البول واذا اغلي يعقل البطن سحجا وهو
من ادوية الباءة وينفع الزحير غال وفعله كفعل الخردل بدله خردل وشربته
الى ثلاثة دراهم

حنظل هو مرارة الصحور حار يابس في الثالثة وقيل يبسه في الثانية ويقال
له العلقم والمستعمل منه شحمه واما حبه وقشره فلا جليا خذ اثنتي عشر
فيرا الحاشم حنظل وهذه شربته ويصلح بافل منها مغلا وكثيرا او قوكل على
الريق مثلوثة بعسل وغيره فتسهل بلغما غليظا بقوة المنصب في المفاصل
وينفع من اوجاع مثل الفالج والنقرس والتشنج وشربته الى نصف درهم مفردا
او اربعة مركبة ومن ورقه الى درهمين بشرط ان يجعل في الحنظل بدله
ثلثه حرمل ومثله حب الخروع ويمنع اوجاع المفاصل والقولنج الرطب
وينفع المالنخوليا والوسواس والصرع وداء الثعلب وقيل في اصله مقاومة
لسم العقرب والالعلاع والشربة منه مثل ذلك وزن درهم واذا دق مع شحمه

زمانا طويلا وشربته اثنى مثقال وبدله خروب شامى والاول بدل الجمة اهـ داود باختصار

ج جلواز ؛ بدله حب الصنوبر الكبير وبدل حب الصنوبر جلواز

ج جاورس ؛ صنف من الدخن صغير الحب شديد القبض اغبر اللون قال داود هو الذرة بارد يابس في الثالثة ينفع قروح الامعاء وصداع المخ لب

ج جلنجبين ؛ معرب عن فارسية كل انجبين يعنى ورد وعسل هو الورد المربى ما العسل حار يابس في الثانية والسكر حار في الثالثة ذهب في الاولى والمعمول من السكر يقال له بالعجمية كل باشكاس والنوع الاول يقويان المخ والمعدة

ج جار النهر ؛ نبات شبيه بورق السلق ظاهرا على الماء ظهورا يسيرا وعليه زغب يسير بارد يابس في الثانية يحبس الاسهال والدم ويقطع العطش شربا ويحلل الاورام طلاء ويلحم القروح طريا ويابسا وشربته اثنى مثقالين وبدله جرجير

ج جارجون ؛ وعند داود الجاريكون وهو البسباسة

ج جشيش ؛ هو الدشيشة وهو خشين السميد من القمح وغيره

ج جشمط ؛ هو الششمدان لها الزقينة الكحلة

ج جنجاث ؛ اشبه شيء بالجعدة ايضا حار يابس في الثالثة وشربته اثنى ثلاثة

ج جراصيا ؛ هو الغراسيا وهو حب الملوك الاحمر الاكول

ج جلجلان الحبشة ؛ هو الخشخاش الاسود

ج جل ؛ هو الورد بالفارسي

ج جليف ؛ هو الزوان وهو الزرافة

ج جلنجوجية ؛ هو صعتر العرس وهو الفوتنج البرى

ج جناح ؛ هو الراسن

ج جناح الهبش ؛ وعند داود جناح النسر هو الخرشف

ج جنطيانا ؛ والنصارى يقولون جنسيانا الرايح واما بالطاليانة والاصح

امنا عائشة رضي الله عنها من اسماء وحين صفق لها فكان
سبب حديث الافك لانه ورد في الحديث كان من جزع ظفار

ج في جوز الزنج في هو جوز الشرق وفي المغرب يقولون له الجوزة
الصحراوية قال داود واهل مصر يسمونه بلفل السودان وفي الجزائر
يسمونه الجوزة الرقيقة حار يابس في الثالثة اشد حرارة من
الفلفل يحلل الرياح والمغص الشديد وينفع من اوجاع الورك
وعرق النسا والسدد والنقطة عن برد واذا طبخ بعد السحق
بمثله مائة مرة من الماء حتى يبقى الربع فيصفى ويطبخ بالزيت
حتى يذهب الماء كان هذا الدهن غاية في القوة والفالج والخدر
والقولنج وهذا الحب له فعل عظيم في تهييج الباه وكذا الدهن
وهو يصدع ويضر الرئة ويصلحه الكثيراء وشربته درهم
وبدله نصف وزنه فلفلا وفي التهييج مثله الجزرة اه لفظ داود

ج في جلهم في هو العلائق وقيل هو العوسج الاسود اسود العود
والثمر

ج في جفت البلوط في هي القشرة الرقيقة التي بين اللب والقشر
بدل لها وزنها من الاس ونصف وزنه قشور الرمان والبلوط مستدير
وغير مستدير وهو الصنوبري والشجرة كلها باردة يابسة لكن
ثمرها في الثالثة وقشرها في الثانية وقشبها في الاولى وجفت
البلوط قشره الداخل والكل جيد يحبس الاسهال ونفث الدم
والسعال الدموي شربا بالسكر والمستطيل ينفع من الخفقان
والغثيان الحاصل في فم المعدة والماء الخارج من طبخها عند الحرق
خضاب جيد للنساء ليس فيه ايلام كخضاب العفص وسواده يقيم

جرادة ونزعت رؤوسها واطرافها وجعل فيها درهم آس يابس
وشرب للاستسقاء نفعه رواه الدميري عن ابن سينا ويبخر وجوفه
اذا طلي به على الكلف ابراه وروى السيوطي ان النبي صلى الله
عليه وسلم قال ان مريم سالت الله ان يطعمها لحما لا دم فيه
فاطعمها الجراد وينفع من الجذام بالخاصية

ج جرجير هكذا يعرف عندنا وشجره قريب من الحرة حار
في الثانية رطب في الاولى وقال داود حار يابس في الثالثة يزيد
في المني والانعاظ الا انه ان اكل مفردا صدع والاكثار منه يحرق
الدم ويورث الجذام بدله خردل وبزر البصل وشربته الى خمسة

ج جلبان هكذا يعرف عندنا بارد يابس في الثالثة وقيل في
الاولى يولد السدد في الراس والاعضاء مدرشة وهو مدر بدله
حب الآس

ج جبن معروف ما يصنع من الحليب الرطب منه بارد
رطب في الثانية جيد الغذا مسمن والمالح يهزل لكنه يبعث
الشهوة للاكل والقديم يحبس البطن لا سيما اذا شوي على النار
بدله سمان شامي

ج جزع هو نوع من العقيق اليماني مخطط بخيوط بيض وزرق
وفيه قال الشاعر

اضاءت لهم احسابهم ووجوههم دجى الليل حتى نظم الجزع ثاقبه

بارد يابس في الاولى وسمي باسم طبعه لان من حمله يكثر عليه الجزع
والفزع والهموم والاحزان والاحلام الرديئة وسوء الخلق وعدم
قضاء الحوائج وعدم نيل المراد ومنه الفقه الذي كانت استعارت

في جلنار : هو نوار الرمان ويقال الرمان الذكر اي الذي يتساقط اكثر ولا ينعقد منه رمان بارد يابس في الثانية ينفع من نفث الدم شربا ويقوي الاسنان المتحركة والدامية سنونا ويقطع الاسهال وقروح الامعاء ويدمل الجراحات والقروح العتيقة ولفظ الجلنار معرب عن كل نار بارسي اي زهر ونار اي رمان ويبدل الزهر من اقماعه ويبدل منه قشر رمان وشربته الى درهمين

في جبسين : هو الجبس ويقال له الجص بارد في اول الثانية يابس في اول الرابعة اذا استعمل منه ضمادا ببياض البيض على الجبهة قطع الرعاف وانفجار الدم حيث كان واذا احرق لم يبق على ما كان عليه واذا شرب قتل الجنين بدله الخبار وشربته الى مثقال

في جمار : هو الجمار وهو قلب النخل والدوم بارد في الثانية يابس في الاولى ينفع الاسهال والذرب والخشونة في الحلق ومن لسع الزنابير ومن اليرقان اذا اكل مع العسل

في جعدة : هكذا تعرف عندنا وهي ثلاثة انواع ويقال للنوع الجبلي منها ص فسطة وللنوع الثاني مسك الجان وهي الشندقورة وللنوع الثالث الحرانية وكلها حارة يابسة في الثانية ولا نتكلم عندنا الا على نوع واحد وهو الجبلي قريبة من الشيح وهي اجزاء التي بابي وتستعمل الصديان وتقوم مقام الشيح بدلها نصف وزنها سليخة ومثلها من قشر عيدان الرمان الرطب

في جراد : حيوان معروف طيار حار يابس في الاولى وقال داود في اخر الثانية الاكثار منه يورث الهزال وينفع من تقطير البول والبواسير ود[illegible] اخذ منها اثني عشرة

البستاني الكشى توليدا للغمل واذا خلل وملح ثم يعاد له شيء في تذويب الطحال وجزء يدر البول جدا ويفتح السدد ويزيل اليرقان والبلة الغرچيـة ووجع الكلى وجزؤ منه مع مثله بزرسلج اذا حشي في بجلة وشويت فتت الحصا الكلا وازال الحصر والحرو وعسر البول ومعجونه يصفي الصوت ذكره داود

في جنـد باد ستر في هي الجندبا وهي خصى القندور جار يا بس في الثالثة ينفع من القروح القتالة ومن الفالج والرعشة والخدر والتشنج وجميع امراض العصب والرعش والنسيان والسبات وانواع الصداع البارد ضمادا او بخورا وينفع من الصمم البارد والريح في الاذن ويسقى للعواق بالخل ويدخل في ادوية الربو مجا با للاعيون ويذهب بالمغص والنفخ ويدر الطمث ويخرج المشيمة وينفع من لدغ الهوام بدله محروث وقال ابن ماسويه وزنه بلعل اومثله وج وشربته الى اربعة قراريط

في جاوشير في قال بعضهم وصححه انه الحلتيت اونوع منه قال بعض هو تافسيا بالبربرية وهي من انواع الكلخ والمراد صمغه الا انه قليل ويستخرج صمغه بتشقيق اصله في اول ظهور الساق وهو الشبيه بالكلخ الا ان ورقه كورق التين شديد الخضرة مخمس تقطيع الاجزاء مستديرة حار يابس في الثالثة ويبسه في الثانية ينفع سائر الاورام الباردة خصوصا البلغمية كالفالج واللقوة والقولنج الغليظ ويدر الحيض بسرعة ويخرج الجنين الميت الكلا وحمولا ويقطر في الاذن فيفتح الصمم قال ابن ماسويه بدله لبن التين وقيل لبن التوت وورقه وشربته مثقال الى نصف مثقال

على الريق بالمرة والخل لين البطن واذا اكل الطرى مع السذاب ثم يصل الى الحلق من الادوية القتالة كثير ضرر واذا اكل اليابس مع التين قبل اخذ الادوية القتالة دفع اذاءها وان اكل بعدها فعل قريبا من ذلك ولهذا الامر استعنت على اكل الباذر وكنت اكل قبله الجوز واللوز والتين والزيت والتمر والحمص المغلى ومعه وبعده واسلم فلم ار له اثرا والجوز له واذا سحق بقشره وهو طرى ومضمد به البطن حلل ورمها ولينها واذا احمل على الاورام مع شيء من عسل وسذاب حللها وابراها واذا بخر بورقه للعلق سقطت واذا احرق ورقه وعجن رماده بخل خمر وحمل على الراس حسن الشعر وانبته في داء الثعلب بدله بندق

في جلوز في هو البندق حار يابس معتدل رطب، الهضم يولد الصداع ويهيج الغثى والصداع ويزيد في الجماع والباءة وينفع من السموم القتالة وفيه خاصية في باقية وعجيب فعله في الشعباء فيه انك اذا مضغته مضغا او سحقته وطرحته في السراج على الفتيلة واوقدته بالزيت يقع النوم الثقيل على اهل المجلس ولا يفيق فيهم منتبه ابدا

في جزر بستانى في هو الزرودية وفي المغرب سفنارزا وفي تونس اسفنارية حار في وسط الثانية رطب في وسط الاولى وقال الشيخ داود رطب فيها وفي الثالثة وهو مدر نافع للباءة ملطف مسخن يقطع البلغم ويمنع اوجاع الصدر والسعال والمعدة والكبد والاستسقاء ويفتت الحصا بدله بوشاذ اي اللفت او شونيز وشربته جزء الى مثقال

في جزر بري في حار في الثانية رطب في الثالثة خصوصا البرى لكون

وهو حيوان قريب من الذيب في العظم

ثيل هو النجيل وهو الثيل والنجم والنجيل بارد في الثانية يابس في الاولى قابض قد جرب منه النفع من عسر البول والحصا مطبوخاً وشربا رماده يقطع البواسير ولو حك في غير زجاج وسحق في غير النحاس وحلل الاورام طلاء ويجفف القروح واذا اكل ضر

ثمنش هو اسم لما يبس من الشجر والحشيش

ثعبا هو الحرب المعروب عندنا يجب التوشاد بدله ثلث وزنه خردل

حرف الجيم

جوزبوا هو جوزة الطيب حار يابس في الثانية وقيل في الثالثة وهو يطيب النكهة ويذهب بالبخر ويهضم الطعام ويقوي الكبد والمعدة وجزيل ورم الكبد والطحال الجامد بدله قرنفل وشيء بقدر التي مثقال ويدله بسبا

جوز السرو هو جوز السرو بارد يابس في الاولى وقيل حار في الاولى يابس في الثانية وهو لا يعصر جوزه غضا ينفع من الربو وقروح الامعاء ويقطع الدم شربا وضمادا ينفع من الفتق والغيلة والحمرة مع دقيق الشعير واذا سحق جوزه ناعماً مع التين وجعل منه فتيلة في الانف ازالت اللحم الزائد فيه بدله قشور الرمان

جوز الكوثا هو ثالوت بارد يابس الى الاعتدال وقيل حار يابس في الاولى وقيل الشرمن جوزه وهو شجر من انواع العرعار والعرعرة بطبيخه تنفع من وجع الاسنان وينفع من وجع الطحال شربا وضمادا بالخل ويقطع النزف بدله عفص

جوز الاكل هو الجوز حار في الثانية رطب في الاولى اذا اكل منه الطري

ع تافغا ع باردة يابسة

ع تاسلغا ع هو عينون في حرف العين ومعجونها في المعاجين

☆ حرف الثاء ☆

ع ثوم ع حار يابس في الثالثة وهو صنفان بري وبستاني فالبري هو الكراث والبستاني يحلل النفخ وضماده يقرح الجلد واكله ينفع من تغيير المياه ويدر الطمث ويخرج المشيمة ويصدع ويضر بالبصر وهو جيد للمبرود بين اصحاب البلغم والمفلوجين يطعم الحلو مطبوخا وينفع من السعال المزمن ومن وجع الصدر ويخرج العلق من الحلق ويخرج الدود وفيه اطلاق للطبيعة ويجفف المني ويغير شهوة الباه نافع من نهش الحيوانات وكذا من عضة الكلب الكلوب اذا ضمد به وفي بعض الكتب ان الثوم تولد الحكة وتحرق الاخلاط وتولد البواسير والقروح خصوصا في المحرورين والصيف ويصلحه السكنجبين والادهان ويظلم البصر ويصلحه الكزبرة واجود ما يوكل منه ما جاوز السنة واحمد ما نشا في البلاد الحارة

ع ثوم الحية ع وهو الثوم البري مسخن مخرج للدود وفيه ما في البستاني واقوى وهو قريب من الثوم بعيد من الكراث وهو ترياق الكلب الكلوب ويقطع العطش البلغمي وسلس البول وتقطيره ويقطع البراز ضعاف ومني الرجال واصلاحه سلقه بماء وملح وطبخه بدهن عصفر مائة مرة يبدل البري بالبستاني والعكس

ع ثلج ع بارد رطب ردي للمعدة والمشايخ يضعف العصب وقيل ان وضع في الدبر قطعة ثلج نفع من لسع الهوام بدله بياض البيض

ع ثعلب ع حار يابس فيه تحليل شحمه يسكن وجع الاذن قطورا

ابضلها اجلل خشونة الاجعيان ويصرباكتي الحالل بعد لك نحاس محرق

* توتيا : من انواع الاحجار باردة يابسة في الثالثة وقيل في الثانية الى الرابعة والى اليبس اميل وهي نوعان منها ما يتولد من سبك النحاس وحجارة ومنها ما يصنع في جرانتان وهي الموجودة عندنا وهي الزرقاء وهي انواع تنفع من قروح العين وادرار الفضول بصبغاتها ومن قروح المعدة والمراكي وتقطع نتن الابطين والمغابن وتجفف الغروح والخشنة وترملها بدلها رماد النحاس وشي بتها الى نصف درهم تجفيف الغروح كلها وبالحنا وبدلها ايضا شادنج ونصف وزنها توبال النحاس
* تاكوت : هو العرچون
* تاهوت : هو الشبرم
* تاغندست : هو عافرقرحا وهو اصل الطرخون الجبلي بربرية عبابرة
* تراب الغيبي : هو صمغ الخشب
* تفاح الارض : هو البابونج
* ترب : هو العجل
* تفاح الجن : هو اللفاح
* ترنجان : هو البادرنجوية
* تبسفة مكة : هو الاذخر
* تهوع : الحركة الى القيء
* ترهل : هو الاسترخاء
* تبهج الوجه : اي انتفخ

به الطير حار يابس في الثالثة حار جدا محرق ينبت الشعر في داء
الثعلب وينفع من الاسترخاء اذ تمسح به وينفع من نفث الدم
والقيح من الصدر وغيره وعسر التنفس ويجلو الكلف والبرص
وينضج القروح ويجففها وينفع من وجع الجنبين ووجع الرية
والنقرس ووجع المفاصل وينفع الاورام الحادثة الباردة في العصب
بدله ازاز

توت هو الفرصاد نوعان احدهما اسود وهو توت الحرير
والاخر عربي وهو الافضل وكلاهما حار رطب في الاولى واما
الحامض الفج فهو بارد يابس وله قوة قابضة وفي شجرتها قوة
قابضة مقوية للمعدة والامعاء وحابسة للطبيعة وكذا في
قشرتها بدلها سماق وقيل ان التوت تضر الصدر والعصب
ويصلحه العسل

ترمس قريب من خلق اللوبيا الا انه اعرض ولا نقطة فيه
وهو حار يابس في الثالثة اذا اكل يقتل الدود وشرب بقدر اثني
عشر وفي التركيب الى ثلاثة وبدله لظاهر البدن وباطنه افسنتين

تنكار هكذا يعرف عندنا من نوع الاملاح حلو وهي
العرق فيه وهي الشب والملح اشبه شيء بالشب اليماني لكنه
حلو يقال له لحام الذهب ولزاق الذهب وملح الصاغة
حار يابس في الرابعة ولداود في الثالثة ينفع من وجع الاسنان
وتاكلها ويقتل دودها ويجليها ويعين على سبك الذهب

توبال هو ما يسقط من المعادن عند تقطيرها فاذا
اضيف الى معدن كان اسمه اذ كقولك توبال النحاس والحديد وهما

✿ حرف التاء ✿

في ترنجبين في هو المن وهو عسل كالسكر ينزل على بعض الاماكن بالشام قيل هو موضع يافيه بنواحي ايل في الموضع الذي انزل الله عليهم هو معتدل وقيل حار رطب في الاولى يلين الطبيعة ويقطع العطش ويطفي لهيب الصفراء ويلطف الصدر وينفع السعال وينفع المحرورين واذا مرس في ماء الاجاص والعناب او المخيض او شراب البنفسج نفع نفعا بينا والشربة ما بين عشرة مثاقيل الى عشرين ويسهل برفق ويحل له سكر والشربة منه من اثنين عشر الى ستة وثلاثين وقال داود ايضا سكر احمر وقيل ان المن لاكثار منه يحرق الدم ويصلحه الخل

في تمر هندي في هكذا يعرف عندنا بارد يابس في الثالثة يسهل الصفراء ويطفي حرارتها وحدة الدم ويقطع العطش ويذهب بالحكة ويقوي المعدة ويكفي لهيبها ولهيب الكبد والحميات ذوات العطش والكرب والشربة من طبيخه ستة اواق وقال داود شربته الى عشرة دراهم ويبدله اجاص بعد تنقيته من نواه لما فيه حموضة

في تربد في اصل نبات يشبه العاقرقرحا مائل الى البياض قشره حار يابس في الثالثة ويسهل البلغم الرقيق واذا اضيف اليه زنجبيل اسهل الغليظ وينفع اشدن وسائر الاعضاء والمفاصل من البلغم الشربة من جرمه مفردا من مثقال الى درهمين وفي المطابيخ من درهمين الى ثلاثة بدله بسبايج ويبدل العشر من عروق التوت

في تافسيا في ويقال بالثاء هو صمغ الدرياس وهو العلك الذي يصاد

ش بسعير ش هو الرخص وبطارس
ش بشمة ش چشمدان وهو الزنيتة التي يداوى بها العين
ش بنات وردان ش هو اقرل من الحشرات التي توجد في الحمامات
والمواضع الندية اذا سحق بزيت وقطر في الاذن سكن وجعها وهو
حار يابس في الثانية
ش بنات الرعد ش هو الكماة
ش بنات النار ش هي الانجم
ش بهمي ش نبات صغير كالشعير اذا شرب قطع الاسهال وقرب
الدم وكثر البول
ش بوميرا ش هو الجزرناوي وهو مصلح الانظار جدا، اصله يستعمل
الماء، الشام مكان الماهيزاهرج(?) ادوية المعاجل ويقال بلومس
صنفان ذكر وانثى فالانثى عرض ورقها والذكر ارق ورقا واطول
وطبيخه ينفع السعال المزمن واذا تمضمض به سكن الاسنان وينفع
من لدغة العقرب ويقتل السمك وكله حار في الثانية او بارد رطب في
الاولى يحلل الاورام الصلبة ويحبس النزلات والدم والاسهال
وورق الانثى يحفظ العين من الفساد والذكر يجمع الرصاص ومنه ما
عليه رطوبة تلصق باليد وهذا يقوم مقام زغب الطيور في ادمال
الجرح وقطعه اذا التفت(?) زغبه وحشي به الجرح قطع الدم واصوله
تقطع الديدان والبخور به يسقط الجنين الميت والمشيمة واذا
شمته المرأة واحتملت بعد الطهر حملت سريعا ويسهل الولادة
اذا غسل به البطن ويضر بالكلا ويصلحه الكثيرا او شيء بقدر الى
مثقالين وبدله اناغروس

بلور : هو البلار بارد يابس في الرابعة وهو نوع من الزجاج وقيل انه
ببلاد كيسان جبل يتجمى فيه البلور كالملح في السباخ ويقلع بالليل

بطراساليون : هو بزر المقدونس وهو بزر الكرفس الجبلي وقيل المقدونس
فقط ويقال بالفاء فطراساليون بدله وزنه بسباسة ونصف وزنه ساساليوس

بسباج : هكذا اشتهر عندنا وفي المغرب اشتوان وهو اضراس الكلاب
وثاقب الحجر لانه ينبت في الحجر الصلاب والمغاير ورقه كورق السراق
الكحل الا انه اغلظ منه وساقه ابيض وورقه ابيض شبيه بورق
البرسوان الا انه اصغر منه وفيه نقط بين الصفرة والحمرة كانها جدرة
في ورقه ويجتمع عروقه مشتبكة على الاحجار وعليه زغب الكحل واذا انكسر
وجد داخله اخضر يسهل السوداء حار يابس في الثالثة ومن اراد اخذه
فليطبخه في ماء الشعير وشربته من درهم في المطبوخ الى خمسة دراهم
بدله اشيون او افتيمون

بنطافلون : معناه ذو الخمسة اصابع وهو كف ستنا مريم وقيل
هو الخمسة اوراق وهو الصحيح وهي الباين عن المتبوع وشربته الى
مثقالين وبدله في الي فان اسقولوقندرس

بلوط الملك : هو الشاه بلوط وهو القسطل

بوغلص : هو لسان الثور

بلال : هو ابزيز نوع من الجراد حار يابس في الاولى اذا علق على
من به الحمى الربعية قلعها

برد وسلام : هو الشمار وهو بزر الرازيانج

برسبانج : هو المرماحور

بروان : هو الخنثى

بسعي

الماء ويمسح تسبيح باليد فيذكر سبحان الله والحمد لله والله اكبر مائة
مرة لكل احد ينفع السعال وخشونة الصدر وبحة الحلق ونفث الدم
وهو جيد للكيموس كثير الغذا يزيد في الباءة زيادة بينة والمطبوخ من
مشويه يستحيل الى السخانة وزكاته بارد رطب وبعضه هو الاصح حار رطب
وكما يصلح للاكل منه كالاصبع اذا طبخ بالسكر والسمن زاد في المني وجوهر
الدماغ

ق باد زهر ق هو مقاوم السموم منه حيواني ومعدني وعملي جلا وكان
اذا سحق من كل منهما زنة اثنى عشر شعيرة خلصت من السموم القتالة
حيوانية كانت السموم او عشبية او معدنية تخرج بالعرق ويجد لها التي يأتي
الحارق واما العملي فلا الظن يقاوم سم الزنبور وفضلا غيرهم وشبه
صنعة فيه اخذتها في مصر سنة ثلاثين ومائة واربع عام حججنا وهو
ان يسحق شيء من الزنجار ومثله او اقل منه ان اريد تغليب الخضرة او
اكثر منه ان اريد تغليب الزرقة قيل واربعة امثال الجميع كبريت قبل
تذويبه اي معجنه او مذوب جعاب ويذاب ويلقى عليه ما سحق
ويحرك حتى يتداخل ويصب في قصب او عود او غير ذلك مما اعد من
الشكل الذي تريد ويترك حتى يبرد ويجعل في خرقة صوف حتى ينتقب
ويكون لونه وجهه حسنا

ق برادة ق هو المائل بارد يابس كالاولي قيل انه اذا خرج من معدنه
خرج منطفيا فاذا اصنعه الصانع صفى واضاء وصار له بريق وحسن
ومن علامة جودته انه يتعلق به البهاء والشيء الخفيف وغيره مثل
التبن وما شابهه وهو حجر اليرقان لانه اذا علق على الذي يضر باليرقان
اعان على برئه

في الشتاء حار يابس في الرابعة وهو مهيج للجماع بدله بصل الاكل وسماه في القانون
بلبوس وقال طبعه قريب من طبع البصل

ب بطيخ في اصفر اما قبل نضجه فكالقثا معتدل بين الحر والبرد وللبرودة
اميل واما الاصفر المنضج فحار رطب وتكثر حرارته بزيادة حلاوته وفي بعض
الآثار في البطيخ عشر خصال طعام وشراب وريحان وفاكهة واشنان ويغسل
البطن والمثانة ويكثر ماء الظهر ويزيد في الجماع ويقطع الابردة مدر للبول
سريع الهضم وهو انواع يفضل بعضه من بعض وورد عن النبي صلى الله عليه
وسلم قال البطيخ قبل الطعام يغسل البطن غسلا ويذهب الداء اصلا
اه السيوطي بواسطة وليس محمود ابعد الطعام

ب بسر في هو الدرجة الرابعة من مراتب النخل والتمر في الاسما بعنة
على هذا الترتيب طلع غريض بلح زهو بسر رطب تمر فالبسر
حار رطب

ب بلح في هو الدرجة الثالثة بارد رطب وكلاهما يدبغان المعدة
وورد عن ابن ماجة قال كلوا البلح بالتمر فان الشيطان يقول بقي ابن
آدم حتى اكل الجديد بالعتيق يفضل بعضه من بعض

ب بركت في هو البراك وهو من طيور الماء حار رطب في الاولى لحمه
احمد من لحم الدجاج يزيد في الباءة ويزيد في ماء الظهر وشحمه عجيب
في تحليل الاورام الصلبة ويضر بجددها

ب بيض في افضله بيض الدجاج حار رطب وفي القانون معتدل وصفره
هو الى الحرارة اميل وبياضه الى البرودة واذا طلي الوجه ببياضه
منع تاثير الشمس فيه وينفع من حرق النار ضمادا ويمنعها من التنفط
وافضله النيمبرشت وكيفيته ان يغلى الماء ثم يغسل البيض ويرمى في ذلك

الماء

في باذنجان في هو ما يؤكل من الخضر المعلوم حار يابس في اخر الثانية يغلب الى السودا يفسد اللون ويسود البشرة ويولد الكلف والسرطان وداء الفيل والاورام الجاسية الصلبة والسدد

في بان في حار في الثالثة يابس في الثانية بدله جوز

في بوصيرا في هو مصلح الانظار وهو اذن الدب

في بوشاد في هو النبت المجمور وهي ابزر الا البستاني حار في الاولى رطب في الثانية وقيل حار في الثالثة رطب في الاولى وهو السليخ قيل في معنى اسم منفعته حارة وقيل البستاني هو البوشاد اكله يجد البصر ويشهي الجماع ويزيد في المني واذا شرب واجمع من به عسر البول ويدره جدا بدله ثلاثة ارباع من بجلا

في بصل في معروف حار يابس في الثالثة يزيد في المني ان طبخ مع لحم الضان العتي او الدجاج اعان الباءة ومن خواصه تغير الماء للمسافر فانه ورد اثر اذا حفتم وباء ارض فعليكم بصلها على مائها وجاء عن معاوية رضي الله عنه قال كلوا من هذه البقلة فانه ما اكل قوم بقلة ارض فضرهم ماؤها الجوهري البقلة مقصور ابزار القدر بكسر القاف والفتح اكثر والجمع البقلاء وفي الحديث من اكل بقلة ارض لم يضر ماؤها يعني البصل اهمنه بلعقه بدله اصل الكراث وهو ما يؤكل منه خمسة عشر درهما

في بلوط في معروف بارد يابس في الاولى وهو سنديان وقيل السنديان خشبه ينفع من استطلاق البطن ويعقله بدله سماق

في بصل الذيب في هو بيبراس تاكله القبائل ورقه شبيه بورق الكراث الا انه طري مائل الى الصفرة ينتو الجم راكحته ليست كالثوم ولا الكراث ولا كالبصل وله غصن في وسطه مثلث الشكل له نوار رقيق ابيض ينبت

في الرابعة محلل ملطف يخرج الماء الاصفر والبلغم وكذلك ينفع من الاستسقاء
ولا يشبهه شيء في الباطن والتنقية من الحيلان وغيره والكحال
والذي يبقى ويضر الاجنة حتى ان من شم رائحته لم يحمل واحسن ما يخزن
في مائه ويسهل الولادة ولو تعليقا ويدر الفضلات ويخرج ريح النفاس
ويسقط الجنين بقوة ويضر المعدة الحارة نطولا ويقطع البياض
في العين كحلا خصوصا عصارته لكن الذي معه لا يحتمله وبدله اصل الموز
ولا يشرب منه اكثر من ثلاثة مثاقيل بماء العسل

بردي هو الذي في بلدنا وفي مصر يجعل منه الخيام الحب والحصور
يعتبر شونها بارد يابس في الاولى وقيل يابس في الثانية ومنبته المياه واذا
حرق كان رماده القرطاس المسمى الكاغد الهندي عندنا ومهما سميت
قرطاسا في الكتاب فهو هذا وهو يحبس نزف الدم ويدمل الجراح واذا ذر
على ختان الصبيان نفع

بخور البربر هو قسم غيفث واحسن غيبة

برنجاسف نوعان احدهما ارطاماسيا وهو نبات رقيق العيدان
ساذج الساق رقيق جدا ملتف من زهر شمعي اللون طيب الرائحة يفتت
الحصا وينفع من احتباس البول ومنه نوع ابيض الزهر وذو الاصفر اقوى منه
ويسميه بعضهم فيسوم وجزء منه غير واحد حار في الاولى يابس في الثانية ويقال
بلنجاسف ويقال صعتر الحمير بدله جوزنج وفي وجع الراس بابونج

باذاورد في شوك الجمال وبعضهم يقول شوك الجمل يؤكل عندنا بارد ..
باعتدال فيه تجفيف وقيل حار يابس في الاولى بدله في الحميات سادهنج
وقيل جزء وزنه ونصف وزن زبيب منزوع العجمة وشربته الى ثلاثة ومن
سائر الى عشرة

باذنجان

الثالثة يابس في الاولى او معتدل كثير الرطوبة الفضلية ولذلك يفسد اذا
عتق يفعل ما يفعله البزرقطونا من التليين والنضج السريع لكن بالعسل
ويقلع الكلف بالتين والبرص بالنطرون خصوصا بالشمع والاشق
والخل ولاسيما من الاطفال ومتى دق وضرب بالشمع والماء الحار حلل
الاورام وسكن الصداع المزمن واذا شرب انضج اورام الرئة ونفث
الدم خصوصا المحمص ويدر الفضلات كلها ويغزر المني وبالعسل والفلفل
يهيج الباءة عن تجربة ومع البزرقطونا يسكن اوجاع المفاصل والنقرس
وعرق النسا وهو يظلم البصر وتصلحه الكثيرا ويضعف الهضم ويصلحه
السكنجبين ويضر الناشيين ويصلحه العسل وشربته من ثلاثة الى
عشرة بدله الحلبة اه داود باختصار

في بافلا في هو الفول بارد يابس وفيه نفخ كثير عسير الهضم ومن
خواصه اذا اكله الدجاج قطع بيضهن واذا بخر بتبنه شجر تسقط
ثم هاج تسقط والكله يورث السدد ويصلحه الصعتر والزيت والزنجبيل
يزيد في خصب البدن بدله عدس

في بقم في هكذا اسمه عندنا ويقال له العندم احمر ومور يصبغون
به يابس في الثانية وقال داود في الرابعة واحسنه ما اشتدت حلاوته
بدله نصف وزنه صبر

في بن في هي القهوة حارة في الاولى يابسة في الثانية

في بصاني في سار قيل ان الصايم اذا ابصر في جم حية ماتت في الحال واذا
حك القوبا ودهن به بكرة برات عاجلا

في بخور مريم في هو العرطنيثا وهي الحربيا ويقال لها خبز القردة لكن
اصلها واتساعه كالخبز حار يابس في الثانية او في الثالثة او يسم

الجرجير والبقل بالاطلاق الهندبا

بالوصانطو: هو عود الانبياء يذكر في كتب الاوائل لانهم لم يعلموه لهذا
قيل وقيل ذكروه كلهم في حرف العين عود الصليب لكن النصارى وجدوه
في الهند ومعناه عود مبارك ورقه وشجره مثل لسان العصافير وطبعه حار
يابس في آخر الدرجة الثانية عود ثقيل يابس ولونه من خارج مائل الى صفرة
ومن داخل الى السواد مدسم الداخل لغلبة الصنوبرية في الرسم وقشره حار
يابس في الثالثة وطعمه فيه قليل مرارة وفيه حدة في الشعبتين والحلق وفيه
تليين قليل وباقيه يبوسة ويحلل الاخلاط الغليظة واذا طبخ في ماء
وشرب ادر البول وجلب العرق وينفع اكثر الامراض الباردة مثل ضيق النفس
والفالج والتشنج ووجع المفاصل والنقرس وينفع من اوجاع الناشئة عن
البرد والصرع والسبات والنسيان ويزيل الماء من العين ويقطع نتن الفم
ويفتح سدد الكبد والطحال القديم وينفع مما ينشا عن السدد ويقوي المعدة
والمصران ويقطع الاخلاط اللزجة وينضج الاورام الباردة ويخلص شرب
طبيخه من مرض النسا وهو المرض الكبير وخصوصا في بلده ويقلع
الجرح القديم والجرب القديم والصبرا جرب مرارا

بوطفانيه: هو غويلف ذكر في حرف الغين

بارود: هو ملح البارود الصيني حار يابس في الرابعة او وسط في الثالثة
واجوده الابيض الرزين الحديث ما يبيض السريع التحريك يستعمل للبلغم
ويفتح السدد وينفع من الطحال واوجاع الظهر لكنه ضار بالكلا
والمثانة ويصلحه الكثيرا او العسل وقدر استعماله الى نصف درهم وبدله
ملح اندراني اهـ داود

بزركتان: اجوده الرزين الحديث اللين الكثير الدهن وهو حار في

بزرقطونا ؛ هو بزرقطونا باردة رطبة في الثانية تنفع الزحير
والسحج وتسكن العطش وتلين الطبيعة والمقلي منها يعقل ولا تؤكل
مسحوقة بدله حب سفرجل وبزر بقلة حمقا وشربته من اثنين الى
عشرة واما الاسود من البزرقطونا فالصواب اجتناب استعماله من
داخل وغيره اذا استعمل مدقوقا كان سما يغثي ويكرب وعشرة منه تقتل

بقلة حمقا ؛ هي الرجلة والبقلة المباركة والعرفج والبردقلا وهي
باردة رطبة في الثالثة تنفع المواد الصفراوية اكلا وضمادا وتقطع الباءة
وتضعف شهوة الجماع والطعام قيل بارك النبي صلى الله عليه وسلم فيها
بدله هندبا او عنب الثعلب وشربة عصارتها الى ثمانية عشر درهما
ولا يقوم مقام بزرها في قطع العطش شيء

بقلة يهودية ؛ هي الملوخيا ويقال الفرصعنة والخبازة

بقلة ذهبية ؛ هي القطف

بقلة خراسانية ؛ هي الحماض

بقلة الانصار ؛ هي الكرنب

بقلة الخطاطيف ؛ هي الليرون

بقلة يمانية ؛ باردة رطبة في الثانية بدلها بقلة حمقا وهي البقلة
العربية واحير بوز واحي مول والبليطش هي الخبيز قال داود واليمانية
ضرب من الحبق تشبه القطف تنفع من الصداع والرمد ضمادا واكلا
وتزيل الثاليل والاثار وتصلح القروح الباطنة والحميات المطبقة وتسكن
غليان الدم والبقلة الخراسانية هي الحماض

بقلة العرمز ؛ هي العوسج واليهودية حبق التمساح والانصار الكرنب
والباردة اللبلاب والذهبية القطف والضب الباذرنجوية وعائشة

واسود وهو اردأه والمستعمل الحاجي بارد يابس في الثانية يشرح الصدر ويبسط النفس ويفرح القلب واذا افطر عليه صاحب الطحال سبعة ايام زال وبرئ بشرب درهما على الريق بالماء، بدله شيان قال الشيخ داود من خواصه انه اذا جعل منه ومن كلس الذهب والفضة مثله ومزجا بالسبك ولبس بها والشمس والقمر في احد البروج الحارة مقارن الزهرة قطع الصرع وحبله ولم يصب صاحبه عين ولا غم ومتى لبست على الرجان شمعا ونقشت عليه ما شئت ووضع في الخل يوما انتقش وان محلوله يبرئ الجذام ورماده يدمل الجراح ويصلح الكثيرا

في بهار في هو البهر وهو النرجس البستاني حار يابس في الثانية اذا شرب منه نقى الصدر من البلغم والاضلاع واخرج الكيموسات الردئية الغليظة وحلل رياح القولنج وخاصية بزره اطلاق البطن واصله اقوى من بزره وبزره اقوى من ورقه بدله الاقحوان

في بليلج في يشبه اهليلج الاسود الا انه كانه اقراص معوجة وهو من انواع الهليلجات بارد يابس في الثانية ينفع من استرخاء المعدة ورطوبتها ولا شيء انفع للمعدة منه بدله اهليلج وشربته الى ثلاثة دراهم

في بورق في هو النطرون وهو نوع من الملح يوتى به من اسكندرية ابيض ومن اطرابلس ابيض وهذان جوكلان ومنه نوع يصنع من القلي وله انواع كثيرة وكلها حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة يقطع الاخلاط واذا اكل في الطعام عوض الملح منع الهزال الا ان كثرته تسود اللون وهو يخرج البلغم ويقاوم السموم والامراض البلغمية كالرعشة والكزاز والفالج واجود ما يستعمل محرقا في الفجار وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله نصف وزنه ملحا

ازفطونا

نصف مثقال والاسود الى ربع درهم بدله افيون او خشخاش مالا قشور نواة
خروب والخشخاش بقدر شربة مائية

في بنات الشيح : هو شحمة الارض حيوان بارد رطب في الثانية ينفع من
السعال واوجاع الحلق وضيق النفس وعسر ها طلاء ، والحلا بالعسل
وفي ضيق النفس يستعمل محروقا وقيل انه يذهب الثلاثة حتى تعليقه
ومتى طبخ في قشور الرمان بالزيت فتح الصمم ولو قطر فطورا اهـ داود

في بسباسة : هو غليظ اشبه شيء برائحة البسباس ويسمى
عند النصارى ماصيراس حارة يابسة في الثانية تنفع من السحج ،
وتعقد البطن وتقوي الكبد والمعدة وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله
ايضا ورق القرنفل او قشر الجوز بوا

في بهمان : ويقال بهمن نوعان احمر وابيض وكلاهما غليظ وغلط من
قال اوخس وانما اوخس هو اسارون كله احمر وثم ارقيه ابيض واما البهمان
فمعروف غلالة قيل انه اصل الجوز البري حار يابس في الثانية يقوي القلب
وينفع من الخفقان ويزيد في المني زيادة بينة ويسمن وراحته طيبة
وفيها لزوجة وكلاهما حاران يزيدان في الباءة بدله راسن او ذرونج قال
بعضهم بهمان ابيض بدله احمر وقيل بدله وزنه زرنباد والبهمان الاحمر
بدله وزنه ذورنج وشربتهما الى مثقالين ومن مائتهما الى ثلاثة

في بوزيدان : كلام فيه ولكن الذي وقفت عليه واعرفه انه عروق كبار وهو عروق
المستعجلة والقرع هو خصى الثعلب وثم احقق حار يابس في الثانية بدله
شقاقل قال بعض هو نوعان عروق المستعجلة وبوزيدان ، الخ مغربي
هو خصي الثعلب المحقق قوته قوة البهمانين وشربته الى مثقالين وبدله بلسان

في بسذ : هو المرجان والشجرة البحرية وهو اصناف ثلاثة احمر وابيض

بلسان اعرب حبه وعوده وزيته يؤتى به من مصر قيل انه
شجر صغار كالحناء لا ينبت الا بعين شمس ظاهر القاهرة حار يابس
في الثانية وحبه احمر منه ودهنه اجود من عوده وامتحان دهنه
ان يقطر على صوف ويغسل فان زال اثره من بعد بلا صابون فهو
الا فلا ويبدل الدهن بالحب والحب بالعود والعكس ويبدل بالسليخة
وشربته من الدهن الى نصف مثقال ومن الحب الى ثلاثة

بلادر او بلادير اعرجه ويقال له حب الفهم وهو جنسان هندي
اصفر اللون قشره وخلقته كلية الغنم ومغربي وهو قريب من خلقة
الشاه بلوط صغير وقشره الخل وهو جيد للفهم لاكنه ربما
استعلى على عقل الانسان فيكسي عادته بحيض لبن البقر ودهن
الجوز حار يابس في الرابعة وقال داود عسله في الرابعة وقشره في
الثالثة وغيره في الثانية وشربته الى اربعة دراهم قال داود ورايت
بمصر من اكل منه عشرين درهما على ان الاجماع على القتل بمثقالين
واذا اكلته بالتدريج قليلا قليلا عند غلبة النوم على بالجوز
واللوز وانام فالجمر له ثم ارباسا ومع اذا اكلت كثيرا امر المغربي
وثلاث حبات من الهندي بدله عشرة امثاله بندقا مع ربع وزنه
دهن البلسان وفي نسخة اخرى بدله وزنه خمس مرات بندقا انتهى

بنج هو بزر بور نجوه وهو السيكران وهو ثلاثة اصناف ابيض
واحمر واسود واجوده الابيض وهو المستعمل عند الاطباء بارد يابس في الثالثة
واكله يخلط العقل وهو غاية في تسكين الاوجاع ويدخل في الادوية المسمنة
واذا دق وشرب في السمن نفع من احتباس البول والشربة منه اوقية
في اوقيتين سمن بقر طري وقال داود شربة الابيض الى ثلاثة والاحمر الى

نجو

حار يابس في الاولى وقال داود في الثانية ورائحته الكاكر الحة التفاح ولذا تسميه النصارى وهم الاسبانيول منسنيلية اي تفاحة ويقال تفاح الارض وهو يقوي الاعضاء العصبية ويقوي الدماغ ويذهب بالصداع البارد ويستفرغ مواد الراس ويذهب باليرقان ويفتت الحصا ويدر الطمث واللبن والبول يبدل بعضه من بعض وشربته الى ثلاثة مثاقيل وبدله القيصوم والبرنجاسف

بادرنجوية وبالبربرية تيزيزويت هو حب الترنجان حار يابس في الثانية وهو مفرح للاحزان ويقوي القلب بدله قشور الترج ثلاثين وزنه وثلث وزنه ابريسم وشربته الى مثقالين

بادروج هو الحبق القرنفلي ويقال له بادرنجمشك وجرنجمشك وهو الحبق النهري ويصلح الدماغ من جميع البرد والرطوبة وخاصية النفع من استرخاء العصب واذهاب النسيان وشمه يحدث عطاسا بدله حبق بستاني اوسيسنبر حار في الثانية يابس في الثالثة شربته الى ثلاثة ومن مائة الى عشرة

برشياوشان ويقال جي سياوشان فارسي هو انساق الحل وكزبرة البير لكثرة ما ينبت في الابار والعيون حار في الاولى وقيل معتدل وهو اقرب الى الاعتدال وهو كالاصل له بدله في النفع من الربو وزنه بسفايج وورق السوس او اصله نصف وزنه وشربته الى سبعة ومائه الى عشرين درهما ادرو وشرب يفتت الحصا واعان على نفث الاخلاط اللزجة من الصدر والرئة ويحبس البطن وينفع الربو واليرقان ووجع الطحال وعسر البول وبدله وزنه ورق بسفايج ووزنه مرتين عروق السوس

قيل هو التافسيا وهو الذي صحح الابن البيطار ببستان صل وشاجة ابلغ حار يابس في الثالثة والاسود في الرابعة ويقطع الماء الاصفر ويخلص من الاستسقاء وينفع من الجنون والصرع والتوحش والاسود فتال

ابدع هو التشيانا ودم الاخوين ودم الثعبان

ابنوس هو ابابنوس عود اسود شديد السواد ثقيل الاجزاء له جلاب جوز الهند جاف له رائحة والكثر ما يعمل ميزان الشمس عند النصارى منه ينفع العين حار يابس في الثالثة اذا شرب فتت الحصى وادر البول ونفع من الطحال بالعسل وشربته ثلاثة دراهم بدله خشب النبق اليابس

امليلس هو الصعيرا

افثيا فنتش يقال له الشوكة الحادة وهو الزعرور عب احمر وهو ادمامى بلغتنا وبالبربرية يده ميم

الجبريول وهو ثمرة يقطع الاسهال المزمن

اذريونة هو اصل العرطنيثا والحديسيا

افراص الملح هو بوزعكة وصوفن الغراب باة في حرها الخلاء

حرف البــاء

بنسبنج بهو اسمه عندنا بارد في الاولى رطب في الثانية ينفع من العلل الصفراوية والالتهاب في المعدة والامعاء ومن الصراع والشربة منه ثلاثة دراهم الى سبعة وورقه قريب من اصله بدله وزنه لسان الثور واووزنه اصل السوس

بابونج كلاعرب منه الابيض واما البابونج الاحمر والاصفر جلالا عرفها

وحمرة تخلف بزرا الى استطالة وحمرة ومرارة حارة في الثانية يابس فيها والمحم
في الثالث ينفع الصعر وفي قسطنطينية يقال له شريح وجريج
في اسطبيلن في هو الجزر يونانية اسطعولنوس
في اغرسطس في هو الفجم وهو الكرميرو الكزمير
في افنتيون في هو البادورد وهو الاشو الى الحالولة بلغتنا شوك الجمال
حار في اخر الثانية يابس في الاولى جرب جد دفع الكزاز والتشنج واورام
العنق وهو يوضع على شدخ العضو فيصلحه وشربته الى خمسة وبزره
الى اربعة وبدله مثله الشكاعى
في اضراس الكلب في هو الحسك وهو حمص الجبل ويقال له حمص الاميـر
في ابرة الراعي في وهو ابرة الراهب تخلف ابرا بعد الزهر فيل هو الشكاعى
في اكر البحر في هو اكر يقذ بها البحر كالتارنج او الكبر وورق شجرها
في قعر البحر كورق الكبر او كأنها جمعت من الليف ورمادها يجلو الاسنان
في افاير في هي شقائق النعمـان
في اكل نفسه في هو الفيميون
في اوشيريس في هو الشنان
في اومانا في هو عصارة كرفس الجبل وقثا الحمر ويقال له ايضا الطريون
في افتار في هو زريعة الكلخ اي بزر اي الكاشم الذي ورقه كورق الخرنوب
كما الكلخ الذي كالبسباس
في اذربون في هو النانخ شربته من عصارته اربعة مثاقيل ومن اصله الى
مثقال بدله نصف وزنه عرطنيثا ومثله نصف سليخة وربع وزنه زعفران
في احريض في هو العصفر
في اشخيص عرف في هو اداد وهو خمـلاون وهو اداد الوحيد وعلكه هو العلك

وقيل الحمى

اساروں وسعدسه فردمانا ويسمى ايضا ذنب الخروف وورقة الخروف

اسقيوس هو بزر قطونا اصله باليونانى پسوليوس

اس برى نوع من الاس رقيق الورق

اسبيغان هو حب الخروع

اسرنج هو الزارقون وهو اساليقون بدله مرداسنج

اسد الارض هو اداد الوحشى

اسفيدار هو الخردل الابيض وهو الخرف البابلى

اسطراغالس هو الخنزيرة

إسْفَنْد هو الحرمل فارسى معرب

ازاد درخت ابنج ويقال ازاددرخت ويقال هو اللبخ

اسمار هو النودرى او النداري وقال الشيخ داود السمانة ويقال له باليونانية اوروسمن

افليميا وينجذب العها وهى يونانية معربة هو خبث كل جسد ذائب فاذا اضيف عرف كقولك افليميا ذهبية وفضية بارد يابس في الثانية وهي احمر واسنج في حرف الميم تبدل احدهما من الاخرى

اطريلال والطليلال لفظة بربرية معناها رجل الطير وفي مصر معناها رجل الغراب حار يابس في الرابعة او يبس في الثالثة يمسك انواع الرياح الكلا ولو بلا عسل ويستاصل ثابت البلغ ويدر الفضلات ويفتح السدد ويقوي الكلا والمثانة ويسقط الاجنة بدله مثله بقدونس ونصفه نانخوة وسدسه كندس

اشراس هو نوع من البصول الذي يلصق به الصناع الصباط الجلد وهو نبات له ورق كورق البصل لكنه اغلظ واعرض وزهره الى بياض

وجلاية وتستعمل لصبغ الثياب بالصبغ

ع فى ارغاموني فى يونانية شبيه بالخشخاش وورقه هكذا

ع فى اغاليس فى هو الميبختج تنبيه باليونانية الكلوفينون وهو شبيه بالشراب المطبوخ وقال الشيخ د اود هو دبس العنب اذا بولغ في طبخه وهو المعروف عندنا بالرب

ع فى افيوس فى هو الحجل البري

ع فى اذن الارنب فى هو اذن الشاة وهو اللصيق وهو خزنة معدة لالتصاقه بالثياب في غلظ الاصابع كثير العروق وزهره ازرق ومنه احمر تخلع الواحدة اربع حبات معها قشرة خشنة يدرك في ايار اي شهر ماي يابس في الثالثة من اجل المشروبات بالعسل وكافة ولشربته

ع فى اسعافس فى يونانية هو لسان الابل وهو النا عمة ويسمى بالسالمة وهو سواك النبي يشربه اليهود عندنا عوضا من التاي تنبيه قوله اسعافس باليونانية اليليسفافون ويعرف ايضا عندنا بيوشوشة

ع فى اذن الشاة فى هو اذن الارنب وهو اللصيقة والبغية وهو ارق من لسان الحمل الخشين ولونه الى السواد يضمد به المعدة ويشرب بالعسل للصدر والسعال

ع فى اسل فى هو السمار حار في اول الثانية يابس في اخر الثالثة واصله في الاولى يجلو الاوجاع ضمادا وينفع من الاستسقاء والسهر والمالنخوليا وشربته الى درهم والسمسم بالغيائلية ادلس

ع فى اسليخ فى هو الليون حار في الثانية يابس في الثالثة يجلو الاخلاط الغليظة لا يعدله في دفع الاورام والسموم والرياح شيء البتة وشربته من نصف درهم الى اثنين مطحانا بالصمغ بدله مثله خولنجان ونصفه

ء ؛ اذن الحمار ؛ هي المرء كذا ؟ نسخة
ء ؛ اذن الفار ؛ بارد رطب نوع منه هو المرد فوش وشربته الى مثقال واجوده ماينبت بعد حصاد الزرع اوراقه من اول غصنه الى آخره كاذان الفيران وعليه زغب نافع للنملة وذلك ان يدق بعد يبسه وتذهر النملة بالزبد ويذر عليه ويربط عليه ورق العنب الاسود تنبيه قوله نوع منه هو المرد فوش فيه تسامح وانما الى مرو ش اوظاهر موؤوسوتيس
ء ؛ انج ؛ بالهندية كل ماربى كالزنجبيل والاملج
ء ؛ اذن الجدي ؛ هو لسان الحمل الكبير وفي نسخة بالجيم
ء ؛ انطوبيا ؛ هي الهندبا العريضة الورق
ء ؛ ايماروفاليس ؛ يونانية ومنهم من يسميه ايماروفاطيغطس زهره شبيه بزهر السوسن ذو ثلاث اوراق بارد رطب يضمد به الاورام الحارة في الثدي وغيره قوله ايماروفاطيغطس فيه تسامح من الناقل وانما باليونانية يقال له ايميروفاطاحالافطون
ء ؛ اذن العبد ؛ هو مزمار الراعي كذا في الاصل ويمكن ان يكون العنز عوض العبد
ء ؛ اذن الفيل ؛ هو القلقاس وكبار اللوب
ء ؛ اذن الدب ؛ هو البوصير او البوصي كذا في النسخ ولعله تصحيف وهو مصلح الانظار تنبيه قال الشيخ داود هو الصنوبر
ء ؛ اذن القسيس ؛ هو فوطوليدون يونانية تنبيه اسمه عندنا اذن الشيخ
ء ؛ ارجيفنة ؛ هو ارجاكن حار يابس في الثانية جرب منه النفع من الاستسقاء والبرقان مطبوخا بالزيت ومعجونا بالعسل اذا اكل ثلاثة ايام كل يوم نصف رطل بالحلوى وشربته اربعة مثاقيل بدله نصف وزنه مو هاتنبيه بقسنطينة تسمى رجكنو واجودها المجلوبة من سطيف

ايضا

العلق من اجواه الدواب

في انف العجل في هي تكعب الزرفة كذا في النسخ وهي قريبة الورق من اناغلس تنبيه يسمى هذا النبات بقسنطينة دلاغم السردوك وعندنا بشلاغم السردوك

في اناغورس في يونانية هو خروب الخنزير وهو عن في كبيم له شجرة قدر ذراع وورقها قريب من خروب المعيز الا انها لها رائحة لها ولها خروب يجتمع في موضع الواحد قريب من عشرة وشجرتها تقرب من شجرة تكعبة تنبيه فيه سمع القبائل يسمونها افنل واوفني

ازاز في حار يابس في الثالثة قيل هو الاماص والزاز حب المثنان بدله مثله وشمه وفي نسخة وسمه يسهل البلغم الغليظ وينفع من الخرة الدم المرتفعة الى الراس وينفع من المرة السوداء وهو دواء قتال لا يشربه الا قوي ويداوى به من خارج للجرب ونظائره مع العنصل واذا شدخ اصله وطبخ مع العنصل بالزيت ودهن به الجرب والقواد والقرع في الراس ينفع باذن الله وهو نوع من المثنان

في اخلنجد في حار يابس في الاولى بدله قشر سليخة تنبيه هي ورق الجوز البوا وهو حب الهندي

في ادرسين في هو الدرياس وهو الثافسيا

في ايرنج في يونانية حار يابس في الثالثة بدله وزنه رخدا

في ارسطلوخيا في يونانية هو الزراوند الطويل

في ازورده في هو حب النيل المسمى عندنا شنان وفي نسخة مثنان

في ارجوان في وبالفارسية ارغوان شجر زهره احمر فان حار في الاولى معتدل وقدر شربته الى اربعة وبدله مثله صندل احمر وقصب ورد

وقيل في الثانية يابس في الاولى وقيل حار في الثالثة يابس في الثانية اذا شرب
مع العسل حلل الاورام والدم الجامد في المثانة وفتت الحصى ويدر
الطمث ويفتح سدد الرحم
في امبرباريس في بارد يابس في الثالثة بدله ثلثا وزنه ورد وهو اغيعسو بالتركية
هردان بهار ويقال له فادن توز وهو حب احمر كحب عنب الذيب الذي
يعرف عندنا مغنينة وشجرته تشبه شجرة العلعل الاحمر والبراهمية
ايرارا وييبسه في الاولى قابض يطفئ اللهيب والعطش والحميات الحارة
وغليان الدم ويقوي المعدة جدا وينفع المحرورين نفسه والمبرودين
بنحو الدارصيني والعسل وهضم الطعام
في انجدان في فارسي معرب حار يابس في الثالثة بدله وزنه شبث وهو
ازير بلسان المغرب وعشبة الحزاز وهي شجرة الحلتيت شربته الى مثقالين
في امابع برعون في حار يابس في الثانية حجر كالشبابة يجلب من الحجاز
في اومالي في وباليونانية الومالي كذا في نسخة وهذا اصح وهو الترنجبين
وهو عسل الشجر حار في الثالثة رطب في الثانية يزيل الجرب والقروح واوجاع
المفاصل ويخرج الاخلاط الردية وينفع للروحات ويسبت وينوم
ويطفئ الحركة وعدم النوم وشربته الى ثلاثة اواق بتسعة اواق
ماء عذب بدله عسل القرض تنبيه ويسمى ايضا عسل داود وشح ونبت بتدمر
في اناغلس في يونانية حار يابس في الثانية وفي نسخة اباغلس واباغنيم
واناغلس وهو حشيشة العلق وهو نوعان احدهما احمر النوار والاخر
ازرق النوار وله بزر كالخشخاش حار يابس في الثالثة او في اخرها يسهل البلغم
وينفع من سائر الاوجاع وشربته الى نصف مثقال بدله عرطنيثا تنبيه
يسمى هذا النبات عندنا ايضا بمصارين الدجاج وقيل انه يسقط

أرنب: حيوان معروف حار في أول الثالثة رطب في الثانية

إوز: هو الوز حيوان اكبر من البط حار رطب في الاولى وغذاؤه متوسط بين المذموم والمحمود

لازورد: هو حجر اللازورد بارد يابس في الثالثة هو حجر ارميني لونه كلون السماء ازرق مشمع اذا علق على الصبي لا يفزع وبدله حجر الاسفنج
تنبيه ليس اللازورد الحجر الارميني

اقاقيا: هو عصارة القرظ حار يابس في الثانية وقيل بارد يابس فيها وقيل في الاولى يحبس الاسهال والدم مطلقا بدله عود او صندل ابيض او عسل مغسول وشربته الى نصف مثقال

اظفار الطيب: اعرفها يؤتى من الحجاز من جنس الاصداف حارة يابسة في الثانية اذا شرب لين البطن ونفع الخفقان واذا شرب زنة درهمين منه بماء حار اخرج الدم المنعقد في الكلى والمثانة بدله وزنه سليخة ونصفه دارصيني

اقحوان: هو البابونج الابيض وكما عرف غيره اقرب شبها من الكاجورية بل صحح ابن البيطار انه الكاجورية وهي المسماة في فاس شجرة مريم وكذا صححه الانطاكي حار يابس في الثانية يفتح السدد ويدر ما عدا البول ويسقط الاجنة ويفتت الحصى وينفع من الاستسقاء والنفخ والغرافر ونفث الدم والسعال والربو وخصوصا بالسكنجبين وحرارته تنقي وتطيب وزيته يصلح الاذن ويحلل الاورام من نحو الساقين طلاء والاكثار منه يصدع ويصلحه المنوم ويضر بالمعدة ويصلحه السكنجبين او البنفسج وشربته الى ثلاثة دراهم وبدله البابونج وقال بعضهم اختلف في حرارته ويبسه فقيل حار في الاولى

البلغم والرطوبة اللزجة واذا غلي في الزيت سكن الاوجاع طلاء وكذا
يقوم مقام حب في تقوية المعدة وفتح الشاهية شيء والشربة منه من
المثقال الى نصف رطل ومن حب الى ثلاثة وبدله في الجلاء الديك
برديك وفي غيره ذلك الصندل تسمية الديك برديك معناه دواء الاسنان ن
من التركيب النجاشعة (لعله جمع نجاشي) للخلعاء يصلح الفم وقروحه
وصنعته حجارة النورة غير مطفاة خمسة عشر درهما زرنيخان احمر
واصفر من كل واحد ستة دراهم مرصاب درهمان زنجار درهم يعجن
بخل خمر ويقرص

في ارز هو الرز حار يابس في الثانية وقيل بارد يابس وهو اغذى
الحبوب بعد البر والمطبوخ باللبن جيد في المني

في اطْرِيَة هو ما صنع من العجين العطير كالمقرون وانواع
المشتقة حارة رطبة في الاولى والشعيري الى الثانية تنفع من
السعال ووجع الصدر وهزال الكلى وقروح الامعاء والمثانة والاطرية
المذكورة هي بالنساء اوفق تورث الوخم والكرب والكسل
وضعف الهضم وربما قتلت المبرود بغتة ويصلحها الحوامض والافاوية

في الية هي ذنب الكبش المجدد كضان في التراب واوفقية حارة رطبة في الاولى

في اقْبَار هو سلطان الغابة ورقه كورق الخروب في الشمس لكنها
صغيرة وعودها احمر وزهرها احمر الظاهر ابيض الباطن يشبه رجل
الغراب في الحلقة اكثر ما يكون في حضيرة الجزائر لا يستنبت وكذا
يعبا به بارد في الثالثة كما قال داود يابس في الاولى شرابه يقطع الدم
وكذا يمسك الطبع وتلك خاصية فيه وشربة ورقه الى خمسة دراهم ومن
عصارته الى عشرين درهما ويصلحه الزنجبيل وبدله امير باريس

لجميع الكيموسات وخاصا باسهال البلغم الخام واللزج ومضاد السموم
واذا اسقي منه وزن مثقال نفع من وجع الكبد والربو والسعال وعسر
البول ووجع الكلى واليرقان بدله مثله تربد او نصفه فربيون وقال
البعض وزنه وثلثا وزنه افتيمون وعشر وزنه خربق ابيض وقال
بولش قوته قريبة من شحم الحنظل

في اسفاناخ ي واسفناخ هو الاسبيناخ والاسبانخ بارد رطب في الاولى
مثل السلق ويجد منه يلين الطبيعة وبدله وزنه باقلاء وشربته
عشرة دراهم من عصارته وينفع المبرودين ويضعف المعدة تقع ويصلحه
طبخه بدهن اللوز والدارصيني

في اشقاقل ي هو حشيشة الصدر وبالبربرية تلشاس حار يابس في
الثالثة وبالعجمية مثالبية وهي النعمة نافع لادرار البول والطمث
اذا شرب طبيخ ورقه واغصانه تنبيه يظهر ان لفظة اشقاقل تصحيف
اليونانية اليليشفاقوش

في اصف ي هو حب الكبر ويقال له الكبار حار يابس في الثانية ...
كغضبانه واما قشر اصله ففي الثالثة محلل قطاع للرطوبة الزائدة
في المعدة مفتح لسدد الكبد محلل للصلابة الطحال وغلظه مدر للبول
والطمث واقوى هذه الاربعة اصله ثم ثمره ثم حبه ثم ورقه ثم زهره
بدله وزنه راوند شامي وشربته من قشر اصله ثلاثة وعصارته اوقية

في اراك ي هو العود الذي يستاك به الناس اكثر عند الوضوء
بارد رطب في الاولى وورد في الاستياك به عشر خصال افضلها يثبت
على الخاتمة عكس الحشيشة والعياذ بالله منها وقال في التذكرة حار
يابس في الثانية او يبس في الثالثة جلاء محلل قطع مفتح ويقطع

النقرس والبلغم والنفخ ويقد رساير العضلات ويذهب عسر البول والاستسقاء، وشربته الى ثلاثة باقلا بالعسل والاكثار منه سم وبدله الى عشرة امثاله ماميرنا وفي تحصيف البدن الكتان الجيد تنبيه قوله ابوفابس وابوفادوس هو تصحيف ابوجاثس باليونانية (اچوجاثس)

في اسفنج بحري في هو الغشاء الذي يمسح به البيوت من الهلاء حار يابس في الثانية وقيل يابس في اول الثالثة والحجارة التي توجد فيه افلح ادوية منه بدله الزروت وقال في القانون ان حجارته تلطف من غير اسخان وتجفف وتجلو وانه اذا احرق مع الزيت حبس النزف وقال داود ان حجارته تفتت الحصى من المثانة مجرب

في اجاص في هو العين ويقال له في المغرب الى فوق بارد رطب في الثانية وقيل رطب في الثالثة والكل قبل الطعام انفع من بعده، وشربه صمغه يسهل بالغا بالعسل ويدر البول ويقطع اللهيب وقد رما يستعمل منه نصف رطل ويفتت الحصا من المثانة بدله في الاسهال وزنه زهر بنفسج

في اجاص شتوي في هو الزعرور بارد يابس في الاولى عكس ما قبله فان ما قبله يسهل وهو يعقد البطن وينفع المعدة ويقويها ويستحب ان يؤكل على الريق بدله كمثرى

في اسالمون في واسلمون هو الاس على الحقيقة بارد في الاولى يابس في الثانية ونقيعه ينفع الجروح واصلاحه ان يطبخ مع السلوقي وابله السماق والزيت والكسبرة وبدله حب الاس كذا تنبيه قدم ذكر الاسلمون عند الكلام على الاس

في اغاريقون في يونانية هو الغاريقون حار يابس في الثانية محلل مقطع

وهو من الادوية المسمنة وينفع من اوجاع المفاصل شربا بالعسل ويدلك
ويسخ كورا النحل وقيل بادستر او وج وشربته الى درهم
في اشترج في واسترج في بارسي هو الرصاص بارد رطب في الثانية بدله
بابسعن
في آنك في هو القزدير او القصدير بارد رطب في الثانية تنبيه في اللغة
ان الآنك يطلق على الرصاص والقصدير
في اصابع هرمس في هو مقام السورنجان حار يابس في الثانية مسهل
في الثالثة نافع من اوجاع المفاصل
في اصابع صفر في هو كف مريم وبعضهم يقول عروق صفر وقد و
الخمسة اصابع حار في الاولى وقيل حار يابس في الثانية ينفع من الجنون
والسموم بدله وزنه سعد وشربته الى مثقالين وقيل اصابع صفر هو
الكركم وهو الورس حار يابس في الثانية تنبيه قد ذكر الشيخ عبد
الرزاق الاصابع الصفر في موضعين وقد جمعت المقالين هنا في موضع
واحد وجعلت لفظة قيل فرقا بينهما
في اصابع العذارى في من انواع العنب الطويل وهو اصابع العروسة
في ابرشتم في وبالفارسي ابرشيم هو الحرير حار يابس في الاولى
وافضله الخام يمنع الخفقان وضعف السعة اكلا وبدله وزنه ودعا
وشربته من واحد الى ثلاثة
في اشنان في بالضم والكسر وهو الغاسول ويسمى بافانيس وابافانوس
واذا احرق خرج منه شب او قلي الرماد وهو شب العصفر والعصفر هو
شجرة القرطم واذا صفي كان منه ملح القلي الرطب بارد يابس في الثالثة
وقد يحل اللك ليكتب به واليابس بارد يابس في الثانية يزيل الربو وضيق

وقيل في الثالثة محلل مدر للبول والعرق واللبن مذيب للفضول من الرحم
وغيره ويفتح سدد الكبد والطحال من البرد والرطوبات واستنشاق
دخانه يسكن الصداع والدوار وقيل فيه سبعون منفعة بدله كمون
او قصب وزنه رازيانج او وزنه كرويا وفي تهييج الباءة الجرة وشربته الى
خمسة دراهم

انفحة: وفي لغة إنفحة هو ما يعقد به الحليب مما يوجد في بطون
الجدي والرضيع وهو المجبنة حارة يابسة في الثالثة واجودها انفحة
الارنب يبدل بعضها من بعض والشربة منها عشرة قراريط

إسقنقور: هذا اسمه في بلدنا الحالات قليل والجيد مما يوجد عندنا
وهو حيوان مثل الحرمومية حار في الثانية رطب في الاولى معلوم
للباءة بدله وزنه خولنجان وشربته الى ثلاثة دراهم

الجرة: هي زريعة الجرائي حارة يابسة في الثانية وقيل في اول
الثالثة ويقال لها العريض اذا اسحق جزرها وخلط مع عقيد العنب
حرك الباءة تحريكا جيدا وينفع من وجع الكلى ويفتت الحصا من
المثانة والكلى بدله وزنه بزر البصل وشربته الى ثلاثة دراهم

املج: وبالفارسية آمله هو الاملس من انواع الاهليلج بارد يابس
في الثانية دابغ للمعدة مقو لها بدله وزنه بليلج وشربته من ثلاثة
دراهم الى خمسة ومطبوخا الى عشرة

اشنق او اشنج: بمعنى واحد وهو معرب من الفارسية وهو الوشق
حار في الثانية وقيل في الثالثة ويابس في الاولى او في اخر الاولى وهو صمغ
شجرة الكلخ وقيل هو صمغ الطرثوث ينفع القروح التي تكون في الحجاب
شرب بماء الشعير ويقتل الديدان وحب القرع ويدر البول شديدا

ويقال له كحل جلاء وأجوده الاصبهاني السريع التفتيت الذي له بريق من
أربعة أوجه وعن ابن عباس رضي الله عنهما عن رسول الله صلى الله عليه
وسلم أنه قال من اكتحل بالإثمد يوم عاشوراء لم ترمد عينه بعدله ابدا
محروقا ووزنه توتيا أو وزنه أبارا أو نصف وزنه نحاس محروق والأبار هو
الرصاص

ف اسفيداج ف فارسي معرب هو بياض الوجه ويقال اسفيداج الرصاص
ورماد الرصاص وهو نافع من زلق الأمعاء والسحج الذي يعرض للصبيان
ويسمى السحج عندنا بالتبت بارد يابس في الثالثة ويدخل في ثبات الصبيان
بالزعفران بدله وزنه خبث الحديد يسحق بخل وشب ويكتب به كتابة
فضية وشيء منه مثقال قال في التذكرة ونساء مصر وخراسان يسقون
الصبيان للحبس الى الحد الذي يعد وفيه خطر ويمنع الحيض والحمل شربا
وهو يصدع ويكرب ويفضي الى الخناق وربما قتل منه خمسة دراهم
ويعالج بالقيء برماد الكرم وشرب الأنيسون والكرفس والرازيانج
والجلاب والأدهان والحمام وبدله الاسرنج

ف أثل ف هو العظيم من الطرفاء أو هو نوع منها ومنه صنع منبر
النبي صلى الله عليه وسلم وهو حار يابس في الثانية وإذا أخذت أصولها
وشدخت وطبخت في الماء طبخا جيدا مع الزيت وشربت نفعت من
الأورام كلها وخصوصا الجذام والعياذ بالله وهذا من مجربات الشيخ
زروق نفعنا الله به وتنفع من وجع الأسنان اذا طبخت بالخل ومضمض
بها وبدله في الأخر وزنه عفصا أو عرعرا أو جوز السرو والشربة من طبيخه الى
نصف رطل ومن عصارته الى أربع أواق ومن ثمرته الى ثلاثة دراهم

ف أنيسون ف هو حبة الحلاوة وهو الكمون الأبيض حار يابس في الثانية

سكر مكرر غاية وشربه منه كل يوم وزن درهمين بماء باقلى (الحي مسلوق قليلا) ينفع من الوجع الذي يكون في اسفل البطن من (البواسير) بدله وزنه سليخة او جوز السرو او دارصيني وصمغ وشربته من درهمين الى ثلاثة

م في ام غيلان هو البار بلغتنا وهو شجر الطلح وعصارتها اقاقيا ومنها تخرج الصمغ العربي باردة يابسة في الثانية وعند داود باردة في الاولى يابسة في الثانية نافعة من ضعف المعدة والكبد بدلها بلاد ورد

ب في اسارون هو اوجمة عروق كاذناب الفار حار في الثالثة يابس في الثانية فيه جلاء وتحليل ويلطف وينفع من صلابة الكبد والطحال وسدهما ومن اليرقان والاستسقاء من برد ومن عرق النسا ومن وجع الركبتين المتقادم ويفوه المثانة والكلى كذلك شربا والشربة منه ستة مثاقيل وقال داود شربته من مثقال الى ثلاثة وقال في الفانون والشربة سبعة مثاقيل بماء العسل وجربه في المنيي وبدله وزنه ونصف وزنه وج او زنجبيل او بابونج او خولنجان

ج في انزروت هو العنزروت عندنا وهو الكحل الفارسي ويسمى زهر چشم حار في الثانية يابس في الاولى وقيل في الثانية وهو صمغ شجرة شائكة كشجر الكندر تنبت ببلاد الفرس ومنه احمر واصفر وابيض واجوده الاصفر اذا ادمن شربه صلح الراس ومنع انبات الشعر نافع للاوجاع الاذن اذا طلي قتيل بعسل او حليب النساء وذر عليه الدواء المذكور وادخل في الاذن ينفع كذلك بلبن الاتن ويؤخذ في الاكحال للرمد الناشي عن الحرارة وبدله صمغ البسباس شربته الى مثقالين

د في اثمد هو حجر الكحل الذي ياتي من معدنه بارد في الاولى يابس في الثانية

ابغال

ا راق كل يوم اعاد شهوة الطعام والجماع وفتح سداد الكبد ونفع من
اليرقان والاستسقاء عن برودة وليس له فعل في الاورام البلغمية بدله
جعدة وزنه ونصف وشربته من اثنين الى خمسة ومطبوخا الى ثمانية
عشر وفي الاكتحال الى درهمين وقال بولس بدله شيح ارمني وفي تقوية
المعدة وتفتيح السداد بدله وزنه اسارون ونصف وزنه هليلج اسود

في أُتْرُج في هو الاترج والطرنج وهو مركب القوى فقشره حار في الاولى يابس
في الثانية ولحمه ردي يضر المعدة ويصلحه السَّكَنْجَبِين ورائحته
تجلب الزكام ويصلحه العود ولحمه بارد رطب في الاولى وحماضه
بارد يابس في اخر الثانية وبزره حار في الاولى رطب في الثانية مفرح
ينفع الرئيسة (اي الاعضاء الرئيسة وهي القلب والدماغ والكبد
والانثيان) ويزيل الخفقان والسدد ويحلل الرياح الغليظة ويقوي المعدة
وشربته الى عشرة وجزؤه الى ثلاثة ترياق للسموم بالشراب

في اجثيمون في يونانية معناه دواء الجنون هو الزغتة لا يعرف عندنا
لا بهذا الاسم حار يابس في الثالثة وهو قريب الوصف من الحاشا
يسهل السوداء مطبوخا اربعة دراهم بدله وزنه حاشا ونصف
وزنه وشربته من ثلاثة دراهم الى ستة ومطبوخا الى عشرة

في اسطوخودس في يونانية معناه موقف الارواح هو الحلحال حار في
الاولى يابس في الثانية وقيل حار في اخر الثانية يابس في اول
الثانية ينقي فضول الراس ويسهل السوداء وفيه قوة تسخين
يسهل البلغم ويفتح السدد وينفع جميع الامراض الباردة المالـ-
نخوليا والصرع والبرسام الشربة منه ثلاثة دراهم وهو مكرب
لاصحاب الصفراء ويصلحه السكنجبين ويضر الرئة وتصلحه الكثيرا

حرف الالف ٢

في اكليل الجبل: هو المعروف عندنا بالاكليل وهو محلل مفتح مقوي ينفع
الخفقان والسعال والاستسقاء محلل الاورام الحارة لانه حار يابس
في الاولى وقيل في الثانية بدله زهر بابونج وشربته الى خمسة دراهم
وبدله ايضا مثله افسنتين ونصفه

في اكليل الملك: هو نبات له زهر اصفر وورقه شبيه بورق النفل الا انه
رقيق يفترش على الارض وله خروب رقيق واصفار الطلكوك نوع منه وصحح
الانطاكي انه النفل وهو انواع حار يابس في الاولى وقيل بارد في الاولى وقيل
معتدل وهو قابض محلل ملين منضج للاورام الحارة الصلبة في المفاصل
والاحشاء بدله بابونج وشربته الى خمسة دراهم وعصارته الى عشرين
وبدله ايضا وزنه من ورق التين

في استبون: كما في تذكرة الانطاكي وفي النسخ استيوب وهو تصحيف
هو الزنبوع بارد يابس في الثالثة وقشره حار يابس في الثانية اضعف
فعلا من الاترج واقوى من الليمون يسكن اللهيب والعطش والصفراء
ويفتح الشاهية وهو فارسي

في اصطرك: هو صمغ الزيتون حار في الثالثة يابس في الاولى بدله
جند بيدستر

في افسنتين يوناني: هو شجرة مريم في الجزائر وفي فاس شيبة العجوز
وهو يصدع ويصلحه الانيسون حار يابس في الاولى يسهل الخلط
الصفراوي وينقي المعدة ويفعل ايضا في السوداء فعلا عجيبا وفيه
قوة مسخنة ويدر البول واذا شرب من طبيخه عشرة ايام ثلاث

اوراق

في اتخاذ الادوية في اذا فتح الله عليك بمعرفة الادوية اما بوقوف عليها او بكتاب
فتح الله عليك فيه وحققتها فاذا كانت في الاماكن المعتدلة فيكون اخذها في
وسط الربيع ولا تجمعها الا بعد استحكام نضجها في مكانها وكمال ادراكها
فان الكاملة الادراك في مكانها مفيدة والفجاجة قليلة الافادة وفي البلاد الحارة
في اخر الشتاء وفي البلاد الباردة في اول الصيف والاقليم الرابع الذي فيه الجزائر
هو المعتدل واذا اخذت شيئا من المعادن فاختر منه ما كان سالما مما يخالطه
من تراب او مما يشابهه وليس هو واذا اردت اعداد شيء من الحيوان كسقنقور
وسمكة صيدت تشقه وترمي ما في بطنه وتملحه فيبيس ملح وتنظمه في خيط
وتعلقه في الهواء حتى ينشف واذا اخذت الاعشاب فتقطعها من طينها
وتجففها اولا في الشمس ولا يتم تجفيفها الا في الظل فاذا جففت حفظت في
صنادق الخشب واما البزور فتجعلها في خرائط الجلد واتركها في الصلب
واما الحبوب كلب القثا والخيار فانها توضع بعد احكام تجفيفها في اواني
الفخار وتبعد من الاماكن الندية وتغطى رؤوسها واما ما كان من اصول
كالزراوند والجنطيانا والراسن او قضبان غلاظ كالدارشيشعان والبهنيس
او ما شاكلها مما لا يضره ملاقاة الهواء فيوضع في الخرائط والمقاطف وما
كان من الصموغ فيوضع في الصلب ويبعد كل ذلك من الشمس ومن الاماكن
الندية واعمل الفلفل والزنجبيل يحفظه والفلفل ايضا يحفظ الكافور والملح
يحفظ حب السفرجل وان خيف تغيير مزاجه فاجعل الملح في صرة وضعها
معه والادهان توضع في اواني مزججة او زجاج او في بطط الجلد والورد
الطري يجفف في الظل بعد تشميسه ساعة جيدة واذا جف احفظه
من الهواء المفسد والاميال في الحقاق من النحاس والزجاج يحفظها وماء
الزعفران والغم يفسده والزجاج ينفعه

الجلد الطبيعي وهو كل دواء معتدل في الغاية عليه مجفف بلا لذع (والدواء القاتل)
هو الذي يحيل المزاج الى افراط مفسد كالفربيون والافيون (والسم) هو الذي
يفسد المزاج لا بالمضادة فقط بل بخاصية فيه كالبيش (والترياق والبادزهر)
فهما كل دواء من شانه ان يحفظ على الروح قوته وصحته ليدفع بها ضرر السم
عن نفسه وكان اسم الترياق بالمصنوعات اولى واسم البادزهر بالمفردات
الواقعة عن الطبيعة ويشبه ان تكون النباتات من المصنوعات احق
باسم الترياق والمعدنيات باسم البادزهر ويشبه ايضا ان لا يكون بينهما
كثير فرق (واما المسهل والمدر والمعرق) فانها معروفة وكل دواء يجتمع فيه
الاسهال مع القبض كماء السورنجان فانه نافع في اوجاع المفاصل لان القوة
المسهلة تبادر فتجذب المادة والقوة القابضة تبادر فتضيق مجرى المادة
فلا ترجع اليها المادة ولا تخلفها اخرى وكل دواء محلل وفيه قبض فانه معتدل
ينفع استرخاء المفاصل وتشنجها والاورام البلغمية والقبض والتحليل
كل واحد منهما يعين في التجفيف واذا اجتمع القبض والتحليل اشتد
اليبس والادوية المسهلة والمدرة في اكثر الامر متمانعة الافعال فان المعدي
في اكثر الامر يجفف الثفل والمسهل يقلل البول والادوية التي يجتمع فيها قوة
مسخنة وقوة مبردة فانها نافعة للاورام الحارة في تصعدها الى انتهائها
لانها بما تقبض تردع وبما تسخن تحلل والادوية التي تجتمع فيها الترياقية
مع البرد تنفع من الحمى منفعة جيدة والتي تجتمع فيها الترياقية مع
الحرارة تنفع من برودة القلب اكثر من غيرها واما القوة التي تقسم
فتضع كل مزاج بازاء مستحقه حتى لا تضع القوة المحللة في جانب المادة التي
تنصب الى العضو ولا المبردة في جانب المنصبة عنه فهي الطبيعة المهملة
بتسخير البارئ تعالى انتهى منه بحروفه

على فوهات العروق لان في رطوبته الفضول وازالها بسيلانه مثل ماء
الشعير وماء الفراج وغير ذلك (والمونع للقروح) هو الدواء الرطب الذي
يخالط رطوبات القروح فيصيرها اكثر ويمنع التجفيف والالتحام (والمزلق)
هو الدواء الذي يبل سطح جسم ملاق لمجرى محتبس فيه حتى يبرئه عنه
ويصير اجزاءه اقبل للسيلان لتلينها المستعاد منه بحالة ثم يتحرك عن
موضعها بثقلها الطبيعي او بالقوة الدافعة كالاجاص في اسهاله .
(والمملس) هو الدواء اللزج الذي من شانه ان ينبسط على سطح عضو خشن
انبساطا املس السطح فيصير كانه ذلك الجسم به املس مستور الخشونة
او تسيل اليه رطوبة تنبسط هذا الانبساط (والمجفف) هو الدواء الذي يفني
الرطوبات بتحليله ولطفه (والقابض) هو الدواء الذي يحدث في العضو حركة
حركة اجزاءه الى الاجتماع لتتكاثف في موضعها وتنسد المجاري (والعاصر)
هو الدواء الذي يبلغ من تقبيضه وجمعه للاجزاء الى ان تعصر الرطو
بات الرقيقة المتخللة في خللها الى الانضغاط والانفصال (والمسدد)
هو الدواء اليابس الذي يحتبس لكثافته ويبوسته او لتغريته في المنافذ
فيحدث فيها السدد (والمغري) هو الدواء اليابس الذي فيه رطوبة يسيرة
لزجة يلتصق بها على الفوهات فيسدها فيحبس السائل فكل لزج سيال
ملزق اذا جعل فيه الثار صار مغريا سادا حابسا (والمدمل) هو الدواء الذي
يجفف ويكثف الرطوبة الواقعة في سطحي الجراحة المتجاورين حتى يصير
الى التغرية واللزوجة فيلصق احدهما بالاخر مثل دم الاخوين والصبر
(والمنبت للحم) هو الدواء الذي من شانه ان يحيل الدم الوارد على الجراحة
لحما لتعديله مزاجه وعقده اياه بالتجفيف (والخاتم) هو الدواء المجفف الذي
يجفف سطح الجراحة حتى يصير خشكريشة عليه تكنه من الافات الى ان ينبت

الجاذبة وتجمد السائل اليه او تخثره فيمتنع عن السيلان الى العضو ويمنع
العضو عن قبوله مثل عنب الثعلب في الاورام (والمغلظ) هو مضاد الملطف
وهو الدواء الذي من شأنه ان يصير قوام الرطوبة اغلظ اما باجماده واما
باخثاره واما بمخالطته (والمفجج) هو مضاد الهاضم (والمنضج) وهو الدواء
الذي من شأنه ان يبطل ببرده فعل الحار الغريزي والغريب ايضا في الغذاء
والخلط حتى يبقى غير منهضم ولا نضيج (والمخدر) هو الدواء البارد الذي
يبلغ من تبريده للعضو الى ان يحيل جوهر الروح الحاملة اليه قوة الحركة
والحس باردا في مزاجه غليظا في جوهره فلا تستعمله القوى النفسانية
ويحيل مزاج العضو كذلك فلا يقبل تأثير القوى النفسانية مثل الافيون
والبنج (والمرطب) معروف (والمنفخ) هو الدواء الذي في جوهره رطوبة
غريبة غليظة اذا فعل فيها الحار الغريزي لم يتحلل بسرعة بل استحال
ريحا مثل اللوبيا وجميع ما فيه نفخ فهو مصدع ضار للعين ولكن من الادوية
والاغذية ما يحيل الهضم الاول رطوبته الى الريح فيكون نفخه في المعدة
والخلل نفخه فيها وفي الامعاء، ومنه ما تكون الرطوبة الفضلية التي فيه
وهي مادة النفخ لا تنفعل في المعدة شيئا الى ان ترد العروق او لا تنفعل
في جملتها في المعدة بل بعضها ويبقى منها ما انما ينفعل في العروق ومنها
ينفعل بكليته في المعدة ويستحيل ريحا ولكن لا يتحلل برمته في المعدة بل
ـعذ الى العروق وريحيته باقية فيها وبالجملة كل دواء فيه رطوبة
ـضلية غريبة عما يخالطه فمعه نفخ مثل الزنجبيل ومثل بزر الجرجير وكل
ـاء له نفخ في العروق فانه منعظ (والغسال) هو كل دواء من شأنه ان
ـحرك بقوة فاعلة فيه بل بقوة منفعلة تعينها الحركة اعني بالقوة
ـفعلة الرطوبة واعني بالحركة السيلان فان السائل اللطيف اذا جرى

هو الدواء الذي من شأنه ان يفتح ويحلل الرطوبات الواصلة في اجزاء
الجلد ويجذب المادة الردية اليه حتى يصير قرحة مثل
البلاذر (والمحرق) هو الدواء الذي من شأنه ان يحلل اللطيف الا غلاظ
ويبقى رماديتها مثل الفربيون (والاكال) هو الدواء الذي يبلغ
من تحليله وتفريقه ان ينقص من جوهر اللحم مثل الزنجار (والمفتت)
هو الدواء الذي اذا صادف خلطا متحجرا صغر اجزاءه ورضه مثل مفتت
الحصاة من حجر اليهودي وغيره (والمعفن) هو الدواء الذي من شأنه
ان يفسد مزاج العضو ومزاج الروح السائر الى العضو ومزاج رطوبته
بالتحليل حتى لا يصلح ان يكون جزءا لذلك العضو ولا يبلغ ان يحرقه
او ياكله ويحلل رطوبته بل يبقى فيه رطوبة فاسدة يعمل فيها غير
الحرارة الغريزية فيعفن وهذا مثل الزرنيخ والثافسيا وغيره (والكاوي)
هو الدواء الذي ياكل اللحم ويحرق الجلد احراقا مجففا ويصلبه ويجعله
كالحممة فيصير جوهر ذلك الجلد سدا لمجرى خلط سائل او فم في
وجهه ويسمى خشكريشة ويستعمل في حبس الدم من الشرايين ونحوها
مثل الزاج والقلقطار (والقاشر) هو الدواء الذي من شأنه لقوة جلائه
ان يجلو اجزاء الجلد الفاسدة مثل القسط والراوند وكل ما ينفع البهق
والكلف ونحوهما (والمبرد) معروف (والمقوي) هو الدواء الذي من شأنه
ان يعدل قوام العضو ومزاجه حتى يمتنع من قبول الفضول المنصبة اليه
والآفات اما لخاصية فيه مثل الطين المختوم والترياق واما للاعتدال
مزاجه فيبرد ما هو اسخن ويسخن ما هو ابرد على ما يراه جالينوس
في دهن الورد (والرادع) هو مضاد الجاذب وهو الدواء الذي من شأنه
لبرده ان يحدث في العضو بردا فيكثفه به ويضيق مسامه ويكسر حرارته

عما يحتقن فيه مثل بزر السنداب (والمقطع) هو الدواء الذي من شأنه
ان ينفذ بلطافته فيما بين سطح العضو والخلط واللزج الذي التزق به
فيبريه عنه ولذلك يحدث لاجزائه سطوحا متباينة بالفعل
بتقسيمه اياها فيسهل اندفاعها من الموضع المتشبث به مثل
الخردل او السكنجبين والمقطع بازاء اللزج الملتزق كما ان المحلل بازاء
الغليظ والملطف بازاء المكثف وبعد كل منها الذي فوق به في الذكر
وليس من شرط المقطع ان يفعل في قوام الخلط شيئا بل في اتصاله فربما
برقه اجزاء وكل واحد منها على مثل القوام الاول (والجاذب) هو الدواء
الذي من شأنه ان يحرك الرطوبات الى الموضع الذي يلاقيه وذلك
للطافته وحرارته مثل الجندبيدستر والدواء الشديد الجذب هو الذي
يجذب من العمق فانفع جدا لعرق النساء واوجاع المفاصل الغائرة
ضمادا بعد التنقية وبها ينزع الشوك والسلاء من محل نشبها
(واللاذع) هو الدواء الذي له كيفية نفاذة جدا لطيفة تحدث في
الاتصال تفرقا كثير العدد متقارب الوضع صغير المقدار فلا
يحس كل واحد بانفراده ويحس الجملة كالموضع الواحد مثل ضماد
الخردل بالخل او الخل نفسه (والمحمر) هو الدواء الذي من شأنه
ان يسخن العضو الذي يلاقيه تسخينا قويا حتى يجذب قوي الدم
اليه جذبا قويا يبلغ ظاهره فيحمر وهذا الدواء مثل الخردل والتين
والعودنج والقردمانا والادوية المحمرة تفعل فعلا مقاربا للكي
(والمحكك) هو الدواء الذي من شأنه بحدته وتسخينه ان يجذب
الى المسام اخلاطا لذاعة حاكة ولا يبلغ ان يقرح وربما اعانه
شوك زغبية صلاب الاجرام غير محسوسة كما الكبيكج (والمقرح)

الطبيعة وإن لم يكن فيه قوة إسهالية وكل مر جال (والمخشن) هو الدواء
الذي يجعل سطح العضو مختلف الأجزاء في الارتفاع والانخفاض إما لشدة
تقبيضه مع كثافة جوهره على ما سلف وإما لشدة حرافته مع لطافة
جوهره فيقطع ويبطل الاستواء وإما لجلائه عن سطح خشن في الأصل
أملس بالعرض فإنه إذا جلا عن عضو متين القوام سطحه خشن مختلف
وضع الأجزاء ورطوبة لزجة سالت عليه وأحدثت صفائح فيها أملس
خرجت الخشونة الأصلية وبرزت وهذا الدواء مثل الإكليل الملك وأكثر
ظهور فعلها في التخشين إنما هو في العظام والغضاريف وأقله في الجلد
(والمفتح) هو الدواء الذي من شأنه أن يحرك المادة الواقعة في داخل
تجويف المنافذ إلى خارج لتبقى المجاري مفتوحة وهذا أقوى من الجالي
مثل فطراساليون وإنما يفعل هذا لأنه لطيف ومحلل أو لطيف ومقطع
ويستعمل معنى المقطع بعدا أو لأنه لطيف وغسال ويستعمل معنى الغسال
بعد وكل حريف مفتح وكل مر لطيف مفتح وكل لطيف سيال مفتح إذا كان
إلى الحرارة أو معتدلا وكل لطيف حامض مفتح (والمرخي) هو الدواء الذي
من شأنه أن يجعل قوام الأعضاء الكثيفة المسام لين بحرارته ورطوبته
فيعرض من ذلك أن تصير المسام أوسع واندفاع ما فيها من الفضول
أسهل مثل ضماد الشبث وبزر الكتان (والمنضج) هو الدواء الذي من
شأنه أن يعيد الخلط نضجا لأنه مسخن باعتدال وفيه قوة قابضة
تحبس الخلط إلى أن ينضج ولا يتحلل بعنف فيفترق لطيفه من يابسه
وهو الاحتراق (والهاضم) هو الدواء الذي من شأنه أن يعيد الغذاء
هضما وقد عرفته فيما سلف (وكاسر الرياح) هو الدواء الذي من شأنه
أن يجعل قوام الريح رقيقا هوائيا بحرارته وتجفيفه فيستحيل وينتقض

المجموع منها الى اللزوجة مثل بزر القطونا والخطمي والبزور اللعابية
تسهل فان الحرارة اذا لاقتها تشوى فتصير لعابيتها مغرية فتحبس والدهني
هو الدواء الذي في جوهره شيء من الدهن مثل الحبوب والنشف هو
الدواء اليابس بالفعل الحار الذي من شأنه اذا لاقى الماء والرطوبات
السيالة ان يغوص الماء فيه وينفذ في منافذه من خفيته حتى لا يرى مثل
النورة التي لم تطفأ واما الخفيف والثقيل فالامر فيهما ظاهر واما
افعال الادوية فيجب ان نعد المشهورات على الشرائط المذكورة منها
عند اخذ تتبعها بالرسوم والشرح لما سمانها طبقة واحدة فيقال
دواء مسخن ملطف محلل جلاء مخشن مفتح مرخ منضج جاذب مقطع
هاضم كاسر الرياح محمر محكك مقرح اكال محرق لاذع مفتت
معفن كاو منفش وطبقة اخرى مبرد مقو رادع مغلظ مفج مخدر
وطبقة اخرى مرطب منفخ غسال موسخ للقروح مزلق مملس وطبقة
اخرى مجفف عاصر قابض مسدد مغر مدمل منبت للحم خاتم وجنس
آخر من صفات الادوية بحسب افعالها قاتل سم ترياق بادزهر وايضا
مسهل مدر معرق ونحن نصف كل واحد من هذه الافعال برسمه (فالملطف)
هو الدواء الذي من شأنه ان يجعل قوام الخلط ارق بحرارة معتدلة مثل
الزوفا والحاشا والبابونج (والمحلل) هو الدواء الذي من شأنه ان
يفرق الخلط بتصييره اياه واخراجه عن موضعه الذي اشتبك فيه
جزءا بعد جزء حتى انه بدوام فعله يفنى ما يفنى منه بقوة حرارته مثل
الجندبيدستر (والجلاء) هو الدواء الذي من شأنه ان يحرك
الرطوبات اللزجة والجامدة عن فوهات المسام في سطح العضو
حتى يبعدها عنه مثل ماء العسل وكل دواء جلاء فانه بجلائه يلين

اشبه ذلك واما التشبيه بالكليات فمثل الاسهال والادرار والتعريق وقيل
ان نتكلم في افعالها فنتكلم في صفات لها في انفسها فنقول ان الصفات التي
للادوية في انفسها بعضها هي الكيفيات الاربع المعلومة وبعضها الروائح
والالوان وبعضها صفات اخرى المشهور منها هي هذه اللطافة
والكثافة واللزوجة والهشاشة والجمود والسيلان واللعابية
والدهنية والنشف والخفة والثقل فالدواء اللطيف هو الذي من
شانه اذا انفعل من القوة الطبيعية التي فينا ان يتقسم في ابداننا الى
اجزاء صغيرة جدا مثل الزعفران والدارصيني وهذا الدواء انفع في جميع
تاثيراته حتى ان تجفيفه وان لم يكن فيه لذع فيبلغ تجفيف الشيء القوي
الذاع ونعني بالكثيف ما اليس ذلك من شانه مثل القرع والجبسين ونعني
باللزج كل دواء من شانه بالفعل او بالقوة التي فعلها عند تاثير الحار
الغريزي فيه ان يقبل الامتداد معلقا فلا ينقطع كما يمد وهو
الذي اذا لزم طرفاه جسمين يتحركان الى المباعدة امكن ان يتحرك معه
من غير ان ينفصل ما بينهما مثل العسل والهش هو الدواء الذي يتجزا اجزاء
صغارا بضغط يسير مع يبوسة وجمودة مثل الصبر الجيد والجامد هو
الدواء الذي من شانه ان يصير بحيث تتحرك اجزاؤه الى الانبساط على وضع
فرض لا انه بالفعل ثابت على شكله ووضعه بسبب بارد جدا مثل الشمع
وبالجملة هو الذي من شانه ان يسيل لا انه غير سائل بالفعل والدواء
السائل هو الذي لا يثبت على حالة شكله ووضعه اذا افرغ على جرم
صلب بل تتحرك اجزاؤه العليا الى السفلى في الجهات الممكن له فيسلكها
مثل المائعات كلها والدواء اللعابي هو الذي من شانه اذا انقع في الماء
او في جسم مائي تميزت منه اجزاء تخالط تلك الرطوبة وتحصل جوهر

بسم الله الرحمن الرحيم

الكتاب الرابع في الأدوية المفردة وشرح أسمائها

الحمد لله قال في الجملة الأولى من الكتاب الثاني من القانون يجب أن نقدم
هنا ما لا بد منه ثم قال المقالة الرابعة في تعرف أفعال قوى الأدوية
المفردة نقول إن للأدوية أفعالا كلية وأفعالا جزئية وأفعالا تشبه
الكلية والأفعال الكلية هي مثل التسخين والتبريد والجذب والدفع
والإدمال والتفريح وما أشبه هذه، والأفعال الجزئية مثل المنفعة في
النسيان والمنفعة في الباسور والمنفعة في اليرقان وما أشبه ذلك
والأفعال التي تشبه الكلية فمثل الإسهال والإدرار وما أشبه ذلك فهذه
وإن كانت جزئية فإنها أفعال في أعضاء مخصوصة وآلات مخصوصة
فإنها تشبه الكلية فإنها أفعال في أمور يعم نفعها وضررها مع أنه
ينفعل عنها البدن كله فالأولى بالغرض إنما نذكر هاهنا الأفعال الكلية
والشبيهة بالكلية فأما الأفعال الكلية فمنها ما هي أوائل ومنها ما
هي ثوان والأوائل هي الأفعال الأربعة التي هي التبريد والتسخين
والترطيب والتجفيف وأما الثواني فمنها ما هي هذه الأفعال
بعينها لكنها مقدرة أو مقايسة بحد زيادة أو نقصان مثل الإحراق
ومثل العفونة ومثل الإجماد والبهوة فإنها بعينها تسخينات وتبريدات
لكنها مقدرة أو مقايسة ومنها ما هي أفعال أخرى ولكنها صادرة
عنها مثل التخدير والختم والحرز والإلزاق والتفتيح والتغرية وما

اشبه

كشف الرموز
في بيان الأعشاب

للشيخ عبد الرزاق
ابن حمدوش الجزائري

طبع على ذمة
أحمد بن مراد التركي واخيه
الكتبي في رو رندون ١٣ في الجزائر

Abd er-Rezzak

Kachef ur-ṛumuz

Algers ~~[illegible]~~ 1321 H.


كشف الرموز
في بيان الأعشاب
للشيخ عبد الرزاق
ابن حمادوش الجزائري
طبع على ذمة
أحمد بن مراد التركي وأخيه
الكتبي في زوزندون ١٣٢٠ الجزائر



